کأشرِ ادبُک تواریخ

ناجی منور
شفیع شوق



کأشُر ڈپارٹمنٹ، کشمیر یونیورسٹی سرینگر

کأشرِ ادبک توآریخ

أکیُم حصہ

ناجی منور

دوٚیُم حصہ

شفیع شوق

کأشُر ڈپارٹمنٹ کشمیر یونیورسٹی، سرینگر

ناو : کاشُر ادبُک تواریخ

مصنف : ناجی منوٚر، شفیع شوق

گوڈنیُک چھاپ :- سنہ ۱۹۷۸ء

تعداد :- اکھ ساس

کاتب :- محمد افضل اندرابی

پریس :- جے کے آفسیٹ پرنٹرس دہلی ۶

مول :-

عرضِ ناشر

کاشہ زبان تالیمہ ہنٛد ذریعہ بناونہٕ خاطرٕ گژھن ہیٚوٚ وارٕ یاہ کٕنہہ علاوٕ تتھ زبٲنۍ منٛز تیٚژٕ علمی تہٕ ادبی کتابہٕ ووفور آسنہٕ یموکنۍ تمہٕ زبٲنۍ ہنٛدۍ مختلف نصٲبی ضرورژ پوٗرٕ سپدِتھ ہیکن۔ یہ کتھ نظرِ تل تھاوِتھ چھہ کشمیر یونیورسٹی ہنٛدۍ کاشرِ ڈیپارٹمنٹن رنگہٕ رنگہٕ علمی تہٕ ادبی موضوعن پیٚٹھ کاشرِ منٛز بنیادی کتابہٕ تیار کرناونٕچ اکھ سلسلہ شروٗع کوٚرمت۔ دٔرٕ دٔس کتاب "کاشرِ ادبٕچ تواریخ" چھہ امہٕ سلسلٕک دٔسلابہٕ۔

سو کتھ چھےٚنہٕ زٕ کاشرِ زبٲنۍ تہٕ ادبٕچ تواریخ کیاہ وَنہٕ از تام لیکھنہٕ آمٕژ۔ عبدالاحد آزادن "کشمیری زبان اور شاعری" چھےٚ پٮ۪نہٕ جایہ اکھ کارنامہ مگر یہ کتاب چھےٚ اکھ اردوٗ زبٲنۍ منٛز تہٕ بییہ چھےٚنہٕ کاشرِ نثری ادب امہ کِس دٲیرس منٛز آمت۔ خود کاشرِ زبٲنۍ منٛز ادبی تواریخٕک گوڈنیُک نموٗنہٕ چھہ اوتار کرشن رہبرنۍ لیچھمٕژ کتاب "کاشرِ ادبٕچ تاریخ"۔ امہ پوٗرٕ امیک چھہ وونیکتام صرف اکے حصہ چھاپ سپدمُت یس کاشرِ ادبہ کِس گوڈنِکِس کالس سیٚتۍ تام واتان چھہ۔ ییٚمہٕ کِنۍ زیٚو نیٚکتام اسہ تہٕ تیٚژٕ کانٛہہ کتاب دٔستیاب نہٕ ییٚمہٕ منٛز کاشرِ ادبہ کِس کُلہم تواریخِس سام ہیۆنہٕ آسہِ آمُت تہٕ یُس یسہ گژھِ تٲلیمی ادارن نصٲبی ضرورژ تہٕ پوٗرٕ ہیٚکہِ کٔرِتھ۔ اسہِ چھہ ناجی منوّرن تہٕ شفیع شوقن صاحبَن شُکرٕ گزار زِ تِموہ وو ساننہِ وَنٕنہٕ کن تہٕ سیٹھاہ کم کالس منٛز کوٚر تیٚژھ کاشرِ ادبٕچ یہ مختصر مگر گوڈنیُک مکمل تواریخ تیار۔

بیٛرٕ دُنۍ چھُ دشوار زِ یتھ توٲرِیخَس مشر آسہٕ نہٕ کینہٕ زِ نِگہٕ پٮ۪رِ گی۔ پوز لیکھن والین ہُنر زٕ آنی کارٕ ہنہٕ ہُنرِ مہیہٕ ہُنر تہٕ تِہند ژھُنہٕ لۆپ صحیح باوتھ چھِ تِہندی سیم نقطہٕ کران۔" توٲرِیخَہٕ چہٕ کتھہٕ چھِ بےٚ شمار تحقیق کار دُریافت کران تہٕ اَدٕ چھِ اَکہٕ مکمل توٲریخ تیاران لیکھنہٕ۔ سوٗن یہٕ توٲریخ تہٕ چھُ کیٚنژن تحقیق کارن ہُنٛدِ مختصر ہنٛد نتیجہٕ یتھ مشر ساری مختصر تہٕ شامل چھُ۔

وَنہٕ سیٚدٕ چھِ زِ یہٕ کتاب کمہٕ نہٕ نقطہٕ کاشرِ بین طالب علمن ہُنٛدِ یاتھ ذہن منٛگ لبٕ ولکہ دِیہٕ تہٕ آپس کیٛنٛہہ نوٚن کاشرِس اَدبَس متعلق مزید تحقیقس دِ تِشہ۔

رحمان راہی

ترتیب

اَکیُم حصہ

دوٗیُم حِصہ

سَرنامہ

کاشُر ادبُک مختصر تواریخ چھُ حاضر۔ یہِ تواریخ لیکھنہٕ وِزِ آسو اَسہِ مُشکِل بیتھ۔ گوڈنیُک یہِ زِ تواریخ اوس محدود۔ صفحن اَندر لیکھُن تہٕ دوٚیم محدود وقتس مَنٛز پیش کرُن۔ اَدٕ کتِھ چھُ ممکِن زِ یِتھ مَنٛز آسن کیٚنٛہہ خامیہِ یہِ روزمرٕ۔ وۄمید چھےٚ تِمن خامیَن ہِنٛز تلافی کرو اَسہِ مُکمل تواریخ پیش کرنہٕ وِزِ۔

تواریخ لیکھُن چھُ نہٕ اَکِس یا دۄن فردن ہُنٛد کام۔ تِمیا اگر موجود آسہِ تہٕ پیٚتہٕ چھُ کافی اَکھ سۄمبرِتھ تا اَتھ مکمل کران۔ پتہٕ گِنی چھِہ تواریخ چھِہ کیٚتھہِ بے شُمار تحقیق کارن دریافت کران تہٕ اَدٕ چھِہ اَکھ مکمل تواریخ بِوان لیکھنہٕ۔ سون یہِ تواریخ تہٕ چھُ کیٚتِھن تحقیق کارن ہِنٛدِ مِحنتُک نتیجہ۔ یِتھ مَنٛز ساٚنۍ مِحنتھ تہٕ شامِل چھےٚ۔

کاشرِ ادبُک تواریخ بناونہٕ خاطرٕ چھےٚ گوڈنیُک باترتیب کام مرحوم عبدالاحد آزادن کرمُت۔ محدود وسیلہٕ آستھ تہٕ چھےٚ آزادنۍ کام تیٚز یازہٕ ہُنٛد کام دِوان۔ تِمن خراج نہٕ سوزُن گو کُفرٕ برابر۔ تواریخ چھُ اِبتدا کرِتھ رٕہبرن تہٕ لیو کھٚٹۍ مگر یہِ چھُ حبہ خاتونہِ ہِنٛدِس دورس تامے محدود۔ پروفیسر محی الدین حاجنی ہِنٛدی کیٚنٛہہ مضمون تہٕ "کاشر شاعری" شارٕ سۄمبرن تہٕ چھِہ تواریخُک اَکھ خاکہٕ پیش کران۔ سون یہِ تواریخ چھُ مختصر آستھ تہٕ مکمل۔

اَدبی تواریخن مَنٛز دورٕ بنٛدی کرٕنۍ چھےٚ پرانہٕ آسِس وَتہٕ ڈالان۔ تواریخ چھُ پیٚتہٕ وَتہٕ پرُن اَکھ اَتھ ہِلن بہاو۔ اَتھ زِہِن بنٛدی کرٕنۍ با سہوٕتہٕ اَسہِ مناسب۔ تۄہِ سبب گراسہِ اَدبچن ذاتن ہِنٛز ضرب بنٛدی کرنچ کوشِش۔ تکیازِ یِتھ دورکیٚن مَنٛز چھےٚ کانٛہ

سٔنٛز کانٛہہ ادبی صنف غالب روزان باقے صنفن پیٹھ۔ ای حسابہ پیٚیہ اسہ شاعرن تہٕ ادیبن ہنٛز دور بندی کرٕنۍ۔ کینٛژن جاین آسن سٕنہٕ اورپور گژھنۍ اسی آسی مجبور۔

ادبی تواریخ لیکھنہٕ وزِ چھُ عصری ادبس پیٹھ لیکھُن بییہٕ زِیادٕ مُشکل زِ اتھ منٛز چھُ پننہٕ سہل پاٹھۍ OBJECTIVITY قایم روزان۔ امہ علاوٕ چھُ تواریخ لیکھن والیٚس ہندۍ توصب مفادن تہٕ جذبات تواریخس منٛز داخل گژھان۔ اسہ گرٕ سٕہ کوشش توصب مفادن تہٕ جذبات منٛز آوتہٕ لیکھنہٕ یِنہٕ۔ سون عصری دور چھُ پکوٹے دارِ یتھ صنفن ہند دور۔ اوٚکنہٕ گرٕ اسہ اتھ منٛز ادبی مزاجہ نظرِ تل تھاوُ بابہ شخص۔

اسہ روزِ ہیرکہ ساتہٕ یہِ فکر تہٕ زِ یہِ کتاب گژھہ عام پرن والین ہندِ خاطرٕ تہٕ سہل بننۍ۔ لیہ ہے چھُ دٔرجہ ہرٕ حوالہ "فٹ نوٹ" بنیرِ دنہٕ و آسے یکہٕ اصل کتھ ونان۔ کتھہٕ منٛز کتھہٕ تلمنہٕ سِتی چھُ تواریخ گژھنہٕ زاد بنان۔

وٕ چھِ میہ چھپے ساز بہٕ میٚنتھ گژھر زِتھ۔

ناجی منور

۲۰ جنوری [illegible]ء

کاپرن

کاشُر زبان

کاشُر چھُ کٔشیرِ ہٕنز زبان تہٕ کٔشیر چھےٚ برصغیرُک شُمالی اَتھس پیٹھ ہمالہ یالہٕ چہِ کھۄنہِ مَنٛز۔ اَتھ چھُ جنوبہٕ طرفہٕ ڈوگری تہٕ پہاڑی بولہٕ بولَن وول علاقہٕ، مشرقِ تہٕ شُمالہٕ طرفہٕ لداخی تہٕ پشتو تہٕ مغرب طرفہٕ پشتو تہٕ پنجابی زبانی بولَن وول علاقہٕ۔ یتھہٕ کٔنۍ چھُ کاشُر بولَن وول علاقہٕ وورہِ تہٕ پانژگامہِ (شمال) پٮ۪ٹھہٕ ڈوڈا ہس (جنوب) تام تہٕ زوجیبال (مشرق) پٮ۪ٹھہٕ لگاماس (مغرب) تام۔

"کٔشیر" کیازِ چھُ یتھ علاقس ناو؟ اَتھ سوالس پٮ۪ٹھ چھِ لُکھ بیٚون بیٚون رایہ تھاوان۔ اَکھ یورپی محقق چھُ وَنان زِ "کٔشیر" چھُ سنسکرت لفظ "کاشمیرکا" ہُک بدلیومُت روپ۔ کینٛژن ہُنٛز راے چھےٚ یہِ زِ کٔشیر مَنٛز چھِ گۄڈنیتھے ملک شاکی لوٗکھ ہٕوِدی لبنہٕ آمتی تہٕ یموے چھُ اَتھ "کاشُر" یانے ملک شاہس ہٕنٛد ملک ناو تھوومُت۔ کٔشیرِ ہٕنٛز مقامی رِوایَتھ چھےٚ یہِ زِ کٔشیر آسی گرتام اکھ سَر۔ یتھ سَتی سَر ناو اوس۔ یہِ آس شنکر تہٕ پاروتی دیوتاہن ہُنٛز رۄزن جاے۔ کشپ رِشی دِیت وُرلہٕ رِشی بالس کھٔن تہٕ سَرُک آب کۄڈُن نیبر۔ کٔشیر گےٚ آباد تہٕ اَتھ پیو "کشپ مَر" (یانے کشپ ریشی جاے) ناو تہٕ لَجہٕ ہیےٚ ناو بیٚیو وارہٕ وارہٕ کٔشیر۔

کٔشیرِ ہٕنٛد تواریخ چھُ لگ ہیےٚ ڈاے ساس وُری پٮ۪ٹھ تحقیق پاٹھی زانُنہٕ یِوان۔ اَمہِ برونٛہہ کیاہ آس یتیک حالتھ تہٕ ییتہٕ کم لوکھ آسی بسان؟ یمن سوالن ہُنٛد جواب دِنہٕ وِز چھِ جادٕہ ترقیلہ ہیےٚ پیوان کرنی۔ قیاس چھُ گاہے ہُنرہ نیران تہٕ گاہے اَپٕزی۔ اَکھ ہِنٛنی لایق کتھ چھےٚ زِ ساسہٕ لۄد وُری برونٛہہ آسی ییتہٕ ناگ قومٕکی لوکھ آباد۔ یم پتہٕ آیی دراوڈ تہٕ آسٹرک نسلن ہٕنٛدی لوکھ۔ آسی یم قوم

چھِ راز تہٕ ژھوٚ لوٗبی ہِندِ تہٕ رۄمی شُدرٕ بِھٹن ہینٛدٕ آباد ۔ گوڈٕ آسۍ یِم لُوکھ شُمالی ہِندُس مَنٛزٕ تہٕ لبان اگر آرِیا یِ حَملو پیٛتہٕ آیہٕ یمو منٛزٕ کیٛنٛہہ ہِندوستان تہٕ آوِتہٕ کٔشیرٕ ۔ یِمَن چھِ لوان زِ یِم لُوکھ آسۍ سَرفہ لیٛوٕ زا گرٲن تہٕ ناگہٕ راوَن تہٕ دیکھ روزان ۔ سانہٕ اُزِ چہٕ زبانہِ مَنٛزٕ چھِ وونہٕ تہٕ واریاہ تم لفظ یِم ناگ لُوکھ یمن دوہن لولان آسۍ ۔ یِم لفظ چھِ وونہٕ تہٕ پننہٕ اصلی شکلہِ منٛزٕ موجوٗد ۔ یِم لفظ چھِ بیٚیہِ شکلہِ منٛزٕ باقے آسٹرِک زبانَن منٛزٕ تہٕ بولنہٕ یِوان ۔ مثلن:-

کٲشُر	آسٹرِک
وانگن	وانگاں
توٗل	تندولا
اَل	الابو
دٲن	دادینا

ناگ لُوکو یِہ پھلو ویٚتہٕ وارِ وارٕ اکھ مضبوط تہذیب تہٕ اَتھ زبانس منٛزٕ آسۍ آریا ہِندوستانس منٛزٕ نوٗل دِتھ اَنٛدرِ کنہِ علاقن پیٚٹھ تہٕ ژھنٛڈ کڈان ۔ یِم آسۍ اور وسطی ایشیا کِس ملکو پیٚٹھ چھیوکھ واری وانان تہٕ اَتھ منٛزٕ وآتھ ہِنٛزٕ اکھ چھیوکھ کیٚنٛہہ تام پیٚٹھ ہندوکُش تہٕ پامیر کیو بالو پیٚٹھ یور ۔ یِہ کتھ چھے بنان یِمَے تہٕ ماس ووری ہِرٕ ونہِ ۔ آریاہن ہنٛزٕ یہٕ چھیوکھ بیاکھ ساکھ یِیہ ہِندوستانس منٛزٕ (یتھ سیتۍ کٔشیر تہٕ شامل چھے) دور دور تام ۔ یِمَن آریاہن چھِ پشاچ یا دردو نان ۔ پشاچ ناو اوس یِمن اَوکِنہِ پیٚو مُت تہٕ کیازِ یِم آسۍ نیٚو لے ماز کھیوان ۔ کٔشیرِ ہتھ ژُلہٕ راوِ یِمو ناگ اَہم جایو پیٚٹھ تہٕ بلکہ ناگ یِم یِتھ کِن رُودِ تِمَن سیتۍ کوٚرکھ صُلاح ۔ یِتھہٕ پاٹھۍ رُوز نٔویِ تہذیب تہٕ زبانَن ہِنٛدِ دوٚ قوٚمو پیٚٹھ عمل جاری ۔ یِمَن قومن ہِنٛدۍ مذہب کیو فلسفہٕ گےٚ اکھ اَکِس پیٚٹھ اَثر تراوان یوٚت تام دوٚن ہِنٛدِ لِنہٕ سیتۍ اکھ نوٚو فلسفہٕ بارسس آو ۔ یتھ

نیل مَت ہیران چھِ وَنان۔

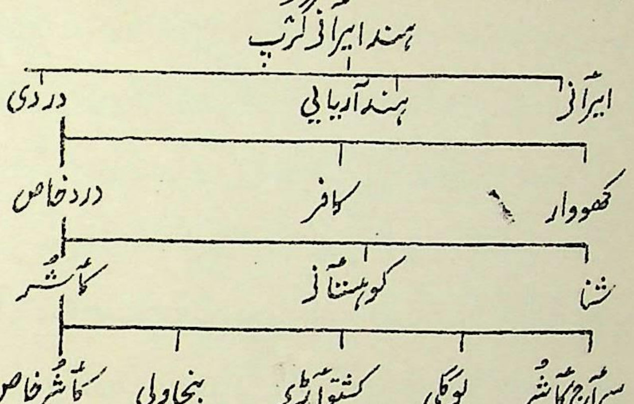
اَمہِ پتہٕ کیٚتھہٕ کالہٕ گژھِتھ ہِندی رُودی ہندوستانہٕ پٔتھ تہٕ آریایَن تہذیب، تہٕ فلسفہٕ ہینٛتھ کٔشیر یوان۔ یِمو اَسہِ اَتھ تمام ہندوستانس منٛز اَکھ زبردست تہذیبس زٔنم دیتمُت۔ یتھ ویدِک تہذیب چھِ وَنان۔ نتیجہٕ دراو یہِ زِ نیل مَت تہٕ ویدِک تہذیب گٔیہِ بیٚیتہٕ ژٕلہِ۔ تہذیبَن تہٕ فلسفَن ہٕنٛدِ رِسی اَکھ اَکس سیتۍ رلنٕس سیتۍ سیتۍ گو یِمَن دۄن قومَن ہٕنٛزَن زبانَن تہٕ کٔشیر منٛز پانہٕ وٲنۍ رِشتہٕ قایم۔ ہندوستٲنۍ وَ تہٕ آمتین آریاہَن ہٕنٛز زبان آس ویدِک سنسکرت۔ یوٚدوے یِم بیٚیتہٕ کیٚمن آریاہَن ژٕلہٕ رٲوِتھ ہیٚکی نہٕ مگر تِم گٔیہِ بیٚیتہٕ جایہِ جایہِ پننہٕ فلسفک پرچار کران تہٕ امی پرچارکۍ تہٕ ہٕنٛز زبانہِ ہٕنٛدۍ ساسہٕ بٔدۍ لفظ بیٚینہٕ جِنَن زبانَن منٛز شٲریان۔

پشاچ آریاوٲنۍ ایرٲنۍ وَ تہٕ بیٚیون بیٚیون جھیٚکن منٛز کٔشیر پاہ کینہہ آسہن پشاچن ہٕنٛز زبانہِ ایرٲنۍ زبانہِ سیتۍ ہیٚشر تھاوان۔ کٔشیر ہٕنٛدِس بٲگہِ بوٚڑس علاقس منٛز رۄزِ دِیم لوکہٕ کٔچھکرِ کٔچھ تہٕ ہٕنٛز زبان گٔیہِ بیٚینہٕ بیٚینہٕ طریقہٕ بوٚڑان تہٕ واتس کٔڈان یِمو یِمَن قومَن ہٕنٛزَن زبانَن منٛز بیٚیون بیٚیون خصوصیت۔ یِم ساری یہِ زبانہِ اَسہٕ زبانَن ہٕنٛدٕ اَکھ قبیلہٕ یا گروپ بناوان۔

یتھ درد زبانَن ہٕنٛدٕ قبیلہٕ چھِ وَنان۔ وۄنہِ تہٕ پوٚٹھی پاکھی اَسہٕ یِمَن زبانَن ترٛے جماتہٕ۔

۱۔ کھووار (چترالی یا آرنیا)۔ ۲۔ کافر۔ ۳۔ درد (خاص)۔ یِمَن ترشوٕ چھِہ برٛونٛہہ کُن بیٚیہ تہٕ لنجہِ راٲٹھ نیران۔ اَسہٕ چھیٚ کام صرف درد گرٛوپس سیتۍ یتھ شاخہٕ یٚتھ اکھ رٲنٛ کٲشر زبان تہٕ چھیٚ۔ درد گروپس منٛز چھیٚ ترٛے خاص زبانہِ۔ (۱) کٲشر (۲) شنا (۳) کوہستٲنۍ۔ یِمَن منٛز چھِ کٲشر پانٛژن اَتھن منٛز پاگرنہٕ یِوان۔ یِم چھیٚ (۱) بنجاولی (۲) کٲشر (خاص) (۳) کشتواڑی (۴) پوگلی تہٕ (۵) سراج کٲشر۔ یِم پانٛژ دے

رٲژھ چھےٚ ستھا قریبی رِشتہٕ تھاوان۔ ہند ایرٲنۍ زبانن ہُنٛز یہٕ اَنگ آشنٲوی ہیٚکو اَسۍ یتھہٕ پاٹھۍ ہاوِتھ۔



کٲشُر خاص وَرآے چھہٕ باقے ژوٚہ شوٚنی زبانن ہنٛدی بولن والیٚن تمام سارے نفر تہٕ کٲشِر ہُنٛز اہم زبان لہجہٕ سٕہ ییٚتھ کالہٕ ہیٚتھ رٲژ سعہ چھےٚ کٲشُر۔ دٔنی ہمہِ سارِنی اہم زبانن ہنٛدی پاٹھۍ چھےٚ اَتھ تہٕ موٗلی علاقہٕ وار لہجہٕ فرق یانی مرٲزی گرٲزی بیتر۔ یتھہٕ کٔنۍ چھہٕ صاف نتان زِ کٲشِر زبان چھےٚ زبانن ہُنٛزِ درد رٲژھ ستیٚ واٹھ تھاوان۔ سرجارج گریرسن چھہٕ کٲشِر تہٕ درد زبٲنی یانہٕ وٲنۍ دار یادٕ ہُشر یادان۔ ییٚوٕ ستیٚ کٲشِر باقے ہندوستٲنی زبانیو نِشہِ مختلف چھےٚ کیٚتھہٕ نہٕ کنہٕ چھہٕ یم :-

۱۔ کٲشِرس منٛز چھہٕ نہٕ شہٕ آواز موجود۔ یُس انگریزی پاٹھۍ ASPIRATES چھہٕ وَنان۔ مثلن، بھ، دھ، جھ، گھ۔ کٲشِرِس منٛز چھہٕ گھر بجایہٕ گر، بھایی بجایہٕ بٲے، بھگوان بدلہٕ بگوان بیتر۔

۲۔ کٲشِرس منٛز چھہٕ اوٚر اَچھر تہٕ وٕز زرا چھہٕ ستیٚ بدلان یعنی اَتھ پیٚتھ آسہٕ۔

۳۔ ہیر اکرنٕ پیٚٹھ آمتین لفظن چھہٕ نہٕ زٔر اَچھر بدلان تہٕ یتہٕ چھہٕ آرٕ اَچھر دِتہٕ گنا وُنہٕ لیوان۔

۴۔ اَر اَچھ پتہٕ آمت "ر" چھینہٕ نرا وُنہٕ لیوان۔

۵۔ کاشرِس مَنز چھےٚ گرٛنڈِ پاچ زبانی ہِشر نِجی بازٕ پٕٹھ بنےٚ مِتر۔

۶۔ کاشرِس مَنز چھِ پاوٕ ن اِشارٕ ناوٕ ٕنی DEMONSTRATIVE PRO-NOUN

ترٛیٚن قِسمن ہِنٛدی۔ مثلَن:۔ (الف) یہٕ، یِم، نِم (نزدیٖکٕ ہُنٛدی چیز)۔ (ب) ہُہ، ہُم (نظرِ تَل دورکی چیز)۔ (ج) سُہ، تِم (نظرِ دورکی چیز)۔

۷۔ یِتھےٚ پٲٹھ کال چھِ کاشرِس مَنز ترٛیٚن قِسمن ہِنٛد۔ مثلَن:۔ لیٚوکھ، لیٚچھوو، لیٚچھا یوو

لیوٚر، بِڑلیوو، بِڑبا لیوو۔

۸۔ کاشرِس مَنز چھےٚ جملہٕ بناوٕ ٹھ بِلکُل مُختلِف۔ مثلَن:۔ "مےٚ لیٚچھ چِٹھ"۔ کرال کراوت کرووُمت۔ اَتھ بَرعکس چھےٚ جنوٗب ہِندوستانی زبانن مَنز کرال کرووُمت کراوت ترتیب آسان "میں نے چِٹھی لکھی"۔ یہ گوٚو ہیٚتھ کالک جملہٕ۔ یَدَس (دِپکہٕ وُن) کالکِس جملس مَنز چھےٚ ترتیب یہ۔

یہٕ چھس چِٹھو لیکھان

کرال ڈکھ کراوت کرووُمت کراوُت

ہِندوستانی زبانن مَنز چھےٚ یہ ترتیب

کرال کرووُمت کراوُت ڈکھ کراوت

یِمو خصوصیژن علاوٕ چھِ کاشرِ زبانی ہِنٛدِس گرامرَس مَنز کینٛہہ تِتھو زاوِی جایہِ

یِمہٕ بیٚیَن کیٚنہہ ہِندوستانی زبانی مَنز چھِ۔ مثلَن:۔

(ا)۔ کاشرِس مَنز چھِ نَر پیٹھ پاوٕ یا اوگنہٕ پیٹھ دوٗگن بناونچ ٹھیٚہ اُصوٗل موجوٗد۔

ب۔ کاشرِس مَنز چھِ پاوتیٚن تہٕ تعداد تہٕ جِنسہٕ مُطابِق فَرق لیوان۔ مثلَن:۔

لڑٕکٕھ، لوٚکُٹ، لوٚکٕٹ، لوٚکٕچ۔

ج۔ کاشرِس منٛز ییٚتھ پاٹھۍ کٔرِتھ کرٛاوت شخص، کال تہٕ جُملہٕ کِس حالَس مُطابِق بدلان

چھِ، تِتھ پاٹھۍ چھِنہٕ بیٚیہِ کُنہِ زبانۍ منٛز۔

د۔ کرٛاوت تہٕ اِشارٕ ناوَن ہُنٛد تعلُق چھُ اکھ خاص خصوصیت۔ اِشارٕ ناوَن چھِ کرٛاوتس

تہٕ تِمَن تابیدار روزان یُس جِنس، کال، اِشارٕ ناوت تہٕ کرٛاوت چھُ اکی لفظہٕ تلہٕ ظٲہِر کران۔ مثلن یُکس

پُچھُس، یُک، اِتھ، اَچھِک، یِکہٕ، یِکہٕ، یِکہٕ بیتر۔

ک۔ کاشرِس منٛز چھِ ناوِتھ تہٕ کرٛاوتھ بیٚیہ اکا ہیٚژ ناوِتھ بناونک شوق۔

و۔ کاشرِس منٛز چھِ زیادٕ تر بیٚیہ کھۄتہٕ زیادٕ لفظ جوڑِتھ ترکیبہٕ بناونک سۭتھاہ امکان۔

ز۔ "ژ" تہٕ "ژھ" اچھر چھِ سِرف کاشرِس منٛز۔

ییٚمہ سارِ پیٚٹھۍ گژھِ تلہٕ چھِ صاف نشان زِ کاشُرِ زبانۍ چھِ پنٕنۍ اکھ خاص اَنٛداز ییٚمہ تہٕ اتھ

چھُ گرٛامر اکھ ذٲتی بنیاد موجود لیکن ییٚتہِ پٮ۪ٹھ باقٕے ہِندوستٲنۍ زبانَن نِشہِ الگ چھِ کران۔

کاشرِ بولن والیٚن ہُنٛز تعداد چھِ ١٩٧١ کس مردم شُماری مُطابِق ١٩٥٩١٥٥۔ یہِ تعداد

چھِ تِمَن کاشرِین ورٲے یِم ینٛبرِ وَل پارٕ روزان چھِ۔ کاشرِ زبانۍ پٮ۪ٹھ چھِ ژٕیٛہ بولہٕ چھِ وارٕ وارٕ

نیارِ زبانۍ گٔژھِتھ پیوان۔ تکیازِ یِمَن بولیٚن منٛز چھِ علاقن منٛز چھِ کاشرِ بولن والۍ ادیب کیہہ

شاعِر پادٕ گژھان تہٕ لوکھ چھِ کاشرِ کتابہٕ تہٕ پران۔

کاشُرِ زبانۍ پٮ۪ٹھ باقٕے زبانن ہُنٛد اثر۔ گرٛامر تہٕ آوازن ہُنٛز بیٚنہٕ زبانٕ بیٚٹھ ہُکوا سمہ

دُنیہچ زا اکھ زبان چھِ بیٚیہ زبانٕ منٛز داخِل

یِکہٕ لفظن ہُنٛد ذخیرٕ سہ چھُ ہر کُنہِ زبانۍ باقٕے زبانن ہُنٛدِ ورتاوٕ نِشہِ ہیران تہٕ

تہٕ یہ عمل چھُے سارنٕے زبانن منٛز پتہٕ وُٹھ جاری۔ کاشرِس منٛز تہٕ چھِہ پرٛتھ دورس منٛز لفظ بلٕتی زبانو پیٹھ سیٛٹھاہ تیٛر اُکس منٛز آمتۍ۔ بیٚیہٕ زبانی کاشرِس پیٹھ سارۍ وے کھوتہٕ زیادٕ اثر ترووُسو چھُے سنسکرت۔ سنسکرت زبانۍ ہُنٛد ذری یہٕ ژلے کاشرِس منٛز ویدک تہٕ پراکرت زبانن ہُنٛدۍ لفظ تہٕ گرامر چیٛ کینٛہہ ترکیبہٕ تہٕ۔ یِم لفظ تہٕ ترکیبہٕ واژِ یوت آرین ہُنٛد یِنہٕ گژھنہٕ کنہٕ۔ تِمہٕ وقتکۍ کینٛہہ لفظ چھِہ کاشرِس سٟتۍ رلِتھ تِتھۍ بدلے ہتۍ زِ یہٕ وُنۍ چھِہ مشکل گژھان زِ اَمیُک مول کیا ہیکہ آستھ۔ بیٚیہٕ وقتہٕ ہندوستانس منٛز برہمنی تہذیب عروج حس پیٹھ اوس کشیر پیٹھ تہٕ اوس تمیُک سیٛٹھاہ اثر تہٕ تہٕ ہُنٛدۍ لفظ آسی یِنہٕ تِتھے پاٹھۍ بولنہٕ یوان یِتھہٕ پاٹھۍ ہندوستانکۍ آریہ بولان آسی۔ اَمہٕ پتہٕ نیٛے یہٕ کشیر بابہٕ [illegible] ورنگ ہرگز۔ مہاراجہ کنشکن بلاو یِتہٕ تِتھۍ یِم عالمی بود کانفرنس۔ یِمن کھتن ہُنٛد اثر اوس یِنہٕ چھِہ زبانۍ پیٹھ لازمی پیوٚن۔ اَزکل اگر آسی کاشرِ منٛز فارسی تہٕ عربی الفاظ بیوٚن کڈوٚ باتے روزن ہنہٕ منٛز تِمتھ لفظ یِمن ہُنٛد مول سنسکرت تہٕ پراکرت چھِہ۔ مثلن نوم لفظ:۔ چھوومن۔ توُن، دزُن، اوٚر، اَکھ، پوٚژھ، پوٚش، ژراگ، دزمن، ترِیش، راوٹ، تال، تزن بیتر۔

گرِ بیٚیہٕ یِمے لفظ کاشرِس سٟتۍ رلے یِہ یِنہٕ بدلے یِہ یِم ماحولہٕ مطابق تہٕ کاشرِ گرامرٕ مطابق۔ مثلن اَکھ سنسکرت لفظ چھُ "چھل"۔ کاشرِس منٛز نیٛے یہٕ اَتھ لفظس کیٛتۍ لفظ۔ چھل دِل، چھلہٕ چھپانہٕ گژھنی، چھلن چھوکُن بیتر۔ دِن چھِہ بیاکھ سنسکرت لفظ۔ کاشرِ گرامرٕ مطابق بدلیوٚ یہٕ دِوُن، دیونی لفظن منٛز۔ موصوم کاشرِ گےٚ یِنہٕ اتھٕ اکس کمرٕ کنۍ پنٕنۍ لفظ مشراوان تہٕ سنسکرت لفظ یِنہٕ چھوومطابق ورتاوان۔ اَمیُک نتیجہ ژرٕ یہٕ زِ کاشر بنیٛ یہٕ اکھ سنسکرت آمیز زبان۔ تہٕ اَمہٕ زبانۍ ہُنٛد نوم ہوُنہٕ چھُے شتی کنٛٹھ تہٕ لل دید ہنز شاعری۔

سنسکرت زبانۍ ہُنٛد اثر چھُہ ثبوت سرِ وُن کاشرِس پیٹھ زِ کینٛہہ محقق مثلن پروفیسر

الیس کے توشنحانی، بدری ناتھ کلا ٹی این گنجو بنہٕ چھ یہ راے دِوان زِ کاشُر چھ سنسکرتہٕ منٛز دٕراُمت۔ بدری ناتھ کلا سٕندِس مضمونس "کاشرس منٛز ویدِک زبانۍ ہُند عنصر" (انہار ۱) منٛز کاشرس منٛز ویدِک عناصر (کاشُر شیراز، کاشُر زبان تہٕ ادب نمبر) تہٕ بیٚیہ کیٚنہہ مضمونن تہٕ ٹی این گنجو سٕند مضمون "کاشرِ زبانۍ متلق اکھ نوٚو سوچ" (انہار ۱) چھ اتھ سلسلس منٛز سٹھا اہم۔ یِم چھ نہٕ صرف کاشرین لفظن ہٕندی موٗل سنسکرت لفظن منٛز ہاوان بلکہ چھ کاشرِ زبانۍ ہٕندی کیٚنہہ نحوی اصول تہٕ سنسکرت زبانۍ ہٕندین اصولن سیٚتی ہشر تھاوان ہاوان۔ تِمن یادی کام چھے اتھ پہس منٛز اکھ نیٚرِ سانی ماہرِ ٹرنرن (TURNER) کرمٕژ۔ یِمو اکثر کاشرین لفظن ہُند آگُر سنسکرت زبانۍ منٛزے لوٚب مُت چھُ۔ بدری ناتھ کلا شاستری سٕند مضمون SANSKRIT AS SOURCE OF KASHMIRI LANGUAGE چھُ گریرسنٛ سٕندِس نظریس اکھ سنجیدہ جواب تہٕ اتھ منٛز تہٕ چھ کلا صاحبن پنٕنس یتھ نظریس پؠٹھ دِوان زِ کاشرِ زبانۍ ہُند آگُر چھ سنسکرت۔ مگر اسہِ چھُ تِمن خاصیٚن کاشرین تہٕ وچھن یِم کاشرین سنسکرت زبانۍ سیٚتی رٕژ تہٕ رلان چھینہٕ، یتھ پاٹھۍ اسہِ گوژھے ہیوٚو تہٕ وارِیاہن لفظن ہُند آگُر چھینہٕ سنسکرت بالسان یتھ پاٹھۍ زان کلچرل اکادمی ہٕنز کاشُر ڈکشنری منٛز ہاوِنہٕ چھ آمُت۔ پزر چھ یہ زِ ہنار ایرانی کہو ہند آریائی زبانۍ چھے ژکہ اکی قوچ زبانۍ تہٕ یمن سارنے زبانن ہُند آگُر چھ کُنے۔ اکِنہ چھے یمن سارنے زبانن منٛز وارِیاہ کیٚنہہ پانہٕ وٕانی ہشر تھاوان تہٕ کاشُر ہیٚکہ نہٕ امہٕ اصولہٕ نِشہٕ الگ آسِتھ۔

محمود غزنوی سٕند حملہٕ پتہٕ ہیٚتِن عربی تہٕ فارسی زبانن ہٕندی لفظ کاشرس منٛز شٲمِل گژھنہِ۔ پتھ کالہ آسہِ یہ ہند تہٕ گیشرِ امتحہ تہٕ تہنٛدی وارِیاہ عربی لفظ تہٕ گے کاشرس منٛز داخل خاص کرِتھ سُلطان حاکمن ہٕنز فارسی زبانۍ ہٕندی وارِیاہ لفظ کاشرین لفظن ہٕنز جاے زبانن گوٚو سٲری لفظ ابہ دا یہ رکاشرو نہٕ سُلطانن ہٕند دری یہ وآتی ترکی زبانۍ ہٕندی کیٚنہہ

لفظن ہٕندِ کاشرِس منٛز۔ مثلن پھرن، قلچہ، لواسہ، ژچلکہ، کانگر، تشقابہ بیتر۔ کُس ہیکہ یمن لفظن کاشرِ منٛز نیبر گڈِتھ؟ فارسی زبانہِ ہنٛد اثر چھ تیوٗت زیادٕ زِ کینٛہہ انتہا پسند چھِ ہیوان وٕنِنۍ زِ کاشُر زبان چھےٚ فارسی زبانہِ منٛزٕ درامٕژ۔ کینٛژھا احساسِ کمتری کنۍ تہٕ کینٛژھا فضولۍ آتہٕ کنۍ چھِ وُنی کینہہ تِہ اَسی دٔہ ہَدِ بےٚ شُمار لفظ کاشرِس منٛز داخل گژھان وُچھان تہٕ کینٛہہ جذباتی انسان چھِ زانتھ مانتھ فارسی لفظ یا سنسکرت لفظ کاشرِ لفظو بدلہٕ ورتاوان۔ تِمی کینہہ تیٚس کاشرِ عام گفتارس منٛز ورتاونہٕ چھِ یِوان یِمہ چھُ ملٕ دِیِو ہٕنٛدِ وقتہٕ کہ کاشرِ تہٕ بلکل مختلف۔ امہ کنۍ چھِ لفظن ہٕنٛد اکھ گرٛ نظرِ تل تھاوٕنۍ یہٕ ونٕن سٕرِ ہِیٚن غلط زِ کاشر زبان چھےٚ بیمہ یا ہمہٕ زبانہِ منٛزٕ دراٚمژ۔ اسہ چھِ گرمرس منٛز ییٚتھ کنٛہ ہیتی تہٕ اتفاق زِ کُنہٕ زبانہِ ہنٛدِ اکھ گرٛ ژھارنہٕ خاطرٕ چھ تمہٕ زبانہِ ہٕنٛد گرامر کینٛہہ زادٕ جارن سٕنٛز ضروٗرت ۔

کاشرِ زبانہِ ہٕنٛدۍ بناون والۍ

کُنہِ زبانہِ ہنٛدۍ بناون والۍ چھِ تِم اَتھ رُوس تہٕ لُکھ آسان یِم تھ زبانہِ ہنٛز ووپھ بولان آسان۔ کانٛہہ نہٕ لفظ یا ترکیب چھےٚ گوڈنیکہ پھِرِ کانٛسہ نہٕ کانٛسہ فردن ورتاوٕمژ آسان۔ امہِ کنۍ چھِ کانٛہہ تیٚتھ تحریک کینٛہہ ناگہن تیٚتھ منٛز بیہاونہٕ یِیہے زِ تِمہِ انسان کمہ ساتہٕ کیاہ زِ تِتھ پاٹھۍ ورتاو کانٛہہ لفظ۔ گرٛ زبان بناون والین منٛز چھِ ادبی شخصیژن ہٕنٛد دیت ساری سٕرس روزان تِکیازِ کانٛسہ ادیبہٕ سٕنٛز زبانہٕ ہیر سٕنٛد بجر چھُ اَتھ منٛز زِ تِم کتھ جلدس تام گو رِینٛہٕ زبانہِ بۍ زر۔ اکھ ستی چھُ شرط یہٕ زِ تِمۍ سٕنٛد دیت چھُ تیٚلی بجر انٛلیہ یُس عظیم آسن بیتی مقبوٗل تہٕ آسہ۔ (عظیم تہٕ مقبوٗل چھِ نہٕ ہم ملانے لفظ) تِکیازِ تِمۍ سٕنٛد دیت گژھ عام کتھ باتھ ہنٛز زبانہِ منٛز رٲنٛگ گژھن۔

کٲشُر زبان بناوَن والین ہُند ذِکر کرنہٕ وِزِ ین تِمن ترٛے ناوٕ سٕنز قۄہرس: لل دید، شیخ العالم

تہٕ محمود گامی۔ یِمو شٲعرو کٔرۍ اَکھ نٔوۍ زٕ تِمو سٕنز زبان ہیچ تہٕ عام زبٲنی ہیٚتھ کاشرہ بۄلہِ شعرن اَشعار اَوٕتھ تہٕ

باسان تہٕ تِمو سٕنز زبان چھێے بٕنِہ وِتچہ زبٲنی نِشہٕ تہٕ سیٹھاہ دۄر آسمژ نتہ آسیہٕ اتھ لل دیدِ ہٕنزِ زبٲنی

سٕتۍ ہیٚر زیادٕ فرق۔ یۄدوے زِ ن سٕنز چھ گۄڈنیُک نام وٕرۍ گٔمتۍ۔ اتھ برعکس چھێے لل دیدِ ہٕنز زبان سانہ

خاطرٕ ہیٚر تٕلشیارٕ تِمو سٕنزیو واکھو رۄدۍ لۄگِتھ کۄن ژِ نٕس تہٕ یِمن ہنٛدۍ کیٚنژ وَنتۍ گے عام کتھ باتھ زبٲنی منز

شٲمِل۔ نار دین، زۄہرِ من، وَنتہٕ ین، دُنہٕ گرٛہن، اَکھ چھان ہیٚون، قلفہٕ رۄس وان گرٛہن، پہلہ

رۄس کٔبول گرٛہن، زلے ہیٚنز، اَرزٕ نہ برزٕن، سیکہٕ لۄر وٕھنہٕ، بیترِ بیترِ نِتھے پاٹھۍ چھ شیخ العالم تہٕ

یۄدٕشا ہیرِ آسُس سٕنز سیتۍ مقبول شٲعر بٕنان تہٕ تِمہ سٕنزِ اکثر شعر کرِ رۄدۍ مختلف موقعن ہیٚتھ عام کتھ باتھ

منز پھیرنہٕ یِوان۔ تِمہ سٕنز شٲعری ہٕنزِ واریاہ لفظ تہٕ ترکیبہ تہٕ وَنتۍ پانہٕ ناوٕ عام لکو۔ یمین ہٕنزِ فہرس

بنہِ سیٹھاہ زیوٹھ۔ اَمہ علاوٕ چھ شیخ العالمن واریاہ فارسی تہٕ عربی لفظن تِمہ رواج کران۔

محمود گامی سُند ناوٕ ہیٚوتہ گۄڈنیکیٚن تِرین منز اَکھ زِ تِم دِیت کٲشرِ زبٲنی اَکھ نۄو منزِل۔ تِمس

برۄنہہ آسہ کٲشرِ شٲعری منز مۄہ مختصر صنفہ یاز۔ مگر تِمو لیچھ مثنوی یہ تِمس پیۄ ترجمہ کرُن باقے صنفن تہٕ تِمی

کٲشرِس منز۔ یم ساری تجربہ کرِنہٕ وِزِ آسہ ہے تِمس کٲشرِ زبٲنی ہٕنزِ لفظن سیٹھا محدود باسان بیٚیمہ کِنی تس بیے

شمار لفظ پیے فارسی ہیٚتھ اَنٛنۍ۔ ییٚراز لفظ گرن زِ بٔلِ تہٕ کیٚہنہ لفظ گرِ زِ نوۍ۔ تِم سٕنز اَہمیتھ چھێنہ صرف

تجربہ کرنہٕ سٕعہ کھۄ لۄکہ اَتھ کِنی زِ تسے بٔنہ وۄ سارِوے کھۄتہ مقبول عوامی شٲعر تہٕ بیٚیمہ کِنی تِم سُند دِیت مُستقبل

پاٹھۍ کٲشرِس منز داخل گو تہٕ بیٚنہ واد شٲعر گٔرِن مُتاثر۔

کٲشرِس منز آیہ زبان بناوَن والین ہٕنزِ یٔدی ناوٕ صرف شٲعرن ہٕنزِ بیٚیلہ زٕ ن بٔنیہ گمنہ

زبٲنی منز گۄڈنیتھ کٲشرس اہم نثر نگار سُند ناوٕ ہینہٕ۔ وجہ چھ یہ زِ کاشرہ اۄسیٹھا ہیری بارس نثرہ نہ تام تہٕ

ہیٚنگو بنہٕ سارِی نثر نگار اَتھ کاشرہ کارنامہ کرِتھ یس مقبول گرٛہ بیے تِتھ پاٹھۍ یُن انگریزی زبٲنی منز انجیلہ ہٕنزِ

ترجمہ مقبول گے، یمہ شرا ہیٚ سر ہٕنزی منز ٹنڈیل (TYNDALE) تہٕ کورڈیل (COVERDALE) ہٕنزِ کٔر۔

اوّل

حصّہ

(١٢٠٠ء ——— ١٩٠٠ء)

واکھن تہٕ شُرکین ہنٛز شاعری

شنتی کنٹھ لل دیدٕ تہٕ شیخ نورٕ دین ریشی سنٕز شاعری ہُرٕ وُنہہ
چھینہٕ اسہٕ سنٛز شاعری ہنٛد کانٛہہ بےپناہ میلان۔ یہ
زمانہٕ چھہ وارِیا ہن فلسفن ہنٛدِ تبلیغک وق۔ کانٛہہ
خیال گوٚڑھ تہٕ تمِن لفظن منٛز ژھوٚٹہِ پاٹھی لوٚکن تام
واتن۔ واکھ تہٕ شُرک آسی امہٕ خاطرٕ بہترین فارم۔ تتھہ
ہندی تہٕ سنسکرتس منٛز دوہا تہٕ شلوک آسی۔ تِہنٛز رن ہنٛد
یہ اگر چھہ سانی زبانی باگہٕ آمت

شتی کنٹھ

کاشُر ادبُک توارٖیخ چھُ ہتھ گٔنٹی لل دٔیدِ ہیٚتھ ناوٕہ سٕنٛز شوٗرُوٗگرٕ ہان، مگر تٔمِس ہُند زمانہ قریب اکھ ہتھ ؤری چھُ شتی کنٹھ تہٕ اکھ اہم کاشُر شاعر ووٗت۔ تٔمِس ہنٛز کتاب "مہانے پرکاش" اَسہِ تام ہُند تولتھ وٚآتہِ ہُن چھپٕنے۔ یہ کتاب چھپیہ ۱۹۱۸ء منٛز مُکُند رام شاستری ین ریسرچ محکمہ طرفہٕ شاردا اچھرن منٛز چھاپہِ ہٕتھ۔ اتھ کتابہِ منٛز چھُٹھ ۹۴ واکھ تہٕ اتھی سیتی چھہِ ہیٚتھ دَکھن ہِندی سنسکرت ترجمہ تہٕ موجود۔ یتھ متعلق وَننہٕ چھُ یِوان زِ یہ ترجمہ چھُ شتی کنٹھن پانے کوٚر۔

شتی کنٹھس متعلق تازٕہ ترین تحقیق چھُ یہ زِ سہ اوس پدم پور (پامپور) روزان۔ تٔمِس اوس سودٕکھ پنڈت ناو۔ سُہ اکھ عالم تہٕ فاضل خاندانُک فرد اسی متیہ۔ مہانے پرکاش چھپنے شتی کنٹھن مہاراجہ سنگرام سنگھ سٕنٛز فرمایشہِ پیٹھ لیچھمُت۔ سَر جارج گریرسنن چھُ شتی کنٹھن وَق سلطان حسن شاہن گنٛزرومُت۔ یِس غلط چھُ۔ حسن شاہ سٕنٛدِ زمانک شتی کنٹھ چھُ "مہانے پرکاش" کِس شاعر شتی کنٹھن زِ راو سُمت۔ یِمو اکھ سنسکرت گرامر کتاب "بال بودنی" چھپٕنے لیچھمٕژ۔ مہانے پرکاش کِس شتی کنٹھس آسی نہٕ ہٕنٛچ ہوی۔ یودوینٛدرن تہٕ شری کنٹھ پنڈت (سدھہ لوے)۔ سدھہ لوے اوس لل دٔیدِ ہُند گورُ۔ یِمِس متعلق وَننہٕ چھُ یِوان زِ سُہ اوس پانہٕ تہٕ زٕٹ شاعر۔ لل دٔیدِ سٕنٛز تِمہِ سُنٛد منظوم کلامہ چھُ مشہوٗر۔

شتی کنٹھ اوس پننہِ وقتُک بوٚڈ سنسکرت عالم۔ سنسکرت اَس تَمہِ وقتٕچ علمی زبان تہٕ امہِ نِشہِ پننہِ ماجہ زبٲنۍ منٛزرٕ لیکھن اوس اکھ بوٚڈ جرأتُک قدم۔ شتی کنٹھ اوس شیوازم مانن وول تہٕ مہانے پرکاش چھُ امی فلسفک کاشُر تفسیر۔ شیوازم یتھ ترکا فلسفہ تہٕ وَنان چھِ گوٚڈ کٔشیر

منٛز عیسوی سنہٕ کٕرِ اتھمہِ ہٕنٛزِ لہٕ ہیٚتھے اظہار۔ یہ چھُ ویدانت (ویدن ہُنٛد علم) یوٚد فلسفہ تہٕ وشنوی فلسفن ہٕنٛز بہٕ وَن۔ کشیٖر منٛز چھہ امہٕ فلسفکی مانن والی وارِیاہ عالم تہٕ شاعر وُچھنہٕ یِمن منٛز ابھنوگپت، سوما نند، لوگ راج بیتر زیادٕ اہم چھہ تہٕ کاشرِ زبانی منٛز چھہ شتی کنٹھ تہٕ پرمانند

کھوتہٕ اہم شاعر لل دیاد امہٕ فلسفکی مانن والی۔

مہانے پرکاشس منٛز یوٚد یہ زبان شتی کنٹھن ورتاوِمٕژ چھےٚ۔ سہٕ چھےٚ سنسکرت آمیز سنسکرت اگرچہ کشیٖر منٛز تتھ وقتہٕ ہِس سنتولس منٛز زوال ییٚر آسس مگر تو تہٕ چھےٚ علمی زبان ہیٚتھ آسمژ۔ عام لوکن ہٕنٛز کاشر زبان آسہٕ ہے تہٕ تیٚمہٕ مشکل ییٚتر مہانے پرکاشس منٛز چھےٚ۔ شتی کنٹھن چھُ امہٕ کتابہٕ ہٕنٛدِس گوڈنکس واکھس منٛز وُنمت زِ یہ آنی واکھ چھہ عام فہم دلیشہٕ زبانی منٛز لیکھنہٕ آمتی۔ مگر تو تہٕ چھےٚ یہ تیٚژ ہے سنسکرت ہٕنٛز شاعری بیٚرتھ کُنو ہمس ہٕتی لس منٛز فارسی آمیز کاشر زبان لیکھنہٕ آیہٕ۔ امہٕ کتابہٕ ہٕنٛد مشکل آسنک یوٚڈ وجہ چھُ یہ تہٕ زِ شتی کنٹھ چھُ شیوازم زانان اوسمت۔ عالم آسنہٕ کنہٕ چھُ تمی تمی لفظن تہٕ تتھ تُرمہٕ نے وایہٕ ورتاوِمٕژ یِم اتھ فلسفس منٛز موجود آسہٕ۔ بہرحال مہانے پرکاشکہ تشریح ستھ ہیٚتھ وری پتہٕ آئی زبان چھےٚ سانہٕ اُزی چہ کاشرِ زبانی ہٕنٛز بنیاد۔ یوٚت سانہٕ زبانی منٛز تحقیقی کام سپدِ تیوٚت بارہٕ امہٕ بنیاد ہٕنٛز اہمیتھ۔ مہانے پرکاشک شتیم واکھ یُس تتھ چھُ یاسان زِ ستیس چھُ پانس تہٕ امہٕ کہٕ اہمیتک انداز اوسمت سہٕ

یاوتھ اہو کمو یُس پساوے
شتی کنٹھس کتھ زمہٕ کتا تھو
تیس میہ ہیس کھلتہ ماوے
تے ماراوے ہنٛے یہ را تھو

یِم واکھ ییٚرتھ چھےٚ بہٕ ماسان زِ اُسو کیا چھُ کاشرِ زبانی ہٕنٛز شاعری ہٕنٛدِ بران۔ اسہٕ چھُ امہٕ تتھ ہٕنٛز ستیم

اَتھموٗن لازمی۔ بییہ اکھ واکھ چھُ نوٚ موٚنہٕ پایہٕ پتھ۔

یِر سہ شیوس یِر سیوو تس شٔشری
یَتھ ہم یپندرا یونٕگاتو
یُوگہٕ یا دوٚہ دُتس دا سوُ رِژے
سہ وُشہ بہِنرناوس دگاتو

یِتھ چھیے اِتفاقِ کتھ زِ شنتی کنٹھن نیچو شری کنٹھ بنیو لل ماجہ ہُند روٗحانی گُرُو۔ شنتی کنٹھ، شری کنٹھ تہٕ لل دید تٕر شوٗرے چھہ پدم پورِ دپا میر، گوٚمہ ڈنگی تُرے کتھ نگہٕ پوٗرے بچھِ ہُتی۔ لل ترٛاگ جایہٕ ہُندی پاٹھی چھہ سدھ یارِبل تہٕ پامپر اکھ جاے موجود۔ سایہ یاٚے سپنٕر شاعری چھیے تِھ رلوٚوابی' امی سپنر شاعری چھیے لل ہستیہ کنزٕ شن سکالمن درج نٕیتھ چھپنہٕ امی شاعرٕ شاعرانہٕ دوٚ جوٚدک کاشُر توٚتوٚ۔ لل دید ہُند گرہ آسنہٕ کنز روزِ امی سند ناو تہٕ ہمیشہ یادگار۔

لل دید

کاشُرِ شاعری ہُند تواریخ چھُ منزی پاٹھی لل دیدِ تہٕ نُند رٕشِنہٕ شاعری پیٹھے شورُو گژھان۔ امیک مطلب چھُنہٕ ہرگز تہِ زِ یِمن دوٚن بُہلہٕ پایہٕ شاعرن برٚونٛہہ ادس نہٕ کہنی۔ بلکہِ یتھ پاٹھی اسہِ وُچھ زِ یِمن برٚونٛہہ تہٕ آس کاشُرِ شاعری ہُنز اکھ قابلِ بیٚزتھ رِوایتھ موجود۔ یِمن دوٚشوٚنٕزٕ ہُنز شاعری چھیے تیژاہ تھٕدِ پایچ زِ کانٛہہ تہٕ ہیکہٕ نہٕ وُنتھ زِ یہ کیا چھُنہٕ نوٚوِ دورُک دٔسلابہ۔ برٛزٕ چھ یہِ زِ ہِہنزِ شاعری چھیے اکِ دورُک معراج۔ ہِہنزِ شاعری چھِ نہٕ نوِ روِایژ قایم کران بلکہِ وارِیاہ کالہٕ پیٹھ چلن زنانہٕ رِوایژن آنتھس واتناوان۔

بہٕ ہنٛدِ شاعری ہٕندۍ عمتہٕ کاشرِ ادبُک توٲریخ شوٗرٕ گرٕنہٕ کِہ چھہِ بیٚیہٕ تہٕ کینٛہہ خاص وجہٕ. مثلن یِمہِ چھہِ گوڈٕنۍ نٲم زِ شاعر یِمَن اَز تام کاشُر بہٕر تھہ چھہِ مہکان' پانٕس فکرٕ نارانٕ تہٕ زٕ تِس تھاوان۔ بہٕ ہنٛدِ شاعری مَنٛز چھہِ یِمَن سارِنٕے خصوٗصیتَن ہٕندۍ مول بموٲمہٕ ییٚنہٕ ییٚنہٕ وادان وٕرۍ یِن کاشرِ شاعری ہنٛدِ بہارٕ ہوو۔ مثلن بیاتہٕ لے' ژوٕ گچھٕ' ہیچھ' روٲنی بیتر۔

لل دیدٕ ہیٚنٛزٕ نانا وار تہٕ قد آور شخصیتہٕ سانٛس ادبس مَنٛز چھیٚے' نیٚنٛز اہ چھیٚے تَسٕنٛزٕ زندگی کیٚنٛژَن اہم شخصیتَن ہٕندۍ پاٹھۍ گیٛہٕ ژلس مَنٛز پیٚمٕژ۔ کینٛہہ توٲریخ تہٕ لللہ ہٕنٛزٕ شاعری پٕرتھ چھہِ وُنی پے لگان زِ لل چھیٚے سرینگرس نکھے پامپرٕ کس بٕٹہ گرس مَنٛز زامٕژ' تَسٕنٛزٕ زینہٕ وٕری چھیٚنہٕ وُنہٕ ٹھیکہٕ پاٹھۍ معلوٗم۔ اندازَن چھیٚے سنہٕ ۱۳۳۵ءٕ پیٹھہ ۱۳۵۰ءٕ تام کُنہٕ وٕری زامٕژ۔ لوکچہِ وٲنسہٕ مَنٛزٕے سپدٕس گرِ نکھے خانٕدر۔ وارِوِ گرِس مَنٛز پییہِ تمس اَنتہٕ روٗسی دوکھ تہٕ چھینٛدٕ تہٕ وارِ اگٕ دِنٛنہٕ گۓ سپدٕ گرٕ کِنہٕ زولانہٕ ہمیشہٕ خاطرٕ ژھٕژھرٕ اوٕنٕس پیٹھ مجبوٗر۔ تمہِ ہٕنٛدِ ثبوٗت نیم عُریٲنی ہٕندِس حالتس مَنٛز گامہٕ گوم نژُن تہٕ لوکَن سیٚنٛزٕ رِچ تہٕ بیٚنٛزٕ رِچ وَتھ ہاوٕنی۔ لللہ ہٕنٛدِ کلامہٕ پٕرتھ چھیٚے یہ کتھ ثابتہٕ نشان زٕ سپدان زِ تمہِ اکھ سُدا آسے مُرٲس ہٕنٛز بٕکہٕ ہوش چس تھاوَن واجیٚنہِ زٕہِر بییمہِ ییٚنہٕ وقتہٕ کہٕ علمِ کلام تہٕ فلسفُک سوٚن مُطالعہٕ چھہِ کوٚرمُت۔ واراہَن وٕریَن گامہٕ گوم پھیٚرِتھ تہٕ وقتہٕ کیٚن تھٲرِن انٛز گرَن تہٕ عالِمَن سٕتی بحث کٔرِتھ ییٚلہٕ لل دیدٕ جان وٲنسہٕ واتٕژ تہٕ ییجیارٕ گے سپدٕ رحمتٕ حق۔ تَسٕنٛزٕ قبر چھیٚے نٕتہٕ چہٕ جامع مسجدِ ہٕنٛدِس گٔنٕس سٕتی موجوٗد دیتھ پیٹھ تمہِ سُند مرُن سنہٕ ۷۸۱ھ یانے ۱۳۸۰ءٕ گٕنٛزٕنتھ چھہٕ۔

یہ کتھ چھیٚے قرین سارِوٕے تہٕ زِ مرٕ زِ لل چھیٚے کاشرِس ادبی توٲریخس مَنٛز وُنیٚنتانہٕ سارِوٕے کھوتہٕ اہم شاعر۔ تَسٕنٛدِ ثیوٗش چھہِ شُرٕ گوڈٕنیک شاعر ییٚمہِ لل دیدِ عقیدتُک خراج پیش چھہِ کوٚرمُت۔

ژٕمس بَہ مان پور چھ لَلے   تَمہٕ گَگہٕ گلے اَمرِتھ چوٚوو
سعہ سآنی تہٕ اوتار لعلے   تِتھی نٕے وَرِ دِتھو دِوو

للہ ہنٛز فکری وادبی شخصیژ ہشہ دٕ چھ چھیپہ ہیٚتی ہیوت زٕ تمہ چھ دلاویز شار ڈٕنی ہتھو بلکہ اَوسعہ کِہ زیادٕ بہن زٕ سعہ چھے پننہٕ زمانہٕ کرٕ فلسفیچ سارِ پے کھوتہٕ اہم شمایٕ شہ۔ للہ ہنٛد زمانہ اوس تضادن ہنٛد زمانہ۔ پرانہٕ رلعوٚ ابیٛز آسہ مران تہٕ نوٚ رلوا ابیٛز آسہ زٕ تم لیان۔ کشیرِ ہیوٚسپہٕ کنٛہ وآ ڈٕرکیوٚ پیٹھ ہِندوٚ نہ بودھ فلسفن تہٕ تہذیبن ہنٛز ماجہ کنوٚ ٹھہ آس زٕ زمرٕ آس اکس لوٚسس تہذیبس نالہ متہٕ رٹان تہٕ یہ تہذیب اوس مسلمانن ہنٛد۔ اسلامی تہذیبک اثر اوس منہ للہ ہنٛدِ وقتے کشیرِ پیٹھ پیٚون ہیٚوتمت زِ کیٛازِ آسی سلطان محمود غزنوی سِنٛدِ حملہ پتھے (۱۰۱۵ء تا ۱۰۲۶ء) بیوٚ رلیہ ان گنڈھان دوٚدہ ہتمہ تاریخ تحقیق چھ ہیتہ کنہ پیٹھ سیدان زپیغمبر اسلام حضرت محمد ﷺ اوس کشیرِ ہنٛدس راز س نہ اسلام قبول کرنہٕ خاطرٕ خط سوٗزمت تہٕ پتہ کنی چھ رینچن شاہ نسی وقتس تام کشیرِ منٛز اسلامی تہذیبن جان پاٹھو واتھ آسان کوٗڈمت۔ مگر رینچن شاہ نہ اسلامی حکوٗمت پتہٕ ہیٚوتن بیتہ چھ عوامی زندگی پیٹھ تہ ابٕ ساگ سٕون اثر پیون۔ اوتام اگرچہ عارکا شِر مسلمان لیو رلیوان آسہ ہے عام لوکن پیٹھ آسہ ہے تمی سنٛد سیٚٹھا کم اثر آسان مگر یلہ سرکاری مذہب اسلام بنیوو لوکن آسہ لازمن نوآیہ سوچن پیٚوٚمت تہٕ امہ نوٚ سوچک اثر اوس لل دٕ بایہ پیٹھ بیٚوٚن نہ لازمی کتھ۔ لل دید اگر ہنٛدر اچھن ہنٛدس زمانس منٛز زامژ آس مگر تمہ چھ پننہ زندگی ہنٛد اکثر وقت مسلمان رازن ہنٛدس زمانس منٛز گزورمت تہٕ رلوابیٛز چھیپے دوان زٕ للہ چھ مسلمان مشایخن مثلن حضرت امیر کبیر(۱) سید حسین سمنانی(۲) تہ شیخ الحاس(۳) سیتو ملاقات کوٚرمت۔ شاہ ہمدانن(۱) ووچھتھ کاندر تو ندرس منٛز وسیح رلوا اتھ چھیے آسہ صاف باوان زٕ لل چھیپہٕ محفی اکھ پننہ پانہ نشی نٕے خبر مژ آسمژ زِکہ چھیے سعہ پننہ وقتہٕ اکھ باشعور

رٕہنما۔ یِمہٕ عام لُوکن ہُنٛد پننہٕ زبانی منٛز لسنہٕ بسنہٕ پٮ۪نٛچ تہٕ سوٗچ اَکھ سیٛدہٕ سیٛود تہٕ چھپیٚہ ہاوٕہٕ ژُمہٕ ہِنٛزن نارگی ہِیم مُتعلق ٹھٔرِس LEGAND گرنہٕ چھِہ آمٕژ تِم چھِہ محض علامتی۔

لل دیدِ ہِنٛدِس کامس پیٹھ چھِہ سارِوے کھوتہٕ زیادٕ اثر شیوازمُک۔ شیوازم چھُ چھ‌را کاشِر سوٗنچ۔ یتھ پیٹھ ہِنٛدوستانہٕ کِس وِیدانتُک تہٕ بُدھ مَتُک تہٕ واریاہ اثر چھُ۔ شیوازم یا ترکا فلسفہٕ چھُ کٔشیرِ منٛز نوی ماہ صَدی عیسوی پیٹھے شوٗرٕ گژھان تہٕ ژوداہہ صَدی منٛز اوس یہ فلسفہٕ عوٗرٕچ۔ یِتھ دآنتھ عام لُوکن ہِنٛدِس لسنس بسنس پیٹھ تہٕ اثر ترٛاوان۔ بیٚیہ طرفہٕ آسی کٔشیرِ منٛز مُسلمان مشائخ تہٕ صوٗفی آمٕتی۔ یِم آس لُوکن ہِنٛز باپارہٕ اکثرٕ یتھ متاثر گرٛھٕ۔ یہ آس لازمی کتھا زِ پرٛٲنۍ تہذیب پیٹھ اَکھ اَکِس سمکھِنہٕ اَکھ نٔو تہذیب پیوٚ چھٔینہٕ تہٕ یہ نٔو تہذیب زاو لل دیدِ تہٕ نُنٛد رٮ۪شی ہِنٛدِس رٔنہٕ ہٮ۪س منٛز۔ یہ نٔو تہذیب اوس دوہٕ شیوٕ طرفن دگورن تہٕ ظلمن (شوٗدر یا کٲری) خلاف۔ یہ کتھ چھےٚ سارِنے مانٛنہٕ زِ لل آس تہٕ گژھہٕ ناہ پنٛچ خاص پابند آمٕ ہِنٛزن نفرتن منٛز اوس سارِنے ندہبن ہِنٛدِ جوہر گٔنٛیہٕ۔ یلنے ہِزٕ پج وکھ رٮ۪شہٕ یِنۍ دے گاٹن۔ دَیس کانہہ ناو تہٕ آسی تَن۔ شِوُ ہرِ ہماہ یا اللہ۔ چھُہ اَکے۔ سہٕ چھُہ اکایت یُس ہر چیزس منٛز ٹاکارٕ ہیوٗزنہٕ چھُہ لیوان ؎

گگن ژٕہے بھوتل ژٕہے	ژٕہے چھکھ دِن پوَن تہٕ راتھ
ارگ ژٕندن پوش پوٗنٛ ژٕہے	ژٕہے چھکھ سورُے لاگِ زِ کیا تھ (دگیاہ)

لل آس پیٚہ تُلہِ پرستی تہٕ سنٛگ خلاف۔ سہٕ آس پننہٕ زمانہٕ کین بدر لواجن تہٕ بلا تنہ گران تہٕ وار اگ ہاوان تہٕ۔ سہٕ آس تو ہماتن کراماتن تہٕ معجزن تہٕ خلاف یُمہٕ ثبوت گرٕ تھ تہٕ چھِہ لُوکہٕ ژُمہٕ ہِنٛدِس ذاتس سیٚتہٕ کرامژ لاگتھ تھوٗمٕژ۔ یُمس اوس دُنیہس کاینا تس تہٕ انسانس متعلق پننہٕ ذہن صاف تہٕ اَکے بناوتمہٕ شاعری پننِس خیالن ہِنٛز باوتھ کرنُک ذٔریہٕ۔ ژُمہٕ ہِنٛزِ شاعری منٛز

چھِنہٕ کانٛہہ باترتیب فلسفہٕ آسوٗد چھِتھ ہیکان۔ بلکہٕ شاعری منز زندگی ہٕندین حقیقتن متعلق فلسفیانہ سوچ۔ تمہِ سٕنزِ شاعری منز چھُ فلسفُک اکھ جاریاتی متبادل۔ فلسفہٕ (شعوازم) چھِنہٕ للہٕ ہٕنزِ شاعری ہُنٛد مرکز بلکہٕ شاعری ہُنٛد اکھ انگ۔ یُس کٕمس پیٹھ تمہِ سٕنزِ شاعری پیٹھ اثر ہیچھرتہٕ کھوٚد رٕوتھ تہٕ نِشان چھُ۔ صرف فلسفُک تصور رٹِتھ ہیکہٕ نہٕ للہٕ ہٕنزِ شاعری۔ تِتھٕ پاٹھۍ شاعری بناونہٕ تمہِ سٕنزِ شاعری یُس تصور چھُ رٹان صرف شاعری ہُنٛد تصور، بیٚیہ نہٕ کینٛہہ۔

للہٕ ہٕنزِ شاعری ہُنٛد تصور چھُ ییٚمہِ کتھہِ منز تہٕ زٕ سعت کتھہٕ پاٹھۍ چھےٚ مختلف تہٕ باہم متضاد چیزن منز ہاگ ہٕشر یا دُرٕتھ اکھ استعارٕ گران یا اکھ پیکرٕ چھِن شرٕ نہٕ کُن انان۔ تِتھۍ تخیل چھُ ساری سے لبُدس کسونا لبُدس متہ چھُ منز انان۔

للہٕ ہٕندین استعارن تہٕ پیکرن منز اکھ خاص کتھ چھےٚ زٕ سعت چھےٚ اکثر عام روٗزی یا روحانی چیزن عادی چیزن سیتۍ ہشراوان۔ مثلن ؎

نفسے میون چھُے ہوٚستو　　اَی سے مٕہ نگنم گرٕ گرٕ بل
لچھِ منز ساسہ منز اکھا لوٚستو　　نتہٕ ہیٚنۍ نم ساری تل

شنرٕ منزی چھُ تمہِ سٕندین واکھن منز اکہِ استعارٕک صرف اکھ VEHICLE وِتھ آسان تہٕ اصلی چیزک ٹیچ باونہٕ کرنہٕ چھےٚ، چھِنہٕ تاوِ سے ہیٚن لبان۔ یہٕ طریقہٕ چھُ للہٕ واکھن اکھ میوٚٹھ تہٕ شوبہدار ابہام بخشان تہٕ سوٚرے واکھ چھُ اکھ خوبصورت تمثیلی بنان۔ مثلن ؎

للہٕ بٕ ڈٲلس کپسہ پوشہ شری　　کاڈ تہٕ دوٗنۍ گرٕنم ہیٚر لتھ
تہٕ ییلہ کھارنم زٕ آیہٕ چھِتے　　وو وری وانہ گیبم اَلٕنزی لتھ

وار یاہن واکھن منز چھُ شوے مصر شیٚون پیکر آسان تیتہٕ پاٹھۍ چھُ باسان زٕ تصویرے چھِ پانہٕ وانٛی یی جوڑ نگر سنتھ چھُ کلہم پاٹھۍ واکھک تاثر کُنے روزان تہٕ ساری پیکر چھِ اکی سے

خیالس ڈھوس سوزنس منز پیش کران ؎

ہیچو ہارہ نچہ پیشرو کان گوم — اکھ چھان پیوم بتہ راز دلے

منز باگ بازرس قلفہ ژوس ان گوم — نیر تھہ ژوس پان گوم کس بالہ زانے

لل چھینہ ینتھ استعارہ شارس پیادہ ونہ یا ینتھ کران بلکہ استعارے چھ تمہ سنزن باوژ ہنڈ ذریعہ بنان۔ لل آسہ ہے تیم سور نوض۔ واقعہ تہ حالتھ ژہارنس منز سیٹھا سوچان یم تمہ سندن اندرہ ہمن اکا بیتر جانہ بن، خیالن یا احساسن ہند بہو نقل استھ تمس اندرم پرکاش نیرنہ ژھٹنس منز مدد آسہ ہن دوان۔ تہ یم بوزن والس منز لوٗزی نتھے اصلی خیال، جذبہ یا احساس دوتہ بلاو ہن۔ ابو ہیے ورگ اظہار چھ للہ ہنز شاعری ہنز کامیابی ہند راز۔ نتہ آسہن تمہ سند کر ساری واکھ ژھر بیے نصیحتہ پیتر ژھ۔

اسی چھ للہ ہندین واکھن منز اژی چہ موسیقی ہندی پول تہ ڈلیشان۔ للہ ہندی واکھ آسن پیر ہتھ ہیر ہ بان زبانی یکتھ پیر تھ نہ باپچہ زبان تہ تمہ کس لحبس ستی عہ ستی واریاہ بدلے ہتہ۔ مگر تہ گرتھ تہ چھ پیرتھ کانہہ واکھ پے دوان زِ لفظن ہندا اندر تیم سازت ورناونس منز کاژاہ تگنگری چھپے لل دید آسس ہُر۔ واکھن ہند لیوہ ہیے سازت چھ یمن اسہ نام داتناوتہ ہیوکمت۔ عام ٹوکھ کیاہ زانہہن ییہ شند سنہر، مگر تہ گرتھ تہ گے نہ یم عوامس زانہہ مشتھ۔ واریاہ واکھ چھ قافیو روٗتے دپہج گمر پرہ چھ ژ ییہنن واکھن چھ سیٹھا زیاد ہیر پھیر گومت نتہ چھ للہ ہندین سارے واکھن قافیہ او سمت بیتھ ژورن مصرن منز یم ترتیب چھپے ؎

ا، ا، ب، ا یا ا، ب، ج، ب

یا ا، ب، ا، ب یا ا، ج، ا، ب

اندرمہ قافیہ علاوہ چھ یمن واکھن منز اندرتیم قافیہ تہ دربیٹھ گرژھان تہ زن گوکنیشرن واکھن

ہنز گۄڈنچہ سطرِ ہنٛد اَنٛدِم قافیہ چھُ دوٚیِم تہٕ ژوٗرِمہ سطرِ ہنٛدِس قافیس سِتۍ رلان۔ قافین ہنٛز ییہ ترتیب چھےٚ قریب قریب نُنٛدہ ریشنِس شُرکن منٛز تہٕ ڈٲرِ ہتھٕ گژھان۔

نُنٛدہ ریوٗش

لل دید تہٕ نُنٛدہ ریشہ چھِ اَکی زمانکۍ زٕ شاعر۔ رِوایتہٕ موجوب چھُ نُنٛدہ ریشن لل دیدِ ہنٛز ریٚہ شیر چؠومُت۔ زیٚنہٕ وِزِ دوٚہ دِنہ چھُنس پیٚٹھ ووٚتھس لل دید" زیٚنہٕ منٛد چھیوکھ نہٕ چیٚنہ کُتہٕ چھکھ منٛد چھان"۔ نُنٛدہ ریوٗش زاو ۷۷۹ھ یا ۱۳۷۷ء یَس منٛز۔ اَکِس ہیٚہ چھِ وَنان نُنٛدہ ریوٗش نِراو ۲۵ ربیع الاول ۸۴۲ھ۔ تازٕ تحقیقہ موجوب چھِ یہ ۸۵۷ھ (اوہ تہمت) نُنٛدہ ریشہ سِلسِلہ ہوٚش سمبول کٲشِر چھےٚ مُسلمان عالمن تہٕ مشٲیخن ہنٛد تہ ہنٛدٕ گھر کرٕ اسان۔ ہیٚکھا ہی حضرت امیر کبیر ہٕنٛدۍ واعظو سِتۍ زبردست متاثر گوٚمٕت آمہ پتہٕ چھِ تہہٕنٛدۍ فرزند میر محمد ہمدانی ہنٛزِ تربیتہٕ ہیٚتھ زِنٛدٕ ہیٚتھ لوٚرو آٹھن تہٕ تمہٕ چھِ دوہ شعر نُنٛدہ ریشنِس پانٛژ ساکھن شاہ ہٲمدان چھِ نُنٛدہ ریشنِس شیخ نورالدین ناو دِوان تہٕ اَمی سِتۍ سِتۍ چھِ نُنٛدہ ریشس اَنٛدٕ رٕ بیچھ بزرگن تہٕ باکمال ریشن ہنٛد اَکھ زٕ لیوٚکھ سِلسِلہ شوٗرٕ گژھان۔

نُنٛدہ ریشنہٕ ماجہ اوس ناو سُنٛدہ ریٚمس کوٚرگامہٕ منٛز کھێِ اوگی پور رایَتھ اوس۔ سہ اوس کیموہ گامہ کس اَکِس قریب چھوکٕ دَرس باگنۍ آسِتہٕ تمی سُنٛدۍ آسی تہٕ بچوٚرٕ شش تہٕ گنٛدر۔ جوانی منٛزے گوٚس خانٛدر تہٕ پتہٕ کوٚرہس زٕ بیہ وَن کِس سالارٕ دینٔس سِتۍ خانٛدر۔ یہ خانٛدر کر نوو بیچبانہٕ کریاس منٛز ریشہ۔ سالارٕ دین شُنٛد اصلی ناو اوس اسلام قبول کرنہٕ برونٛہہ سُنٛز بیٚمہ شُنٛد حِند کشتواڑک راجہ اوس۔ نُنٛدہ ریوٗش زاو ییہنٛدی سر۔

تمن سید نصرالدین وانسہ منٛز ساگام پٕرنگ گامس منٛز ناوچہ خوتونہٕ سِتۍ خانٛدر۔ اولاد

زِنگی آسۍ یِمَن اَکھ کور ہیٚن تہٕ اَکھ نیچُو حیدر۔ خاندانہٕ بیٚتہٕ شُیٚبہٕ دِہاری چھِ یِم گرٕ بار ترٲوِتھ دُنیٲہ نیبر زِنٛدۍ پھٔرٲۍ تہٕ بیران تہٕ کٔشیرِ مَنٛز گامہٕ گوم پھیرِتھ بیٚرٕ رٕچ تہٕ سہزٕرٕچ وَتھ ہاوان۔ یِمَن چھُ پننہِ وَقتہٕ کیٚن ساریٚنے بزرٕگ باکمالن ہٕنٛدِ لاقاتھ حاصِل گٔمٕژ سعیدان۔ کاشرِ شاعری مَنٛزِ ییٚنہٕ تہٕ ہُنٛد یِن نیک خیالن ہٕنٛدِ اِظہارُک ذٔریعہٕ تہٕ اِسلامی تبلیغُک اہٕم بار۔ آخر چھِ ۶۳ ؤری وٲنسہِ وٲتِتھ زِیارت شریفہٕ جنت نصیب سپدان۔ یہٕنٛدِس جنازَس مَنٛز چھِ سُلطان زین العابدین پانہٕ شٲمِل آسان۔ کیٚہہ لُکھ چھِ وَنان زِ یِم آسۍ تِمَن دِتہٕ ہیٚن ولی عہدہ۔ اَکھ مورخ چھُ لیکھان زِ یِمہٕ جنازٕچ اِمامَتھ کٔر تِمَو پانے۔

ناگہاں در رسید سلطانِ ہم	بہر تکفین و غسلِ شیخ آمدم
در نمازِ جنازہ گشت اِمام	از پئے غسل خود نمود قیام

نُندہٕ ریٚشس چھُ لل دیدِ ہٕنٛدۍ پاکھٕٹی بیہِ بوٚڈ بالہٕ موقعہٕ اَتھٕ آمُت۔ زِ تہٕ چھِ اَکہِ طرفہٕ بیٚیَن کیٚن باکمال عالمَن تہٕ بزرگن سٕتۍ وۄتھمُت بیو ہیٚمُت۔ مگر بیٚیہِ طرفہٕ چھُس عام لُکن ہٕنٛز زِنٛدگی ہٕنٛدِ سۄن سطالہٕ تہٕ اوسمُت۔ یِم دۄشوے پہلہٕ پانہٕ شاعر چھِ کٔشیرِ ہٕنٛدِس گامس گامس تہٕ بیٚرتھ بیرگنس پھیری متۍ تہٕ تِمَن چھُ عام لُکن سٕتۍ رۄزِتھ تِہٕنٛد یِن ضرورتن ہٕنٛد پور علم اوسمُت تہٕ تِمَن چھُکھ رۄحٲنی غذا میسر کوٚرمُت۔ لیہٕ ہے تیٚنِہ چھُ زِ ہیٚتِھ وادۍ ؤری گٔذرِتھ بیٚیہٕ تہٕ چھِ تِہٕنٛز یہٕ کلام کٔشیرِ ہٕنٛز زِنٛدگی عام لُکن ہٕنٛدِ خاطرٕ تہٕ ہاوُک نیمان رۄزمُت۔ وقت گۄذرِتھ سٕتۍ چھُ کاشرین ہٕنٛز زبردست عقیدتھ ہران تِم چھِ شیخ العالم لقب دِوان تہٕ تِمَن اَنانہٕ اللہ تِہٕنٛد ین عقیدتمندَن تہٕ ریٚشن ہٕنٛد زِ بوٚڈ سِلسلہٕ۔ بابا نصر الدین (نصر بوب) بابا بام الدین (بُم سادھ) بابا زین الدین (زیا سنگھ) بابا پیام الدین تہٕ بابا قیام الدین ہیو کیٚتۍ کٲمِل بزرگ چھِ یِمَن ہٕنٛدِ تہٕ نوٚو فلسفہٕ محکم بناوان یِتھ گوٚڈ نیتھ نُنٛدرِیشی سُنٛد اوس دِتمُت۔

نُنٛدٕ رێشٕنیٚن عقیدت مَندٕ ن مَنٛز چھِ وارِیاہ جان شاعِر تہٕ آسی مٕتؠ۔ مثلن بابا نصر الدین شاہ بی بی ہیٚتر۔ رێشی نامَن مَنٛز چھِ یِہنٛد کلام کتھ باتھ ہیٚنٛز شکلہِ مَنٛز میلان۔ یتھ ہیٚٹھ یہِ شکھ تہٕ ہیکہِ پاد گژھتھ زِ یہِ چھِ یِتؠ سو عقیدت مَندو یمن کٔن منسوب کوٚرمت۔ نُنٛدٕ رێشُن کلام چھِ بابا قطب الدین (کُنی پٔنٛڈٕ تن) لیٛوکھمت۔ یم تمن ستی سٔتی یکۍ ہیٚتھ چھِ۔

نُنٛدٕ رێشٕنیٚن شُرکین تہٕ لَلہٕ واکھن مَنٛز چھِ شیٚنٛز ژٕنگی کانٛہہ فرق باسان۔ واکھ چھِ لَلہٕ تلہٕ سنسکرت لفظ واکیہ वाक्य ییٚمہِ کٕ مانے زھوٗٹ تہٕ موٗٹ کتھ چھُ۔ یہِ چھِ کاشُر شاعری ہنٛز گوڈٕ کالِچ صنف یوسہِ لَل دیدِ یہِنٛدِس کلامس ہیٚٹھ کھاس وآنتھ قریب ختم چھے گژھان۔ اَمہِ وتیچ بیا کنہ صنف چھے وژُن۔ واکھ چھِ خاص ژٕ مصری باتس وَنان۔ مگر وژُن چھِ مسلسل نظم آسان یتھ ژٕ یا ژٕ یم مصرٕ کٕنی چھِ روزان۔ باسان چھُ لَل دیدِ آسن واکھو علاوٕ وژُن تہِ لیکھی متؠ۔ یکیا زِ سوٗ چھے وَنان یی گو لَلہِ سٕتؠ واکھ تہٕ وژُن۔ نُنٛدٕ رێشُن کلام تہٕ چھِ واکھ تہٕ وژُنن مَنٛز۔ مگر یِہنٛدین واکھن چھِ شُرکی ناو یُتموت۔ شُرک تہٕ چھِ بنیادی سنسکرت ”شلوک“ لفظُک بگرُمُت شکل۔ ییٚمیُک مطلب ”پاکیزٕ کلام چھُ“۔ نُنٛدٕ رێشٕنِس کلامس مَنٛز چھِ باضابطہٕ وژُن موجود۔ مثلن:

تھٕ تھٕ یِمی دَرٕ دیتا مہ دوٗد۔ بار خدایا پاپ نوار۔ کرٕ دُنو مسلمانس پٔژی۔ ہیٚترِ مگر گوٚڈ لگُل نامہ تہٕ چھ نوُری مسلہ چھِ باضابطہٕ نظمہ۔

سوادِ یتھ چھِ لَلہٕ واکھ تہٕ شُرکہٕ شُرکی وارِیاہس عَدس تام ہشرکھا وان۔ دِتھ شعوے شاعِر چھِ پنُن پنُن جستجو وتھ ہاوان۔ دِتھ شعوے چھِ مِنٛہ نس شعورَن تہِ پنُن ذکر کرنُک تال پھِران تہٕ اتھ شایہ چھِ لَلہٕ ہِنٛد شعوُر ازم تہٕ نُنٛدٕ رێشُن تصوف (رِیشت) کٔنی سپدان۔ لَل چھے وقتہٕ کین گوٚرن تہٕ شیٚٹھ پٔنٛڈِتن ملامتھ کران تہٕ نُنٛدٕ رێوش چھُ مُلن تہٕ وعظ خانن ہِنٛدِس اپزِس تہٕ مکرس نشتہٕ کران۔ دۄشوے گوئِمن دۄن ہنٛز شاعری چھے کینژن بنیادی کتھن مَنٛز مختلف۔

لل دید چھےٚ دُنیا یٲدی لارٕتھ تہٕ زندگی ہُندِس حُسنس پے زارٕ تہٕ سعہ بیٚنہٕ نہٕ نارگی منٛز اینٛدٕ الٕ چھےٚ تیٚرھان تہٕ وٕن رٕٹنس خلاف چھےٚ تتہٕ چھہٕ تٔمۍ سنٛدِ ریٚوش پھیری پھیری تلاش حقس منٛز نفس کُشی تہٕ ترکِ دُنیا کرنہٕ خاطرٕ تبلیغ کران۔ تٔمۍ سنٛدِ رٔشینٛن اکثر شرکین منٛز چھہٕ مونٛگ بے تیٚاز شیخ العالمس اوس موتٕس متعلق تصورٕ روایتی مذہبک۔ یم چھہٕ بیٚمہٕ زٕنٛگ تہٕ لل دیدِ ہٕندین واکھن لشہٕ مختلف زمین منٛز چھےٚ سہٕ ابہام، ورگہٕ اظہار تہٕ تلفظ ہٕندٕ سہٕ نوزُک استعاری ورتاوٕ یس لل دیدِ ہٕندین واکھن منٛز چھہٕ۔ شیخ سنٛدٕ شرکین منٛز زبان چھےٚ فارسی زبٲنی ہٕندِس اثرس تل کٲشرِ زبٲنی ہٕندٕ گوڈنیک نمونہٕ۔ دوٚن شاعرن ہٕنزٕ زبٲنی منٛز فرق چھےٚ تہنٛدٕ تعلیمی اثر کنی یادٕ گژھُن۔ یہ کتھ چھےٚ ہٕہنی مطابق زٕ یم زٕ شاعر کیا آسہن نہٕ پٔرتھ لیکھنہٕ ہیکان۔ لل دیدِ ہٕنزِ شاعری منٛز چھہٕ شیو متکٕ ساری زاویہ جاے موجود۔ ییمٕ کالس اَنہٕ پرٕسٕ ہرگز تہٕ معلوم آسٕتھ ہیکہٕ یٔنہٕ تٔمۍ سنٛدِ رٔشینٛن شرکین منٛز چھہٕ اسلٲمی تصوفک سنٛہر موجود تہٕ تٔمۍ سنٛدِ ریٚوشی چھہٕ مولانا رومی سنٛدٕ سرچ مارچ اوسمت۔

گوڈٕکالک اَکھ جٲیزٕ

شمتی کنٹھ، لل دید تہٕ تٔمۍ سنٛدِ ریٚوش سیم ترٛے شاعر چھہٕ کٲشرِ ادبٕچ بنٛیاد تراوان۔ کٲشرِ شاعری ہٕندِ امہٕ دورٕکۍ چھہٕ بیٚیہٕ تہٕ کینٛہہ ناوکٕن گرھان مثلن سنٛدٕ ہی نصری بیبے دید، یمٕ سادہ بتیر۔ مگر اکھ چھہٕ یمن ہٕندِس شاعرا سنس سیٚٹھ شکھ تکیانہٕ تہٕنٛد کلام چھےٚ لل تہٕ تٔمۍ سنٛدِ رٔشینٛن کلامہ نیٚبر کانہہ نشی تیٚتھ تھاوان، تہٕ دوٚیم چھےٚ تہنٛد کلام تیوٗتاہ نہٕ الگ پاٹھۍ ہیکو تہنٛزِ شاعری پیٚٹھ بحث کرتھ۔ ترٛوو گوڈ ہٕندی ناوتہٕ روزن کٲشرِس ادبس منٛز

ہمیشہ ییٚنہٕ ۔ بُڈبن ہٕنزٕ ذکر چھُ سپدان تہٕ تام اَڈٕ لیچی روزان لوٚیہ تام نہٕ لوکٕ کتھن ہٕنزٕ تہٕ کتھ وودتھ ۔ یمو ٹھاو شاعرو ورٲے تہٕ اَتھ نِشہٕ وُنیکۍ کیٚہنہٕ اہم شاعر یمہٕنز کلام یاتہٕ ڈوومت چھُ نہٕ تہٕ چھِ بُڈبن ہٕنزِ کمہِ کٲشُرس ستہِ رل گومت ۔

لل دیدِ چھُ سپدِ مسلمان دورُک گۄڈنیُک پیداوار ۔ اَمی سٕند دورِ چھُ بڈشاہ تِس تا لِس سلطان سکندر بُت شکن سٕند عہد گومت ۔ اَمہِ وقتہٕ چھُ کٲشِرِ بیٚٹھ فارسیک اثر تہٕ پیومت آسان ۔ فارسی تہٕ عربی زبان چھُ سپدِ بیتہٕ لُکن منٛز مقبول گمٕژ آسان ۔ یتھہٕ چھُ کٲشرس ستہِ فارسی زبٲنی منٛز تہٕ شعرٕ ونان آسی میتھ ۔ اَکھ لوکٕ کٹ قلمی نوسخہٕ ہِن چھُ ۸۱۲ ھ لیکھنہٕ آمُت ۔ اَمہِ مثنوی ہٕند موضوع چھُ حضرت اسماعیلؑ سٕند ذبح ۔ اَمِچ زبان چھُ رلہِ ملہِ فارسی کیو کٲشُر ۔ کیٚہنہٕ شعر چھِ یِم :

اضطرابم دور تا گردد ازو	گُژھ ژہ سخت تیتھنہٕ ژھٹ دتھ زانہٕ بو
پس رہا کردیم از یزدان پاک	ییٚلہِ نہٕ ژہ کتھہٕ کیٚہنہٕ اتھ ہم پکہِ صاف شُر اکھ
پیش آباے ترا مہر پدر	گرِی زیٚنہٕ تمہِ وقتہٕ ژہ سے مے کُن نظر

یتیم شعر چھس ست

یاہ چھاوتھ اوس تتھ ہس اندرو
حکم آو تس ٹوٹھ گو بر مایہٕ نو

۸۱۲ ھ پتہٕ نہٕ ۸۱۸ ھ تام چھُ سلطان سکندرن زمانہٕ آسان ۔ اَمیُک مطلب چھُ زِ کشیرِ منٛز چھُن علمی تہٕ ادبی ماحول آسان یا دٕ تیتھ گمت گژھن ۔ پتس بڈشاہ زین العابدین (۱۴۲۰ ۔ ۱۴۷۰) منٛز گو وِ چھس واتان چھُ ۔ بڈشاہ سٕندِ دورِ گومت چھُ کشیرِ ہِندِ خاطرہٕ ہرلیچا ژھیچھ دٕ ژ نیران ۔ سوکھ تہٕ سوکال چھُ پیٚتھ گژھنہٕ پھولہٕ مانان ۔ یمن ہٕنزِ انہٕ وُنی منٛز چھُ بیتہٕ اَمن تہٕ امان روزان ۔ خاص کرِتھ چھُ کشیرِ منٛز علم تہٕ ادب کہ ڈگرن ۔ بادشاہ اوس پانہٕ تہٕ کٲشرِ علاوہ فارسی، عربی تہٕ سنسکرت

زَبانؠ زانان۔ تِمہٕ اوس پانہٕ تہٕ شاعِر تہٕ شاعِرن سٮ۪ٹھاہ قدٕر کران مشہوٗر قصیدٕ "انلنت یا ریح الصبا یوماً الیٰ ارض الحرم" یتھ عام لوکھ امام زین العابدین سُنٛد قصیدٕ وَنان چھِ ، چھُ دراصل بَدشاہ صٲبنُے۔ تکیاز اَکِس قلمی نُسخَس مَنٛز چھُ صاف ہاوِتھ زِ یہِ قصیدٕ چھُ سلطان العابدین بَدشاہ سُنٛد۔ یہِ قصیدٕ چھُ عربی ، فارسی نثر کی تہٕ کاشُر زَبانؠ مَنٛز لیکھنہٕ آمُت۔ یٮ۪مہٕ تَلہٕ نَنان چھُ زِ بَدشاہ چھُ یِمہٕ زَبانؠ زانَنہٕ علاوٕ یِمَن مَنٛز شار تہٕ اوسمُت وَنان۔ کاشُر چھُ اَکھ شار تِمہٕ سُند یہِ

زٲوِیل کمر اوٗیل بَدن شوقس تمِین ذوقس چھِ یَن
یادِک سَنٛزرادک تھٕزِر فرشَس ڈٲکِن عرشَس چھِھم

دیوان بَدشاہ اوس فارسی ہَس مَنٛز صاحب دیوان شاعِر مگر دیوان چھُپِنہٕ کِنہِ اَتھہٕ یوان۔ تواریخِ کشمیر از مقبل کِس قلمی نُسخَس مَنٛز چھُ بادشاہ سُنٛد یہِ فارسی غزل درج

اے بگرد شمع رویت عالمی پروانہ	وز لب شیرین تو شوریست در ہر خانہ
ماہ من گرمی توانی رحم کن	کز تو ماند این حکایت در جہان افسانہ
من بچندین آشنائی میخورم خون جگر	آشنا را حال اینست وای بر بیگانہ
قطب مسکین گر گناہی میکند عیبش مکن	عیب نبود گر گناہی میکند دیوانہ

سُلطان زین العابدین بَدشاہ تھٕوِ پَنٛنہٕ علم پروری کِنہِ تہٕ لوکَن ہنٛد ٹوٹھ بادشاہ آسنہٕ کِنہِ کشیرِ ہُنٛز قوٗمیتچ علامتھ بنِتھ تِمہٕ اوس علم تہٕ ادبس سٟتی سٟتی موسیقی ، مصوری تہٕ ڈراماکِن فنَن ہُنٛد تہٕ شوق تھاوان۔ امی سٕنٛدِس دربارس مَنٛز چھِ ملا احمد ، شری وَر ، تہٕ تہٕ راز پَنٛیِتہٕ جون راج بھٹ اوتار تہٕ بودھ بھٹ ہِی ادیب بنیٛر۔ امی سٕنٛدِس وقتس مَنٛز آیہِ ایران ، عرب تہٕ ہندوستان کیو باقے علاقو پیٹھہٕ عالم تہٕ شاعِر کشیرِ تہٕ یتہٕ گیہِ پانہٕ پرچار۔ مگر افسوس چھُ یِمہٕ کتھہِ ہُنٛد زِ یہِ سوری علمی خزانہٕ یُس بَدشاہ سٕنٛدِس دورس مَنٛز تخلیق سپُد چھُ قریب قریب ضایہ گومُت ، دو ڈَگو تواریخس

منز ژھرپیے کتھ باتھ۔ وزمژ۔ آثار وکنی چھ ووہنی بنیے نشان زِ کاشر زبان چھے بڈشاہنہ وقتہ ہیان پاٹھی کھوعلان آسمژ۔ خود بادشاہ چھ امہِ زبانی ہند سرپرس اوسمت۔ نہ شہرۂ لشی نس حجازس منز بادشاہ سند شامل آسن۔ لیودتہ شمہ وزن شہزادے آسہ ہے چھ ہاوان زِ بادشاہ سندس دربس منز چھے کاشرِ زبانی تہ شاعری ہنز سیٹھا قدر آسمژ۔ زینہ راج ترنگنی' لیوکھ کتاب ہنزی درن بڈشاہ سندس دورچ کوشش متعلق لیکھمژ چھے چھے ہاوان زِ بڈشاہ سند وقتہ چھ کاشرِ زبانی ہنز سیٹھ تہ اوسمت۔ اداکارن آسی حوصلہ افزائی کرنہ یوان تہ بادشاہ اوس پانہ ڈراما وچھنک شوقین۔

بڈشاہ سندس عہدس منز چھ دارالترجمہ تہ قائم اوسمت، واریاہ سنسکرت، فارسی تہ عربی کتابہ چھے اکھ اکس زبانی منز ترجمہ کرنہ آمژ۔ امہِ تقنیح لیوکھ ژولوتھ کاشر کتاب ونیستام اتھ آمژ چھے سو چھے بھٹ اوتارسنز "بانا سرودھ کتھا" دپان امہِ کتابہ ہند اکھ قلمی نسخہ چھ پوناکس اورنٹل انسٹیچیوٹس منز۔ امہِ کتابہ ہنز زبان چھے سنسکرت آمیز تہ یہ چھے شتی کنتھ نہ زبانی واریاہ قریب۔ دراصل چھے یہ کتاب اکھ زیٹھ نظم یمہِ کس گنڈس منز بڈشاہس تعریف چھ آمژ کرنہ۔ امہِ چہ زبانی ہند نمونہ چھ یہ رس

چھنات از ناکر سمتھ انئے مارنئے
چھنے پاش بہ کراپیا ماگژھ مارنئے
مہ چھبر یمن ستی سمتھ بنے مارنے (بانسے)
مئے گژھن کھنچہ باٹھ مہ نیر ژوہنہ

شری زین العابدین نسے بیہ رچہ تے دھرمہ راجے تہ تتے
سٹھ دمپہ شے دتھ سری سے ہنگھ سری کرش یدسے دتے

دپان "زینہ ولاس"، چھے بٹہ اوتارن بیاکھ کتاب لیچھمژ۔ لیوکھ ونہ اکھ چھنہ آمژ۔ تتھے کنی

چھِنے اِیۄد بُھم" زیبنہٕ پرکاش" تہٕ غآبہٕ۔ بلکہ شآعرن ہٕنٛد اَکھ اَکھ زٕ زٕ باتھ چھہِ میلان مگر یِہنٛز زنٛدگی تہٕ کارنامہٕ چھہِ تِتھے گٔنٛدِ گۄبہٕ ژٕلس مَنٛز پیٚمتۍ زِ تواریخس مَنٛز چھہِنہٕ یِہنٛد ذکر کرُن سٔہل۔ مگر شامہ بی بی نٛشدرِ رٔنٛشی زاٹھ کور آس ریاضتہٕ تہٕ عبادتہٕ گرِتھ رُوحٲنی کمالس واتہٕ مُژ۔

نٛشدرٔنٛشس پیٹھ آمی سنٛزِ مرثی چھِنے بُلٛھ اہم مانٛنہٕ یوان ؎

نٛشدرٕ سنٛز گوسعہٕ رگس ماتو

اَسہٕ سنٛز گو سعہٕ رگس ماتو

بٔڈ شاہس پننہٕ چھہِ یِہنٛدِ سلسلۂ نقشبندی یا کٹھ علمس نہٕ اَدبس تہٕ افرا تفری ہٕنٛد عالم وُچھن بٔیہ تت۔ یُہ تام یوسف شاہ چک تہٕ حبہ خوتونہٕ ہٕنٛد دور چھہِ واتان۔

٥

وٕژنن ہٕنز شاعری

حَبہٕ خوتوٗنہِ ہٕنزٕ وُتھہٕ تہٕ چھِ وٕژنُک فارم کاشرِس مَنٛز موجوٗد اوسمُت۔ حَبہٕ خوتوٗنہِ بنوو یہ گوٚڈنِچہِ لٕٹہٕ اِظہارُک ذٔریہٕ۔ تکیازِ اَتھ مَنٛز ہیٚکہِ پٔتِن تٔمی سٕنٛدی رۄحانی جذبہٕ وٕہِتھ۔ حَبہٕ خوتوٗنہِ ہٕنٛدی کِنہِ بنیوو وٕژن سانہِ شاعری ہُنٛد مزاجہٕ۔

حبہ خوتون

بٲڈشاہ شُند جنّت نصیب سپدنہٕ پتہٕ یوسف شاہ ژَک شُند مۍ تخت
رٹنس تام چھ یوٚہے وری ہتھاہ۔ اَتھ اکس ہتس وریس منز چھے کٲشرِ ادبچ وتھ باسان زنتہٕ
شوٗنچمژ۔ تکیازِ تواریخس منز چھےٚ نہٕ اتھ وقتس دوران کانہہ تہٕ شعرس شاعر شُند ناو درینٛٹھ گژھان۔
مگر بٔلاٰ آنی چھےٚنہٕ وتھ شوٗ نگتھ کیٛنہہ آسان۔ اَتھ اکس ہتس وُریس منز چھے سانی زبان گتہٕ کور
واتان۔ بٲڈشاہ شُندہ وقتچ زبان چھےٚ سنسکرت آمیز تہٕ اَتھ چھےٚنہٕ اسی لعہ غاتہٕ کرِ آے سعۂ زبان
سمجھنہٕ ہیکان۔ ییلہ زَن ژَک دورچ زبان اَسہِ اَزچ پننی زبان باسان چھےٚ۔ تمہٕ پتہٕ رلٕنہٕ تہٕ
پتہٕ حبہ خوتونہٕ تام چھےٚ فارسی زبان ییٚتہ پورٕ پاٹھی مروج آسان سپدیمژ۔ فارسی استعارہ
تشبیہہ تہٕ تلمیح چھےٚ عالمو پتھ ییر تھ عام لوکن تام واتان۔ ییمہ سیتی ساٚنہٕ زبانۍ ہنز کلہم ہیٔیتھ
چھےٚ بدلان۔ کانٛہہ اہم شاعر تہٕ آسنہٕ باوجود چھےٚنہٕ لوکن پننی زبان مشان۔ تکیازِ ادب چھ
برابر تخلیق سپدان روزمت۔ اَتھ دورس منز آسہٕ ہَن عام لوکھ پننہٕ نہٕ کامہِ کوچہٕ ورلگہٕ باتھ
برابر گیوان تہٕ شامن شامن آسہن داستانن ہنز محفلہ برابر گژھان۔ ووٚن گورانس اتھ
لگہ ادبس منز چھےٚ ایرانی دلیو مالا اُتھ دورس منز ژاہِر تہٕ زبانٕ ہند اتھاہے چھ بدہیو متہٕ
اَمہٕ زمانچ کٕہاوژ تلمیح تہٕ استعارہ چھ باوان زِ سانی زبان کتھ کٔنۍ گے تیزی سان بڈن۔

حبہ خوتون چھےٚ گوڈنچ شاعرہ ییمہ پننہٕ شاعری ہنز بنیاد ییتہٕ کس لگہ گیوٚنس پیٹھ تھاو۔

حبہ خوتون آس اکہ طرفہ ایرانی موسیقی تہٕ علم و ادبچ ماہر مگر بییہ طرفہ اَتھ گامچ گرٛیو کوٚر آسنہٕ
کنی ییٚتہ کس لگہ ادبس تہٕ واقف تو کنی چھےٚ تسنز شاعری کیٛم دوہ شوٗبنی ادارن تھد تیٛہ دِتمٕژ۔

ڈچھوتونہ پننس زندگی چھسے ونہ تہ اکھ گنھ ودار پٔرژھ ۔ اَدٕ سُند ذکر چھُ گوڈنی عبدالوہاب شائقن یُتھ تو اَکھ تھس منز کوٚرمُت تہ وُنیُن سام چھسے عام تواریخ دانن ہُنز رائے یہ زحبہ خوتون چھسے زندہٕ (پاپیر) عبدی راتھر ذکر اُس ہُرتہ للہ دید ہندی پاٹھی چھس بالہ پانے اَکھ امپر گرہ بیتہ تس سیتو خاندانہ ہُنز دمت ۔ اَدٕ سُند اصل ناو اوس زون تہ گری اوس قرآن کریم تہ کیٚہنہ ابتدایی فارسی کتابہ پرمژ ۔ ٹھرامِس اوس قعہ درتن موٚد رہوٹ تہ پزیہ وُنی شکل دِژمژ تو گنی گیہ پنُنس خاوندس بَرداش ۔ کنہ نکہ وارِژ دٕ دوان پنہ شہزادہ یوسف ژکس امِس پیٹھ نظر، تہ گو دلیوانہ تہ زون واتژ شاہی دربارس منز تہ کیٚہنہ ورِی عاشنس منز گزآرتھ بیٚلہ یوسف شاہ اکبر بادشہن دوکھہ دِتھ گرفتار کوٚر حبہ خوتونہ تہ شروو ودزیاہ تہ پانتہ جھوکہ پیٹھ اکس پہر منز بیتہ تمہ ۱۶۰۵ ہس منز انانتھ دیت۔

گرتہ ہُنز تریٚن تحقیق چھ اکھ کتھ پیٹھ شکمہ پادکران، امہ تحقیقہ تہ پننی یاد چھسے اکس لکہ کتھ پیٹھ ۔ پانے للہ سوم کامس منز چھُ اکھ تاجر بیا بند آسان ۔ سہ چھُ تجارتہ کرِ غرضہ گرہ نیر گژھان، بیتہ اکس بجہ پتہ اچھس اُدٕ سُند قریٖش کھوت تمہ دژ خوہ حبہ سُندس بنچوس پننی کوٚر نیتھرٕ ۔ خاندر گرتھ روٚد تہ کمن پاژن دوہن صلاح ۔ یوتام یوسف شہس امس پیٹھ نظر پیٚیہ تہ حبہ خوتونن نیے یہ کٔشیر ہُنز ہُنی کانی بیٚلہ اکبرن کٔشیر ہی یوسف شاہ گرفتار کوٚر حبہ خوتون پیٹھ پامپر عبدی راتھر تہ گرِ وانگج وآترس ۔ بیتہ پانتروہ ترہ وری شہ وآس پتہ ۱۶۰۵ یس منز سعہ رنت حق گے تہ یوسف شاہ گنڈز تو غریب الوطنی ہندس عالمس منز بوک (بہار) ۔ گرتیر چھُ اکھ بال نیتھ ونہ حبہ خوتونہ ہندس بال چھُ ونان ۔

بہرحال خوتونہ ہُنز زندگی بیٚمہ تہ طریقہ گنڈ ریتھر آسہ، سعہ چھسے کاشر شاعری منز اکھ نوو تہ اکھ نو علامتھ بنان ۔ سعہ چھسے وژنن ہُنز شاعر ہیتہ لحاظ چھہ وژن شاعری ہُنز سعہ ذاتھ تیتھ گوڈنکہ زمسہ کنے قافیہ اسن تھاوان تہ پتہ ہر بندک ترشیم مصرعہ آسہ گوڈنکس شارس سیتی

زٕلان تہٕ ژٕوٕر ژیم میصر آسہٕ کٔنۍ ژلان ۔ شاعری ہُنر یہ ذاتھ چھے کاشرِس مَنٛز حبہٕ خوتوٗنہٕ بٔروٚنٛہہ تہٕ سوٚ چھو دٔا سہنز ۔ تسنٛز مِثال ژٕ شُدرٕ پشنی مسلسل شعرٕ کی چھ تہٕ لل چھے وَنان " للہِ مٔے کوٚرنم واکھ تہٕ وٕژُن ۔ مگر حبہٕ خوتوٗن چھے ژھیرا وٕژنچ شاعر تہٕ اَتھ ذآتس چھُن تکہٕ بآتن ہنٛدِ رنگ بخشمت یُس اَزی کٔس دورس تام چلان روٗد ۔

حبہٕ خوتوٗن ہنٛدی وژن چھِ تمہِ سٕنٛز پننہِ زندگی ہنٛدی آینہ باسان، یمن منٛز گوڈٕ آرزوٕہِن ہنٛد ظُلم تہٕ ہِنٛسہٕ سٕتی مژٕ کری ہنٛدی چھ لگان، تمہِ سٕنٛزِ تٕمہِ شاعری منٛز چھے محبوب سٕنٛدِس فراقس منٛز نالہٕ زآری ۔ وٕتہ ذگوبہٕ وَنن چھ سراسر غلط زِ یمن وژنن منٛز حبہٕ خوتوٗنہٕ یم بالنکی عاشق تہٕ وآری وِکی سِتم بآوی مٕتی چھ تِم کیا چھ تمہِ یوسف شاہ ژکس سٕتی خاندر سپدنہٕ برونٛہہ وٕنی مٕتی تہٕ یمن ہنٛد موضوع بیا پَرسٕنٛد فراق چھ تِم آسن یوسف شاہ نہٕ گرفتاری پتہٕ لیکھی مٕتی ۔ اصل کتھ چھے یہ زِ حبہٕ خوتوٗنہٕ ہُنر شاعری چھے اکہ طرفہٕ مجازی عشقس اَنٛد اَنٛدی کٔنی پھیران ۔ تتھ منٛز جدائی ہنٛد موضوع اصل جوہر چھ آسان تہٕ حبہٕ خوتوٗنہٕ چھ لیعہ ہے موضوع دِلس پٕٹھ یہ وَن باشعور تہٕ " ژٕ کٔمیو سوٕنہٕ میانہٕ شرم ژٕ ننٛجٕ تکھو " ہیو گیت تخلیق گری مٕتی ۔ تتھے کٔنی چھ کاشرِن کورن ہنٛد سارے کھوتہٕ لوٗٹھ موضوع مالِنٛیُن آسان تہٕ حبہٕ خوتوٗنہٕ چھ " اَکِس عام کورِ ہنٛدی جذبات پننہِ شاعری ہنٛد موضوع بنٲوِتھ وآرِ وِنن سٕتی دارِ چھپس نو " ہیو بآتھ تہٕ بآوی مٕتی ۔

حبہٕ خوتوٗنہٕ ہُنر شاعری سٕتی چھے کاشرِن سارِنے شاعرن ہنٛد کھوتہٕ جاد نا انصافی سپنٛز مٕژٕ تکیازِ یہ چھے نقل گرمٕژ ۔ لل تہٕ نُنٛد رێشن کلام چھ لوکو مقدس زٲنتھ رٹھ تہٕ محفوظ تھوومت، چاہے سہ اَور پیور رل تہٕ آسہٕ سپدمت مگر یوسف شاہ ژک تہٕ حبہٕ خوتوٗن چھے سیاسی شخصیژ آسنہٕ کٔنی ہمیشہ غلط پٲٹھی پیش آمژٕ کرنہٕ ۔ خصوصن چھ یوسف شاہ ژک وٕتہ پرکھم انوٗزٕ آنتھ یٔنتھ اکھ عاشق پٕرُس تہٕ آوارہ بادشاہ ژٕنگی پیش کرمت تہٕ تتھے کٔنی چھکھ حبہٕ خوتوٗن اکھ باشعور سیاسی تہٕ سماجی شخصیتھ

ہاوِنہٕ بدٕل چھُ الوسف شٲہنِس لۄلہٕ ہاوُن۔ یِمہٕ کنہِ ہیٚرِ منٛز لوکن منٛز تِہنٛدِ باتھ زِنٛدہ رٕنہٕ تھاونک جذبہٕ ختم چھُ اٚمت کرنہٕ۔ یہِ چھُ عجیب کتھ زِ للِ دیدِ پیٹھ از تام سارِنے شٲعرن ہُنٛد کلام چھُ یتھٕ پٲٹھۍ وولِ نِتھٕ قلمی نُسخن منٛز دستیاب سپدان۔ یَِس حبہ خوتونہٕ ہُنٛد کلامک کانٛہہ قلمی نُسخہ چھُنہٕ از تام نظرِ گۄمُت۔ یہِ چھُ اہنٛدِ کلامک بیٚچھرِ یِمہٕ کنہِ ییٚنہٕ کیوٚلوٚلہِ لوٚبہر وٕکم قلیلاہ از تام زبٲنی زبٲنی وانہٕ نوو۔

حبہ خوتونہٕ ہنٛدِس کلامس ستی چھِ بیٚین شٲعرن ہُنٛد کلام تہٕ رَل گۄمُت باسان۔ وارِیاہ باتھ چھِ تِم یِمن حبہ خوتونہٕ ہُنٛد لِکھنٕچ دَرِ نِگرٲی سُنٛد کلام چھِنہٕ۔ یِتھے کنہِ چھُ یوسف شاہس ستی اہنٛد منظوم کلام تہٕ فرضی باسان۔ نُشدٕرِشتی نیٚن انگ آشناوَن ستی تہٕ چھُ فرضی کلام منسوب سپدان روٗدمُت۔ ادبی توارِخن منٛز چھِنہٕ یِتھۍ مثالہٕ کٕنۍ میلان زِ شٲعرٕ پنٛنِ انگ آشناو آسن سارۍ شار وَنان تہٕ تِہنٛز کتھ باتھ تہٕ آسہٕ منظوم آسان۔ یِتھٕ ہٕن چھُ یہِ زِ یوسف شاہ اوس لطیف فنٕچ خاص کرٕ شٲعری ہُنٛد دِلدادٕ اوس یا تہٕ شار وَنان تواریخ دانَن ہنٛدِ وَنُنہٕ موجب۔ مگر تہٕ کینہہ کتھ تہٕ چھِ "لوٚنٕچ لۄو" والی باتھ یِمن کُن منسوب سپدان چھِ۔

شیخ باباداوُد خاکی :-

زرک خاندانکہِ وقتکۍ مشہور بزرگ، عالم تہٕ فاضل بابا داوُد خاکی چھُ فارسی شار تہٕ وَنان آسی متی۔ یِموٚ چھُ کشیرِ ہنٛدِس سیاسَس منٛز اہم رول ادا کورمُت، یِہنٛز وارِیاہ فارسی کتابہٕ چھِ مقبول۔ اکِس قلمی نُسخس منٛز چھُ تِہنٛد اکھ کاشُر منقبت "یا شیخ نورالدین یاری کر" درج یِمکی کینہہ شار یِتھٕ کٕنۍ چھِ:

انہٕ گتہٕ زبان وَنہٕ ہے زٲری	یا شیخ نورالدین یاری کر
نجتس یِدٕ نتہٕ لالہٕ وقتہٕ گرِی زِ یاری	یا شیخ نورالدین یاری کر
ہمس چانس لگہٕ چھے یاری	اُمتس منٛز چھکھ علمدار
نادچون روم، شام تہٕ بس جاری	یا شیخ نورالدین یاری کر

خواجہ حبیب اللہ نوشہری۔ حبّی:-

تاریخِ اعظم تہٕ تواریخ کبیرس منٛز چھہٕ یمٕہند زاسنہٕ ۹۶۲ھ تہٕ مرٕن سنہٕ ۱۰۲۷ھ درج۔ مگر تواریخ مقبول منٛز چھہٕ یمٕہند

ذکرِ یمٕہٕنٛز گنٛزٕ آمت سہ

صاحب حال بود و ذوق سماع — در طریق بُد امطیع و مطاع
والد ماجدش بجاہ و جلال — بود شمسی گنائی بقال
بادہ علم را باو ساقی — شد محمد حسین آفاقی
در صد و یک ہزار و بست و ہفت — در سفاجات عالم آخر رفت

یم چھہٕ لعہ کچار سپٕے منٛز حافظ کلام اللہ آسی منٛز۔ مول بوٚد دوٚے بقال اوسکھ مگر یم آسی دُکانس بیٹھ نوٚن کناں۔ گیوزنک اوسکھ سٹھاہ شوق۔ رحمت حق سیدنہ ورنہ بیٚٹھ زٕھکھ کرم نام زوٚ آنس گذراوہ گیونس منٛز دوہ ذکر و توبہ۔ فقہ سوٚ دکھ ژنوبہ پھس یتہ بیٹھ کران زگیوہ نس منٛز یتہ یاکھ مئے زندگی گذارنی بزرہے تہٕ کُنی کونہٕ گذار۔ یم۔ یمٕہند کاشر کلام چھُہ سیٹھاہ کم دستیاب۔ یم کینٛہہ باتہ یمٕہندی موجود چھہٕ تمن بیٹھ چھہٕ حبہ خوتونہ ہنٛد رنگ ہنیہ رنگی غالب مگر حبہ خوتونہ ہنٛدی پاکھی اوس نہ یمٕہند محبوب بیٹھ منٛز یمٕہند بُکہ خدایہ سنٛز ذات۔ دوین منٛز تہ آسی تم اَتھ سے جلوہ ڈیشان۔ یمٕہند مشہور باتہ چھُہ سہ

وُنہ وو گژھو دوٚے — کُنت کُنزا آوٚے
آشکارا دژاوٚے — جلوہ ماران ژاوٚے
صورتن منٛز ژاوٚے — چھُس محمد ناوٚے
کیا بہ دِس ناوٚے — کاوٕ وُنتس گژاوٚے

وَنہ چھہ لوان زیمٕہند واریاہ کلام چھُہ صوفیانہ موسیقی ہنٛدین مقامن منٛز گیونہ لوان تہٕ اتھ ژاردنی چھپے بٔڑ مشکل۔ بقول محمد یوسف ٹینگ "آزادن چھُہ اکس جایہ لیو کھمت ز حبی آسی حبہ خوتونہ ہنٛد

وَقتہٕ موجوٗد۔ بیٚلہِ چھہ خوٗتوٗنہِ ہِنٛد کلام تمِن شروٗنٛتھ کٔنہ گژھان آو۔ تمِن گوٚشنتھ تہٕ تمہ نہ ہینٛی کانٛہہ شٲری شار وَنہٕ۔ نتہٕ چھیہ تم فارسی ہیٚس منٛز صاحبِ دیوان شاعر۔ امکان چھیہ تِمو آسہِ کانٛہہ کلام کٔمہِ وَنہِ ونمُت۔"

مرزا اکمل الدین بدخشی :- (۱۷۱۷—۱۶۴۲) یِم چھہِ فارسی زبانہِ ہِنٛدی شاعر آسنہٕ علاوہ باکمال روٗحٲنی بزرگ آسی مٕتۍ۔ یِہنٛدۍ اسلاف چھہِ بدخشانہٕ آسی مٕتۍ تہٕ لوٚرتھ مغل حکوٗمتس منٛز جہان گیرن ہیتھ آسی مٕتۍ۔ اکمل الدین سٕنٛز اکھ مثنوی چھیہ بحر العرفان فارسی ہیٚس منٛز۔ یِہنٛد کانٛہہ کلام چھینہٕ کٔنہ دستیاب۔ سپدان تِہنٛدِس دوٚرس ییٚتھ چھہ تہنٛدۍ عقیدت مند تہنٛد یہ بانٛتھ گیوان ــ

بالہ ہے رُمبر رُمے چھم یارہ چون تمنا
کاڈی ہیتھ ڈیمو نٹھے دُون آگتھ آگن ژاو
دانہ دانہ گاج ژٔے چھم یارہ چون تمنا

مرزا صاٖبن عقیدہ چھہ تہنٛدِس ییتہِ فارسی غزلس منٛز باوتھ ــ

اکمل الدین ہمیں یقین دارد
مذہبش وحدت است و یکتائی

جُمہ نی بی :- یہ خوٗتوٗن آسہ مرزا اکمل الدینٕنی مُرید۔ یہ آس جامع مسجد نش رٔشیدکانہ دَرِ گرواجِنی۔ ای شٕنٛز اکھ مرثی چھہ مشہوٗر یُس امہ مرزا اکمل الدینٕنِس مَرنس پتہٕ وَنہٕ مٕژ چھہ۔ یتہٕ چھیہ ای سٕنٛد کلامہ رٔنگہِ دستیاب ــ

منبانہ ہیہ ہیو ہی بہ لدیو ناونی
نبی صاٖب نہ چھیو تو نے گژھم ولتنے
تنہ دیدار دِیو ہی بہ لدیو ناونی

صاحب کول :۔ یم چھِ ۱۶۲۹ء یَس منٛز زامتۍ۔ جبہٕ گُرٕ تہٕ آسی روزان۔ یم چھِ لل ڈیدِ ہنٛدِ فلسفہٕ سٟتۍ سخ متاثر گامتۍ۔ یہٕنٛز کینٛہہ سنسکرت کتابہٕ چھےٚ مشہوٗر۔ ڈیپان یمو چھےٚ کاشرس منٛز زٕ کتابہٕ "کلیہ ورکش" تہٕ "جنم چرت" لیچھمژٕ۔ نگر وُنہٕ چھِ یمن ہیٛنٛژ تحقیق کرٕنۍ بلپےٚ قے "جنم چرت" کتابہٕ ہُند قلمی نسخہ چھِ ریسرچ لایبریری منٛز موجوٗد۔ یہٕ چھےٚ اَکھ زیٛٹھ نظم یتھ منٛز ہندی فلسفہٕ چھپکاوُنہٕ چھِ آمت۔ دوٚیم کتاب "کلیہ ورکش" چھِنہٕ وُنہٕ اَتھ آمژٕ۔ صاحب کول نہٕ کلامُک نموٗنہٕ چھِ یہِ :۔

گورس تن من دن دیِنہٕ گورسی تہٕ لگو زٕ پارٕ پاری تہٕ

گرٕہہ دارشن یتھ کُرِ زٕ گورس تہٕ بہٕ بہٕ پاری تہٕ

گورو ژُن سیوٗدے پاونہٕ آیس ہند نہٕ گریہٕ تہٕ ۔ بیترِ

روٗپہ بھوانی :۔ پنڈت مادھو رام سنٛز کوٗر روٗپہ بھوانی چھےٚ ۱۶۲۵ء یَس منٛز سرینگر زامژٕ۔ امہٕ سٟنہٕ پاکھناو چھِ الک ایشوری۔ لل ڈیدِ ہنٛدِ پاٹھۍ بیلہ خاندر کوٗر ہس داری وینیس ستم زالنۍ۔ روٗپہ ڈیدِ آس عالم فاضل، فارسی تہٕ سنسکرت آسس بہوٗرٕ پاٹھۍ زانان تہٕ لوکچارے منٛز آس دٲیس گار پوٗنۍ۔ نتیجہ یہِ سپُد زِ منٛز رُس منٛز ترٕوون گرٕبار تہٕ لج کوہ تہٕ ماداں نُھٹنہٕ۔ شاہ محمد صادق قلندرن یُس پانہٕ فارسی شاعر اوس، چھِ روٗپہ ڈیدِ ہنٛز گنیاکۍ تاریخ گرٕژٕ تہٕ ۱۷۲۱ء یس منٛز چھےٚ امہٕ سٕنٛدِ مرنس پیٹھ وونمت یہِ :۔

عارفۂ ذات آں الک اوتار قالب عنصری خویش شکست

کرد پرواز سوے عرش عظیم با دل نیک رحمتش پیوست

الک ایشوری چھِ واکھ تہٕ لیکھی متۍ تہٕ وژن تہٕ۔ امہٕ سٟنٛز شاعری چھےٚ لل ڈیدِ ہنٛز لوٗپٹ آواز ماں۔ امہٕ سٕنٛد کلامچ سوٗمبرن چھےٚ دیوناگری رسم خطس منٛز چھاپ سپنہٕ مژٕ۔

سُم دُر تہٕ مۄدُر واسن — اُدٕسے کیا سینہٕ منگہ وَن

گیان ریپ تہٕ شُنیاسن — آسن ہٕہ آسن سینتی چھے

یِم چھِیہٕ کاٹھیل گاسس مٔشرر روزان آسی مٕتی۔ ۱۲۷۷ھ ییس مٔشرر چھہ رحمتِ حق گامتہٕ

ٹھُنڈدار :۔ یِمن ہُنٛز چھِپے اَکھ زیٹھ نظم موجود۔ وَنہٕ چھِہ دیوان زِ یہٕ نظم چھِپے صرف ڈوڈکہ پیٹھ گیو نہٕ دیوان۔ یہ علامتی نظم بنیہ مٔشرر روحانی مقام ہاوان چھِہ آمتہٕ چھِپے یتھ گُر شوٗر وُگرتھان س

ہا پاک ذاتے پرورِدگار ژٕے کرتم رحم تے

بیہ تے زلہ ہوٗڈو ہکی چھِنے دیان بر ہماہ چھِپے شمار

ژٕے چھُکھ اول ژٕے چھُکھ آخر ژٕے کرتم کرم تے

ژٕے چھُکھ پانے ہیر لبعدن تابان ژٕے چھُکھ بیپادار

سیّد اسلام شاہ آزاد :۔ مشہور فارسی شاعر عطاء اللہ ہما سُندی شاگرد آسی مٕتی۔ فارسیس مٔشرر چھِیہ یِم صاحب دیوان شاعر۔ خانیارس چھہ ۱۱۹۴ھ ییس مٔشرر ۸۴ ورِی باقی مٔشرر گذریمتی۔ کاشری پاٹھی تہٕ آسہ شار وَنان۔ آزادن چھہ ہُند اَکھ منقبت نقل کوٗر مٕت۔

فاخر :۔ فاخر سُنٛز زِندگی متعلق چھِنہٕ وُنیسام کہنہٕ ہوُم سپدمٕت۔ تاریخ کبیرس مٔشرر چھہ یتے درج وُترم چھہ عطا اللہ ہما سُندی شاگرد آسی مٕتی۔ شاعری ہُنٛز اکھ ثبوت مہارتھ۔ فارسی تہٕ کاشرس مٔشرر چھُہ ہُند واریاہ کلام دستیاب۔ تمہ چھِہ فارسی شاعر ہُند مرن سنہ ۱۷۸۴ع (۱۱۹۸ھ) چھُہ۔ فاخر آسن اَمہ پتے گذریمتی۔ ہُند کینہہ فارسی کینہہ کاشر کلامہ چھہ کتم نام خواجہ احمدن ۱۲۳۷ھ مٔشرر نقل کوٗر مٕت۔ اَمہ نسخہ وُچھنہ چھہ باسان زِ خواجہ احمد آسہ یمن اَصل ناو تہٕ کلام چھُکھ یپنہٕ ([illegible])۔ اَتھ مٔشرر چھہ ہُند یہ تیتھ بون نعت شریف تہٕ درج۔ کینہہ شار س

روے چون قبلہ تہٕ محراب چھے — ذمہ ذمہ سجادہ دمنا

روٗخ چھوٗن صفا و مروا چھیے — حجر الاسود خال سیاہ

وَتھ چاٲنۍ کعبے تھوٗ کُن نمے — دَمہٕ دَمہٕ سجدہ ٲسہٕ دِسنا

یینہٕ یارِ ہاوِ نمہار نچہٕ تمے — لُچھہٕ پدٕ چھیوٗ کھمر دِنی تمنا

کنہٕ لسہٕ فاخر کرنچہٕ شرمے — دَمہٕ دَمہٕ سجدہ ٲسہٕ دِسنا

فاخر چھہٕ غزلہٕ کِس انٛدازس منٛز غزل تہٕ لیکھان، محمود گامی یس شروٗ نہٕ چھہٕ فاخر تہٕ سعداللہ شاہ بادی ین غزلن پیٹھ مہارت نہٕ سان لیٛو کھمت۔ اکھ غزلکۍ زٕ شار چھہٕ لوم سے

دُور ژٕ ثُيو تُھم نوٗرِ ماہ زن پوٗرِ سامان اوس نے

روٗ درخشان مو پریشان خوش خرامان اوس تے

فاخر اندر اشتیاقِ سروِ نازِ سیم تن

پیرہن چاک از گریبان تا بدامان اوس تے

عزیز شاہ ڈل چھہٕ اکھ گیوٚنک شوقین اوسمت۔ مہجوٗر صابن کتب خانس منٛز چھیے یہندٕ اکھ لیچھمتٕ بیاض، تتھ منٛز چھہٕ یہٕ بانتھ فاخر سندٕ ناوٕ درج یُس رسل میرنِس کلامس منٛز درج چھہ سے

یار لُو گنتھ سنٛگ دِل چانہٕ جانک چھیم قسم

یہند مرن سنہٕ چھہٕ ۱۷۹۵ یا نے ۱۲۱۰ھ۔ یم چھہٕ مشہوٗر تواریخ کشمیر

میر سعداللہ شاہ بادی :—

"باغِ سلیمانکۍ" مصنف یہنٛز قبر چھیے حالے میر گنڈ شاہ بادٕ دُریاف سپنز رِ۔ یہٕ کتھ چھیے گوڈنچہٕ ورٕ ٲکھنہٕ لوان زِ یم اسۍ کاشرِ پاٹھۍ تہٕ شارو نان۔ فاخرٕ سندی پاٹھی چھہ یمو تہٕ غزل غزلہٕ کس فارسس منٛز نفیس پاٹھی ورتومت۔ اگہٕ غزلکۍ کینٛہہ شار چھہ لوم سے

گوٚرن ژیہ لوٚرنے ناژ زیا رتھ کرو گوٚرن

کھوٚرن کوٚد چھکھ کھوٚر مرتہٕ وارہ نم اے دل

اَز مولٕلہٕ کھوٗل بَر چھےٚ سفر پیش سکھر کر

یلہٕ کاٰلۍ ژمو میٹر میٹھرے معوٕ زٕ زٕم اُ اے دِل

گاٹُرن گرۍ چھے یاد کرِتھ گرِ گرے گژھ

پانَس نِشے چھے جان وٕنارِس دمبدم اُ اے دل

بابا کمال الدین :- یِم آسی زٕرارہٕ شریف روزن وٲلۍ تہٕ شیخ العالمؒ سٕنٛزِ درگاہہٕ ہٕندۍ ڈیدٕ ڈ وان۔ یِہُندٕ کُمت چھُکھ سُرمہٕ چشم کمال۔ خاک درِ نور الدین

یہ چھُ رہتھ رٕشیو نامُک یُتھ شار یِس تمیو ۱۱۹۹ھ منٛز بنٛہِ اَکھ لیٖو کھُمت چھُ۔ یہٕ ہٕنٛدۍ شری کُس منفرد ریشی نامہ چھُ خاص اہمیتھ تھاوان تکیاز یمہٕ چھُ لل دید تہٕ شیخ العالمؒ سٕنٛدِ ریشن کلام بدٕ نفیس یاٹھ نقل کورمت۔ یم آسی کاشری یاٹھ تہٕ شار لیکھان۔ وفات نامہ آنحضرت صلعم یُس محمود گامی نہ ناوِ چھپان روٗد، بٕژھ بذاتی یمو لیو کھمت۔ اَمِیُک یُتھ بند چھُ دراصل یتھ کٔنۍ

ناو تہٕ ہٕنٛد ا یار ہٰتمے دِلو معوٕ کلمہٕ پرِ گنہٕ ختمے

پرِ کمال یہ دمہٕ دمے صلے اللہ علے النبیؐ

کمال بابن چھُ وٕژن تہٕ لیکھ متۍ۔ اَکھ وٕژنۍ کیہٕنہٕ بند چھُ یہ

رِسپدٕ سپہٕ بعر پُہ سپہٕ کی پیالو وتہٕ تھ میانہٕ لالو وٕنٛدرے

عشقہٕ داٗزٕ رہنٛدٕ تھم سنگرمالو وتہٕ تھ میانہٕ لالو وٕنٛدرے

شو دٕ چانہٕ گٕنٛد تہٕ ژٕر الیس الو نظراہ کرتو سعہ ندرۍ

داغ تمام دِلہٕ پیے کوٗنہٕ دمہٕ نالو وتہٕ تھ میانہٕ لالو وٕنٛدرے

ارنِمال :- لل دید تہٕ حبہ خوتوٗنہٕ پتہٕ چھےٚ یہٕ تریٚیم اہم خوتوٗن شاعر۔ اَمی سٕنٛد بالیش پٹھ چھُ پالکن گام اتہٕ گُمت تہٕ اَم سٕنٛد خاندان منشی بھوانی داس نیکو وس فارسی زبانی ہٕنٛدِ زٕت

شاعر۔ نیکو اوس پٹھان راجس منز اکھ بار سوخ عہدہ دار تہ اَرنی مالہ کین رۄزس کیتھ دِل چیپی۔ سعہ زج مالیُن والیس تہ نارۄنی ووز ژھٹن دِلکۍ دادی تہ آخر گیہ کچھ وآنس منز سعہ رگواس۔ اَرنی مالہ ہُنْد کلام تہ تمپنہ جادُو دستیاب چھنہ سپدمت۔ امہ چھ حبہ خاتونہ ہنْدِس رنگس منز کیتھہ بارۄ سندی ژن ووزی مہتی۔ یمو کنہ اَرنی مالہ ہُنْد ناو ہمیشہ یادگار روز۔ مثلن سے

ہاو عہ لو منہ پھلی وندلیہ پادن آدن باجہ میانہ یار روے
گکلے ہیری کو تراوتھ کھ لپہ رادن دوہ کلے دوہ نارے مشیو تے گو
ہے کلے چانہ ہرامٹہ گے مونادن آدن باجہ میانہ یار روے

میر عبد اللّٰہ بیہقی:- بیہقی خاندان چھ علم تہ فضل کنی کشیر منز سیٹھہ نامہ وار اوسمت۔ میر عبد اللّٰہ بیہقی سُنْد مول میر عبد الرشید بیہقی (وفات ۱۱۷۹ھ) اوس پانہ تہ اکھ باکمال بزرگ تہ عالم۔ میر عبد اللّٰہ بیہقی چھ گوڈنیک کاشُر شاعر یُتھ لیوان سیٹھہ مثنوی ہنْز صنف پننہ شاعری ہُنْد اظہار چھیہ بناومژ۔ دربان یمہ چھیہ وارياہ کتابہ لیچھمژ۔ "کاشُر عقیدہ تہ وقایع" چھیہ یہنْز نظمہ مثنوی ذاتہ منز) اکھ آسۍ۔ "کاشُر عقیدہ" منز چھ کیتھہ نار نوم

پاپ تہ پنۍ نار ژتو لپہ ین ہیمہ یتھ کو تنس تیتھہ دن
لیکھ متی ساری ساتی اعمال وتیو چھاکہ ذرہ ذرہ سونے حال
کافر تہ بیہ در جہنم غم زوس تس چھنہ خالی اکہ دم
چھ طالب ہُنْد میر عبد اللّٰہ فضلہ ستی دِتہ پنیج ہاوتس راہ

میر عبد اللّٰہ چھ ۱۲۲۲ھ مطابق ۱۷۹۸ع منز رحمتِ حق گامتی۔

ملا عبید اللّٰہ:- یہ چھ ملا ابو الخیر سُنْد بین تہ ہمہ تہ اُمی سُنْدے شاگرد اوسمت۔ تاریخ کبیر مو جب اوس یہ ہمہ پیرستانہ شاہ منور حقانی سُنْد گر روزان۔ آزادن چھ لیو کھمت

زِ کیٛہنہ چھ اَمِس عبد اللہ شاہ بادی تہٕ وَنان ۔ اَمی سُند مزار چھُ شاہ قاسم حقانی سِندِس مزارس نَکھے ۔ فارسی تہٕ کاشرِ پأٹھی چھِن وارِیاہ غزل، قصیدہ تہٕ منقبت لیکھمٕتۍ ۔ اَمی سُند اَکثر کاشُر کلام چھُ نایاب ۔ اَکھ غزلُک کیٛہنہ شار چھِ یِم

یُگترِ تہٕ ہاے وَنِیہ بے یار اَنتَن — یہ کُرنس مار ہے بے عار اَنتَن

مےٚ ہرم دِتھ لِلہٕ ناوی نِقاوی نَم غَم — گُمہٕ چھس نار سے بے عار اَنتَن

عبد اللہ وَنان ہر حال دِلُک سوز — چھُ دَر ہاکور وہ بزنگ کور پہار اَنتَن

۱۲۶۸ھ پٮ۪ٹھ یس مُتہٕ چھ رحمتِ حق گامتٕ ۔

شاہ قلندر :- آثار وَکنی چھِ نَنان زِ شاہ قلندر چھُ محمود گامی سُند ژیُٹھ ۔ یہ چھُ شاہ صادق قلندر ینٛدی فارسی شار مشہور چھِ ۔ اَمین گامُک چھُ اَمِس ہا بگامُک شاعر وَنان تہٕ اَمی سُند زمانہ ۱۸۵۰ء مقرر کَران ۔ مگر موتی لال ساقی چھُ وَنان زِ یہ اوس واٹھورُک روزن وول بیٛیہ اَمی سُند مزار موجود چھُ ۔ مگر وُنہ چھُ اَمی سُند زندگی پٮ۪ٹھ تحقیق کَرُن باقی ۔ سون خیال چھُ زِ شاہ قلندر گژھ کُنہ مرازِ گامُک بسکین دراسن ۔ اَمی سُند کلام پرِتھ چھُ نَنان زِ شاہ قلندر چھُ پنٛہ ناوِکنی اوت قلندر بلکہ اوس یِہنزِ پأٹھی اَکھ خداداد رٕس شخص ۔ وُنِیستام آسی شاہ قلندر پنٕنۍ کُتشر تام باقٕ چھپے متۍ ۔ مگر وہٕ نِس سپنۍ اَمی سُند اَکھ مثنوی تہٕ دُرِ یاف بیٚیہ متر اَمی سِندۍ وارِیاہ غزل تہٕ مناجاتھ درج چھِ ۔ اَمہ علاوہ چھِ کیٚنژن قلمی بیاضن منز تہٕ اَمی سُند وارِیاہ کلام میلان ۔ شاہ قلندرن چھِ کیٛہنہ نفیس غزل تہٕ لیکھمٕتۍ ۔ باسان چھُ زِ رسل میر چھُ شاہ قلندر نہ کلامہ سٕنۍ سخ متاثر اوسمت ۔ کیٚنژن غزلن ہٕندۍ نوم شار وچھو

تُرشُن از روے نقاب — مےٚ کُن مو کھ ہاو سوندری

یہ گُنہ ناہ یا چھ ثواب — مےٚ کُن مو کھ ہاو سوندری

چشمہ ڪباه ڇپي ٿي ٻيرآب   ڪئي مس ڪهڻ آسي ٻري

ڇڪ ڪس ڪشتهه جام شراب   مٿي ڪن سعه ڪه ها وسعه ندري

سپاره دل ڇپي ڪتاب   ڪئي سيپاره ٻيرے

قلندر لا جواب .....   مٿي ڪن سعه ڪه ها وسعه ندري

از نار عشقت ٻاره مسا ماره متيلو ٿي   بيمار عشقت واره ڇس آوار متيلو ٿي

بر بڪبه آئيس گرد ڙائيس ڪو ٻه پائيس ٿيو ڪهه   هن هن مٿي تن ڇم ٻرڪه عشقه ته بيمار شيو ٿي

شاه قلندر جي مثنوي هنڌ ناهه ڇه "ادهم ته گلجان". هي قصه ڇه قلندر ان فارسي ٻيٽهه ووه زم اونمت. ٻيتهه مثنر فقير ادهم بادشاه سنهر ڪو ر گلجان ٻيٽهه عاشق ڇه گڙهان ته آخرس ڇه بادشاه اُمس نيٽهر دنه علا و بادشاهي ته نجشان. شاه قلندر جي مثنوي مثنر ته ڇه فارسي لفظ ته ترڪيب ڪرامي سنهر شاعري هنڌ اناره ڇه سه زفاره سبتهه ڇهينه لوزنه ٻوان. ڪيٽهنه شاره ڇه نعوم سه

ڏيکس ٻيٽهه ڪپه تته اُنڌي اُنڌ ڪر ٿماره   تيتي ٿيهه زونه اُنڌي اُنڌي ڇه ستاره

بيگان ٻيس ڪران آس نير ٻاران   گڙهن فارغ سه از جان دين و ايمان

نالن ٿس نجاز مالان وآلي ڪنن   تمن زش عاشقن ڪم وصل ٻنن

تلن آس اُنثر نه هنڌي ٻا ڪٿي گردن   گڙهن اوس حال دگير اهل دردن

روه ٻه سنڌ دست بازو آس هاون   عاشقن آيه هنين ٿها يه نخاون

وهه سيد ڇهي ڪنيٿر گالر ٻپته ٻيلي شاه قلندر رشد سورے ڪلام اٿه ٻيه ٻه ٻنه ڪاشر ادبڪ اکه اهم گو نحاته.

مومن صاحب:- رام آسي ٻنه گامه روزان ته محمود گا مئيس ٿرو نهه ڇه آسي هنتي. پيهنر زندگي متلق ڇهي سٿهه ڪم خبر اثر ته ڪلامه زنگي ڇه گڙنام ٻا ڇهي اٿه آهنتي. ونه ڇهه ٻوان

زِیٛم آسی محمود گامی، سوچھ کرال تہٕ کرم بلند پٔنٛدی معصر رُدی۔ یِہنٛدِ کٔمی کلامہٕ تلہٕ چھِ بوزنہٕ لگان زِ یِم آسی باکمال صوٗفی شٲعر۔ اگر یِہنٛد بانٛی کلام اَتھہٕ آو یِم تِمَن کاشرِس منٛز اہم شاعر۔ اکہٕ باتہٕ کیٛن شارٕ چھِ نموٗنس:

یٔنٛدی خوٗن گرٕ ژھم ترٛیشہٕ کنہٕ چھُو نیٖبی	سیٖ گرٕ ژھم ژانگہٕ زالن ییٖ لو
تَمہِ کے کاشہٕ گرٕ ژھم پان پیٛر زُلن ییٖ	ژھ ژھ مرٕ ژھم باز کھٔشیو نیٖبی لو
دارِس پنٛنِس نار گرٕ ژھم دُزِن ییٖ	گار گرٕ ژھم وارہٕ ژاپن ییٖ لو
عشقنِس نارِس تار گرٕ ژھم دُزِن ییٖ	ژھ ژھ مرٕ ژھم باز کھٔشیو نیٖبی لو

کرم بلند:- یِمَن متعلق چھُ یِتی معلوم سپدان زِ یِم آسی واتھور روزان تہٕ سوچھ کرالس ستی ییٖ بہ توٗن صاحبنی مُرید۔ یِہِندِ کُنہ سوچھ کرالس ستی رُت یارانہٕ اوسُکھ۔ یِہنٛد کم کینٛژھا کلام چھُ اَسہٕ تام زبٲنی زبٲنی وٲتمُت۔ یِہنٛد اکھ بٲتھ چھُ سٹھا مقبوٗل سپدمُت:

بہٕ دُرایس شوقہٕ چانے	گُلن منٛز وُنی دِبا یو
یِتھہٕ پٔتھہٕ دزِ نارے	لگِس نو کانہہ تہٕ چارے
آو رٔتہٕ بلہٕ پرارے	بہٕ نارس وُنی دِبا یو

سوچھ کرال:- سوچھ کرال اوس ییٚدرگام روزن وول۔ یُس پلوامہ تحصیلس منٛز چھُ۔ اَتہٕ چھُ امی سٕنٛد خاندان اَتھہٕ کرال وَنہٕ تہٕ زبان۔ اکہٕ گامس منٛز چھُ سوچھ مزار۔ یِہِندِ کِس پیرِس پیٹھ امی سٕنٛدِ مرنٕچ تاریخ ۷ ربیع الاول ۱۲۷۱ھ (۱۸۵۷ء) لیکھتھ چھِ۔ یہ تاریخ آسہِ فضوٗر وُنہ کُنہ شیقہٕ بنی بازی پیٹھ لیکھنہٕ آمُت۔ باقی چھِ نہٕ تاریخ منٛز زنٛدگی پیٹھ کانہہ خاص کتھا دُری یافہٕ سپدان۔

کاشرِ شاعری منز یوٚدوے تصوفک ہیرتو بیتھ کالہ پیٹھے پیوان چھ روٗد ستہ مگر سوہ چھہ کرالن چھ اتھ منز نوٚو طرح تہ روٗد ومت۔ یہ منز زبان چھے صاف تہ شوٗزتہ پیٹھ شاعری پیٹھ چھہ علمک ہرو گنتہ گیشور زنلان۔ تم آسی ہمہ اوس فلسفکی قایل تہ پانس تہ خدایس منز باگ آسی نہ کانہہ فرق مانان۔ سوہ چھہ کرالنی یم گژ تام باتھے اسہ نش موجود چھہ، چھہ کاشرِ زبانی ہنٛد اکھ سوٗلل خزانہ۔ یمن منز "ہا پانہ یہ گس گوس، آب درناونے ناو دراب" اکھ ژہ تہ بیٛیہ یہ گنٛزرمہ با' زیادہ اہم چھہ۔ کینہہ تہ بنٛد چھہ نوم سہ

کینہس مانہ چھ کینژھا	کینہہ نساوس تہ کیاہ تام اوس
پانے اوس یہ بہانے	کینہس مانہ زانان گوس

....

تتھ منز بستھ شاہ پلنے	سوٚ درس منز باگ چھے زونہ ڈبا
ہبا یہ چھے گملنے	نہ تتہ نیہہ تے نہ تتہ شبا

....

خان سپد محرم کوٚرن ٹاوٹاو	نو قطرہ پیو عانس خان پیوس ناو
ناو دراب تے آب درناو	تمہ شیچھ منصور بار پہ آو

بیتہ چھ وقتہ کنی محمودس شرو شہم شاعر۔ یہ اوس بڈ گامہ کھے چھون گامس

شاہ غفور :—

منتر روزان۔ یہہنٛد بوٗزر بو منز اوس سبحان شاہ تہ شاعریس صدر بلہ روزان اوس، تمی سنٛد مشہور باتھ چھہ "نے

دسے چھ رکھہ نشہ پانہ مے تھاوان میونے	نے چھنے دپان یار صاحب چھہ گنے

شاہ غفور سنٛدکم کینژھا کلام یہ رتھ چھ بوزن لگان زیم تہ آسی تصوف چھہ ورنہ پیٹھ پکان تہنٛد

مسلک اوس ہمہ اوس۔ تیمہِ چھہٕ لل دێدِ ہِنٛدِ کلامہٕ ستی تہٕ متاثر باسان۔ تیمی سٕندِ یہِ مشہور بانٛتھ چھہٕ اَمِچ گواہی دِوان ؎

یوت ییتھ زَ نمس کیٚہنہٕ چھینہٕ لارن　　دارِنَے دارن سو ہم سو
ہتر ہما، ولشنہٕ ہیشر گارن　　شف ہبو چھےٚ تہنٛدے زو
پان ہے کھٕصٕٹے نے جان ہسکھ مارن　　دارنے دارن سو ہم سو

○

مثنوی ین تہٕ غزلن ہنٛز شاعری

محمود گامی ہِنٛدِ وقتہٕ اوس کٔشیرِ پٹھ فارسی زَبانی ہُنٛد راج۔ پٹھان دربارن مَنٛز آسی کاشرِ گوٚنماتھ فارسی پاٹھی موختہٕ چھکان تہٕ لال وَمان۔ محمودن چھُ ووِیہ شرم گوٚڈنیچہِ وِزِ۔ تمی واتناو کاشرِ ادبی زَبان مثنوی، غزل تہٕ وژن لیکھتھ گرِس گرِس مَنٛز تہٕ مقبول تہٕ رٕس آہیرِ ہیوٚن شاعرن لوگ نٔنم۔

محمود گامی

محمودس چھ پننہٕ زندگی منز کاشرِ مثنوی لگار ولی اللہ متو یتھ کنہٕ

لولک نار رانہٕ سوزمت ـــ

خصوصن کاشرین منز مرد نامی | چھ کیا کم این زبان محمود گامی
ہے کور تمی ستی شاہ باد دلشاد | سہ اوسے کاشرین منز مرداتہ

تارٕیخ کبیرکس یتھ وَتنس پیٹھ زِ محمود گامی چھ ۱۸۵۵ء (۱۲۶۵ھ) منز رحمت حق گامت چھنہٕ کانٚہہ اختلاف کورمت۔ امہ وقتہ چھپے تمی سٕنز وانس سمتھ وری آسہٕ۔ یتھ کنہٕ چھ تس زِنہٕ وری ۱۷۶۵ء (۱۱۷۳ھ) بنان۔ اتھ وقتس منز چھ کشیرِ پیٹھ پٹھانن ہنز واہ وری حکومت کران گامتِ آسان تہٕ یتھ کنہٕ چھ کشیرِ پیٹھ فارسی زبانی ہند راج تہٕ عروج وۄتمُت آسان۔ اَتہ تام چھ کشیرِ منز غنی تہٕ صرفی ہیو قابلِ قدر فارسی گوینہ ماتھ ووتھی متی آسان۔ فارسی لوبُن تہٕ لیکھُن چھ امہ وقتہٕ بجرچ نشانی اوسمت تکیازِ یہ آس حکمرانن ہنز زبان۔ اتھی ناحولس منز چھ محمود آپہ وارہ (محمود آباد) اکس پیری متس مولوی گرس منز تھپنہٕ پیوان۔ شاہ بادس منز چھ اتہٕ دور تہٕ ڈور کیٚنہہ تم زٕگام بیتہ علمی تہٕ ادبی شخصیتو علاوہ واریاہ باڈ دانشور ووتھی متی چھہ۔ اتھیک اثر اوس محمودنس دیماغس پیٹھ پیوان لازمی کتھ۔ محمود گامی روٗد گرس زانہٕ ہاسس منز فارسی تہٕ عربی تالیم پران تہٕ سعدی، حافظ، نظامی تہٕ جامی ہنز شاعری ہند کورُن سۄن مطالعہ۔ اتھی دورانس منز ہیوت محمودن تہٕ فارسی شارٕ ونُن۔ تمی سٕندین نعتن ہنز لیعہٕ کتاب حال حالے دریاف سپنہٕ چھپے ہاوان زِ محمودن لیکھ گوڈ گوڈ مولانا جامی سٕندین فارسی نعتن مقابلہ

نعت نہٕ بیٚیہ شوٗنکی پاٹھۍ گوٚو سہ نعتن منٛز کٲشرِ شار تہٕ لیکھتھ تہٕ پتہٕ لیکھن کاشرِ ہیٚپے منٛز کینٛہہ نعتاتن تہٕ بیٛہن مقبوٗل لیتھ وچھتھ ہیٚوت تمی مُستقل پاٹھۍ کٲشرس منٛز لیکھن۔ وۄنۍ گو شنٛزٕ منٛزِ زۄ دُسہ فارسی تہٕ لیکھان۔ نعتن ہنٛز اکھ کتاب چھیٚ یۄس لیٚکھتھ "گفتِ سنہ ١٢٢٧ھ" اُکس فارسی نعتس منٛز باگ چھُ نوم زٕ کٲشرِ شار لیکھتھ:-

دررونہٕ محشر بنہٕ گوٚو بٔرس وۄنہٕ بیٚیہ نو وول — تمہٕ دۄہہ ہیٚتھ کرامت زُہار محمدؐ

بیس بارٕ گوٚو ناہ آسہٕ سہ در نارِ جہنم — نورٕ دٲرِ ہیٚتھ بیٚیہ لارِ تس تتہٕ کھارِ محمدؐ

ظاہر چھُ زِ بیٚیہ زٕ شار چھِ محموٗدنی گوڈنکی کٲشرِ شار تہٕ امہٕ پتہٕ چھِ تٔمۍ ہنٛدی کینٛہہ مقبول نعت تخلیق سپدی یمن منٛز اکھ مثلن:-

ذکرِ غم دفایا حیات النبیؐ

با   میٚہربان گژھتہٕ بہ مَن یا محمدؐ

محموٗدنِس شاعری شعورٕ گرنس متعلق یہِ بہٕ رلوٚاتھ چھِ یہ زِ تس ییلہ ہیٚن جوان نیٚچو موٗد تہٕ وہ دِ اکھ کتھ چھِ تمی ہیٚن گوڈنیک باتھ "شاہ سُلطانو لگہٕ یو" لیوٗکھمت۔ تِھسنہٕ چھی باسان تکیا زِ محموٗدن چھیٚ ۱۱۹۹ھ منٛز پنٛنی مثنوی شیرین خسرو لیٚچھمژ ییلہ سہ پانہٕ پنٛژہن وہرِ جوان اوس۔ تہٕ اکھ وأنہٕ منٛز تمس جوان نیٚچو مرُن چھیٚنہٕ بہنہٕ لایق کتھ۔ امہٕ ہٕ بروٚنٛہہ چھِ امی سنٛدی فارسی کیٚہو کاشرِ نعت مقبول آسان گامتی۔ شاہ سُلطان چھُ محموٗد گامِس حیدر گامِ کِس کھۄنہٕ پٔرزی زیٛٹھ نیٚچو آسان یتھ ہنٛز جوان مرگی پیٚٹھ تٔم زار زار وۄدمت چھُ۔

محموٗدن یُس "گامی" لفظ پانہٕ پنٛنِس ناوس ستی وۄتمت چھُ سہ چھیٚن نظامی تہٕ جامی سُنٛد مطابقہٕ کرتھ یتھ ہسبے ناوس مطابق یَن ناو نبوٗمت۔ تُچھۄ یہِ بنٛد:-

چھأنی تاریف کران نظامی — چھأنی توصیف پران جامی

وَنہٕ کیاہ وۄنۍ محمود گامی   یا رسولؐ سلام علیک

۱۷۶۵ء یانے ۱۱۷۳ھ اگر محمودن زِینہٕ وری صحی مانونہٕ یلہٕ چھےٚ تہٕ شیرین خسرو مثنوی شتوہ [26]
وری وانسہٕ منز لیچھمٕژ تہٕ اِمکان چھُ زِ یہ آسہٕ محمودنۍ گوڈنِچ مثنوی ۔ تکیازِ اتھ منز چھےٚ نہٕ میچھرٕ تہٕ
روانی یوسہٕ محمودنین باقے مثنوین منز موجود چھےٚ ۔ امی چھےٚ پننہٕ سارےٚ مثنوی فارسی پیٹھٕ ترجمہ
کرمژٕ تہٕ یہ چھُ آزاد ترجمہٕ ۔ ڈلیلہٕ چھےٚ وۄنہٕ تام تلنہٕ آمژٕ ۔ مگر یا حول چھُ نہٕ واپہٕ کاشرٕ ۔ مگر محمود دسی
تہٕ چھےٚ اکثر کاشرین شاعرن ہندی پاٹھۍ وۄنۍ تام بدقسمتی سیتی گمژٕ ۔ تٔمۍ سُند کلام چھُ پننہٕ کلہم پاٹھۍ
زِندہٕ رُنہٕ آمت نہٕ چھُ اکی سے شایہ جمع کرنہٕ آمت ۔ خصوصن چھےٚ تٔمۍ سٕنزٕ مثنوی یہ تہٕ چھاپ خانن
منز چھپِتھ چھاپہٕ نگر گژھان روزمژٕ ۔ مثلن شیرین خسرو مثنوی منز چھُ درجنہٕ وادشار چھاپہٕ منز پتیمتی یتھ
کنۍ امیک حسن ضایہ چھُ گومت ۔ مگر سارِوے کھۄتہٕ زیادٕ نقصان گومت تٔمۍ سٕنزِ لال مجنون مثنوی یہ
گمژٕ ۔ یتھ منزٕ اراہ مثنوی شار وحلاوت مسعولی یاٹھ تہٕ ہیوان رۄدی یم محمودنۍ بہترین شاعری
مانہٕ یوت ۔ شیرین خسرو مثنوی منز چھُ یہ نٕشہٕ لبون یاٹھ تہٕ شامل وۄنی ؎

وُدان روان فراقہٕ چانے دِوان چھس فریادو

یمےٚ ژٕییےٚ پتہٕ دِمے نادو ولہٕ فرہادو

شیرین خسرو مثنوی چھےٚ محمودنۍ گوڈنِچ مثنوی آسنہٕ کنۍ کمزور مگر تیتھ ثبوت کرتھ تہٕ چھُ اتھ منز
تتھی کینہہ شار نظرِ گژھان یم وُچھتھ محمودن شاعر آسن مانن چھُ پیوان ۔ اتھ منز چھُ محمودن گوڈ
نِچہٕ ورِ کینہہ تشبیہہ تہٕ استعارہ ییرہ نر طریقس منز ورتاوی متۍ ۔ مثلن ؎

شبان کیاہ خال تتھ برگ انارس

دزان زن مرژٕ پھول منز باگ نارس

یا

بہ شکر خندہٕ شاہا بند گرتھس   شمع زن مندہٕنین شمر مند گرتھس

شیرین خسرو بنیے چھ محمود ن بیا کھ مثنوی شیخ صنان لیچھمژ۔ یمیُک اَکھ قلمی نوشہ ۱۲۰۱ھ منز لیکھنہ آمت دریافت سپد۔ یمیہ کنی نتان چھ زِ ۱۲۰۱ھ منز چھِ یہ مثنوی مقبول آسان سپزمژ۔ یہ مثنوی چھے کاشرس منز گوڈنیچ نظم۔ اَمہ چھ کامیابی ہُند اصل راز چھ اَمیچ ژھوٹ بحر تہٕ موکھتصر تفصیل تہٕ محمود ن چھ یہ اکھ نوو تجربہ۔ اَمیچ دلیل چھے تمہ شیخ عطار سٕنز کتابہ منطق الطیر منز نیمژ۔ کینہہ شعر چھ یم ۔

شیخن تٕہ چھ لوہ خنتہ گراہ   تمہ منز اَکھ سوہ ندراہ

مستس چھے والان گنگے   ستاہ سترس ننگے

رمبلہ موے آس پیٹھ   بارن زن شہمارن

ژھیٹہ بارن سمیوتن   گتھ آس کرن گمن

سینڈرہ ٹیوک منز ڈیکس   سوہ رژی زیچ چھے کس

خمدار بار زنجہ تمے   کش کرن زمہ زرے

حسنن تہٕ عشقن کور بےہوش   گو شیخ صنان بے ہوش

محمود گامی ینیہ چھے بیا کھ مثنوی یتھ منز تمہ تصنیفک تاریخ چھ دِتھ مت۔ سو گے قصہ "ہارون رشید"۔ اَمیک لیکھن تاریخ چھ ۱۲۵۸ھ۔ غالبن چھے یہ محمود نہ اَنتم مثنوی۔ شیرین خسرو تہٕ قصہ ہارون رشیدس منز باگ چھ ترہن شیٹھن وریہن ہُند زیوٹھ فاصلہ۔ یمن وریہن منز چھ تمہ پننو نخمو علاوہ کینہہ یادگار مثنوی یہ تہٕ لیچھمژ۔ یمن منز ساروے کھوتہ اہم چھے "یوسف زلیخا"۔ یہ مثنوی چھے محمود ن واریاہن بحرن منز لیچھمژ تہٕ اَمیک ساروے کھوتہ تُندہ بون حصہ چھ یُس یمیہ نتاپ پیٹھ چھ شوروک گژھان ۔

اوس یوسف فرزند یعقوب   نور تہ ہندے آس سمسارس تھوب

تہٕ اَنٛد چھُس سہٕ

درِ زُلیخا وَدٕن یہٕ حضرتِ جامی ین — اُدٕن یہٕ کاشرِ پانٛٹھی محمود گامی ین

"یوسف زلیخا" مثنوی ہَنٛدِ یہٕ حصہٕ چھُ اَز تہٕ کینٛژن کاشرین زنانن کِنہٕ مَردن زبٲنی زٕ بٔتس سٕنٛز کلام اللّٰہس منٛز یِتھ ڈلیلہٕ "احسن القصص" وَنہٕ چھُ آمُت سۆ چھِپہٕ اَمہٕ ڈلیلہٕ ہِنٛز بیٛیہِ لَنٛڈ باسان چھُ محمودٕن تہٕ چھُ گوڈٕ بیٚیہٕ ہنٛد حصہٕ نظم کۆرمُت تہٕ کیٛازِ اَمہٕ چھُ ژھٕنک اَکھ پرٕون قلمی نُسخہٕ چھُ اَتھ آمُت۔ یِمہٕ چھُس محمودٕن زیبِ داستان "خاطرباپتھ حصہٕ واٲلِتھ مٕنٛز۔ مولانا جامی سٕنٛز مثنوی یٔژ دوے فارسی تیس منٛز لاجواب چھپے مگر محمودٕن تہٕ چھُنہٕ کینٛہہ کم خوٗن جِگر کھیوٗمُت۔ بقول عزیز اللّٰہ حقانی سہٕ

چھُ یِتھ قصس سیٹھاہ بس قول جامی — ییتھ گو ختم پر محمود گامی

محمودٕنی کینٛہہ شعر سہٕ

گَبہٕ بارس صُبحاے سُمَنٛتھ — عرض و سلام کۆرہسی نمتھ
بابہٕ صابو یوسف چھُہٕ ودن — فارسلہٕ معاً فنذا"
چھیر گوہس یہٕ اَنٛدٕ اَنٛدی — نیر یوٚشن کرِہس گونٛدی
گَبہٕ گیوس دوہہٕ کس نہس — لوٚن کران سہٕ روزٕ دہس

یوسف زلیخا ہِنٛز حسن کاری ؤچھِتھ چھُ اَکھ مشہور جرمن مستشرق برکھارڈن ۱۸۹۰ء منٛز جرمن ترجمہٕ کۆرمُت۔ تمی چھُ یمن نُسخہٕ ترتیب دِنہٕ دِنہٕ وار یاہ قلمی نُسخہٕ نظرِ تل تھاوی مٕتۍ۔

لیلیٰ مجنوں مثنوی چھپے محمودٕن نظامی سٕنٛز لیلی مجنوں نظرِ تل تھاوِتھ لیچھمٕژ۔ مگر اتھ منٛز چھُ تیٚنی باتھ ہِرٕ آمِتۍ زِ یہٕ چھپے مثنوی کم تہٕ اکھ اوپرا جاد بنیے ہیٚر۔ یہٕ کتاب چھپے وۆنیستام چھاپ خانن منٛز جادے اَڈٕ پھش گامٕژ۔ قریب اکھ ساس دۄ مصری سطرن ہِنٛز یہٕ کتاب چھپے صرف ترِ ہتھ سطر روزمٕژ۔ تہٕ اکھ درجن باتھ تہٕ آسی وۆنیستام اَمہٕ کتابہٕ ہنٛدِ نشر فس تراوِتھ آمتۍ۔ منصور نامہٕ

قصہٕ محمود غزنوی، یک حکایت، پُہلی نامہٕ، چھُپےٚ لۄکچہٕ لۄکچہٕ مثنوی یہ۔ یم محمودن فارسی حکایژد پٮ۪ٹھ لیکھ کاشرِس مثنوی ادبس وۄہراوُ چھہِ دِتمٕت۔

یوٗدوے محمود گامی ین یوسف زلیخا تہٕ شیخ صنعان ہِشہٕ لازوال مثنوی یہ کاشرِس ادبس دژ، تِمی مشنز شاعری ہٕنز اصل کمال چھُ تِمہ سُنز ین وژنن کیو غزلن منز لۄن نیران۔ تِمہ سُنز بہم باتھ چھِ حبہ خوتوٗنہ ہٕنز مجازی عشقکی تہٕ لل تہٕ نُند رٮ۪شی نہ ہٕنز حقٲنی تیٚک اکھ ماری مۄنز سنگم۔ تِمی چھِ پنٕنہ شاعری منز رنگہٕ رنگہٕ تجربہٕ کٔری متی۔ لازمن چھُ تہٕ کیٚنژن جاین لیچہ پاٹھی کامیاب گومت تہٕ کیٚنژن جاین ناکام۔ محمود چھُ گۄڈنیک کاشر شاعر ینمی زانتہٕ ماںتہٕ یہ کوشش چھےٚ کٔرمژ زِ کاشر زبان گژھہِ رنگہٕ رنگہٕ طریقو پیٚٹھ جانٛچنہٕ۔ محمودنِس وقتس منز چھُ کشیر منز علمی مجلسن منز صرف فارسیک چلے جاواہ تمٕت تہٕ محمود چھُ گۄڈنیک شخص ینمی مثنوی، نعت، نظم، غزل تہٕ وژن لیکھتھ کاشرِ زبٲنی دربٲری بٔڑر بخشس۔ تٔنٛد اکثر باتھ چھِ وژن شکلہِ منز۔ مگر تِمی چھِ فارسی غزلکیس ہیٚتیس پیٹھ تہٕ غزل لیو کھمت یِمَو گوا تِھ منز چھُنہٕ تِہ کامیاب گومت۔ تِمہ سٕنٛدی وژن نہ کینہہ نظمہ چھےٚ تِمی سُنز اصل شاعری۔ وژن ہٕنٛدی کینہہ شارس

١۔ وچھان میٚہ لوسہ اچھی   ژےٚ کیٛاہ گےٚ مینہ جی
یمیم نازو نہ پچھی   دۄہ لو ماشوقہ میانے
شرابکیہ پیالہ بھرو   گۄہ لاین مالہ کرو
پگاہ یا کال مرو   دۄہ لو ماشوقہ میانے

٢۔ بالی یا لی تےٚ پکھ ہیٛری   گالی کاتیاہ سمارن
کالی رٹنہ قیامژ   کوہ کٔر تھس ژےٚ یو

۳۔ مٔژر آدِتھ نٔیوم کٔمہِ سعہ نے ‏ بتہٕ کرٕہس روٗبس معنے
گوم ژرآدِتھ رٕچھن بڈیے ‏ کرییے دٔرشن دِیے

محمودنٕ بہترین شاعری یۄدوے تٔمہِ سٕندی وٲرن چھےٚ مگر تٔمہِ چھہٕ تمثیل آدم چھو رآونس بال
پشن نامہٕ بیٚیہ کیٚنہہ لازوال نظمہٕ تہٕ لیٚچھمتہٕ۔ محمودس ساٹھاہ گوشاعر۔ یۄت زلگا برنگ کلام
چھپنہٕ ونیشتام کانٛسہ کاشری شاعرن لیٚکھمٕت۔

مقبول امرتسری

مقبولہٕ پنٕنے دیش کرباد
نیرۄو نٕی یٕیمہٕ پرد لیشہ لو لو

اکھ اہم شاعر آسنہٕ باوجود اوسنہٕ از تام مقبول امرتسری تُشناو ونیۄد۔ تُوسنہٕ چھینہٕ
اَمی سٕنزِ زندگی متعلق کانٛہہ بے پناہ میلان۔ اندازٕن آسہٕ ہے زِ گُنہ کارہ بارکِس سلسلس منز
جاد ژرا امبرسر روزان۔ یٕیمہٕ کنہِ بیٚیتہٕ مشترکس منز چھہِ پیٚوٚمت۔ اَدے کنہِ آسہٕ ہے پننس ناوس
سیٚتی امرتسری تہٕ لیکھان۔ وۄنی چھہِ اَمی سٕند کلامک کیٚنہہ قلمی نُسخہٕ دستیاب سپدٕنمٕتی۔ اَمی
سٕنز مثنوی پہٕلی نامہٕ پیٚرتھ چھہِ باسان زِ اَمی سٕند زمانہٕ آسہِ محمودس پتہٕ ستی اوسمت۔ پہٕلی
نامُک موضوع چھہِ سے یُس محمودٕن چھہ۔ اَمی چھہِ مولانا رومی سٕنز مثنوی ہٕنٛدی کیٚنہہ شار
شیۄدٕ نقل کٔری متی۔ یٕیمہٕ پٹھہٕ پہٕ مثنوی ترجمہ چھپے آشر کرنہٕ۔ مقبولٕنز زبان چھےٚ اکہ مثنوی
منز جاد صاف تہٕ وضاحتہٕ سان۔ اِمکان چھہِ مقبول آسہٕ ہے محمودنیو مثنوی لیو نشہٕ بےٚ خبر

نَنہٕ تُلہٕ ہیٚ پَتہٕ سَہ تِم موضوع یِم اَکھ لَبہٕ لیکھنہٕ آمٕتۍ آسن۔ کُلیات مقبول کرالہٕ وٲرۍ مَنٛز ٲسۍ "منصور نامہ" محمد یوسف ٹینگ صٲبن شٲمِل چھُ کوٚرمُت۔ تہٕ گژھہِ مقبول امرتسری رُشندۍ آسُن۔ یہِ مثنوی آس گُمنام حسن مِسگرن پننہِ ناوِ کرتھ چھاپہٕ کٔرمٕژ۔ لیٚدوے آزادن یہِ مثنوی مقبول کرالہٕ وٲرۍ سٕنٛزن تصنیفن منٛز شٲمِل ٹھیٚکے کٔرمٕژ۔ مگر اَتھ چھُ پاسان زِ مقبول کرالہٕ وٲرۍ تُلہٕ ہیٚ نہٕ سہ مضمون یُس پیٚٹھ محمودن اَکھ لَبہٕ لیٚوکھمت اوس۔ یتھے پاٹھۍ چھُ یہ ییٚون یقین پتہٕ زِ مقبول امرتسری یٚن چھپے یوسف زلیخا مثنوی نہ لیٚچھمٕژ۔ یمیُک اَکھ قلمی نوسخہ ع۲۰۱۱ ریسرچ محکمس منٛز موجود چھُ۔

مقبول امرتسری یَن چھہِ مثنوی نیوٚ علاوٕ وژن تہٕ لیکھی متۍ تہٕ غزل تہٕ۔ وژنن ہُنٛد موضوع چھُ جادٕ تہٕ عشقِ محمدیؐ۔ مگر ٲمی تہٕ غزل یُہُنٛز پاٹھۍ غزل لیٚو کھمتہٕ یتھہٕ منٛز تہٕ کھسرو فارسیتھ چھپے تہٕ منہ ژھونڈ رِچھ۔ مقبول کرالہٕ وٲرۍ چھُ خالی وژن لیکھی متۍ۔ غزلہٕ کس فارسی منٛز چھِن اَکھ زباتھ لیکھی متۍ مگر تِم چھپنہٕ غزل بنتھ ہیٚکی متۍ۔ امرتسری سُندا اَکھ غزلکۍ کینٛہہ شار دِپھ چھو سہ

عشقہٕ موٚنت یاردی لَشہٕ نالہٕ زآلتھ عشقہٕ نہٕ آتشہٕ گوم
مشتہٕ کرمیٚے ستم بستگیتہٕ آیہٕ تھ تھاوِتھ پیشہٕ پیشہٕ گوم

ٲمی عشقہٕ سازن تیرا نارِ زن ژھٮ۪پھ دِلہٕ تہٕ دُھپنم بوٚل
سِمہٕ ہارِ نجہ سینس نجگا نہٕ کان لاتیتھ سینہٕ کشہٕ گوم

آہو عشقو ٲمی صیادن کوٚرنم جُدا دِی یٚن
اَشنا تہٕ عشقہٕ منا تہٕ ژلتھہِ اِبلا جِرِ دشتہٕ گوم

مقبول امرتسری یُس چھپے اَکھ طرفہٕ زبٲنۍ پیٚٹھہ بے پناہ قدرتھ حاصل تہٕ بییہ طرفہٕ چھُ شاعری ہُنٛد نوٗزک ییٚن تہٕ پوٗرہٕ واقف۔ اَکھ نعتہٕ شعرہٕ لیکھی شارسہ

آہ چھونے جمال وُچھنس مدہ   گوم ییٚرکال یارسول اللہ

کرتہ نظر میے کُن چھُسے گوٗمت — بے پروبال یا رسول اللہؐ

روے چھُم زرد مے چھوٗت گوٗمت — برف تمثال یا رسول اللہؐ

بیہ اکھ نعت شریفکی کینہہ شارسہ

بوزتم تہ وونہ ہے زار — یا بارِ الٰہی

ژہ ہے میون وفادار — یا بارِ الٰہی

چھُس غافلاہ نادان — ژہ ہے ستھ تراوم زان

کوٗر تتھ مے استغفار — یا بارِ الٰہی

ہے عاقبت تروومم — دُنیا زہ ننس تھووم

دُنیا چھہ بازی گار — یا بارِ الٰہی

مقبول امرتسری پننہ ہیتھ نامہ ہتھ چھہ کینہہ شارہ آخرس پیٹھ کنہ امر تینہ غفلتہ ہند انداز چھہ لگان

زانسہ کتھ کنہ چھہ پنن تابدار تتھ کال ہتھ تس تروومت تہ مقبول امرتسری لیس ہوی کاتیا جہان

شاہر انسن پین ہند نہ دہ نہ ناو ترباتے چھہ سہ

تہ ژھ کلمس پیٹھ غالب ذات پاک — دوتس میانس کوٗرتہ کوٗ سینہ چاک

اوس سے عاشق تیچن مت پیٹھ گلس — زاہ پرتھ کوٗ عشق میانس بلبلس

تس وصال اوس نچھولمت عشقہ باغ — پر کوٗر تھس نہ تھوکھس سینہ داغ

ژہ تھ میون کوٗ ادھ پیٹھ تس درلہ پیے — اوس تمی شنتی وَنن منظور میے

امہ پیٹھ نامہ کس اکس قلمی نسخس چھہ اندس پیٹھ لیکھتھ "تمام شد قصہ چھپان بزبان کشمیری

از کلام مقبول صاحب امرتسری باتدعا سعادت پناہ حقیقت آگاہ میر مہرک شاہ ساکن ہاماہ

دار تپہ تہ بہ ناگے علاقہ مہمنر اکھ گام۔ امکان چھہ مقبولس آسہ اتھ علاقس ستی کانہہ تعلق

اوسمُت۔ مقبولس پیٹھ تحقیق چھُ جاری۔ وُنہ میلہ چھپیہ نہ مقبولنہٕ کُلیات یُس پنہٕ مختصر سوانحِ پیٹھ شایع۔

ولی اللہ متوٗ

(عزیز خان تہٕ ظریف خان)

محمود گامی یتھ وقتس منز شہر گام ناوی زیارتہٕ تمی وقتہ اوس دور دُرہن گام بیہرہ رہن منز بیاکھ کاشر زبانی ہند شاعر خاہ ولی اللہ متوٗ۔ امی شاعر مثنوی ہیمال ناگرائے چھپیہ گوڈنیچ کاشر مثنوی یمیک موضوع یمی منز ہند چھُ۔ اتھ مثنوی منز چھِ تہٕ باتھ عزیز خانہٕ نیز تہٕ کتھو باتھ تہٕ زٕ نوت ظریف خانن ادب چھُ ضروری زٕ ولی اللہ شاعر کتھ کرنہ برونہ گروگرہ چھِ یمنیہ دھ لن تآثیرن ہند ذکر۔

ولی اللہ ہن چھُ پننہ مثنوی منز ظریف خانن ذکر بڈ لولہ سان کورمُت۔ تہ یُس چھُ باسان زِ تس اوس تمی توگہ یار تہ اکہ روایتہ موجوب اوس شہ تمی پننس شند سعہ رشند تہ۔ تہ نیہ چھُ لوان زٕ ظریف اوس بڈ آتی پیر وشکی ہک روزن وول تہ اکثر اوس ولی اللہ نس لوان شہ اوس گوڈ لوپرائکس مُشپہ منز بہہان۔ دپان اکہ دۄہ اوس ظریف پیر وشکی والس گژھان تہ اکھ روٹ باسی پیٹھ گذرتھ یمہ عالمہ گرامی سندہ مزار پیچھ خبر اتہ چھپنہ گینہ میلان۔ دہی الدین حاجنی صاحبن ونن چھُ زٕ ظریف اوس بڈ آتی صفا پورنیک تہٕ مرن سنہ چھُس (۱۸۵۶ع)۔

ظریفن یم باتھ ہیمال مثنوی خاطر لیکھی متی چھِ تم چھِ علاوہ چھپنہ ووارِیہ باتھ کتھ نعت قلمی نسخہ منز میلان۔ یمن ہنز زبان سٹھاہ صاف چھِ۔ نمونہ ہو ظریفنی نعت چھِ یتہ دنہ طرز کس منز۔

باسان چھہ عبدالاحد نادمن چھپے ظریفنی نعت دِ یمہ تھے نعت گوئی شوٗرٗ کرٕتھ ظریف نین گیٚیزٕن
نعتن ہنٛدی نمارٕس

حٕچہٕ دٕزٕ یہِ وَنہٕ ورنٕہ لگہٕ ہہوس یارٕی — یا رسول اَمنٕس یادی کر
دوزخنی دروازٕ بنٛد کرِتھ ساری — جنتن مٕزرٕ کِھ نادی یے
سجدِ اقصیٰ انبیا ساری — یا رسول اَمنٕس یادی کر
یا رٕھے چِھن گلاب خوٗرے لوٗبہٕ ووٗنے — وُنہٕ کر چھُنے تمنا دٕراو
سوٗرے چھِن عنبر روے شوٗبہٕ ووٗنے — وُنہٕ کر چھُنے تمنا دٕراو
شاپہٕ لوٗڈ ذاتن باپہٕ زٕت دُونے — ملکو نہ علکو بوٗرٕنس چاو
جبرئیل براق ہیرتھ اوٗنے — وُنہٕ کر چھُنے تمنا دٕراو
یا لٕطراہ کرِتھ والضحیٰ رُوِس — والیل موئیس وَنہٕ ہے جان
زُوتھ جان قربان دریا خوئیس — والیل موئیس وَنہٕ ہے جان

عزیز خان چھہ ولی اللّٰہ ہٕسی سعد رشا نہٕ اوسُت تہٕ تمہ آلی رشد یار تہٕ سُہ چھہ امہ رشادِ کِنہٕ نیتھ گژھنہٕ
گران سہ

نکو مید انمنس کٕیاہ گو رُمت چھیم
نکاتن ہنٛدِ تہٕ کٕن دوٗرمت چھیم
سُہ چھیم الحمد اللہ بابہ رٕنے یار — سُے چھیم ہادی بہٕ نموٗ رُشتہ چھس طلب گار

عزیز خانٕنی باتہٕ شاعری چھِپے سٕھا نایاب۔ لل دید ہنٛدِ ن داکھی سیتی چھہ امی رُشدا کھ باتھ چھیرتھ
نوان۔ یمہ سیتی عزیز خانٕنہ شاعرانہٕ مہانتک احساس چھہ گژھان سہ

غافلو یکہ قدم تل نتہٕ — وُنہٕ چھے نس تہٕ ژھانڈن یار
عزیز خانو تراو پیادل تہٕ — لُدہ بار ہادنے دیدار

تراوکھ نے تہٕ چھکھ جاہل نہٕ ‌ ‌ ‌ ‌ ‌ ‌ ‌ ‌ ‌ ‌ ‌ ‌ دۄنہٕ چھیے رُسل تہٕ تھاوُن یار

ظریف تہٕ غزٕلہِ خانٕن ہی مال ناگی رائے مثنوی منز۔ یوٗت حصہ آستھ تہٕ چھُہ مثنوی ہُند اصل کارنامہ ولی اللہ متوٗ سُند ے۔ دپان ولی اللہ اوس پننہٕ گامہٕ شرٕن ہِنز ناوان تہٕ بیٚیہ اوس اکھ باکمال روٗحانی شخص یُس اوس پانہٕ بے اولاد۔ مگر امی سُندہِ خاندانکہ شرٕ چھُ بنہٕ اکھ گامس منز موجوٗد۔ امی سُند زانُن یا مرُن سنہ چھُنہٕ وُنہ معلوم سپُد مگر ونان چھِ پوان زِ ۱۸۵۸۔۶۰ گوٚس چھیہ ڈوکُس ہیر عٔلی شاہس سیتی حجس تہٕ بیٚینہٕ شہر مدینہ پاک کِس مقدس زمینس شرپ۔

ولی اللہ متوٗ چھُہ ترٕن کتابن ہُند تخلیق کار۔ یمن منز ہی مال ناگی رائے تہٕ ترجمہ چہل اسرار چھیے منز چھیے تہٕ تریم کتاب (ترجمہ ضروریات دین) چھیے وُنہ لاپتاہ۔ ترجمہ چہل اسرار چھیے حضرت امیر کبیر سُندٕن زِ چتجہ منز ترٕہن غزلن ہُند کامیاب ترجمہ۔ اتھ منز چھیے ولی اللہ سُنز مہارت تہٕ ترجمہ کرنچ فنکاری نَنی دراے۔ ہر کُنہ شارس چھُ بیوٚن بیوٚن شارس منز ترجمہ آمت کرنہٕ۔ مثالِ پیٚیہ غزلک ترجمہ چھُ ییتہٕ کُنی۔ کیٚنہہ شار

در محیطے فگندہ ام زروقی ‌ ‌ ‌ ‌ ‌ ‌ ‌ ‌ ‌ ‌ ‌ ‌ کہ دو عالم دروست مستغرق

ترجمہ:۔ چھُم محیطس منٚز ہیٚر زِ کھنی منز ناو ‌ ‌ ‌ ‌ ‌ ‌ ‌ ‌ ‌ ‌ ‌ ‌ ییٚمہ تہٕ منزٕ یہٕ عالمن دوٚن دراو

ٹھوٗریہ گوبہ زانہٕ نو نادان ‌ ‌ ‌ ‌ ‌ ‌ ‌ ‌ ‌ ‌ ‌ ‌ آگہن نشہٕ چھُ سارٕے یکسان

ییٚمہ خداے زصوٗرتہٕ ہتھی ییٚمہ تہٕ آو ‌ ‌ ‌ ‌ ‌ ‌ ‌ ‌ ‌ ‌ ‌ ‌ کُن تہٕ واتی نہٕ امتقس وَتہ راو

لاف پندار احمقن چھیے کار ‌ ‌ ‌ ‌ ‌ ‌ ‌ ‌ ‌ ‌ ‌ ‌ تراہ پندار دلیتہ ہس دیدار

مثنوی ہِنز صنف اگرچہ محموٗد سِنز ہِنزٕ دیہہ شوٗرٕ آس گمٕنز مگر ادبی لحاظہٕ چھُ محموٗد گامُک دُتیک ناوہ ییٚمہ اکھ رُتبہ بخش تہٕ دویم ناو چھُ ولی اللہ متوٗ سُند۔ امو سُنزٕ ہی مال چھیے پیٚیہ لحاظہٕ باگہ ہترٕ زاوجُب سوٗ شعوٗر چھُ کشیر ہِنز سماجہٕ کھرے تہٕ امی تواریخی لکہ کتہ بیوٚپہ بیٚینہٕ کیٚنہہ اُمہ

بسکین دارناگُن پشاچن تہٕ آریائن ہنٛدیٚن تولقُن کُن اِشارہٕ چھےٚ کران ۔ ہیٖمالٕ ناگٕرایے چھِ پہلے قیسین ہنٛدی رٕلیٚباتی فرٕد[۱]۔ ولی اللہ مُتُن ہُرٕ دٕ شہ چھےٚ پکتھ دیہ رٕ (شویٚیال) گاکچٕی آلا اشرف بُلبُلن فارسی مثنوی مُنٛزٕ لٕیچھمُت تہٕ تمِس پتہٕ صدرالدین ۔ دٕی یُنٛتھ پٕشرٕ ہی مال چھےٚ صدرالدین سٕنز مثنوی ہُرٕ دٕ شہ کٕنہٕ نِصوٚتھ آشرٕ لٕیکھمٕژ ۔ امہٕ پتہٕ چھےٚ سیف الدین تاہِچٕ تربیہ کٕتھ کاشُر مثنوی مُنٛزٕ لٕیچھمٕژ ۔ مگر لِیکھُس پہ خوبی یُتھ تس مثنوی مُنٛزٕ چھےٚ سٕہ چھِنہٕ دٕ ژٕیمن مثنوین مُنٛزٕ نظرِ گژھان ۔

امہٕ مثنوی ہٕنٛز سارِوے کھوتہٕ بوٚڈ حُسن چھُ اَمِچ سادٕگی ۔ ولی اللہ ہن چھےٚ اکہٕ شٕعوری کوٚشِش کٕرمٕژ زِ یہ پرٕ زبانہِ ہنٛدی گوٚبٕ لفظ تہٕ ترکیبہٕ گنٛژہِ نہٕ شارن مُنٛزٕ یِن ۔ مگر یہ کتھ چھےٚ زانُنٕ لایق زِ مثنوی ہُنٛد موضوع چھُ عشقِ مجازی تہٕ یہ موضوٗع چھُنہٕ یُتھ ہُنٛد ہُنٛد مُشق او تمہ یِتھ چھُ ونہِ یِتی تُس مثنوی چھِنہٕ مقبول تہٕ گژھہ ہِنہٕ ہِش مقبول یا محمودنہٕ یوسف زٕلیخا ہِش دٕ پاٹھی وٕہرٕیٚ ۔ امہٕ کاشر مقبول لگہ کٕتھ مُنٛزٕ چھےٚ پیہَے مابہ نصیبی رٕوزمٕژ زِ ولی اللہ سٕنٛز یاتھی چھِنہٕ اتھ ہیتو۔ دٕ ژٕیم کاشر مثنوی نِگار سیف الدین تاہِچ تہٕ انصاف ہیٚو کمٕت کرِتھ ۔

ولی اللہ سٕنٛز سابِقٕ کلام غزل یا وزن چھُ سٕیٹھا کم دٕسیاب ۔ اکھ بابہ تہٕ ہیٚکی کیہنہٕ شارا زادن غلط پاٹھی نقل چھُ کٕری متو تہٕ چھِنہٕ ولی اللہ سٕنٛز بیان ۔ یہ باتھ چھُ محمود نِس اَکِس قلمی نُسخس مُنٛزٕ درج ییٚمِیک لیکھِن تاریخ سنہ ۱۲۸۲ ھ چھُ ۔ آخری شارٕ چھُس یہ ـــہ

یار سنے ہُنٛز ناو   چارہ سُونے آو   یا نبی اللہ   یُرتہٕ الا اللہ

---

[۱] :- ہیٖمال ناگٕرایے کتھہِ ہُنٛد تواریخی جاےٚ نیر چھُ محمد یوسف ٹینگ صابن "ولی اللہ مَتو" کتابہِ ہنٛدیٚس سرناس مُنٛزٕ جان پاٹھی وٕرٕسٕت ۔

بێیِن نعتہٕ سخنن مَنٛزٕ چھِہ یہِ بانتھ شیوٗدٕ سے یُنٛدٕ سٕ ننان ہادِتھ۔ "یا نبی اللہ" چھِہ زبانی رِیوایتہٕ کِنۍ لۆکو دلی بالتٕہ بنٛدٕ بنیو ومُت۔

قطب الدین قطب :- یِم چھِہ ژٕ راہ شعر لیکھِوٕ اسی ہِنٛتۍ ۔ یِم چھِہ واعظ خوانی کران آسی مِنٛتۍ ۔ آزادنہٕ لیکھنہٕ موجوب چھِہ یِم ۱۲۷۹ھ (۱۸۶۳ء) مَنٛزٕ رحمتِ حق گامِتۍ ۔ "واعظ نامور" مَنٛزٕ چھِہ یِہِنٛدٕ مَرن سنہٕ دِران ۔ بہشٕر نعت چھِہ سٕٹھا مقبول سپدۍ مِنٛتۍ ۔ مثلن سہ

مَرتبہٕ یوٗدٕ چھکھہ سانہٕ سَہرداکرے   حقہٕ سِنٛدِ یارٕ سے وۆنٛہے پان

دِل چھِم مُشتمہٕ تہٕ چشم غمواکرے   غمہٕ چانہٕ دَم ہیتھ اوش ہاران

نظراہ کرتم چھُس لاچاکرے   حقہٕ سِنٛدِ یارٕ سے وۆنٛہے پان

یِمن پتہٕ چھِہ ژٕ راہ شعر لیکھِس مَنٛزٕ بنٛاتھ حیدر بابا اوسمت تۆرے

واعظ حیدر بابا (اول) :- چھِہ یِمن سٕتۍ اول تہٕ لیکھان ۔ دۆیِم حیدر بابا چھِہ نہٕ شاعر آسی ہِنٛتۍ ۔ گوڈنکۍ حیدر بابا ہٕنۍ چھِہ وارِیاہ نعت تہٕ منقبت لیکھی ہِنٛتۍ ۔ شمائل نبوی تہٕ مُشک نامہٕ نبوی چھپے یِہِنٛزٕ کتابہٕ ۔ مَرن سنہٕ چھکھہ ۱۸۵۸ء۔

شکر ژیوش :- حاجی صٲبن چھِہ یِہِنٛدٕ اکھ وۆزُن "ونے دردٕ نیستان"، کاشُر شٲعری مَنٛزٕ نقل کۆرُمت تہٕ لیکھِو کھمت چھکھہ ۔ یِم آسی بَڈٕ کوٗٹ (بانگل) روزان ۔ تِمو چھِہ یِہِنٛدٕ مَرن سنہٕ انالٕہ زن ہیو ومُت ۱۸۷۰ء۔ مگر امین کامل چھِہ صوفی شاعر ۲ مَنٛزٕ لیکھان زِ شکر ژیوش چھِہ بَڈٕ گام کہٕ اکہٕ گامُک اوسمت تہٕ امۍ سِنٛد زمانہٕ چھِہ ۱۸۷۰ء برونٛہہ ۔ خدا دارا نہٕ تَژرِکیا چھِہ ۔ ونے بہٕ دردٕ نیستان" چھِہ یِہِنٛدٕ اکے بانتھ موجود ۔ یُنٛدٕ گامی تہٕ چھِہ تِہِنٛدے اکھ وۆزُن لیکھو کھمت ۔ اگر یہِ بانتھ بیرِ شکر ژیوشی سُنٛد آسہٕ ، تیلہٕ آسہٕ یِہِنٛزٕ بییہٕ تہٕ شاعری کُنہٕ شایہٕ موجود ۔ یِمیک انبہ کھوٗدا آسہٕ۔

آزادنہٕ لیکھنہٕ موجوب چھِنے یہٕ خبر لوٚن محمودنہٕ وقتے حضرت بلہٕ اس شٲعر۔

بہپب دید :— بہندا کے زٕیوٚٹھ بٲتھ چھہٕ مشہور۔ اکہٕ پرانہٕ قلمی نسخہٕ پیٹھہٕ چھِ

اسہِ امہٕ بٲتچ کینہہ شعر درج کران سے

یا فتاح! یارٕ چھم وُنہٕ معصوٗمے — لبہٕ رمہٕ روٗمے سے للہٕ وون
جسم کیٚج زلف چانی سیاہ چھمے — سیم تن تمس ہیم دہن
شوق داغ تنٔز سینس چھمے — لبہٕ رمہٕ روٗمے سے للہٕ وون
نیٚنہٕ یکہٕ کرُون افتاب چھمے — نوجہ نوجہ تمس سوج دریا
کیا آم اتھے کیا گوم گومے — لبہٕ رمہٕ روٗمے سے للہٕ وون
فانوس تنٔز شمع ہا چھمے — دماہ گوٚرس لوٚ نیبر ژٕین گنتھ
یار داد نارٕ گرار دوٗندرمے — لبہٕ رمہٕ روٗمے سے للہٕ وون
ریشان کشمیر تٕژ لالہ چھمے — گاشرین ژٕ ہند چھم سے غم خار
تیٚنٔز ونہٕ پیٹھہٕ پان گوٚلومے — لبہٕ رمہٕ روٗمے سے للہٕ وون
خدا جہ یار بلہٕ چے ناو بیٚوٹھمے — توقع چھم ڈلہٕ سلیم یار
حضرت بلہٕ چے بیہ ڈوٚلومے — لبہٕ رمہٕ روٗمے سے للہٕ وون

رحیم صاحب :— یمن چھہِ رحیم صاحب سوپوری وَنان نگر چھِہ تکیہ ناپر کی روزن والی یہنٕز زنٲ گی متعلق چھنے واریاہ کم واقفیتھ۔ دپان یم آسی سوپور چار واے رٕچھان تہٕ اکثر آسی اتی روزان پیتہٕ چھہِ انھو چایہٕ رحمت حق گامتی۔ اتی چھکھ مزار تہٕ موجود۔ یہندِس سرن تارکس پیٹھہٕ چھہٕ تضاد ونہٕ چھہِ لوان زِ یم آسی مقبول کرالہٕ واری یہندِ وقتکی شاعر۔ چھہِ مہارت آسمر روحانی کمالہٕ والی تمٕ گِہ یہند واریاہ کلام چھہِ لوکن منٔز مقبول۔ یم چھہِ

سوچيڪر اِنهن ٽنهي سٽهامتا نثر باسان ٿو ءِ جيمس مندرس مثنويءَ آڪري بهترين آهن سو

ٻڌ مِنهن سر يار ڇِهن گارن   ماهه الشر ٿيڻ مثنوي ڇپيءَ.

ڪام ڪرو ڏوڏوب ميهن ڇَمين ٿَڪارن   بي عارن عار لو ڇپيءَ.

ڪريز جيها ورلپس نثر ڏيکي گام اکھ پيشڪي پيم بسڪين ڏرآسي ٻالپس اوسڪھ نا وخليل.

ثناءالله ڪريري:- ثناءالله آسي اکهِ عالم خانداڪي فرد. ۱۸۸۲ع مثنوي جيهه ڏيهاڙي ڪري مودي ٿي.

هڪ ڇپي ٿرءِ مثنوي احوال الآخرت، قصه بهاءِ يهود ته توبه نصوحا لکيو هو. سمن اوس ذاهرانه طبيعت ته زهد جي ڇهيڻ ڪيهي لشٽو ڪمت. مثنوي علاوه جيهه بهتري واريا نعت، مناجات ته منقبت ڪاشر بس ڏِلي ٿي. بهتري ڪيهي نعت جيڪي ٻيري يا ڪهي لاجواب آهي

هاواهه واڪھ ناڻو ٿي ٿِينہ ڏاف تراڏيھ مصطفےٰ

احوال ٿيو نئن ونجھ سي هو ڪرم داد ڏين دوا

ٻيهه اکه نعتيڪي ڪيهي شاره جيا اکه قلمي نسخي ۾ ڏٺل بيان ڪري ٿو سو

يار رسولؐ سڳھ ها وره سيد وارن   ڏِله بيمارن دو ڪهه ته بي داه

جيهه ڪڇهڪ لگي ته ڪيتهه رشدارن   ڏِله بيمارن دو ڪهه ته بي داه

عاشق آشنه ڪن خون جيي هارن   ليه ڪر ٻيجهه ڏکھ اکه نظراه

ٻنه جن تارن نور جيي دارن   ڏِله بيمارن دو ڪهه ته بي داه

فلواه تيهه ڪو رت جاني آيارن   ثناءالله ڪر وده ني ڪيشاه

لله ڪن تهاو زارے پارن   ڏِله بيمارن دو ڪهه ته بي داه

وصالي:- محمود گامي يني زمانڪ ٿيا ڪه شاعر جهه اوسمت وصالي. ائرسنر ذاته بتراز هند ته ذاونه وونه ڪنه ٿهو ٿياه. صرف جها اکس بترانس قلمي نوسخي منثر

اَمہِ پٲنٛدرٕ کیٚنہہ باتھ دٕرٕچ۔ کیٚنہہ شارٕ چھہٕ نُجوم سٕہ

وۄنہ تہٕ ہُمِس باغ گوٚشن ہیٚمنا رٕ روشہٕ لرٕ شیے

کٔرِس ژٕ مالہٕ پوشن ہیٚمنار روشہٕ روشے

بہار آو گوزمستان وٕنان بُلبُل یہ بُستان

اُکِس گُمن اکہٕ چھیہ توشن ہیٚمنار روشہٕ لرٕ شیے

وصالی تس کوٚنی ناچھِس تسیٚ دانا وٕ بینا

تمِس سوٗرے چھِیہٕ روشن ہیٚمنار روشہٕ روشے

رسُل میر

لل دید، نُند رٮ۪ش، حبہٕ خوتوٗن تہٕ محمود گامی یَس پَتہٕ دیہہ پانژھ
شخصیتہٕ کاشُر شاعری ہیُچھناوان چھیٚ تِہ چھُہ رسُل میر۔ ڈاپان محمود گامی ین آسی کجَرس مَنز
رسُل میرَس لو کچارِس مُتلق تیمی لفظ ڈٲنی مَتی یِتھ میر تقی میرن، مرزا غالبَس مُتلق وَنیاے پانے
اُس چھُہ جانہٕ مرگی ہِشِدی کوٚرڈ۔ رسُل میر اوس محمود گامی سُند ہمسایہ روزان تہٕ تمہِ چھِہ پننِس لو کچارہ
محمود ند نظرَن تلے گُذورمُت۔ تمہِ سُنٛز زندگی ہِشِدی حالاتھ تہٕ پھِیہٕ پٲٹھ شاعرن ہِنٛدی پاٹھکر
پوٚر پٔدیر۔ وۄدُی گوٚر لواتیتھ چھیٚ زچوانی منٛز اوس تِمہ ستھا خوش لوٗٹ۔ ژھوٚٹ دارِ زیچھ
گوٚشُر چھِہٕ زٕلٮ۪ کہ مَس تہٕ سمہٕ قٲر پٕوُر تھ تتھ۔ یہ اوس تمہِ سُنٛد آہار۔ پتہٕ ژاٹہٕ باجہ کوتہٕ نگہ اوس
دارفتار گوٚومُت۔ ہیٚمہٕ سُنٛد خاطرٕ تمہِ پنٕنہِ وارِ یاہ لافانی نغمہ چھہٕ تخلیق کٔری متھہٕ۔ کوٚتہٕ نگ رازٕ ہنٛزٕ یاری
پوٚشہ ماں یہٕ نٕز، کیتیاہ ناوحُسن پننہٕ لو لہٕ دِتی متھہٕ۔ مگر نتیجہ اوس فراق تہٕ فراقہ چھُہ لافانی

نغمن زیٚنۍ تہٕ دِوان۔۔

بیاکھ رلیچ ایٚجھ چھےٚ زِ رسُل میر اوس پنٕنس ماسس پیٹھہ ڈوٚنگ یکھ قدم تہٕ۔ سُہ اوس شیخ احمد تارِگٕمی سٕنٛدٕ مُریدَن منٛز (۱۸۸۵ء) ہس منٛز رحمت حق چھہ گومُت۔ اَکھ اَوا ایٚجھ چھےٚ زِ ہٕمٛتری سُنقار ہُنٛد ہیٚچھ آوٕ رسُل میرس قدم نہاونہٕ۔ مگر یہ کتھ چھےٚ دٕرۍ وٕٹھۍ وٕٹھ تہٕ سالن لیوان زِ یہ زِ رسُل میر چھہ تس ہُنٛد ہٕمٛتری وآنسہٕ منٛز گُذرِتھ ؤمُت۔ تٕمۍ سٕنٛدِ مرن وٕرۍ چھہ ۱۸۷۰ء وَنہٕ لیوان۔ تحمودس پیٹھہ لیکھ ہیٚے دُرۍ ئِنیتراہ مَر۔

چونکہ رسُل میر چھہ لۅکچہٕ وآنسہٕ منٛز گُذریومُت تَوے سببہٕ تٕمۍ سٕنٛد وار یاہ کلامہٕ ژھارُن چھہ عبث کنٛتھا۔ تٕمۍ سٕنٛدِ بٲژن ہٕنٛد تیداد چھہ ہُمیٚتہ دٕرو ناہ تہٕ ممکن چھہ کیٚنٛہہ باقہ آسن راوِ متۍ تہٕ۔ امہٕ علاوٕ چھہ آزادن تٕمۍ سٕنٛزِ اَکہٕ مثنوی ہٕنٛد تہٕ ذکر کوٚرمُت۔ تہٕنٛدِ وَننہٕ چھےٚ یہ مثنوی ہجورِ ہُمون پانہٕ دیٚچھمٕژ۔ مگر وُنی تام ہیچ نہٕ یہ مثنوی دستیاب سپدِتھ۔ امہٕ مثنوی ہٕنٛد ذکر چھہ لیٚکھ خوشحال پور کہ شاعر محی الدین مسکینن تہٕ پیتہٕ زیبا ناگار مثنوی منٛز کوٚرمُت۔ مگر تٕمۍ چھہ لیٚکھمُت زِ یہ اوس ٹُکہٕ شوشہٕ۔ لہٰذا چھےٚ رسُل میرنٕز شاعری پیٚٹھ کتھ کرنہٕ وِزِ تٕمۍ سٕنٛدۍ یِمے دوٚن ہتھ باقہ نظرِ تل تھاوٕنۍ۔

رسُل میرس پیٚٹھ چھہ آزاد "کشمیری زبان اور شاعری" منٛز لیکھان۔ "اَزٕ تام سپدِ نہٕ غزل لیکھنس منٛز رسُل میرس ہیٚوٕ رتبہ کانٛسہٕ کاشُر زبٲنۍ ہٕنٛدِس شاعرس نصیب۔" آزادنہٕ "غزلُک" وننک مطلب چھہ وَژن کیہو غزل دِنۍ لوے۔ بیشک چھہ بیٚنٛزرِ زِ رسُل میرنۍ ہش مقبولیت ہیٚچ نہٕ کانٛہہ کاشُر شاعر پرٲوِتھ۔ ہجرٕ ذکر تہٕ چھہ رسُل میرس عقیدت کِس نظرانہٕ پیٚٹھ گنٛڑِ گومُت سہ

اَتھ دردٕ سوزس پیٚٹھ ڈیٚلتھ گوشہ رسُل میر

ہجرٕ لاگتھ آو بیٚیہ دبارہ اَتی   روز

نہ رٛوسُل میرس چھ پانس تہٕ بێینہٕ عظمتُک احساس لۄکہِ پاٹھۍ اوسمُت۔ تۄوے چھُن پانس "نادرِ سخن گو ـ سبحان اللہ" وۄنمُت۔ رٛوسُل میرنۍ عظمتھ چھےٚ یتھ کتھ منز زِ تمۍ گنڈ کاشُر شاعری تصوف کنہِ چھیپ پھارٕ و منز تہٕ لاجِن رنگین تہٕ شاداب ہرگون کُن۔ بیتہٕ امی سدا بہار پوشہٕ چمن چھپہٕ لراوی۔ امی سٕندِ شاعری منز چھہ گٹہ ڈبہٕ وزہ اکس سرمست عاشق سٕندۍ دلی ڈب ڈب کران بوزان۔ رسُل میرنہ شاعری چھ دۄن شوے طریقو عشقُک اظہار سپدان۔ زنانہ ہٕندِ طرفہٕ تہٕ مرد سٕندِ طرفہٕ تہٕ دۄنوے طرف اچھ چاندار۔ ییٚمہ وزہ اکس زنانہ ہٕندِ طرفہٕ محبتُک اظہار چھ سپدان تیٚمہِ وزٕ شاعر چھ تھپہٕ بیوان سہ

منتہٕ روز دماہ روزٕ دریم چانہ لولہ ــــ

شُر دۄنہ دارسعہ نہ سٕنزر پیٚہ نگر گریم چانہ لولہ کر

یٚلہ نام گر تھس سعہ نہ تہٕ ہیتر پیٚنہ گیلان چھیم

اد وچھتہ کاتر اہ پامہ زریم چانہ لولہ رے

یا ٹھس گوم ہاکہ ڈرسہ گوم گبر بے	ژس گوم وانجہ یار ہا آو

شُمی دور بیٖنہ تہٕ سٕے نہ دار نرے	وۄلہ ڈیسی وَنتے کمنے آو

رُسل میر ییلہ مرد سٕندِ طرفہٕ لۄلُک اظہار چھ کران تیٚلہ چھ گژھان کران لوزنہ پیوان سہ

دانہ پۄشہ زی یارنہ نازکیا آتشزنہ گردن	یا الٰہی چشم بد لسہ ژ تھیٚن

گژھ کیا کم چانہ بادہ گا ہسہ لو لو	رٕنہ پوشہ بال گنڈنے ڈرایہ لو لو

یا روشن نے روشی ہسے پوشہ یا دیے لو

لو شس چھنگہ روزی نہ گادیے لو

کمنہ کمنہ چھ رسُل میرنہ قلم اکس مصور سٕندِ برشہ کنہ تہٕ پادہ ژ تصویر جوانان تہٕ محبوبہ سٕند

اَکھ مکمل تصور شرح تھہ گژھن آنان سہ

گمہٕ شبنم گل رخس زن چھہ عرق دانہٕ ترس

زونہٕ بیٹھ تارکھ پکان کانہِ وعدہ گنڈ درپدان

ہیم تھبہٕ سینکی ڈلیشہر وچھن ذبہٕ پھران دل

انار شیرین کونہٕ دلپستان دپان چھی

اگرچہٕ محمود گامی نِس شرو تھہ تہٕ کینژن شایرو غزل غزلکی پاٹھی لیوکھمت چھہ اگر اسی میر سنز غزلہٕ پتہٕ پیٹھہ کاشرس منز غزلہٕ گژھن یاد۔ یودوے امی سندس غزلس منز تہٕ فارسی ترکیبہٕ استعارہٕ تہٕ تلمیحہٕ موجود چھہ مگر یہٕ ادس امی سُندارے جادو لبہٕ تکہ قلمہٕ غزل بنیو کاشرہ شایرہ ہنز ذات۔ مثلن لوم غزل چھینہٕ کُسنہٕ تہٕ ثانہٕ تمارہ کاشر شایری بالسان سہ

دُردانہٕ آستہٕ بے خبر میر جان دپان چھی

خورشید روسیں کچ نظر پاپہٕ مان دپان چھی

روشن فے روشن ہانے پوشہٕ تاکی یے لو

پوشن چشمک روزی نہٕ کاذ یے لو

دِل بنہٕ دِل آزار دِلآرامہٕ نگارو

گل خند گل رخسارہٕ گل اندامہٕ نگارو

شوبہٕ شاباش چیانہٕ پوت ژھایہٕ لولو

زندپوشہٕ مال گنڈ نے ژایہٕ لولو

غرض اُسُل میر سنز شایری منز چھہ کُنہٕ اہر بلک سوز کنن گژھان تہٕ کُنہٕ ویتھ ہنز روانی گنہٕ ڈلک سنہٕ نظر گژھان تہٕ کُنہٕ ہرموہ کھوک تھرہ وسلہ میر سُنہٕ پتہٕ پیم تہٕ کاشری شایرا سے

تمہ رُوٗدۍ اَمہ کوثر ناگہٕ پَنٕنۍ ترٛیش ژھِوِراوان تہٕ لوٗبہٕ شیٖہجالہٕ وۄزٕ ہمیشہ لوٗشہٕ وُن۔

گرامی:- گرامی تُشار سۭے پَتہٕ چھِنہٕ وۄنہٕ ژھیتہٕ۔ دٔنی گوٗ تفریٖن ہیتہٕ وٚرۍ بٔرو ن قلمی لیکھ، چھ وَنان زِ یہٕ چھہٕ اُسمُت رسل میرنس ٹرٛیس پیٹھ غزل لیکھان۔ اَتھ نامکمل لیکھس منٛز چھہٕ تیچھہٕ غزل۔ اَمہ شارہٕ ٹرٛکہ ہیکہٕ اَنٛدازٕ کٔرِتھ یارو تلہٕ لگتھ سه

سۄر کوٗر تمہ ییتہٕ دِلدارِ لولو ... کل چھانٛی چھم یہٕ تل ہزار لولو

لاگہٕ بُلبُل زاگے منٛز چمن ... داغ تھوو تھم وولہٕ گلزار لولو

چھےٚ تُشان گوٗمت زٕیے گرامی

غوٗصہ تیٚراوتھم ژٕیے دوٚسدار لولو

مقبول کرالہٕ وارٕ

سانہٕ سارِوے کھوتہٕ تُھوٚد مثنوی گریٖز ہنٛد خالق مقبول کرالہٕ وارٕ زاو چھے سنہ ۱۸۰۲ ءیس منٛز تہٕ محمد یوسف ٹینگ صابنہٕ تحقیقہٕ موجوب گوٚو تیٚمہ سُنٛد انتقال ۱۲ فروری سنہ ۱۸۷۷ ءیس منٛز۔ عبدالاحد آزادن چھہٕ یہٕ مرن سنہ ۱۸۷۵ ء لیوکھمُت۔ تیٚمن اوس مالِس ناو عبدالقدوس ... تہٕ یہٕ اوس تامٕتھ شاعر بیشر اوسی پیٖر مریدی۔ اکہٕ کیٚنہہ رۄزٕ مقبول کرالہٕ وارس تہٕ گوو پیٚٹھے تنگ دستی۔ ییٚمہ کِنۍ پیٚتھ شاعری منٛز جہ یہٕ جابہٕ لگان چھ تنگ دستی ہنٛز زندگی گذارنی چھے تو تہٕ سہلے کتھا نگر مقبولس اوس عوٗموٗس صیحتھ ... سانہٕ روزنا بیاکھ تلخی لیوٚسہٕ تمن فریٖن سارِنے ... وآتس روزٕ سعہ آس نیچو نہٕ آسنہٕ۔ اکھ منٛگتہٕ اوس نبوٚو بتن مصطفیٰ شاہ تیس لیکھ چھہ ... منٛز چھے جان شار تہٕ اوس وَنان گندہٕ بادِ عین

جوانی منز۔ اُمی سند موت پیو مقبولس ستھے کرِ ڈھُر۔ یتھے کنہ تس منز سعہ مرثی چھے لیوکھ تمو محزون نس مرنس پیٹھ لیکھمژ چھے۔ آخری وانسہ منز اوسُن پنُن پیچھ علی شاہ تس اوس سُہ موسیقی مقبول پانہ دِ ذیاتھ آوتھ نوکول۔

مقبول سند شاعرانہ تخلیقہ چھے یم :۔ "گگر نیر (فارسی پیٹھ ترجم) گرلیس نامہ۔ پیر نامہ، اکھ طویل نظم بہار نامہ، تہ دریاوک اشعار تہ فارسی کلام"۔ یمو تخلیقو علاوہ چھ تہندس کلیاتس منز منصور نامہ تہ شامل آمت کرنہ۔ یتھ متعلق چھے شکھ چھ زِ یہ گژھ مقبول امرتسری سُنڈ آسُن۔ تہ اکھ مثنوی زلیخا یمیُک نوسخہ نمبر (۱۱۵۹) ریسرچ محکمس منز چھ تہ آسہ نہ شاید مقبول کرالہ واری سُنز کینہ بلکہ مقبول امرتسری سُنز۔

مقبول صابنہ گگر نیر چھے ضیا بخشی سُنز فارسی گگر نیر ہند ترجمہ۔ فارسی کس منز چھے یتھ اکھ مثنوی جاہ شہرت مگر منظومہ لیکھنہ قلمون چھ اکھ کتہ تشبیہہ رنگ آمیزی گرژھ زِ یہ چھ کاشرس منز اکھ ہاری سوند کارنامہ بنیومُت۔ امہ مثنوی منز دلیل چھے سیٹھاہ تہ سادِ یانے اکھ ملوش عجیب ملکس چھیہ اکس پیری پیر (الوش لب) ہنز حسنکی تعریف بوزان تہ تسہ نار لیف گوز زی تھ تمس پننی دلی ژوان تہ تس حاصل کرنہ نیران تہ آخر چھس تیتھ تیتھ حاصل کران۔ یہ چھے ہتہ بڑن پادشاہ کتھن ہنزے رپاٹھ اکھ کتھ۔ مگر تخیلکی تہ جذباتہ نگاری ہنز یمو نظارہ مقبولن اتھ منز بیان گری پنتھ چھ یُہ مثال چھے ادبی دُنیاہس منز کمے میلان۔ شکن ییلہ عاشق اماشو تقش تہ ژھنہ ژھنڈ آسے چھے سیدان مقبول کم نقش چھ گران سے

خبرا سم یہ چھس دربرِ نگارس	مقرر گوو چھے نہ پننہِ بہارس
نہ ڈلو شکم یانے گزارے باغ	نہ رانگ عاشق اِلاّ بر جگر داغ
ہیتم دُنی دِز نگارس گلعذارس	بس وبیش ہمنس تے پیارس

بجاءِ گل سندس خار ڏنو ٿئي ٿم ۔۔۔ ھٿيون تم ڌ ھاٿاڙن خزاناھ مان ڏنو ٿئي ٿم

ھوندو لاگيتھ نندو ريا ء ڪَھ ٿڙو لوھ ۔۔۔ فراق لله ڏون ڪَھا ء ڪَھ ٿڙو لوھ

خريدار ڪميو بازار پر ڌھاٿاڙ ڪَھ ۔۔۔ سٿي ناءُن ليوُو ڪم ڪمه وانه گار ڪَھ

مگر ھن مثنوي ڇپيل اندازن ۾ آئي ھندس زمانس مقبول لکيل آھي، تہ تھ ٿارس مثنوي ڇپيل غلطي آھي

سنه ھھ شتھ شيئي پيٺھي ڏاشيئن برابر ۔۔۔ بھادرس مثنوي نسخه دوت ناسر

آزاد ڇپيل لکيل ان ڏنگو ڏنيل مصرع ڪي دراصل پنھ گڏ سي

سنه ھھ شتھ شيئي پيٺھي ڏاشيئن برابر

اگر ليڪ سنه ١٢٦٦ھ (١٨٥٠ع) صحي مان تبلي ڇپيل مقبول ليکه ھئي ٨ لم وري داڻه مثنوي مقبول ليکيل مقبول ڇپيه مثنوي ھندس آخرس پيٺھ اُتي ڪتي ڪن اشارو تہ ڪران ڇپيل ٺھيل ڪيئي واڻسه ھن ڪتاب سان ڇپيو لکيان سي

نه اوستم علم نه طبعس نکوئي ۔۔۔ ٿيئڙي جُرت ڪيوژم در شعر گوئي

نگارت عرض ڇپيم مضمون شناسن ۔۔۔ اداڻهي رشيدن مرد خاصن

نيرگان گرت لڳان تہ خموشي ۔۔۔ ڪمال عاب ڏلٿيھ پرده پوشي

رٿن انگشت پيھ از حرف گيري ۔۔۔ صغيرس پيٺھ ٿيون حق ڪبيري

مقبول شاعرانه انکساري ڇپيل ليوُ نئي مگر ”صغيرس پيٺھ ٿيون حق ڪبيري“ مصرع ڇپيل ڏنان نہ مقبول اوس واڻسه ڪيو لوڪ ٿي تہ پيو اچياس ڇپيس ليکه اوسمت زمحمود، ناظم پتير ڇپيل اھم شاعر گذريو نامور ڇپيل مقبول لکي دويم اھم ڪتاب، پئينيڪ تاريخ تصنيف شعبشي فسمي ڪير اڪه قلمي نسخه پيٺھ اتھ ڇپيم آھت۔ اتھ ڇپيل آخرس پيٺھ پر شار درج سي

پئي تاريخ کردم عقل رهبر ۔۔۔ قلم در زد رقم ”سر بر دبير تر“

"سربر دبرتر" منظر چھ ۱۲۶۸ھ نیران۔ یتھ کنہ تھ نشان زِ گرزیٖتہ چھے یہ مثنوی دوہ یہ ؤہری لیکھنہ آمژ۔ موضوعکہ لحاظہ چھے مقبولنہ گمیہ زِ کتابہ گگر بیہ تہ گریسی نامہ رنگ تضاد تھاوان۔ یہ کتھ چھینہ بیہانے زِ ییٖنیم مقبولن گگر زِ لیکھتھ شاعری ہند پوشہ ورژن آسہ کورمت تہ قلمہ کیا نیران گریسی نامکی ہوی زہِ ہیرِ پتھ شارنہ۔ گریسی نامہ پرتھ چھ باسان زِ اکھ ژکھ ہوت فنکار چھ زچن تیر دنس ووتمت۔ ووہ ذ گواتھ مثنوی منز چھے شاعر ستیٖ نیرے ساختگی نژہ نیران۔ گریسی نامہ چھ ستگہ مشگہ پنیہ زمانک تصویر بنیمت تہ ستانس شاہ ادبس چھے امی کنہ زِلگان تگی پادگامژ۔ گریسی نامس منز کیا چھ مقبولن ووٹمت تتھ مہ ستتہ چھینہ اسہ غرض۔ اتھ مثنوی چھے بڈ بار تواریخی اہمیتھ بیہ زِ یتھ چھے کاشر شاعری ہنزِ عنصر بخشان یس نوؤ شاعری ہند روح چھ۔ یہ سہ شاعری ہمیشہ عام زندگی نش دور روزتھ صرف خیالی تہ روحانی دنیاہ آباد کران روز سہ چھے آخرس ختم گژھان۔ کاشر شاعری تہ اسہ عام زندگی نش ستھا دور بیمژ۔ مقبول شاہ کرالہ وارِ چھ سہ گوڈنیک شاعر یمہ کاشر شاعری عام زندگی نکھہ اُنہ تہ اتھ تہ زمانس درمیان رشتہ قایم کور۔ مقبول چھ کنہ تہ نتہ دُرے سون گوڈنیک نوؤ شاعر۔ مگر گریسی نامہ لیکھتھ چھینہ مقبول تتھ پاٹھی خوش گومت یتھ کنہ گگر زِ لیکھتھ چھ۔ توے چھ لیکھان سہ

بنتھ گو واہیا تھاہ بونتھ گوس
توگم نہ لوزِ پایس پوتس پیوس

یہ چھے حقیقتھ زِ گریسی نامہ لیکھتھ آسہ مقبولس پننہ اوند پوکھ سورے ناراض گومت۔ تہ تم چھے امہ ناراضگی نش بچنہ خاطرا کھ ووتھ گڈمژ تہ پیر نامہ چھن تخلیق کورمت تہ یتھ کنی زوز نہ اکیہ سے طبقس تہہنز شکایتھ ملوکہ بیٖس تہ ییمہ نیک سہ پانہ تہ اکھ فرد اوسہ۔

بہار نامہ تہ چھے مقبولنہ بیاکھ مثنوی۔ یتھ منز ہتھ شتھ شار چھ۔ مگر اتھ مثنوی ہیکہ اسہ

زِٹھمٕ وٕنِتھ۔ یِتھہٕ مَنٛز سوٗنِتھ نفیس تصوٗیرکٔشی چھےٚ کرنہٕ آمٕژ۔ قصہٕ شاعرٕ برتھ چھِ بٲسان زِ یہٕ آسہ مقبوٗلِنٛہِ گوڈٕ کاٚلِج شاعری نکیا۔ اَتھ مَنٛز چھیٚنہٕ زبان تِژھ میٹھ تہٕ رنگین یِژھ تِہُنٛز باقی شاعری مَنٛز چھےٚ۔

یِمو مثنوی عِلاوٕ چھِ مقبوٗل نِہن وَژنَن تہٕ نعتَن ہُنٛد تعداد تہٕ سیٹھا بنیہ چھےٚ سوٗ مرثی لیکھ سہ تِمو پٔنٕنِس مَنٛگتہٕ نیٚچوِ رِشیدِس مَرنَس پٮ۪ٹھ چھےٚ لیٚکھمٕژ۔ تِمہٕ سٕنٛدی وَژن چھِ ریڈیوٚ اَتھ نِس مَنٛز جان پٲٹھی لیکھنہٕ آمٕتی۔ مگر غزل لیکھنَس مَنٛز چھیٚنہٕ مقبوٗل کامیاب گومُت۔ وُنہٕ بہ آسَن کیٚنٛہہ تَنٛقیحی چیز تِہٕ کیٛم نہٕ چھپےٚ متۍ چھِہ۔

عبدالاحد ناظم

یِم آسۍ رۄشن میرنِس زَمانَس مَنٛز بیٚجبہار رۄزان۔ یِہُنٛد بیٚشہ اوس پیٖری مریدی تہٕ وعظ خٲنی۔ یِہِنٛد خانہٕ واد کِس زٕری چھِ وُنہِ بیٚجبہارس مَنٛز لبان یِمَن چھِ ناوٕ سیتھ ناظم وَنان۔ یِہِنٛد مزار چھِ بابا نصیب الدین غازی سٕنٛدس زیارتَس نِکھےٚ بیٚجبہارٕ۔

وُنہِ چھِ لُوان زِ ناظم آسۍ لعہ کچاہ پٮ۪ٹھےٚ شاہ نٲوِ۔ یِم آسۍ سخ تُنٛد مزاج تہٕ پاننِس تام اوسکھ نہٕ رۄزان۔ محموٗد گٲمی نیٚچِ پٲٹھی چھُ ناظم سٕنٛد کلام تہٕ واریاہ اوریو پکیوٗمُت۔ یِمو چھِ غزل تہٕ وَژن لیکھمٕتۍ تہٕ نعت تہٕ۔ اَکھ مثنوی زین العرب تہٕ چھےٚ یِہُنٛز یادگار۔ امہٕ عِلاوٕ چھکھ واریاہ ٹھُنٛز داد نظمہٕ تہٕ لیٚچھمٕژ۔ عبدالاحد آزاد چھُ یِمَن متعلق لیکھان۔ "یِم چھِنہٕ کُنہٕ خاص طرزٕکۍ موجد۔ مثنوی مَنٛز چھُ محموٗدنِس نقشَس پٮ۪ٹھ پکان۔ غزلَس مَنٛز چھُ خیال بٔنٛدی ہیٚمِشہ تہٕ قابل۔" آزاد بیہ وَنَن تہٕ چھِہ زِ یِہُنٛدِس کلامَس مَنٛز چھےٚ بناوٹ جادٕ تہٕ بے ساختگی کم۔ مگر ناظمَن یٕیلہٕ تہٕ ریڈیو اَنٛگِس مَنٛز وَژن

چھِہ لیکھمُت یِمن چھِہ پَتِھن رنگ ننہٕ دانہٕ ووہ یدٕ لُوِمُت۔ یُتھن سہ

عید آیہ چھیم خوشحالی یے — گُرِ تُوس گوشن آلی یے
آشہٕ مُتِر بہ مشنس آشہٕ تے — زُلفن گُرِ نم واشہٕ تے
چھِس والہٕ واشے نالی یے — گُرِ تُوس گوشن آلی یے

یا

یارہٕ چھنا چھیم کراو پوشن — زانہہ تہٕ گوشن گوٚے ناشیون
مارنس چھانی یار بر دوشن — زانہہ تہٕ گوشن گوٚے ناشیون
قولہٕ رستیو کرد ولہٕ وچھِہ تھم — یار زُلفو دِل لولہٕ بچھہ تھم
ماری میتِر امی چھانی حسنہٕ پوشن — زانہہ تہٕ گوشن گوٚے ناشیون

ناظمن چھِہ وارِیاہ غزل رسُل میرنِس طرزس پیٹھ لیکھمُتی۔ حالانکہ رسُل میرسی ساعتہٕ آسہٕ یِمن شاعرانہٕ رشن حدس پیٹھ۔ آزادن چھِہ اتھ مسلس پیٹھ یتھہٕ کنی لیکھمُت۔

"لیکن میر صاحب کی نظر بازی کی حدیں اہل نظر کی نگاہوں سے ملتی ہیں اور ناظم تماشائے لب بام ہی میں الجھ کر رہ جاتے ہیں۔"

ناظم چھِہ اوسمُت وارِیاہ پُرگو شاعر۔ وارِیاہ کلامہٕ مشنر چھِہ کانہہ کانہہ شار بیرانے یِس لاجواب تہٕ چھِہ آسان سہ

وُچھِہ اتھی گوم یتھ دِل ووہ نی بیھرن پیٹھ چھِہ مشکل — دماہ ہوس تہٕ غافل زوٚلم شہبازہٕ لُتے یے
سو یارہٕ سیتین یارہٕ میتیو یارہٕ چھی گیسو — امہٕ یارہٕ بچھیتھ یارہٕ تھس آمارہٕ تیشو وے
تیٚرنا ولا گتھ تاچہٕ ہیتِھرے ارگُتھرے گوم — متِر پیوم زانکن نار گوٚل آمارہٕ تیشو وے

ناظم صابنہِ چھے اکہ مثنوی اتھ آمِتہٕ "زین العرب"۔ یہ چھے شیخ عطارنہٕ مثنوی الٰہی نامچ اکھ حکایت۔

یوٗسف اکھ نیم تواریخی داستان چھُ۔ رابعہ (زین العرب) چھےٚ بادشاہس نوکر بکتاش سٕندِس محبتس منٛز گرفتار آسان۔ رابعہ آس فارسی زبٲنۍ ہنٛز جان شاعرٕ۔ محبتہٕ کِس بارس منٛز چھُ حارثن حکم دِوان زِ رابعہ گژھہِ تتھ حمامس منٛز بند کرنہٕ ییٚنہٕ۔ سہ جان دِوان چھےٚ۔ عطارن چھےٚ یہ حکایت تھوٚڈے لیچھمژ۔ مگر ناظمن چھےٚ ترمیم امہٕ کھوتہٕ دوہ گنہٕ شاذن منٛز تفصیلہٕ سان بیان کرمٕژ۔ گوڈ دِمۍ اسۍ شیخ عطارن منٛز مثنوی ہنٛدۍ کیٛنہہ شار تیتھ زن ناظمنہٕ ترجمُک انداز زانو۔

عطار چھُ رابعہ سٕنٛدِس حُسنکۍ تعریف کران لیکھان ؎

لب لعلش کہ جام گوہری بود — شرابش از زلال کوثری بود

فلک گر گوے سیمینش بربری — چہ گوئی بے سرو بن کے دو بیری

جمالش را صفت کردن محالست — کہ از من این صفت بردن محال است

بلطف طبع او مردم نبودی — کہ ہر چیز یکبہ از مردم شنودی

ہمہ در نظم آوردے بیکدم — بہ پیوستے چو مروارید باہم

ناظم چھُ امہٕ سٕنٛدِس حُسنس طرف اشارٕ کران ؎

سلسلہ زنبہٕ ژن تس زلف سُنبُل — معطر کارٕ تیمٕ تس کار کوکل

زحشہٕ ناخیٛہ یاران گرایہ دوٗرن — گیٛے منٛزی عاشقن منزل چھیہ دوٗرن

دعہ نہ لگم برگ گل یا مرگ بُلبُل — نتہٕ در خون عاشق نزگرِتھ گل

مثنوی زین العرب چھےٚ ناظمن ۱۲۶۱ ھ ییٚس منٛز لیچھمژ ییلہِ محمود گامی آخری وٲنسہِ منٛز اوس تہٕ رسل میر آسہِ ہے شبابس منٛز۔

سید علی خان:- سید علی خان آسۍ چوڈار گامکۍ بسکین دار ییٚس کھوٗیہامی نٲوی ہنٛز مشہور کام چھےٚ۔ سا ذاکر دوس چھُ علی شاہ کھوٗیہامی تہٕ سید علی خان گنٛنے شاعیرن ان۔

هيءَ سراسر غلط آهي. علي شاهه ڪنڀو ٻهاڻي ته ۱۲۳۳ھ ۾ پڻ مٿس زنده اوسمت. اُن سند اتهه آهي امي ورڪ
ڪيئي اڳي قلمي نسخو اسان وٽ موجود. تنهن آهي اتهه نسخي سپٽ ساف لکيو ڪمت "من ڪلام مير علي شاهه ڪنڀو ٻهاڻي
بقلم خود." (مير علي شاهه ڪنڀو ٻهاڻي سنڌ ذڪر سيپيءَ بيرڊ شهه ڪين ڪريو) مگر سيد علي خان سنڌ مشهور مثنوي
خلد ريچ نامڪ اڪيهه قلمي نسخو تنهن آهي اسان وٽ موجود. تنهن ۱۲۷۸ھ ۾ مٿس لکڻ ۾ آيو آهي. اُمٿيڪ
سال تصنيف آسرو امير شر نهه وار ياد ڪال. لاڙو آهي سيد علي خان محمود گامي سنڌ وقت
مشاهير. خلد ريچ نامه ڪس آخر ۾ سنڌ آهي ته لکن آهن ته

هيءَ هر ڏو ڏونن ڪيا شاهه آهي مٿيو نے — ڪنن يوسف تجهي هنڌ وستهر ڪونے

....

مربي سيد سمنان پير مٿيو نے — آهي حضرت شيخ حمزه پير مٿيو نے
ته حضرت سيد سمنان ڏهه سرے حڪيم — سندءِ ان ذري يات ٻٽر ٻيب پدر حڪيم

....

تسليم اندر رحيم ڪيسو جر روز هم نه ٻاري — وَ جهين يا منهنجو نصيب الدين غازي
سندءِ وستهم جهيم نه توت ٻيجيشور لارس — ٻيم نالهو ري ٻيتي جو ڏار ٻرارس
خليفه خاص جهيس سيد علي خان — لوتے دائم جهيس تل ڏيڊ ٻرادان

اُميدوار شفاعت هر ولي آهي
منگاني عاقبت ايمان علي آهي

ٻنهي ڏوهن قلمي نسخن هنڌس تحريرس مٿس باگ آهي ٻه وري ٻن هنڌ ڏو رهي. هيءَ آهي صاف
باسان زخار ريچ نامه آسره علي زو به ڏاري نسخه واله مٿس لکيو ڪمت تکيا نه آهي اها مثنوي
مٿس تهمي هوري شاره لکيل آهن ته

بیم غفلتہ توے نفسن ہیچ تس تل — زہر مصطفےٰ کاسم دِلس تل
امی وسواسنے گانگل مے گرنم — شرین باژن ہنزے بیٹر کل مے گرنم

تہ یتھے کُنی آسہ میر علی شاہ کھو یہامر تہ یہ قلمی نوسخہ لیکھتھ خبر کتس کالس ژیارہ تھو دمت۔ بہرحال اتھ بالس چھ وُنہ وارِیاہ تحقیق کرُن باقے۔

خریچ نامہ چھے اکھ مقبوٗل مثنوی۔ اتھ مثنر چھے زبان شیٹھ تہ ساد تہ اتھ مثنر چھُ یہ موضوع تلنہ آمت یُس مسلمان گرن مثنر بڑ چاوسان پرنہ چھہ یوان۔ خاریچ نامس مثنر چھہ علی شندِ دِلکش نعت تہ اکثر دِنہ و نی طرزس پیٹھ یمو تلہ باسان چھُ علی یُس چھہ زباٗنی تہ شاعری پیٹھ اکو رِعبور اوسمت۔ مثلن:

ازگو منور سور عالم تے — دمہ دمہ نیمہ وے معبوٗد س
بلہ نے داٗدی زُلہ نے غم تے — دمہ دمہ نیمہ وے معبوٗد س
فرشتہ گن چھے عرشک ڈھم تے — مرسل ازنس تل سایس
انبیا اولیا چھی سر خم تے — دمہ دمہ نیمو معبوٗد س

یا

شوق پسان ونہ وسن تازہ تبازے — حضرت سون مہرازے آو
دوہ یہ تارہ دِنی یہس چھی شرحی لازے — حضرت سون مہرازے آو
تمہ دوہ یہ ہتھ گندرِ گے آوازے — ملکو فلکو کیاہ نورِ چھاو
خبتن تمھاوِ کھر دِکھی دروازے — حضرت سون مہرازے آو

خاریچ نامہ چھہ اکھ بارہ مثنر کانثر مثنوی، مگر عجیب کتھ چھے زِ دُبتام چھنہ اکھ متعلق کانسہ زِ حرف تہ لیکھمت۔ حالانکہ یہ کتاب چھے بٔر تھ گرس مثنر پرنہ یوان۔ امہ مثنوی ہندِ س

شاعرس نسبتھ تہ چھینہ وُنیتام کینہہ لیکھنہ آمت ۔ علی شاہ نادِ چھِ باز رس منز بیہ تہ کینہہ
کتابہ نظر گژھان یمن منز قصہ تمیم انصار نہ چھِ ۔ وچھین چھِ زیم کس علی شاہنہ تصنیفہ چھِ ۔
خارج نامچ شاعری چھِ یُون تہ بارون رنگ تھاوان ۔

تہ لُوزِتھ دز تکلیم آیہ حضرت ۔۔۔ نظر تھاوِتھ بہ پشت پایہ حضرت
بہ چھُس دُر مسکنت نکھہ تل پیم گس ۔۔۔ غریبس عاجزس نیتھر دیم گس
دوپس حضرت خدیجن بہ دِمہ مال ۔۔۔ ژہیلنے کامہ گژھ بوُد چھِ ژرِے اقبال

یہ جوان مرگ شاعر چھُ زژارہ شریفہ پانہ ڈگومت گینزراوس

اکرم اقبال دردمند :— دردمند تخلص کران تہ گنہ اکہ لفظک کاشُر ترجمہ "دادی لد"۔
مہر و ماہ چھِ امی سُنز حسین کاشُر مثنوی نگراؤ لیچھ ۔ یہ اوس سیٹھا حاضر جواب تہ زِنانہ دِل شخص، زژارہ شریف چھُ شُنہ رشیر نہ سیٹھے علم تہ ادبک گرہ رُودمُت ۔ اتہ کین ان پڑلوکن نام چھُ شاعری چشقہ حلسن بیٹھ ۔ بار ژرا سی اکہ دوہ یہ شاعر ژوان ییلہ زن حاوتد کیٹس منز ریتی گر اوس پھیرتھ آمُت ۔ دردمند اوس ہمسایہ گی منز روزان ۔ امر تج کیھون لہرا "گلس تے بلبلس ازکیناز وُژہ پُر ـ" لڑایہ لُوگ زعین ہیوہ ۔ لہرآو اوہ لہر منز جواب ۔ " ڈپان بلبل یہ مسول گُمو چھِ یژ پُر ـ" یہ اوس ژژارکہ ادبی ماحولک حال ۔

دردمند اوس پنری عشقک "دادی لد" اکس ہمسایہ مسولہ ییٹھ وارن گومُت، یارن دوستن منز سپُد بدنام کرہے کیا، پننہ عشقہ دادی کانگر لُوگ ورگہ پانٹھ "مہر و ماہ" مثنوی منز باونہ ۔ آزادن چھُ لیوکھمُت زِ دردمند سُنز شاعری ہند لُب لُباب چھُ تمی سُنز ادُ لیچھ مثنوی ییمیک جواب وُنیتام کانہہ شاعرن چھینہ لیوکھمُت دِتھ ۔ اگرچہ آزادن کتھ ہنا طول چھِ ڈیتمت مگر تو تہ چھِ مہر و ماہ کاشرس اکھ معول تحفہ، یتھ زبان سوڈ صاف تہ سادہ روار چھِ ۔

دوٗرِ جان تے پان مارِن ہیوٗتُن ۔۔۔ اُچھو دُنیہ زَن خوٗن ہارِن ہیوٗتُن

وۆدُن ہاخوہ دِیاوُن کیٛا گٔیم ۔۔۔ تیٛرِ یے خبر پایہ عشقس پٔیم

رُفیقا گوٗژُھم حال تٔس باوِ ہا ۔۔۔ لوٗناہ تُھیم یٔمہ سینہٕ لوٗٹھ راوِ ہا

گمر آ دِلاس اوسنہٕ وا نٔسہ ہُند سوٗ تہ چھیٛاتون نصیبے۔ یُتھُے تولۍ گیبس مر ترٕ تہ

شہ گو اُڈ پچھوٗل ٹوٗپے تیٛر۔ تسُنڈ سرنگ تاریخ چھِنہٕ اَتھی اِکان۔

اُمس شاعرُنٛد چھ تتھ کُن فیکن اکھ باتھ آمُت لیٚس حاجنی صابُن

شاہ ابراہیم :۔

"کاشُر شاعری" کتابہ منٛز دَرج چھُ گوٗرُمت۔ تِمو چھ لیٚو کھمُت زمی شُنٛد زمانہٕ چھُ آخری گِنو ہم صدی۔ گُر امیر کاملن چھُ پننہٕ کتابہ "صوٗفی شاعر جلد ۳" ہٕس منٛز لِکھان "یہ چھ ۱۸۸۶ء تہ ۱۸۹۹ء نِس درمیان زِندہ اوسمُت۔" ظاہر چھُ زِ کامل صابُن یہ بیان چھُ سوٗچِتھے کرنے یِکھنہٕ آمُت۔ نتہ تِہُندِ اِہن ہوٗر ان منٛز کم شمار یِکھہ ہے یہ شاعر۔ شاہ ابراہیمُن یہ باتھ چھُ یتھ کِنز سہ

یمیٚ کوٚر تحقیق یمن دریا ۔۔۔ تٔس کِنہٕ زوٗد ے کیٚہو تہ کیاہ

یمنہٕ گیٚنہنہٕ تی تِھکُپ یا یتھُہ کھاہ ۔۔۔ یِیٚ وچھیٚنہ تہٕ دِیان موج دریاہ

دریاوُنِش چھِنہٕ موج تنہا ۔۔۔ تٔس کُنہٕ زوٗ پے کیٚہو نہٕ کیاہ

یہ شاعر چھُ تلہ گام (دوٗپن) گامس منٛز روزان اوسمُت۔

مہدہ شاہ دیگہ :۔

یہ شاعر چھُ زبانی زبانی طنٛز تہٕ ظرافتہ کنہِ سٹھا مشہوٗر۔ نتہ چھِنہٕ اُمی شُنٛد کلام کُنہِ دَرج۔ دِیان یہ اُس گوٚڈ پیٛٹھے بد دِماغ تہٕ اَتھی جانٔس منٛز اوسی اوٚرپو ر پھیران آسان۔ اکہِ دۄہ یہ راتھ کیٛتھ یٔس ناکی پُونام زنٛدرو ہتھ تہ تُرود کھ وُنیتھ۔ یہ تسُنٛز اکھ چُوٗپس کھارنہٕ آے۔ "غریقِ آب" منٛز چھ اُسنٛد مرن سنہٕ ۱۳۱۶ھ نیران۔ یہ اوس شہلی ٹینگہ روزان، ناوس اوسُس عظیم شاہ ناو۔

دِپان دِکھ اوس فارسیک بوڈ عالم تہٕ حاضر جواب اوس تٕرٕٹھ ہیٚنٛد۔ یٚگر اَمۍ سٕنٛد منظوم چاٹھ چھہ چھیرانیکہ لیکھمٕژ زبٲنۍ زبٲنۍ لوزان گژھو۔

حسن شاہ کھوئیہامی :- مشہور مورخ۔ ییٚمہ کٔشیرِ ہٕنٛد تاریخ ترٛین جلدن منٛز لیٖچھ کِھمت چھہ اوس کٲشرِ پاٹھۍ تہٕ شاعر زانان۔ اَمۍ سٕنٛد مول غلام رسول شیوا اوس فارسی زبٲنۍ ہٕنٛد بوڈ عالم تہٕ شاعر۔ حسن شاہ زاو گامرٕس منٛز ۱۸۳۲ء یس منٛز حسن شاہن چھپیو اکھ کتاب کٲشرِ پاٹھۍ تہٕ لیٚچھمٕژ "اعجاز غریبہ"۔ اتھ کتابہِ منٛز چھہ گوڈٕ آنحضرتن ہٕنٛدۍ معجزٕ پٕژ زبٲنۍ منٛز لیکھنہٕ آمتۍ تہٕ پتہٕ تٕس چھہ مصنفن پنٕنۍ تہٕ پنٕنۍ خاندانکۍ حالاتہٕ قلم بند کرۍ متۍ۔ تمۍ چھہ اکھ کتابہٕ منٛز لیکھان سہٕ

مےٚ اوٚسم از سعادت جان تقدیر
جناب شیخ حمزہ اُچھم پیٖٹھ پیر
حبس میٚانِس تمی دٕیت تاج اسلام
کوٚرُن تٕس شیخ غازی ناو نہٕ اکرام

سرینگرٕ پیٹھ گامرٕ زلُنٛس متعلق چھہ ونان سہٕ

سکھو ہیٚلہٕ ہینہٕ کوٚرٕ جاگیر سوٗنے   تہٕ لوگ در کھوئیہامہٕ باہ پیٚوٗنے

"اعجاز غریبہ" چھپیو حسن شاہن ۱۸۸۲ء (۱۲۹۹ھ) یس منٛز لیٖچھمٕژ۔ حسن شاہ مٚو پانہٕ ۱۸۹۸ء منٛز رحمتِ حق گومت۔

حسن گنئی :- محی الدین حاجنی صاب چھہ "کٲشرِ شاعری" منٛز یِہنٛدناو حسن شاہ حسن لیٚو کھمت۔ مگر آزادس چھہ حسن ناو ہُند یا اوسمت تہٕ آزادنہٕ لیچھ کِیا یِہنٛد بیان گژھان اوسمت تہٕ تمن ہٕنٛز کلام اوسمت ہٲوان۔ تمۍ چھہ اَمۍ سٕنٛدناو حسن گنئی لیٚو کھمت۔

آنہٕ ادٕ چھہٕ لیکھان زٕ ییہ اوس ژرارٕ روزان ۔ حاضر جواب تہٕ خوشہ شباش اوس سٹھا ۔ سخ غریب اوس موٚلوی اوسن پور رٕٹنا ۔ یمو چھہٕ وارِیاہ غزل، نعت تہٕ نظمہٕ لیٛچھمٕژ ۔ مگر علاحدٕ کتابا چھنہٕ یہنٛز کانٛہہ چھپیمٕژ ۔ آنہٕ ادنا چھہٕ زٕبانی زٕبانی یہنٛد کم حاد کلام نقل کوٚرمٕت ۔ یہنٛزِ اکھ نٹھ نظم چھپےٚ بنٛشٕل نامہٕ ییٚمکی کینٛہہ شار ییٚتھٕ کنٕہ

چھہٕ یس ۔

گوڈنی گوو کنن ناگہانی صدا — ڈوٚچھ آوٕ اسرافیلن سنٛز نِدا

اوٚل آیہٕ یامت قیامت سوٚہ گرٕاے — تٔھی ژٕرایہٕ بےٚ پرد ییٚمی باجٕ نٕلے

ننگے ژٕرایہٕ نٕربادٕ یکسان گوو — طمع سوٚرسارٕہن مےٚ ڈوٚب فان گوو

گرِ دوٚرٕہ تٕرٕشےٚ غاب گوو آسمان — مےٚ دوٚپ زٕن ووڈاوٕن بباد طوفان

یم چھہٕ اندازن ۱۹۱۰ءٕ یس منٛشٕر گٔمٕتی ۔

حاجنی صابن چھہٕ یہنٛد اکھ باتھ کاشُر شاعری ہنٛز کتابہٕ منٛشُر گٔمٕت ۔ تہٕ یہنٛد زمانہٕ

انور وار :— چھکھ گنوٕہٕ ہمہٕ صدی ہنٛد آخر وُنمٕت ۔ دوگہٕ سنابا ژگل چھہٕ روزان آسی متیہٕ ۔ امہٕ علاقٕ چھپنہٕ یمن متعلق کانٛہہ پےٚ پتا میلان ۔ آسہٕ نش چھہٕ انورناوٕکس تام شاعرس شنٛزٕ لوکچہٕ مشنوی موجود یم قریب ہتھ وری برونٛہہ چھہٕ لیکھنہٕ آمٕژ ۔ ممکن چھہٕ یم تہٕ آسن امی سےٚ انور شنٛزٕ یکبارٕ مولوی انور شوپیانی سنٛد زمانہٕ چھہٕ وارِیاہ پتھ تہٕ بنیہٕ کانٛسہٕ انورٕ سنٛد پےٚ پتاہ چھنہٕ لگان ۔ دوہ شوے مشنوی چھپےٚ نظامی سنٛد ہفت پیکرٕ منٛشٕر ترجمہٕ آمٕژ کرنہٕ تہٕ زبان چھپےٚ ٹھہٕ مٹھ تہٕ ساد ۔ کینٛہہ شار

یہٕ دوٚی مےٚ ہشالا تھنٛز سرٕ بہٕ سر — از انجملہ خیر تھٕ ونے مختصر

بنٛتھ اسی تس سوے احسان خلق — توے صاحبن کور سلطان خلق

نظر کر تمس پیلہٕ تو ٹھو خودا — سپن بادشاہاتہٕ آستھ گدا

بگفت انور کم زبان ای ذلیل — یہربان برو باد رب الجلیل

مہدی تراؔلی:- عاشق تراؔلی سُند اوس زُبُٹھ بوے۔ محی الدین گنئی اوس ناو تہٕ مہدی تخلُص۔ اندازن چھ ۱۹۰۰ءیس منز گذریمتیٖ۔ یمو چھِ پانٛژھ مثنوی یہٕ کاشرِ پاٹھۍ لیچھمٕژ۔ چندر بدن، قصہ اصحاب کہف، احوالِ قیامت، داستان ریا، جنگ خیبر تہٕ امہ علاوٕ کینٛہہ غزل تہٕ وَژن۔ امی سٕنٛز زبان چھےٚ شوٗز تہٕ صاف۔ مثلن چندر بدن منز یہ غزل سہ:

وٕنیمیے دِل نیوٗم رسہٕ رسہٕ یارن ماران چھےٚ گوشوارن گرا ے
زدٕ گام بدنس سیماب کارن بُرٕژھم نم ہزا نہہ کیٛاہ گوٗے ہی ہاے
زدنس زھمن چھمبہٕ چھیٖ اوٗش ہارن ماران چھےٚ گوشوارن گرا ے

اسد شاہ:- غلام نبی ناظرِ سٕنٛدِ وننہٕ موجوب چھ اسد شاہ ناظمِ سٕنٛد وقتُک شاعر۔ گرتمن پیٛتہٕ چھ دارِ پاٹھۍ کاشِر زبانہٕ رُدمت۔ یہ اوس فرصل کھ لگامہٕ روزان۔ اندازن چھ ۱۹۰۰ءیس منز رحمت حق گومت۔ ناظر صابن چھ یمہٕ سٕنٛز ترٛے بیتھ چھاپ کرِمٕژ۔ نموٗنہ سہ:

ماریو موٗنڈ یار گل اندامے کوٗت گوے لول ہے آم
نیٚشہ راونس از اسلامے نسہٕ روٗدم دینِ اسلام
پشر ناونس ہیوٗتم انتقامے کوٗت گوے لول ہے آم

پرکاش بٹ

گرۍ گوم چھ دلیو سر کِھ لگامی علاقس منز اَتھ گام یِنٛگ پرکاش بٹ روزن وول اوس۔ اَمس اوس ناو سہ میرز پٹ ناو۔ جارج گریرسن چھ پرکاش بٹن وق

سُکھہٕ جیون سُنٛد دور (۱۷۶۲ - ۱۷۷۱ء) وَنان ۔ تِمہ پتہٕ پرکاش بٹ سرینگر کہ ہیوٗمت اگر تِمی چھیٚ
غلطی سپٕنہٕ ہٕتہٕ ۔ پرکاش بٹُن تہٕ تٕمیم ہیر چھیٚ اَتھ کامس منٛز تہٕ چھُ ود ۔ تہٕ آثار وکنہٕ چھُ پتہٕ نان زِ پرکاش
چھُ ۸۵ - ۱۸۷۵ء پٮ۪ٹھ منٛز سعہ ژگواس گوٚمت ۔ باقی چھپنہٕ آی سِنٛز زِنانگی ہٕنٛدی حالاتھ اَتہٕ لگان ۔

پرکاش بٹُن چھیٚ کاشرِس منٛز رام ژہرت تہٕ لوکشن ژہرت (رامایَن) کُرٕ شۭنِہ اوتار اکھ
نٕندن ، شیو لگن تہٕ وارِیاہ لیلایہٕ لیٚکھمٕتہٕ ۔ اَمہ ساز شعرہٕ تک وَجہ چھُ رام ژہرت مثنوی ۔ اکھ
نٕندن تہٕ شیو لگن کتابہٕ چھپنہٕ ژِ تہٕ اَتھ آشر ۔ مگر رام ژہرت چھیٚ وارِیاہ لَٹہٕ چھاپ گمٕتہٕ ۔ پرکاش
بٹنہٕ بڈٕ بارٕ خوبی چھیٚ یہ زِ اَمی چھپنہٕ زبانٕہ منٛز تعصب وَرتووٕمت ۔ اَمی سِنٛز زبان چھیٚ مٮ۪ٹھ
کاشُر زبان تہٕ ضرورتہٕ وزِ چھُن سہٕل سنسکرت لفظن ہٕنٛدی پاٹھی سہل عربی تہٕ فارسی لفظ
تہٕ پننہٕ شاعری منٛز ورتٲوی ہٕتہٕ ۔ اَمی سُنٛد راز چھُ یِہ تِمہ وقتہٕ کاشرِ زبانِ ہٕنٛد رٕت نموٗنہ
شُکُن راون تہٕ سیتا یہ منٛز کتھ باتہٕ چھُن تتھ کُنی لیٚکھمٕتہٕ ۔

دوٗہ پُن تَس راونس لانتہٕ زیٚٹے لآری	بہٕ مارٕ ییان ہٕز نِھامیون ماری
دوٗہ پیس تِمہ تُو پتہٕ تِمی سُنٛد ہیم کَم ہاو	دوٗہ پیس تِمہٕ اوے پنٕنچ سینکھ ووہ نزِراد
دوٗہ پیس تِمہ روز خوشن دوہ ژگوشہ وولواسں	دوٗہ پیس تِمہٕ اوے وَنی لنکایہ کَرِ ڈاس
دوٗہ پیس تِمہ کَر چھیٚ تَس نٕے لوپ شنچ پاتھ	دوٗہ پیس تِمہ کیاہ آہم زوٗرہ ہٮ۪تھ راتھ

پرکاش بٹس چھیٚ زبانِ پٮ۪ٹھ سٹھا جان قعدرت ، تہ چھپنہٕ ژھرِی لفظہٕ ہٕنٛدِین تہٕ خیالٲتہٕ آئین
سنیٚومٕت ۔ ییٚتین چھُ لفظ ضرورتہٕ اَسی ، تِم فارسی آسہن یا سنسکرت ، ورتاوِن ۔ ییٚہ ہے
وَجہ چھُ زِ اَمی سِنٛز شاعری منٛز چھپنہٕ کُنہٕ جایہ تہٕ گوٚبر باسان ۔

پرکاش بٹنہٕ لیلایہ یاوُن تہٕ چھُ جان شاعری ہٕنٛدی نموٗنہ ۔ ژٕرن منٛز چھیٚ تِمی نظر تیٚ
منظر کشی نفیس شارن منٛز گرمٕتہٕ ۔ مثلن ؎

آو بہار لوٗلہٕ بُلبُلو — سون ووتھ لو بر لوشآدی
کاٚژ قُمری بٔبیہ پوشہ تُولُو — آیہ نالان زان قُمری یادی
یاوٕ وُنہ کی غم غمہ پہ گو — سون ووتھ لو بر لیجہ شادی

یا

لاگہ بوٗ پوش شیرے — رامہ ژٕ نٕدر پہ چانہٕ ویرے
دُنیت تھم در شوٗنے — امرہ ہتہٕ وَر شوٗنے
کاستم زُوہٕ گرٕونے — رامہ ژٕ نٕدر پہ چانہٕ ویرے

تصوف تہٕ دینی شاعری

تصوف تہٕ رۆحٲنیت چھےٚ اَسہِ لَل تہٕ نُندہ رێشہ
پٮ۪ٹھے وراثتس مَنٛز تُرشِ تہٕ فارسی ادبک ہمہ اوس
فَلسفہٕ ورتووسعہ تِچھہٕ کٔڑ الۍ گوٚڈے لۆوٕرفہٕ کٲری
سان صوفی درویش لگۍ پَنُن فلسفہٕ شُد تہٕ سان
گاشرِ شارن مَنٛزرونہٕ۔ بێیہٕ طرفہٕ آسی شریعتکۍ
پابند لوکھ تصوفکۍ مخالف تہٕ تِم لگۍ عبدالاحد نادم
تہٕ علی جوڈاری شُدی یا ٹھۍ محبوب خودا شُدی
نغمہٕ گیوونہٕ۔

پرمانند

مشہور ہندی تیٚرتھہ مٹن پٹھہ میل جوراہ دوٗر چھہ اکھ گام سیر آتی زاو گرشنہ
پنڈتہ ٹھوارس نندرام ۱۷۹۲ عیسوی منز۔ نندرام گو پتہ پرمانند ناوٕ کنی مشہور۔ اَتھ
وقتس منز آسی کشیرِ پٹھ پٹھان راج تاج کران تہٕ فارسی زبانی ہُند اوس چلے جاو۔ مگر محمود ستہ
رسل میرنہ شاعری ہُند سوز اوس گامہ گامہ گژھان۔ یمیٚک نتیجہ یہ دراو زِ کاشرِس منز شعار
لیکھنک شوق گو عام تہٕ اتھ زبٲنی منز آیہ واریاہ تھدِ پایہٕ شاعر بارسس۔ یمو منز بڈ یہ
شاعرو منز چھُ پرمانند تہٕ اکھ۔ یہ اوس اکھ پیٚر متہ گرک یاتہ۔ فارسی پوٗرن گرہ یا السی نستی
علم و سندِ کلاسہ تلہ چھُ باسان زِ تمہِ اوس سنسکرت تہٕ جان لوٗر متہ تہٕ ہندو دیومالایہ پیٹھ
آسس گنی نظر۔ پننِس مالی سندِ پاٹھی بنیو پرمانند تہٕ ٹھواری تہٕ او متن لبنہ بیتہ
ہیو و نو اوسس۔ پرمانندس چھے یمہٕ زنگ زنانہ گی دوہ ہیٚے تلخ اسمہ تر زاشتہ سیتی آسس
دوہ ہیٚے ناچاکی روزان تہٕ اولادِ کامن روزِ کس وم مران۔

فارسی ماحول آسنہٕ کنی لوگ یہ پرمانند تہٕ گوڈٕ فارسی پاٹھی شعار ونن۔ یہ اوس تخلص کران
"غریب"۔ اتھ زبٲنی منز چھِ پرمانندن واریاہ جان شعار تخلیق کری متی۔ مگر یہ پوٚت ستی چیتس
تہٕ لوگ کاشرِ شعار ونن۔ مگر امہِ سندِ کاشرِ زبان چھے سخ سنسکرت آمیز۔ یمیٚک بوڈ وجہ
یہ چھُ زِ یہ اوس اکھ سہ ہندو تیرتھس پیٹھ روزن وول یتہ راتھ دوہ لیلا یہ تہٕ بھجن گیونہ آسی
یوان۔ بیٹھ اوس پرمانند پانہٕ تہٕ اکھ تھود کرشنہ بھگت۔ تمے اوس لازمی زِ یہ برتاو ہیٚے
شاعرن منز ہندو دیومالا تہٕ دھرمکی اصطلاح یمہٕ کنی امہِ سندِ زبان مشکل باسان۔ سنسکرت

لفظ استعمال چھِ کَرِمٕتۍ پرمانندن زبان ہیٚتھ تہٕ مارِ ریٚس بنیومُت موضوعس ذرٕ دِسن لوان چھُ تمہ کتھ چھِ دُرِ یا پچ ہش رُوآنی بخشان۔ یہ چھِ بنیہٕ زبانہٕ چِھن ادبی رِپا ثرات تہٕ بتھ کشیر گوٚمُت تہٕ پنُنہ خاطرٕ چھِن نوی نوی اظہار کِ طور طریقہ تلاش کرِتھ ہیتھ۔ تمہ سندٕ یِمے طور طریقہ چھِ تمہ سنز شاعری منز سنز تہٕ وٚہر اوٚ یادٕ کران۔ تمہ سنزِ شاعری ہند سارِوے کھوتہٕ اہم حصہ چھُ بھگوان کرشنہٕ سندی گیت کَرنہٕ کرِتھ تہٕ چھِ اَسی تمس منزٕ ہرشایہ عام زندگی ہند فلسفہ تہٕ وُچھان۔ کرمہٕ لومیکا یوٚدوے اکہ لیلا یہ کنز گیوٚنہٕ لوان چھِ مگر یتہٕ کُس غارٕ ہندٕ وآسہٕ یَس یتہ امہ نظمہ ہنز خیالہٕ کیچ ہَینہٕ سِتھ شاعر چھُ گژھان سہ

کرمہٕ لومکایہ ذرٕ دھر کُنک بی سنتوشہٕ بیالہٕ لبہٕ وٕ آنندہٕ پھل
سوٚنتھ چھے دوہ تار سٕوت یاوُن نرِ پرسا کتھاہ راوہٕ راوُن
ذٕ دٕ بھول موشرار کروسنگل سنتوشہٕ بیالہٕ لبہٕ وٕ آنندہٕ پھل

پرمانند چھُ نیرِ یا کٹی کرشنہ بھگت اوسمُت تہٕ اَمہِ سببہ چھِ تمہ سنز شاعری تہٕ دھرم گیان تہٕ دھیان چ شاعری تہٕ یعنے وجہ چھُ تمہ سنز زبان چھِ عام زبانی نِش ہناہ ڈلِتھ۔

پرمانندس آسی پننہٕ زندگی منز وارِیاہ زاٹھ۔ یِم تیتھ رُوحانی بتھِ عقیدتمند تہٕ آسی تہٕ تہنزِ شاعری ہندی دِلدادہ تہٕ یِمن زاٹھن منز لچھمن جو بُلبل خاص کرِتھ ہِنس لایق۔ بُلبُلن چھُ پرمانندن اکثر کلام پننہٕ اتھہٕ لیوٚکھمُت تہٕ بہ شیٚرِتھ تہٕ سمبالتھ تھوٚومُت۔ بلبُلن چھُ اَسِ پننِس گورس جایہ جایہ عقیدتُک نذرانہٕ تہٕ پیش کوٚرمُت۔ پرمانندنہ اکہِ نظمہٕ "رادھا سویمبر" اکھ حصہ چھُ بُلبلن لیوٚکھمُت تہٕ تتھ کنہٕ چھے یہ نظم گوٚو رتہٕ زاٹہٕ سنز یکہ وٚٹہٕ تخلیق۔

پرمانند گو ۱۸۷۹ ہس منز سعہ گواس۔ بُلبلن چھُ تہنز مَرنٕچ تاریخ فارسی لیس منز [illegible] لیوٚکھمُت سہ

بُلبُل کشید نالہ بہ دل گفت ہاں زدم
با ہوئے وہائے ساز کہ گلشن خزان گرفت

رحمان ڈار

رحمان ڈار چھہ ساتین صوفی شاعرن منٛز بڈٕ تھود درجہ تھاوان۔ یم آسی چھتر بل سرینگرٕ روزان۔ آزاد چھہ لیکھان زِ یم چھہ تھود گامُک بینہٕ زمانہٕ آسی متی۔ مگر حاجنی صابن چھہ ہیٚنٛدمِ کرن سنہ ۱۹۰۰ء ڈیت مت تِس زِ یادٕ صحی چھہ باسان۔ آزادن چھہ لیُوکھمت زِ رحمان ڈارن نٕبیچھو حبیب تہٕ اوس شار ونان۔ مگر تٲمِس ہیٚش شعہرتھ گیس نہٕ حاصل۔ حبیب ڈارن نیچو تہ مادر چھہ آزاد نہٕ حقیقتہٕ زِنٛدٕ رے اوسمت نہٕ اوس دانا مزارس نکھ لبان۔ رحمان ڈار چھہ شیود ساد تہٕ صاف پاک زٕندگی گُذاران اوسمت۔

کاشرِ شاعری منٛز یمہٕ کیٚنہہ تھیکنہٕ لایق نظمہٕ چھیٚ تمن منٛز چھےٚ رحمان ڈارٕنی نظم شش رنگ تہ اکھ۔ رحمان ڈارن ناو روزِ شش رنگ نظمہٕ کنہِ کاشرِس ادبس منٛز ہمیشہ زِنٛدٕ۔ بقول رحمان راہی۔

"شش رنگ چھےٚ کاشرِ زبٲنی منٛز موجود اکھ اہم نظم یوسہٕ پنٕنہٕ بے سو کھ لیہ تنیہ لیمتہٕ ہجبہٕ ڈیرایل مزِ گری یہ تہٕ پنٕنہٕ گُذرن گرٕ نکیہ تہ خلوٲے فریادٕ دیتھ تیمِس ہش سوادس ہتس وری کیس دوران لچھ بدین کاشرین ہنٛدِ کین مُدراوان ظعون وچھلاوان تہٕ من رنیہہ ناوان اسہٕ تام واژہٕ چھےٚ"۔ امہٕ نظمہٕ ہنٛز کامیابی چھنہٕ صرف یہ زِ یہ چھےٚ موسیقی ہنٛد لامثال کارنامہ بلکہ یتہٕ زِ موسیقی تہٕ جنسی کزیشن چھہ اتھ نظمہٕ منٛز اکہ روحانی تجربچ بأوتھ۔ ہنٛدٕ د سیٚپہ صوفی شاعرن منٛز چھنہ بیٚیہ کانہہ مثال یتھ منٛز جنس تہٕ معرفت لوت قرٕبی رشتہ آسن تھاوان۔ ہیٚتھر ہنٛز ہیچیدگی اشتھ تہٕ چھنہٕ کُنہ ترجابہ نظمہٕ ہنٛد تاثر ژھو کنوٚمت یا ڈیٚلیوٚمت یوٚدوے یم لوکہ چھینہ امیہ کین سفرن ہیکان واتتھ۔ مگر تہ گرتھ چھہ امیک ساژت پرتھ کانسہ ڈینٛتھ اژان:۔

دِہِن چھس نہٕ شیوٗن لکھ کیا دِپن تَے   تنہٕ چھس زہر ژاپن

دِپن آسس سَس شیوٗنے سَپن تَے   مَنٛز پیس دلال ڈِپن

کھوژان چھینہٕ پایَن تَے   گاٹھنس عشقہٕ تاپن

پٔہرَین بہٕ واٹھنس لاجنس ژھاپن تَے   گرد ہس تاوٕ ہنٛز چن

رحمان ڈارٕنی دۄیم نظم چھے "پانٛچھ تٕلر"۔ یہ نظم تہٕ چھے پننہٕ رنگہٕ کُھوڈ نظم۔ یتھ منٛز پانٛچھ تٕلرٕ تہٕ کیم شرگتھ پاتھ چھے۔ مگر یُن کیہٕ لیکھان چھہ یہ نظم اہم۔ رحمان ڈارنی باقی باتھ تہٕ چھہ پسنٛد لیوان کرنہٕ۔

نعمہ صاب

یِمن اوس محمد نعیم اصل ناو تہٕ شاعرن منٛز چھہ یِم نعمہ صاب ناوٕ کِنی مشہور۔

ایمن کوٚنٛژ رائے چھے نہ یِم آسہن ۱۸۰۵ یتھ برونٛہہ زامٕتی۔ یِم آسہ زیندار محلس منٛز کھنٛڈواو کام کران۔ ڈپان شمس فقیر اوس یمن تالٕو تہٕ آشنا تہٕ۔ یِہندِس کھنٛڈواو کارخانس منٛز چھے شمس فقیرن تہٕ کام کرمٕژ۔ بیلہٕ نعمہ صاب جان وانسہ آسہن، کامل صابنہٕ وننہٕ چھہ نعمہ صابنس نیچُو وسند نیچُو وُنہٕ آغہٕ حمامہ ڈُکانداری کران۔ نعمہ صاب چھہ ۱۸۸۰ ہس منٛز گذرے متٕی۔ تِہنٛد مزار چھہ زیرپرستان سرینگر موجود۔

نعمہ صابنہٕ کلامہٕ منٛز چھہ کینہہ باتھ سیٹھا مقبول گامٕتی۔ یِمو چھہ شیوٗد ساد تہٕ ییچھر زبانی منٛز پننی صوفیانہٕ خیال ثابت منٛزدٕ ذِنیکی۔ یِم عام لُوکن سیٹھاہے متاثر چھہ کران۔ یِہنٛد اکثر کلام چھہ لُوکن زبان یاد۔ امکانٕ چھہ زِ یِہندِس کلامس پیہ گژھنہٕ ورٕ ترتیب دِنہٕ۔ اکھ باتھ چھہ

شاہ چھیہ نِشوم سٕ

یَس لایہٕ نادٕ سہٕ چھیم نٕ شہٕ | کمیو شیشہٕ چوٗرنس سے
عشقنہٕ ناوٕ وِس دَرویشہٕ | تشکٕ کٕرِ پاٹھ تیلکھ ترٕ سے
عشق راوٕ عارٕ سس نٕ شہٕ | کمیو شیشہٕ چوٗرنس سے
کُنے ڈراو کُتس نٕ شہٕ | کُنے اوس سوٗر یاو نٕ زانٕہ
وُڈن دیہٕ نچہٕ پا اُس نٕ شہٕ | کمیو شیشہٕ چوٗرنس سے

بێیہ اکھ باتھ کیتھہٕ نہٕ شارس

یہ مےٚ لوٚگم تی یار روٗوم | دِزٕ تھوٗوم افسوس میوٚ سے
حوٗرٕ ژور سے پاٹھی ژُنڈرووٗم | بانہٕ چھیم نٕتہٕ کتھ کیشِتہٕ پیوٚ سے
پسنہٕ ژروٗنٕ تھےنارٕ ژھلو رووٗم | دِزٕ تھوٗوم افسوس میوٚ سے

شمس فقیر

آزاد چھِہ لیکھان زِ یم آسی گوٚڈٕ سرینگر روزان، یِہنٛدِ زِ تیٚتھ لوٚسے محمد شیخ چھِہ پتہٕ کرِ ذیشی لوٚرِ زَبر گوم لَسہٕ گوٚمت تہٕ شمس فقیر تہٕ چھِہن تُوٗرِ نیوٗمت۔ تہٕ تِم چھِہ ۲۴۔۱۳۲۰ھ دریاپان رٕنٛت حق گامتی۔ حاجنی صاحبن چھِہ یِہنٛدِ زانٕہ ۱۸۳۹ء تہٕ مرن سنہ ۱۹۰۳ء دِتمٕتۍ شمس الدین احمد چھِہ یِہنٛزِ زنٛدگی ذٕرا تفصیلہٕ سان لیکھان تہٕ وَنان چھِہ زِ یہٕ اوس اَوَلِن چِنکرال محلہ سرینگرٕ روزان تہٕ یِہنٛد اصل ناو چھِہ محمد صدیق بٹ (شیخ؟) زانٕہ چھِکھ ۱۸۴۳ء تہٕ مرن سنہ ۱۹۰۴ء (۱۳۲۲ھ)۔ یِم آسی گوٚڈٕ کھٕنڈٕ واو کام کران۔ ۲۵ ؤری وانٕسہٕ منٛز گےٚ تِم امرتسر یِتہٕ اکِس قلندرس

سیٹھی ملاقاتھ سپد کھ۔ تورہ تیم گوڑ کھ اسلام آباد ژھانڈرہ۔ آخرس لگیہ گرٹس پور لسنہ بیتہ پیہتھ مزار چھیہ۔

شمس فقیرنہ کلامہ رنگہ چھیہ دوستام پنژاہ شیٹھ باتھ چھاپ سپدہ متہ۔ مگر یہند اکثر کلام چھیہ لکن ونہ زبان زبانی ترہ تس۔ اسہ چھیہ دروو میدنہ یہند کاہ کانہہ نسخہ سپد جل یا بدیرہ حاصل۔ تہ امس باکمال صوفی شاعرس رسیہ تیمن صحی مقام حاصل۔ شمس فقیرن چھیہ پننس کلامس منز خیالہ کہ اظہارہ رنگہ رنگا برنگ تجربہ کری متہ۔ امہ شعرن نظر چھیہ روحانی عالمس منز سیٹھا گسنہ آسی شعر مگر زبانی ہندہ نقص چھیہ اکثر جاین نظم گژھان سیٹھہ کنہ باسان چھیہ زبہ چھیہ کیہ پورہ ستہ لنبہ کھمت اوسمت۔ امی سند مشہور باتھ چھہ سہ

ستہ یاہ گژھ تھے اوس میون اولے	امہ عشقہ نارن زوہ لیے

اکھ کیتھہ شار سہ

حضرت ہادی آدی ڈوپ تم	دنیاہ کھ کاہ بینہ وو لیے
داوس ستہ ہن بلہ ہولن تھاو تم	ہیوو تم عام کیو خاص
ٹھنر دے پیٹھن نظراہ تز آوم	روم اکھ موخته کیھو لیے
موختہ یار رکورہ تم اتھ موختہ ہارسی	نارس کو دم اتھ واس

بیہ اکھ غزلہ منز سہ

سئے وچھہ ہر شایہ سہ یار تھپنو کانہہ معہ بیے تہ خالی
دنے لبہ سپر اسرار نیو آسکھ وبالی
ژ ہلے منز وحدتس تھاہ گژھی مولوم شہنشاہ
زیلہ ہے چھکھ نہ ملہ مرباگندان گژھ خودر دسالی

وہاب کھار

وہاب کھار چھ اندازن ۱۸۴۲ ہس منز زاست کھرو شہرس۔ تٲلیم اوس دنان کھار ناو۔ دپان شتہ اوس شاد وناں مگر موقعہ دتھ چھنہ کینہہ۔ تمہ آسہ کھارکہ کام کران۔ پتہ مت لیکھ کھمت اوس تم کینہہ شر۔ وہاب کھار چھ درویشانہ زندگی گزاران اوسمت۔ گوڈن لوکٹ اوسمس سیٹھا شوق۔ غیبہ دار چھ لوبت اوسمت۔ مہاراجہ امر سنگن سوزن تنہ سے نٔس دزمیتہ کمس گیبہ گر [illegible] سوز نیس وانس۔ ۱۹۱۲ ہس منز چھ یتھ عالمہ گامتھ۔

امہ پتہ آسنہ کنہ چھ وہاب کھارنس کلامس منز گوشنڈہ کھچر دِ نیچر گژھان گتہ کر یتھ چھ امی سندہ باتھ گامہ شہار مقبول سپدمت۔ اکثر چھ اکھ خاص وجہ زِ وہاب کھارنی باتھ چھنہ پانہ لکھ سپدمت کس طرزس پیٹھ وننہ آمتی۔ امی سند اکھ باتھ طوطہ چھ جاد سے مقبول سپدمت۔ اکھ نظمہ منز چھے اکس جانان ورسنز دلیل شالہ پاٹھی پیشی آمژ کرنہ۔ اکثر کینہہ شار چھ

لُچھ تھوو چھسے ہر شاہہ بیتا	لوز وو وفاداری عنقا
گیبہ خبر ملک ایرانس	لوز کن تھاوونے داستانے
بہو در نغاں تنہ اوس پادشاہ	لوز وو وفاداری عنقا
اوس باغانس حرم خانس	تور وتھ نو اٮ۪س بیگانس

تتھ منز گوو یاد فقیرا

لوز وو وفاداری عنقا

وہاب کھارنہ اکھ وژن کینہہ شارس

ہیٚے لیبہ لوسم وُچھان وَتے   شہ کُس پَتے گوم

تمہ غرق درِ یاو کُرنس تے   شہ کُس پَتھے گوم

شمع زاجام ہیٚتھ کے رَتے   شہ گِمہ ظلماتہ بیٚوم

اَتہ ظلماتس لال کیا چھُنے   شہ کُس پَتے گوم

یِم چھِ ۱۸۶۲ء اَکیس منٛز حاجنہ زانتہ تہ تی چھِ ۱۹۲۰ء کِیس منٛز گُذرے متہ۔ یِہُندد

اَسد پَرے :- کم کیٚنٛہہ کلام چھُ محی الدین حاجنی صاحبن زَبانی زَبانی لۆبُرتھ چھاپ کۆرمُت۔ اَسد

پَرے تہ چھِ باقے صوٗفی شاعرن ہنٛدی پاٹھۍ وحدانیتکس بیچ زلفن واتش کڈان۔ مگر یِہُندد

کلام چھُ سیٹھا کم لۆکن ووتیوٗد۔ کیٚنٛہہ شارسہ

کۆر یارن یار حاصل یے   گو یارس یار واصل یے

کُس کلمے توحید زانے   از طریقت تمہ کے مانے

چھاعلیٚ مُس قلبچ رل یے   گو یارس یار واصل یے

اَسد پَرنیٚ اَکھ زیٚٹھ نظم پرصحرائی چھپے چھاپ گمژ مگر شاعری رنٛگہ چھُس نہ کانٛہہ اہمیتھ۔

محمد سراج :- محمد سراج تہ چھِ اَکھ باکمال روٗحانی بزرگ تہ شاعر آسی متۍ۔ یِمو چھُ اکثر وقت

مشہور صوٗفی شاعر واز محمدس سیٚتی گُذرومُت۔ یِم آسی زاینہ کدل روزان

۱۹۱۸ء منٛز چھِ یِمہ عالمہ گُذریمتۍ۔ یِمو نہ اوس نہ لۆبُرمُت تیوٗ کُھمت کیٚنٛہہ تو سبب چھُ یِہُندین

باتن منٛز کھنٛڈ پھیچھر نوٗن۔ کیٚنٛہہ شارسہ

اللہ اللہ تحقیق کر تو   زندے مر تو مر کھینہ زانٛہہ

شب روز اللہ ہو ہو سر تو   زندے مر تو مر کھینہ زانٛہہ

یوسف چھیے دربار زر تو   عاشق لاگ زلیخا

جان کرتو فدا ببیہ مال زر تو   زندٕ ے مرتو مرکھ پنہٕ زاہ

بتیاکھ بآتھ سہ

لاالٰہ الااللہ دمہ دمہ برتو   سرٕ ژٕ ے کرتو نفی اثبات

محمد رسولؐ آ وو نہ خبر تو   سرٕ ژٕ ے کرتو نفی اثبات

محمد سراج چھکھ وان پرتو   پرورد کر وونی پروردگار

ثانی سون چھے نبی سرورؐ تو   سرٕ ژٕ ے کرتو نفی اثبات

واز محمد

بم آسی نواب بازر سرینگر روزان۔ یہنزٕ زندگی ہنٛدی حالاتہٕ چھ ستہٕ کم دستیاب سپدان۔ آزادن چھ یہنٛد تاریخ وفات ۱۹۱۶ء ہوو مٕژ۔ مگر حاجی صاب چھ لیکھان زٕ یہنٛد مرن سپد چھ ۱۹۲۲ء۔ دنیتام آسی یہنٛد گژھتہٕ تام بٔڈ چھاپ سپدے منٛز لوٗے چھ اسبین کامل "صوفی شاعر جلد ترٕ ے" منٛز لیکھان "اکھ کتھ چھے ضرور افسوسناک زٕ یہنٛد (واز محمد ثین) کلام چھ روو نی تلف سپدمت۔ دینتام یہنکہ ہٹھا اگر تمہٕ منٛز چھ تیتے بدس لدان تیس اسہ ہیش کوٗر"۔ بم باس آمتی زٕ ھوٗڈ زھوٗڈی غزل چھ اکھ درجن۔

خوش قسمتی سپنٛز یہ زٕ مشہور صوفی شاعر لسہ خان فداہٕ سنٛدی ماجی عبدالجبار خان چھ ۱۳۲۶ھ ۱۹۱۷ء ہس منٛز یہنٛدین غزلن ہنٛز اکھ بیاض نقل کرمٕژ۔ یہ بیاض پرتھ چھے آزاد صابنٛ یہ رائے بلکل درست باسان زٕ دوٗ ہمین صوفی شاعرن منٛقابلہٕ چھ واز محمد نی غزل ادبی لحاظہٕ ستہٕ ما یوخیتہٕ۔ اکہ منٛز چھ حیثیت ادلیف قافیہ تہ وزن۔ واز محمد س چھ کاشرٕ زبانی علاوہ تمام بیس تہ ٹھٕ تھتہٕ زبردس

تۄہ درتھ اُسہٕ ہٕنز یُہ ہیٚ چھِہ وجہ زِ تِم چھہ پننہٕ شاعری منٛز اکھ نوٚو تہٕ بدٕلۍومُت رنگ پاد کرنٕچ کوشش کران۔ اَمہِ چھہ گۄڈٕ بچھ پہٕ لٲٹھ غزلٕچ فارم شوٗعرہ پرسان ورتاو ہٕنز تہٕ سٟتماہٕ اَٹھی غزل چھپن لیکھمتۍ۔ جبارخانس پیٚتھمٕتٕر بیاضٕہ منٛز چھہ اَتھ غزل تہٕ موجود یمن منٛز ہٕنشراہ ہٕنشراہ شیٖبہٕ شیٖبہٕ شار چھِہ تہٕ واز ہکارس چھپنہٕ گژھن جایہ قافیہ تنگ سپدمٕت۔ اَمہِ چھپیٚ ہٕرتھ لیکھ نارس منٛز نوٚو نوٚو خیال اَن پیٚچ کوشش کرنٕچ گۄڈ اَمیک چھہ لاما زمی نتیجہ یہ دُراُسٕت زِ شاعری ہٕنٛز تنزاکتھ چھپیٚ اُسٕس نشی رُوٚشی رُوٚش تژ ہٕنز۔ قلمی بیاضہ منٛز چھہ یم لیکھنہٕ شار نموٗنہٕ کنہٕ پیٚشِ:-

در تنم جاں با تو مسرور اے غنی — در چہ کنم بے تو مغمور اے غنی
نالہ ہائے عیش عشرت منیر تم — پیالہ ہا و تم نوشش مخمور اے غنی
ما بہ چانے دراہ بگہ آشیاد ناز بین — آبہ کرکر کرہ حلقہ جمہور اے غنی
ہیٚچ تنہ زِ سر عشق چھو شبنم ہٕرن — ژِ بینہ یہ گلن شمبلن وپور اے غنی
جوشش انا الحق مئے زِ دل چھم نیون — تو شہ گتہ بیبہ ہوشہ منصور اے غنی
خند چانے ووند ہند شونے زِ ند گو — بند چونے گوس مشہور اے غنی

ونہٕ مجھ ووداہ پیام رِندا !
منتز مئے چھکہ لو ہو دور اے غنی

حبیب اللہ زرگر۔ یم اسی چھہ جبہ بازر سرینگر روزان۔ یم اسی تالی شند بیشہ آسنہٕ سببہٕ زرگر کام کران۔ آزادن چھہ یتھ کھمنت زِ یانژ تیرہ شیٖبہ تیرہ وۍ اُس مودی یم ۱۳۲۲ھ نیس منٛز۔ نیٚچو اوٚسکھ نہٕ کانہہ۔ اگہ کوزہ ہنا اکھ تمس تہٕ زادنہٕ کیٖتھنہٕ۔ یم اسی عربی فارسی جان زانان گیہٕ نکہ۔ اوسکھ تہٕ شوق۔ بستار اسو یانہٕ دایان۔

زرگر صاحبن چھہ فارسی تہٕ کاشری واریاہ غزل لیکھمٕتۍ۔ اکثر ہیر تہٕ ناظم نس زنگس منٛز آسہ

غومؤمن لیکھان ۔ اکھ غزلکی کینہہ شار سہ

اَدٕش چھِس ہاران ژالے ژالے　　عشقٕن دود دِل ژالے کر

منٛے گوم والنِتھ لبو دول جالے　　زرِ ستی دو چھِس بر

درِ چھیم آگِتھ ماہ مثالے　　عشقٕن دود دِل ژالے کر

ہیم آسی نژال روزان ۔ ناو اوسکھ علی محمد گیتے تہٕ عاشق تخلص ۔ محجور صابن

علی محمد عاشق :- چھیے ابتدائی تالیم تیمنے نِش حاصل گرِتھ ۔ فارسی آسی جان زانان تہٕ ژالر آسی شرِن پیٔ ناوان ۔ یمہٕ ند لوبے محی الدین مہدی تہٕ اوس جان شایر ۔ زہر تہٕ بہرام، گلزار عشق عجز نامہٕ، نورہ پال چھیمے یمہٕنز مثنوی یہ ۔ بیٚیہٕ چھکھ وار یاہ بات تہٕ غزل لیٚکھی متی ۔ شہلا ٹھ پہر چھِہ ۱۳۲۸ھ تیس منٛز مۆدی متی ۔

قصہ نورہ پال منٛز چھِہ یمو منقای عاشق ماشوق سُند قصہ بیان کورمت ۔ بگر مثنوی چھینہٕ دسیاب کینہہ نہ ۔

غلام مصطفےٰ شاہ :- ژرار نِش شمال کُن دٔدرِ زمیل چھہ اکھ گام رعہ پوٚن مُصطفےٰ شاہ چھِہ اَتہٕ کی بسکین درآسی متی ۔ اَتہٕ چھہ شیخ العالمؒ تہٕ وار یاہس کالس ٹھہرے متی ۔ مصطفےٰ چھہ اَتہٕ ۱۲۹۳ھ منٛز اکس پیر گرس منٛز زامتی ۔ پننس مالس غلام رسول شاہس نِش پرِتھ عربی تہٕ فارسی تالیم تہٕ پنداہ وری وآنسہ منٛز ہیٚتکھ شار ونی ۔ ۱۳۳۲ھ تیس منٛز گئے رحمت حق ۔ یم آسی صاف تہٕ پاک زندگی گذاران تہٕ شریعتکی آسی سخ پابند ۔

شاہ صابن سوٗے کلام چھینہٕ ونہ دسیاب سپدمت ۔ کینہہ نعت تہٕ غزل چھہ موجود ۔ یمہٕند عاشقانہ کلام چھہ تاثیر تہٕ جذبہ سیتی بریتھ ۔ کینہہ شار چھہ نمونہ کنہ حاضر ۔

لبہٕ چھو دیار کمرِ تہٕ ملہ　　ٹہ ہا بلبہ چانہٕ دیار ارے

جانانہٕ ہا دَر دِلہٕ — مہرٕبانہٕ اَز روز سۄنے
دُردانہٕ کرٕ سوز چھلہٕ — ژٕ ہا بلبہ چھانہٕ دیدارٕ کرے
گرٕ وِیتی تسن چھیٚیے ییشٕرٕ زلہٕ — پانہٕ رٕوسی کوٚر زخم دلنے
ییمہٕ تمتہٕ رٕ بہٕ ستی رٕلہٕ — ژٕ ہا بلبہ چھانہٕ دیدارٕ رے

صدیق اللہ حاجنی :- ییم چھِ ۱۸۳۲ اہس منٛز حاجنہٕ زامتی۔ ییم آسی عربی تہٕ فارسی زبانن ہنٛدی جان عالم۔ یمو چھِ کاشرِس منٛز مغازی النبیؐ، معجزات رسولؐ تہٕ شکل و شمائل آنحضرتؐ بیترٕ لیکھمٕتۍ۔ کاشرِس دینی ادبس جان ہُرہ کوٚر ہت۔ ییم چھِ ۱۹۰۰ اہس منٛز رحمت حق گامتی۔ ییہنٛزِ مغازی النبیؐ منٛز کینہہ شار نمونہٕ کنہٕ چھِ حاضر ؎

اُمہٕ نِس اندر رؤ آتھ یا متھ خبر — نبی صاحبنؐ کوٚر زِ کمہٕ سفر
سینہٕ شاد خوشحال پیر و جوان — ژٕ تمنہٕ آسی ترِتھ طرفہٕ ساری لوان
بہتھ آسی یک روز در انتظار — غبارٕ ووٚتھن ناگہان آشکار
زن و مرد، پیر و جوان ژٕوتھ ڈرا — اَز تمہٕ دٔرِ مدینہ رسولِ خدا

اَکس قلمی نسخس منٛز چھِ لیکھمٕتھ ترِمو چھِ پٮ۪ہ بدائع منظوم تہٕ کاشرِس منٛز لیچھمت۔

عبدالاحد نادمؔ

کاشرِ شاعری منٛز چھِ سیٹھاہ شاعر و نوت لیکھمٕتۍ مگر یمہٕ مقبولیت عبدالاحد نادمن حاصل سپٕز تیٚچ چھنہٕ اَزتام شاے میلان۔ نادم چھِ تاما لہٕ طرفہٕ اکہٕ

بہلہ پایہ عالم تہٕ فاضل خاندانک فرد اوسمت۔ یہند ماجہ جار اوس گنیش کول ڈنا تہ یہ
ٲسس حضرت مخدوم صاٲبنہٕ دِسہ مُسلمان سپدِتہٕ شیخ غازی الدین ناو پیوس۔ یہند یوژ زیو مُتر
چھہ شیخ محمد فاضل زونہ مرِ، شیخ یعقوب چھرپٹی، غلام رسول شیوا تہٕ مورخ حسن شاہ ہیوی
باکمال بزرگ عالم تہٕ شاعر آسی متہ۔ عبدالاحد نادم سُند ماجہ بُڈبیب اوس غلام رسول شیوا تہٕ
حسن شاہ اوس بچپن ماما تہٕ لوکچار چھہ نادمن یہند سے سایس تل گامہٕ بنڈپور گزورمت۔ تکیاز
یہند مول احد صاب اوس یہندِ وارِ نیسان ہیلہ تم رحمتِ حق گے تہٕ نادم صابنہ سوچ ژُرھ گامہٕ
بنڈپور روزیس تہٕ نادم پیرِ تصنیف تتی۔ پر فضا علمی تہٕ ادبی ماحولس منز۔

غلام رسول ناز کی چھہ لیکھان زِ اکہ دوہہ لوکچارس منز گُورن نادم ماٲس اچھہ دودِ راتس
اُسہ ڈگہٕ ستہ ہشارے ہمسایہ گرس اکس اوس خاندر تہ وُینہ وون اوس طلبس پیٹھ۔ نادم گوو ینہ ٲسس
منز تیوت مس زِ گوڈنیک نعتیہ وُنہ وون لیوکھ تمہ امی راتھ۔ اُمی چھہ پننہ ساری سے شاروا ٲسہ
منز نعت لیکھی متہٕ، کینہ مناجات اکھ شہرآشوب تہٕ لوکچارس منز اکہ فارسی مثنوی لیوہ
راو متہ چھہ۔ اصلی تہ داں چھہ امی سُند شاعری ہمند وُینہ وُنی طرز س منز نعت لیکھنی ییم کینہ یہ
کاشرس گرس گرس منز ستھاہ مقبول چھہ۔ تمہ پتہ پنن نعتی منز ستھاہ عام فہم تہٕ سادٕ زبان
ورتاومٕتہ یکہ کینہ جایہ چھہ اُمس سٕ بیرانہ نز اکھ راو متہ۔ مثلن تسند یہ ابتدائی نعت سہ

عربی شاہا مدنی ماہا   اسہ گوژھ گنڈہ منز گاہا چون
ماہا تعریف چھے نہ طاہا   اسہ گوژھ گنڈہ منز گاہا چون

ڈنگہٕ یتھچن ساہنے زبانہ پنن منز چھے عوٹوس زنانن ہنز زبان مردن ہنز زبانی کھوتہ جاد
ستھ تہٕ نز اکھ دار آسان تہٕ کاشر زبان چھے امہ لکھ جادے باگہٕ برتھ۔ اتھی زبانی منز بلیہ
نادمن رسول اللہؐ سندی نعت گیوی متہ چھہ انسان چھہ رقص ہیوان کرن تہٕ شاعر سُنز ہمونز

داد دِوان۔ مثلن سہ

یا رسولؐ اسہِ گے چانہِ منز کانہِ   رۄٹ چون دامن لوزنس آی زار

صلوات سوزوے صبحن تہِ شامن   رۄٹ چون دامن لوزنس آی زار

نادِمن چھِ پنُن شاہیر آسنہِ کنہِ لفظہِ شوبہ گری گرمژ۔ امہِ سُند نعت شیر کتھ چھِ محسوس گژھان زبہِ چھِ پُز عاشقِ رسول اللہ اوسمت۔ سُہ چھِ پانس ستی ستی بیٚین تہِ پیٚغمبرٚ بنأوتھ رسالت کس زانگس گتھ کرناوان سہ

نیرِ نبیس کن یے گروے ذرِ یے   ذرِ یے دروٗد پیٚر توے

نار کس ستی پتھ خورہ تہ پیٚر یے   ذرِ یے دروٗد پیٚر توے

لوسہِ نادِ چشمہ اسہِ آل سرذرِ یے   لوب نعلینس گری توسے

نعوصحبتہ اومہ کاو روزِ محشر یے   ذرِ یے دروٗد پیٚر توے

کلمکاہ آگر علمکہ شہری یے   بانن آباہ شیری توسے

محشرس تام پیٚوشہ سمہ شیری یے   ذرِ یے دروٗد پیٚر توے

نادِمس برُونٛہہ پیٚو دِرے محمودن، فاخرن، اُزلیقن بتیر تہِ تِہُندٚ یا نعت چھِ لیکھی متی، مگر نادِمن وارتھ نوو نعت معراجس۔ نادِم گیے پنٛنس گامس منز ۱۳۲۹ھ یس منز رحمتِ حق۔ ایٚمن اوسنہِ تیچھو کانہہ۔ کورن ہندٚ شری تیچھو نہِ حالے چھیاتھ۔

کرشنہ رازدان:- یم آسی وَنہ پوہ گامس منز روزان۔ یم آسی سنسکرت زبٲنی ہندٚ عالم۔ یم تہِ آسی صوفی منوش۔ شِوازمس پیٹھ آسکھ پرٛتھ۔ یہ یانند یہ طرزِ نچ شاعری آسی کران۔ شِو پرٛنے شِو لگن چھیٚے تہُندٚ کتابہ۔ تہُندٚ زبان چھےٚ شوٗز تہِ صاف۔ یم چھِ کاشری محاورہ تہِ کھاوز پنٛنہ شاعری منز رتی پاٹھی ورتاوان۔ مثلن سہ

گنڈ ہٲگن ژھیم مٔے آلین پینہٕ نے — ورد ہم مٔے یندر ژھکہٕ دیال

یا

ژھمبن پیٹھ ژھکہٕ ژالان مٔے ساوتہٕ — کس گو کھتہٕ ژرآوتہ ہے شہ سبو

آزاد چھہ کرشنہٕ رازدان نہٕ زبٲنی متعلق لیکھان زِ کہ فلسفی شاعر آسنہٕ باوجود چھہ یہند مضمون نہٕ خیال سیٚود تہٕ سادہ۔ وونی گو تم ہٕکہ ہن نہٕ للا بیہ تہٕ ہجن فارسی آمیز زبانی شعر لیکھتھ۔ رازدان ہم چیز پاس اناری چھو وچھان اُس تمنے پیٹھ اوس تمہ پنین خیالن لکھ انان۔ غالبی تہ دور از کار تلمیح چھہ تمی سٹھاہ کم ورتاومتہٕ۔

آہ چھو وزان وگنہٕ درے — واہ چھہ کران شور

ژھوہ پہ چھہ کران سمندرے — بہ کیشاہ کرے زور

سونتہ آو باشن ڈراو ہے چھپہ ژھرے — بالادر پیوٹھ بالی مکند

یا ڈسی کمہ بانتھ کرو تیاگ — اسہٕ گژھہ آسن کرشنہٕ راگ

سے گو نیپ زب تہ لوگہ ابھیاس — پچھہ اس گنڈ آنی

کرشنہٕ رازدانہٕ شاعری ہند حسن چھہ امہ کہ حقوقی تصورہٕ سیتی تہٕ وونلان۔ تمہ سنز شاعری منز چھے غضب پیچ موسیقی سے

ژروپہ وژیر ہو گژ لشہ ژھاین گو
ین گو یژہ ژر یژیر موکلتھ
یژرم ہمیر ژکاس اکہ کھاین گو
من گو ہیتھ منہٕ موہن ناتھ

یِم آسی بوٗرس گاندربل گامس مَنٛز روزان۔ محمد احسن احسن نہٕ تحقیقہٕ موجوٗب

لالہٕ تاترے :- چھہِ یِم ۱۸۵۲ اَیٛس مَنٛز گذرے متھ۔ احسن صابَن چھہِ یِہنٛد کلام زبانی زبٲنی سوٗمبرِتھ چھاپہٕ کوٚرمُت۔ اَن پرٲستھ تہٕ چھُپے یِہنٛدِس کلامَس مَنٛز جان فنی مہارتھ نظرِ گژھان تہٕ صوفی شاعری مَنٛز چھُہ رُت مقام پراوان۔ کیٚنٛہہ شار چھہِ یِم ؎

سال مالنہٕ میٲنہٕ چھُپیے — یوٗری ییے مٔے بالہٕ یار

نہٕ چھہِ گوٚمُت لانٛس زِ ییے — مٔے چھُہ جگرَس سٔے آمہٕ تاو

بے مرتہٕ میٚنے کُس چھُپیے — یوٗری ییے مٔے بالہٕ یار

یِمَن متعلق چھہِ حاجنی صاب لیکھان زِ یِم زاے ۱۸۸۷ اَیٛس مَنٛز تہٕ ۱۹۱۸ اَیٛس

رمضان بٹ :- مَنٛز گے رحمتِ حق۔ یِم چھہِ گنتہ ہِکٕ روزن وٲلی آسی متھ۔ یِمَن متعلق چھِنہٕ بنیہٕ کیٚنٛہہ خبر اَتر۔ یِہنٛدِ کیٚنٛہہ بابتھ چھہِ زوٚہانی رسالہٕ کَن ہِنٛدِ خاطرِ لیچھ حفیہ۔ یِموٚ چھہِ اکندن ستھن ورِتھن مَنٛز لیکھمُت۔ یتھ مَنٛز سَنٛبرتھ چھہِ پہٕ اثر تہٕ۔ یِمَن شرو تہٕ چھہِ بہوٗد گنیہٕ ٹین اکندن دِسہ تام ووتمُت۔ مگر تمی سنٛدِس زمانَس متعلق چھِنہٕ اَسہِ کانٛہہ تنقہٕ تُلو لیکھ۔ رمضان بٹُن نموٗنے

کلام ؎

ناداہ لاٲیس لول آمُت بے — ونٛیسی یِ موٚ تیٖے کوٚ تیٖے گوم

تاشوقہٕ عتر چھُپس پادِ گوٚ متیے — ماشوق ینٛنے سون سردار

بے رنگ ہارِ فو شیر لوگ متیے — ونٛیسی یِ موٚ تیٖے کوٚ تیٖے گوم

احمد بٹہٕ واری :- یِم چھہِ بٹہٕ وارِ سرینگرہٕ ۱۸۴۵ اَیٛس مَنٛز زامتھ۔ پوٚرمُت لیچھمُت اوسکھ کم قلیلا۔ درویشانہٕ زندگی آسی گذاران۔ یِم چھہِ ۱۹۱۸ اَیٛس مَنٛز رحمتِ حق گامتھ۔ احمد بٹہٕ وارِ ٹین کلام تہٕ چھہِ لوکَن مَنٛز تیوٚتے مقبول یوٚت بلے صوفی شاعرَن شُلن،

نغمہ صاب؛ واژ محمد باشمس فقیرن چھ۔ احمد بٹہ وارن کلام چھ چھپنہ تہ بڈ فنکاری سان ونہ آمت۔ یمو چھ کینژن نظمن منز ریوایتی وزن بر عکس نوی نوی فارم ژارنی متی تہ نفیس پاٹھو ورتاو ہتی۔ بہند باکہ "نے" چھ صوفی شاعرن ہنزن نمایندہ نظمن منز تھاون لایق۔ امہ باکہ کینہہ شار چھ یم سہ

نہ ونہ تہ ییتین ستہ سعہ راخ گرد تم کونہ تم ییتھ بدنس
آوازِ شیراز' حلقہ پیندراز وزوان شمش جہانس
ستہ نبہ ستہ برج ستہ رشیہ ہاونے گگہ نے منز آگہ نے
آگہ سند فرمانہ سنتہ نور تابہ نے ژاتتھ کُل عالمس

احمد بٹہ وارنی کینہہ باتھ چھ نغمہ گی تہ آوازِ ہند ہستی منز لوبتھ نوو سوز ونجان شکلن سہ

بیندراز نہ دربار نغمہ کران پرستانو

سوز منصور وزان کن میے ڈزاو گوس دیوانو

مولانا انور شوپیانی :- یم چھ ۱۸۵۳ ہس منز شوپیانہ نزدیکھ کینہ پورہ زامتی۔ مالس اوسکھ ناو مختار بٹ۔ یگرا کی سپاہ محمد خانن نیو منگنہ تہ تھووہس شبیر خان ناو۔ یمو چھ پننہ وقتک دینی علم کشیرِ منز تہ کشیرِ نیبر حاصل کورمت۔ کاشری پاٹھو آسی شار لیکھان پننے وننان۔ یم آسی اہل حدیث مسلکی پارو کار۔ مولانا چھ صاحب دیوان تہ فارسی تہ اردو غزلن ستی چھکھ ستنمتہ کاشر غزل تہ لیکھی متی۔ امہ علاوہ چھکھ وار یاہ نعت تہ لیکھی متی۔ سورہ یوسفک ترجمہ چھکھ کاشرین شارن منز کورمت۔ یہندس کلامس منز چھ گہہ پاٹھو تبلیغی عنصر غالب۔

مولانا انور چھ ۱۹۳۸ ہس منز رحمت حق گامتی۔

حسن شاہ بیدل: یم آسی ترال علاقہ کس آری گامس منز روزان۔ عاشق ترالی ہندی آسی شاگرد۔ غزل تہ نعت چھکھ لیکھی متی۔ تہندس کینہہ کلام چھ فارسی زبانی منز تہ۔ کینہہ شار چھ یم ــــ

شوق ییلہ عاشقن پھیر لولو   با شوق لولن اونیرے لولو
بی ییتہ ووکھ نتہ تی لولکھ   بادم ہزلو زیرے لولو
پہلس پتہ پکھ تیورا دپھاوکھ   چھمبس سوگزھ تیرے لولو

اسد میر: یم آسی ہاکہ ربلہ سگام روزان۔ فارسی آسی جان زانان۔ ۹ لم وہری ۱۹۲۳ء
یس گئے رحمت حق۔ آزاد چھ لیکھان زیموچھے واریاہن موضوعن
پیٹھ نظمہ لیکھمژ۔ یمو چھے پنز تنکاری مثنوی منز ہاوژ۔ مگر اسہ آیہ نہ تہنز کانہہ مثنوی اتھہ۔
تہندس غزلس پیٹھ چھ روتل میرن اثر لولن باسان ــــ

زالہ مس چھے ہنجرے   تالہ سوری یوس
نالہ کمخاب، چھالہ زری بے

ہیمر گے نہ تہ لبو تابے لورے   کوے اندر ییتھ تم دل
ڈپتوس کھور ساتھا مورے   راتھ وز مقابل

احمد راہ: یم آسی ڈلگیٹ سرینگر روزان۔ چرچ مشن سکولس منز آسی کتاہ زم۔
یمو چھ سیٹھا کم کلام ووتمت یم آسی درویش صفت انسان۔ تہندس
مزارس پیٹھ چھ پرتھ وری پیہ تالہ لگان۔ کلامس منز تہ چھے تہنز روحانیت شیری ان۔ کینہہ شار ــــ

یس حاصل ہو کار   دیدارتس دیدن
مس چیتھ چھس خمار   دیدارتس دیدن
تنہ تم ییتہ بازار   دیتہ اشیخ منصورن
کمہ کمہ کنونس سنگسار   دیدارتس دیدن

جنگنامن ہنٛز شاعری

فارسی ادبُک شہپارٕ کاشرِس مثنوِیس پیٹھ بنیکٕ آسنٕ زوجہہ
اکھ بیٚیہ کاشرین مثنوِین گوٚو رنٛگ قومی جوش تہٕ وَلولہٕ
پادٕ گژھنٕ تہٕ دوٚیِم کاشرِ شاعِر تہٕ بادٕ شاہن ہُنٛز
نوٚنٛ کھۄل۔ اکھ سبب آیہ کاشرِس مثنوی شاہنامہ
سام نامہ تہٕ جنگ نامہ خاور بہوٚو جنگ نامہ لیکھنہٕ ۞

لکھمن جوٗ بُلبُل

یِہُنٛد اصلی ناو اوس لکھمن جوٗ رینہ تہٕ بُلبُل تخلُص۔ یہ اوس پرانہِ دُرِن ڈوٗسن تہ پَنہٕ تۄاُٹھ تہ۔ بُلبُل اوس گوڈٕ سرینگرٕ روزان۔ پَتہٕ ڈوٗیِم خاندان ناگمہٕ کوٗرِکھ تہ گَیہِ تورِ لَبنہٕ۔ شہرِ آسی دُکان داری کران مگر ناگمہٕ رُودِ دان کھیٚچھن شُرن راچھاری کران۔ یِم چھہ ۱۸۸۴ عیسٕویس منٛز سعدپور گواسس گامس تہ۔ یِمن مرن تاریخ چھکھ پانہٕ ڈوٗنمت سہ

"کہ زیر پاے غفور رام جی آمد شُدن لحن" (۱۹۴۲ ب ک)

لکھمن جوٗ بُلبُل سٕنٛز زندگی آس صاف شیوٗد تہ سادٕ۔ کاشُر تُہنہٕ چھاے اسکہ سٹھا خوش کران۔ اَمِیُک ذِکر چھکھ شارٕن منٛز وارِہ زِ کوٗرمُت۔ بُلبُل اوس گوڈٕ فارسی پاٹھی تہ شار وَنان۔ بلکہ وکٹوریہ سٕنٛدس مرنس پیٹھ چھِہن فارسی پاٹھی مرثی لیٚچھمٕژ۔ یِتھ مَس نامہ تہ چھہ تورمُت۔ پنٛنہ وقتہٕ کیٚن پنڈت شاعرن برعکس چھہ بُلبُل سٕنٛز زبان فارسی آمیز مگر باڑٕ روان دوان۔ یِمہ کنہ مُسلمان گرن منٛز تہ بُلبُل مقبول شاعر بنیوو۔ سام نامہ تہ نل دمن چھہ اَمہ سٕنٛز اہم مثنوی تہ۔ اَمہ علاوٕ چھہ چلاے نامہ، اوم نامہ تہ وارِباہ لیلا یہِ لیٚچھمٕژ۔

بُلبُل تہ وہاب پرے چھہ اَکی سہے زمانس منٛز آسنہٕ علاوٕ پانہٕ وٲنی دوس تہ آسی مٕتی۔ بُلبُل یِیلہ فردوسی سٕنٛد شاہنامُک اَکھ حِصہ سام نامہٕ ترجمہ کوٗر، وہاب پرین چھہ توے سہ حِصہ ترٲوِتھ باقی شاہنامُک ترجمہ کاشرس منٛز کوٗرمُت۔ مگر بُلبُل تہ وہاب پرے سٕنٛدِس ترجمس منٛز چھِہ سٹھا فرق۔ بُلبُلنہِ زبان چھیٚ صاف تہ شوٗز یِیلہِ زَن وہاب نِس ترجمس منٛز تکلف تہ آورد چھہ بُہتہٕ۔ وہابن چھہ تِتھی بحرِ منٛز ترجمہ کوٗرمُت یِتھ منٛز اصل شاہ نامہ چھہ۔ مگر بُلبُلن چھہ بحر

تہٕ بابر لآؤمِتۍ۔ بُلبُلس وَرآے چھُ امیر شاہ کرٕ پیر تِہ تہٕ سام نامہٕ ترجمہٕ کوٚرمُت۔ مگر تمِس مثنوی نہٕ چھپنے تِمے نٔامی پیٚٹھ وہابس مثنوی چھپنے۔ بُلبُلن سام نامہٕ چھُ ہیزی کاشر نظم بٲسان۔ مثلن نوٚم کیٚہنہٕ شار چھو

دپان مُر خصی سپدن سام نریمان | گُرس کھوٚت سیٚتی ہتھ باہ شتھ پہلوان

گرٕزِ چھٕ دِ پھیٚہ دٕزِ پھٕ ٹنار زن تم | دِلادر احیدر کھوٚن خار زن تم

بیابانن کوہن زن اوٚبر لاران | شکارس پیٹھ کران آسی تیر باران

چرندن پیٹھ پتھر یا آرکھ شر تارے | پرندن تہٕ پیٚٹھ پیٚٹھ کر شاد تھ در تارے

سام نامس مثنوی یُس لوٚت چھپنہٕ بُلبُلن فارسیٚت ورنآوِمتۍ تمی سیٚتی نِل دِمن مثنوی تہٕ چھپنے اکھ انداز مثنوی لیکھنہٕ آمتۍ۔ مثلن سہ

سُمعہ کُھہ زُلف دراز مثنوی نمایان | پوٚہ پیچ راتھا تہٕ زنبک سیرہ تابان

صُراحی زن ہوٚہ چ تاری مثنوی کار | سُبر تھہ از بادہ نانہ و ادا سار

بُلبُلن چھُ لیلا بہٕ تہٕ وزن تہٕ لیکھی متی۔ یمن ہُندا انداز بیان تہٕ چھُ شیوٚد تہٕ ساد۔ سہ

کیٚنژن آسہٕ گر برتھ سوارے | کیٚنہہٕ نیتھ نہٕ نہٕ وآری سے

دٕ چھپہٕ دٕ چھپہٕ چھُ یم کالہٕ شہماری | ساری گے ہاری ہاری سے

وہاب پرے

کاشرس مثنوی گوڈنیک صاحب دیوان تہٕ ساروے کھوتہٕ بٔڑ گوڈ شاعر۔

عبدالوہاب پرے یُس وہاب حاجنی ناوٕ چھُ مشہور زاو حاجنہٕ ۷ اگست ۱۸۴۶ء۔ یمن اوس ٲلسی مقصوٗد برسنا ویس پہٕ شد نہٕ بینہٕ بیتہٕ حرف ڈایہٕ پہ ہر مٲود۔ مگر پتہٕ نہٕ ہاجہٕ پرِ نووٕ سہ

وار ہیٚن وری ہیٚن تا ییم تہٕ پوٚت ییم ؤسہ فارسی زبانی ہنٛد ربوڈ بڈ با پہٕ عالم بنیوو۔ محی الدین حاجنی چھہٕ ہالسن مُتلق لیکھان ز ؤہالس اوسنہٕ ذٔنی یاوی کاروبارس شنز تیٚوت شوق گجار۔ تکیازِ سہ اوس وزیر پٔرتھ کانٛہہ دار روٗد ست۔ محکمہٕ مالس اندر حلقہ دار، ذٲلدار، نایب تحصیلدار۔ امانی وقتس اندر کاردار تحویلدار تہٕ ٹھیکہ دار۔ سماجی لحاظہٕ چھک دار نہٕ سرمایہ دار۔ صرف روٗد سہ تو سر ہنٛد چن تیٚن ہیٚن سٔتھ ؤری ہیٚن ذٔنی ہٕنس روٗشتھ۔ لیکن مشغول آسنہٕ پتہٕ ؤہاب ہیٚن کار ناموٚ اسی سام چھہٕ ہیوان حارکھٕ چھہٕ لیوان۔

ؤہاب پریٚنہٕ گوو دویمہٕ کتاب چھےٚ حمید اللہ شاہ آبادی سنٛد اکبر نامُک کاشُر ترجمہ۔ یہ چھہٕ جنگ نامہ چھہٕ پٹھانن، انگریزن تہٕ سکھن ہنٛز تواریخی لڑایہ ہنٛد قصہ۔ حمید اللہ چھےٚ ۱۸۳۲ء پیٹھ ۱۸۷۵ء تام لڑایہ آمٕژ۔ کیشیرٕ منٛز چھہٕ پٹھانن تہٕ سکھن خونریز جنگ گژھان۔ اکھ شاعرانہ تصویر چھےٚ حمید اللہ ہیٚن بارٕ چھیٚن حُرلیکن ہنٛز بخشِ تہٕ ؤہابن چھہٕ حمید اللہ سنٛد پتہٕ ترٛیٚن پانٛژہتر ورییہ اکھ کاشُر ترجمہ کوٗر مُت۔ ؤہابن یہ کتاب آس ۱۹۷۷ء تام مخطوط کتاب۔ اسی گرٛو حمید اللہ تہٕ ؤہاب ہیٚن شارن ہنٛد مقابلہ۔ پٹھان ہیرو اکبر تہٕ ہری سنگھ چھہٕ جنگ کران سہ

ترجمہ	اصل
دٔنے مو دھر یا ٹکھو وو ذ تراو ٹھاذ	دار تو ہری سنگھ جنگی چو شیر
ہری سنگھ تہٕ اکبر لے پانہٕ وآذ	بمردانگی جست و رست و دلیر
دوشے نار ژاپن نرہ شیر زن	در آخر قضا پیش اکبر رساند
دوشے اکو سر زور شمشیر زن	ز داور کشوکش نگاہ در جہند
گنزرتھ پانہٕ واذہ سیٹھا جستجے	دو رو بیہ مبارزہ ہم بہم
دوشوے غلغل گو نہ یک تار سوے	فتادند باہم بہ تیغ و تبر

چو شمشیر زنان در ہم آمیختند — زرہ پارہ پارہ سپر ریزہ ریز
بے کرد ہیجا برانگیختند — ہچے کھوتہ ناکارہ شمشیر تیز
بریدہ سنان و دریدہ کمند — کمندان گیہ گھ شکر گھوڑن نسق
روان چو زہر دو سوار و سمند — زرہ بر ہوا ہا چو کاغذ ورق

یہو شارہ ونلہ چھو بنان زِ وہابن چھِنہ اکبر نامہ شاہ نامہ شار تہ چھِنہ گورنمنٹ بلکہ کم جاہ زِ ہیو برتھ چھکہ نفسِ مضمون ستہ دساد کاشرِس منز پیش ترمت ۔ وہا بن اوس باپرہ خوبی چھِنیہ روانی کرتھ کاشری محاورہ تہ لفظ تھِ کنہ ورتاوی منز ترتشند شار تہ چھِنہ ترجمہ باسان ۔ نہ پہے خوصو صیتھ چھے فردوسی سِنْدِ شاہنامہ کس ترجمس منز نہ ۔ یمن دوشوِ ز جنگ نامن پونس چھ وہابن پنن نتہ اکھ اکھ شیہ دونت ۔ پزر چھ یہ زِ وہاب صابن ذیہن چھ تہ آدی جنگ نامہ لیکھنس کتھی موافق ادمت ۔ یتہ روز یہوے کنہ ہمیشہ زنار تہ بلکہ کتابہ دوزن وہاب نہ کنہ باقے ۔

جنگ نامو پتہ یتھ کتابہ جاد اہمیتھ چھِنیے سوہ چھِنیے "دیوانِ وہاب" ۔ تمو چھ گوڈ نیچہ وزِ حرفہ حسابہ پننین غزلن ترتیب دِژ مژ ۔ یمو چھِنیے غزلہ کس فارسس غزلہ لیکھہ نیچ شعوری کوشش کرمژ ۔ دوہ ڈ گو غزلہ خاطر یہ زبان، تیہ سوز تہ سنبر آسن گژھ سہ ہیکہ ہے نہ وہابس منز آستھ ۔ مثلن اکہ غزلکہ کینہہ شار ؎

یود شرابک شوق چھے پانس نہ درمیخانہ اژ
یود قرابک ذوق چھے جانس نہ پیمانہ اژ

چھکھ اگر جانباز، جانبازی چھِنیے کارِ عاشقان
ہر جانبازی تباہ شمع باپروانہ اژ

ہر چھ زِ وہابن چھِنیے خیالی آفرینی ہنز کوشش غزل و تمن منز گرمژ ۔ یہہ سندِ دیوانس روزِ

تواریخی اہمیتھ ٲسِتھا۔

یِمو کتابو ورٲے چھِ وۄہابن قصہ کرٕ زٕن، بہرام گور، سلطانی، بے لوج نامہ، نونہال گلبدن، دروێشی بنیر وار یاہ کتابہ لیچھمٕژ۔ یِمن منز چھپے بہہنز "دروێشی" کتاب زیادٕ اہمیتھ تھاوان۔ یہ کتاب چھپے یَنہ وقتک کاشر تواریخ۔ اَتھ منز چھ یِمن تمام لوکن، شاعرن، زمیندارن، دروێشن ہندٕ ذکر یِمن سٕتی وۄہابس تعلق چھ پیوومت۔

کاشرِ زبٲنی ہُند یہ بوڈ شاعر خاہ گزریو ۲۹، دسمبر ۱۹۱۲ یس منز۔

امیر شاہ کریری

یِم چھ کریر گامس منز ۱۸۳۸ ہیس منز اکس سید گرس منز زامتی۔ یِم ٲسی عربی تہٕ فارسیکی جان عالم۔ شاعری ہند ٲسکھ گوڈٕ پیٹھے شوق۔ لچھمن جو بلبل، وۄہاب حاجنی تہٕ امیر صاحب چھ اکی پیرٕ نِہ بانس منز آسنہ علاوہ یار یارٕ تہٕ ٲسی متی۔ دیوان بلبلن اوس سام نامہ ترجمہ کورمت تہٕ وۄہابس تہٕ۔ یہ شاہنامک یہ حصہ ترجمہ کرنک ضرورت تہٕ۔ مگر وۄہابن چھ امیر شاہ سام نامہ ترجمہ کرنس پیٹھ بایل کورمت تہٕ امیر شاہ نِہ کتابن منز چھ سام نامکی سرنس۔ فارسی امیر عبارتھ آسنہ باوجود چھ دچھپے اتھ جنگ نامس منز روانی تہٕ پیچھ مشکل نوم تار چھ تیہری دوخت ہند حسنکی تعریف بیان کران ؎

دیوان گرٲے دردانہ درگوش چھس ‎ شوبان حشقہ پیچانہ کی لوش چھس
تسند کن چھ زنت نیمتہ گعہ لاب ‎ گرتھ حلقہ تتھ سومبل مشک ناب
چھ نوزکھ تمس حلقہ ناز نین ‎ شبن تتھ ہٹس معہ ختہ لعل نگین

زِ سرتا بپا چھس لطافت تمام　　　پُری پیکرے چھیس شیری دُخت نام

فِردوسی سُند سام نامُک ترجمہ کرنہ علاوٕ چھ امیر شاہن بیٚیہ تہِ وارِیاہ کتابہ فارسی پیٹھہٕ ترجمہ کٔرمٕژ۔ یمَن منٛز بارۄ ہے کھو تہٕ بٔڑ چھے جنگِ خاور۔ یہِ جنگ نامہ چھ ابنِ حسام سُند خاورنامُک ترجمہ۔ امیر شاہ چھِ یہِ جنگ نامہ لیکھان لیکھان رحمتِ حق گومُت۔ فارسی پاٹھی چھ امیر صابن تہِ تیٚتھے پاٹھی نفسِ مضمونُک ترجمہ کورمُت یِتھہٕ پاٹھی وہابن شاہنامہ ترجمہ چھ کورمُت۔ خاورنامہ چھ منٛز فنتاشی نہٕ تہندین گٔوژرٕ رفیقن ہند جہادُک اکھ خیالی قصہ۔ عربی مجاہدن علاوٕ ییم تہِ کردار اتھ منٛز چھ تم چھِ امیر صابنہِ تخلیقی یاداوار۔ اتھ منٛز بیان کرنہٕ آمتی ملک تہٕ چھِ خیالی۔ خاورنامہ چھ امیر شاہنہٕ داستان گوئی منٛز کمال حاصل آسنُک ثبوت۔ اکھ ژۄبُوہ تہٕ چھ شیرتہٕ جانبہ پرن والِس منٛز شیرتہٕ قابل کران تہٕ شیر تہٕ بعد چھ پیٹھہٕ تلنہٕ یِوان۔ اکہ واقہ منٛز چھ شایکھ واقہ پلنے وہراونہٕ یِوان یُو تام خاورنامہ آخری حصس تام واقہن ہند اکھ ژۄڑ بارہ زال چھ وہراونہٕ یِوان۔ یتہٕ منٛز واریاہ کردار چھ ہینہٕ آمتی۔ واریاہ چھ آخرس پیٹھہ یہِ زال ژھنان۔ کردار چھِ آزاد سپدان تہٕ جنگ نامہ چھ بیٚیہ اکہ ہیوٕ نوٚو قصس پیٹھہ سمان۔ خاورنامہ چھ طلسماتی نظامہ کُنہِ تہٕ بے مثال۔ طلسم چھ منٛزی جگنا سپدان۔ دُراتی عملہٕ منٛز یاد گمتی شاہ دور کران تہٕ منٛز کُنوی شرکی یاد کران تہٕ طلسماتی کردار چھ زِندٕ انسانن ہیوی ہزر باسان تہٕ بہت رول چھ ادا آدی۔ خاورنامس منٛز چھ امیر شاہن شاکھ کمال صلہ ... وال تُنہند کردار تیس پہٕ دِس منٛز تمی پٔنی سیاہ پیٚہ مہارت تہٕ ڈرتام پیٹھ چھِنے۔
امیر شاہ چھِ ۱۸۹۹ء یس منٛز رحمتِ حق گامُت۔

قبول شاہ:۔ یم آسہ امیر صابنہِ فرزند۔ ۱۸۶۹ء منٛز زایہ تہٕ گرٕ سی منٛز پٔکرکھ جان عربی تہٕ فارسی تعلیم حاصل۔ امیر صاب سٕندِ خاورنامہ اڈلیوک تہٕ آو تمہِ بیٚیمہ عالمہ دٔراسے قبول صابن گوڈ یہِ جنگ نامہ مکمل۔ خاورنامہ مکمل کرنہٕ پتہٕ چھ یمو روضۃ الشہداتہ لیچھمٕژ تہٕ بیٚیہ واریاہ نعت تہٕ منقبت۔ ۱۹۲۳ء یس منٛز چھِ رحمتِ حق گامُت۔

مُظفر شاہ :۔ یِمہٕ آسۍ گرٕ یِرگامُک سٕ مشہور روزان ۔ یِمہٕ چھہٕ حاجی صابنہٕ ہُنٛد موجوب ۱۸۶۷؁ء ہَس منٛز زامتۍ تہٕ ۱۹۲۳؁ء ہَس منٛز موٗدۍ مٕتۍ ۔ یِمو چھہٕ جنگِ مختار کُک کٲشُر منظوم ترجمہٕ کوٗر یُس پہٕنٛز زبان نہٕ چھپیۓ اَمیر صابنہٕ زباز ہستی رلان ۔ مثلن ؎

دِل او سود مختار گو با سپاہ	روان گو بقصر فلک پایہ گاہ
باوٕ رنگ عدل و چھو کوتسہٕ نیٛبہٕ پٹھ	بہٕ دادو دہش تمہ کُورُن دستہٕ زٕ پٹھ
عراق و عرب سر بسر عجم	سپِھ زیر فرمان تس یک قلم

مُظفر شاہن چھہٕ تحفۃ الاحباب ، رُکن الدین تہٕ وار یاہ نعت تہٕ لیکھمٕژ ۔

پیر غلام محمد حنفی :۔ وارِہاہ کتابن ہُنٛد خالق ۔ قمر الزمان ، حبہٕ خوتون ، ہزار داستان ، گل وصنوبر ، لٲلہِ مجنون ، اَلف لَیلہٕ ، باغ و بہار ، چہار درویش ، معراجِ حاتم ، ہشت بہشت ، تیر کیہہ دوس چھہٕ تمان زٕ بیٚیہ قرآن شریفُک کٲشُر ترجمہٕ مولوی یوسف شاہ صابنہٕ ناوٕ چھپیوو تمہ سٕتۍ چھہٕ بٔد آمٕتۍ بمبۍ لیٛوٕ کھمت ۔ کٲشرس منٛز چھہٕ ہُنٛد لُوٗٹ کارنامہٕ جنگِ اَمیر حمزہ ، یمہٕ چھہٕ فارسی اَمیر کٲشرِ سیکھنہٕ بٔنیہٕ پٔنٛنۍ جان کوشش گرمٕژ ۔ مثلن ؎

دُنَن یو چھسے تِیتھ شرارتھ مہٕ کر	کرے تِیتھ تِیے تِیتھ روز یاد پٔدر
مہٕ گٔژھ چھنے گمناہ چھہٕ یا شیر خار	ذرا نہ بران توٗتی کرے پار پار
یہٕ لوٗ زِتھ سہٕ علقم سیٛن کینہٕ وٗر	دوٗن تَنٛدِ دمن حمزہ وا رتھ پکھر

حنفی صاب چھہٕ ۱۸۶۹؁ء منٛز زامتۍ تہٕ ۱۹۳۷؁ء یس منٛز رحمتِ حق سپدۍ مٕتۍ ۔

عشاقؔ شاہ :۔ یِمہٕ آسۍ ہُرل دِہتروارکی) بسکین دار ۔ مولوی خاندانکۍ آسنہٕ کِنۍ آسۍ یِمہٕ تہٕ عربی تہٕ فارسیکۍ جان عالم ۔ یِمہٕ آسۍ کٲشرِ علاوٕ فارسی اشعارتہٕ

وَنان۔ یُو چھُہ کاشرس مُثنوی دار بیاہ جنگ لیکھمِژ ہَری۔ یِمَن مُنز جنگ زین الحرب، جنگ امام حنف،
جنگ زیتون، جنگ خاور، جنگ تابال، جنگ تیمیر بیتر اہم ییر۔
دِیان یِکم گُذرے یہ اَکھ ہتھ تہ شُراہ وہری ۱۹۳۵ ہَکیس مُنز۔

◎

مثنوی ہُند دوٗیُم دور

مثنوی ہُند دُوِیُم دور چھُ عشقیہ مثنوِیَن ہُند ۔
یۄدوَے عشقیہ مثنوی شٲعرٕ ہِنز یادٕ ہی مال ناگرا ـــ
تہٕ گاریز شرو نِیھٕ ترٲومٕژ چھپے ۔ یتھ دورس منز تہٕ
چھپے اکثر مثنوی یمہٕ دوٕ پرٕ زبانیو منٛزٕ ترجمہٕ آمژٕ کرنہٕ ۔
گژھنہٕ چھپے شاعرن ہنٛد سینہٕ تخلیقک یادوار ۔

محی الدین مسکین

یم آسی تحصیل کولگامس منز یور خوشی پور روزان۔ ڈاپان یم آسی زاہد تہ پرہیزگار عالم۔ یہند خاندان چھ وونہ یور خوشی پور بسان۔ آزاد چھ یمن متعلق لیکھان "یہند مرن تاریخ شمارہ سولوم" زیچھ وانسہ منز چھ ۱۷۹۹؛ یہند ہمہ ہتر ہرسہ پانژہ ہتھ ژہ وری گژ رے منز۔ آزاد چھ لیکھان زِ بہ ووتس یہند گام تہ نگر پہ چھنے عجیب کتھ زِ تمی چھنہ مسکین مزارہ ژھیپت۔ مسکینس مزارس چھ تمنے دوہ یمن ہند شور لگتھ تیتھ پیٹھ یہند مرن تاریخ صاف چھ دِتھ یانے ۱۵ شعبان ۱۳۲۱ھ۔

مسکین آسی پابند شرع تہ وظیفہ تہ ہا پند۔ پیر مرید سنبہ آسی پنجاب تہ پہاڑی علاقن گژھان۔ مسکینن چھنے وانسہ منز شے مثنوی لیچھمژ۔ یوسف زلیخا، زیبا نگار، سوہنی مہیوال، لال مجنون، چندر بدن تہ ہیر رانجھا۔ امہ علاوہ چھکھ وارِیاہ غزل تہ لیکھمتی۔ مثنوی زیبا نگار چھے مسکینن اہم تصنیف۔ مسکینن تہ چھ اتھ مثنوی منز رسل میر نہ مثنوی ہند ذکر کورمت سہ

خوش صحن اوس استاد یگانہ — شہ میر شاہ بادی در زمانہ
سپن اول بہر سو اشتہارا — حباب عشق او زیبا نگارا
تس تصنیف نون کینہ گوہ در عام — زھور سے شہرہ کورن در خلق ناکام

مسکینن تمن مثنوی ین منز زبان چھنے سینو دتہ ساد ووہ ز گو محمود گامی یس پتہ پیٹھ فارسی آمیز زبانی ہند رلوان عام سپد تمیک نشان چھ مسکین تہ۔ مسکینس چھ فارسی زبانی علاوہ پنجابی زبانی پیٹھ

تہ اُن پر غُلو لوڙائي ٿيون ٿيون. ٿورڙيون پيون، اڪثر مثنويون فارسيءَ بجاءِ پنجابي زبان ۾ ترجمو ڪيون ويون -
اُن ڪري فارسي مان سنڌيءَ ۾ ترجمو ڪرڻ بجاءِ ڪن ڏنجي ادب ۾ ٻيهر آيون ته ڪن هندستاني زبان مان سنڌي ترجمو
نه ڪيو ويو. سوهڻي ميهار ته هير رانجها ٻئي پنجابي زبان هندي مقبول داستان آهن ته به ۽
گوڏ ڏينجي ۽ مسڪين ٻنهي ڪي شاعري پڻ. سوهڻي ميهار مثنوي متعلق چئي مسڪين لکي ٿو ته سه

ڪري قصاه عجائب درد آميز — ڇو ڪن ڪُنٽيو درد مندن جي نڪي نيز
ڪرڪو اِن عشقي جي دل ۾ غم سالي — ڪري ٿو ان عاشقن هنڌ حال حالي
بہ ڪو رمت اهل دردن ڪي ڪه تصنيف — بہ پنجابي زبان آن ٿم بن تاليف

جموڻي گاڏي يقين سان ساري مثنوي ۾ پيون ڇهه ٻيون پيون قرار جا. مگر تمام برعڪس ڇو مسڪين ننڍڙي ساري
مثنوي ۾ منفرد ٿي زبان ۽ روانو آهي ته اڪه مثنوي ڇهي پيون هي باسان. سوهڻي ميهار
مثنوي هنڌ نمونو ڏجي ٿو سه

بہ نغلو ڪه ماجرا تانتهه ناد ڙته آن — ٿي ڀه نينڌ گوري ڏرا ڪچهه هنر ڪيپ ٿي
گرڪه شعو هر ڪه نينڌ ٿي شهر گامه — ٿي ٻي ٿا زه تنهه ڏنم پالو ڪه پامه
بہ ٻو ده ئي مول لوڙي پان ماري — دلي يڪباره گردن خون ڍاري
قبيلس شعر جي ڪاماه ڪري لائق — گهر ڇهلڪه ماتنه ڙاڪهس سنڌ ۾ عاشق

مسڪين جو بذاتي اڪه مثنوي نگار شاعر. غزلس شعر جو رسالو مهرس پيتي پيتي ليکان -
جي ده مس رس ميرڻي هش شغو ليتي حاصل ڪي نه. گر امي ستار غزل ته جو اڪه الڳ ته بدون
رنگ ڪهاوان - امي سنار س غزلس متنر ڇهي محرومي ته غم ته ليهاهي جيز جو غزل ڪيني ته
آسان. آزاد ان جو مسڪين نس غزلس متعلق نفيس لکي ته وونمت " ان ڪا دل درد آشنا هي
بداڻي نهي هي " يڪبار غزل لکهي ته خاطر گرهي عشقڪي ته رندي هنڌ تجربه پانسي ته آسڻي "

تتھ برعکس اوس مسکین زاہر خوش تَرک یُس اوس تمہ دَرن مثنوی لیکھنہ خاطرٕ پادٕ گوٚرمُت۔

اَمہ شہرین غزلن ہنٛدی کینٛہہ شعر چھ:

وُچھنٕک چھُیم تمنا پَنُن جانانہ وینٛسے

مے تِنٛلی ییرہ ہم اما دِلس ارمانہ وینٛسے

مے تَب عشقُن سُنتھ گوم بدن دوٚد مت چھمنتھ پیوم

سِتم کوتاہ تُنیتھ گوم ژٕنتھ کَس زانہ وینٛسے

بیا

زِل ہیتھ مے ژوٚل ہم دلبرے — اکھ ذرٕ دوٚرہ پرنو ذرٕ رے

مَرٕ بہ ووہ ژِ چانی شرٕ رے — اکھ ذرٕ دوٚرہ پرنو ذرٕ رے

ازمیٚ ژٕ نے تراوتھ کمند — تتھ منز بہ ژٕ ہے اَز تھمہ بہ بند

افسوس تتھ منز ۔ مرے — اکھ ذرٕ دوٚرہ پرنو ذرٕ رے

یم چھہ مرن گِس ... یہ روزان آسہ منز۔ تہند لیکھمت تواریخ

حاجی محی الدین مسکین :— "تاریخ کبیر" چھ کشیرِ متعلق فارسی زبانی ہنٛدٕ ہن تواریخن منز اکھ اہم درجہ تھاوان۔ مسکین صابن چھےٚ کاشر زبانی منز زٕ مثنوی تہ نیٚچھمٕژ۔ اکھ یوسف زلیخا تہ دوٚیم وامق عذرا۔ محمود گامی ینہٕ پاٹھی چھےٚ مسکینن تہ یوسف زلیخا مولانا جامی سنٛز مثنوی ہنٛدِ ترجمہ کرِمٕژ۔ محمودن چھےٚ جامی سنٛز صرف دلیل ورژٕ ہ آمٕژ مگر مسکینن چھ ترجمک حق ادا کرنہ خاطرٕ پانہٕ منتھ گرمٕژ۔ تمہ سببہ چھےٚ تس ترجمہ ادبس منز اکھ تھزٕ جاے

کینٛہہ شعر چھ یم:

شمع تہ تیری پکان گئے سوے یعقوب — وُچھکھ زن صبح صادق روے یعقوب

دِکھِ رُوہ خفتہ تیاری سعہ ے کرِ وآسو | نیمرا آکہ دوہا باہم برد اُسو
عزیز جانن بہ یوسف نبوت ونی | بہ سرو قد چھپناد لجو ے سونے
دہن نا سنتہ از بہر تماشا | بہ ستی آسن اُچھن سانہن چھ گاشا

وامق عذرا مثنوی ہُند نہ چھ تقریبن یُوہے انداز۔

مسکین صاب چھ ۱۹۲۱ء ہس منز ییمہ عالمہ گُذرے متھ۔

خواجہ عبدالرزاق :- یِم اسہ شاہ باد علاقکہ "شادی دِہا" گاکہ روزن وآلی۔ یِہِنزِ شاعری ہُند ذِکرِ نہ چھِ پنہ وُنیشام لنہ جایہ کرِنہ آمت۔ اندازن آسہِ یم پوز خوش پُرکس محی الدین مسکین سُند ہمعصر شاعر۔ یِہِنزِ اکہ مثنوی ہُند قلمی نوسخہ چھ اتھ آمت۔ ییمس ۱۳۱۶ھ ہس منز محمد تام عبدالصمدن نقل چھ کورمت۔ مثنوی ہِندس اندس پیٹھ چھ یِم شار لیکھتھ ؎

گلشن عشق چوں بہار آمد | باثمر ہیچو روے یار آمد
بہر ...... سال تصنیفش | مرکب خاجہ راہموار آمد
عرض عقل کشید خامہ نوشت | گلشن عشق راہبار آمد

خواجہ عبدالرزاقن چھُ یہ مثنوی احد اللہ اسلام آبادی سِنزِ فارسی کتابہ کاشُر ترجمہ کورمت۔ کُس تام ملا عبدالقدوس قریا لیشہ پیٹھہ۔ تس چھ کتابہ ہُنز تصنیف تالیف یمن شارن منز بیان کران ؎

یکے روزے نشستہ شاد بودم | زفکر و ذکر بس آزاد بودم
بیامد او ...... خانہ خود | چو بلبل شاد در گلشن نہ خود
در آن تا دوستہ تو ات اکھ یار جانی | نہ جانی محرم راز نہانی

بنام عبدالقدوس آں یارِ دلدار ۔ تہٕ بلّایی چھہ تسٕے مشہور اشتہار

....

اَز تمہ شُند سٕے بانٛن بیوم لاچار ۔ گژھہ ہیٚتھ مٔے محکم بہرِ افکار

....

چھہ تیچہ قِصَس سٕے راوی خاص استاد ۔ احد اللہ از اسلام آباد

زبان فارسی اوس قصہ نغز ۔ تمی استادن کوٚرمُت چھہ پُرہ مغز

مثنوی مٕنٛز چھہ ترکستانکس عبدالعزیز تہٕ ہندوستانچہ کامران ناوچہ زنانہ ہنٛز عشقٕچ داستان۔ مثنوی ہنٛز زبان چھےٚ رواجہ مطابق فارسی آمیز۔ اتھ منٛز چھہ جایہ جایہ باتہٕ درج یمن مثنوی ہنٛدِ کتھہ وٕنہٕ چہ اہمیت چھےٚ۔ انداز آسن شاعرن بیٚیہ تہ کیٚنہہ کتابہ لیچھمٕژ۔

صفائی :- یم چھہ دلیوٕ ر گامکی بسکین دار آسی مٕتی۔ تِمن کٔر تحصیلس منٛز اکھ مشہور گام چھ۔ یہنٛز اکھ زیٚٹھ مثنوی "روضۃ الاحباب" چھےٚ وُنہِ قلمی نسخہ چہ صورژ منٛز۔ یہنٛزِ زندگی ہنٛدی حالات چھےٚ نہٕ وُنہ بدس آمتی۔

باماہال بالہ اپارٕ چھ۔ اکھ گام ناگام بیٚیکی اعمی صاحب بسکین دار آسی۔

عبدالرحیم اعمی :- یم ہیٚتھ چھےٚ یہٕ آتی اکس جان علمی ماحولس منٛز۔ مولوی رسل شخص نشی کٔر یمو فارسیچ ابتدائی تعلیم حاصل۔ عبدالرحیم ووت اکہ دُہ ہرتہ تمن ہیٚتھ کوٚر شتلی بہار حملہ تہٕ تمن نیوٚل اچھ گاشی ہیٚتھ۔ اسہ پتہ لگی اعمی صاحب وآدی جرہ شترواچ علم حاصل کرنہ تہٕ نعت تہٕ منقبت وغیرہ۔ یم آسی لیکھان پیچھہ سُنٛد حاضر جواب تہٕ باتھ بازی ہنٛدیٚن متعلق شہزادہ سکھو نہ کاتھہ بوشان۔ تیٚمن بنیو د مہاراجہ رنبیر سنگھن وزیر خارجہ خواجہ عبدالصمد سہ پرس۔

تہ یم لگی علمی مجلسن منٛز زوٚر پُشور سان حصہ نِنہٕ۔

عبدالرحيم الهي سندس اهم ڪتاب ڇپيل گلبدن ـ مگر تنهن جو فردوسي جي شاهنامي جو به ڪافي ترجمو ڪيو هئائين، بيشڪ اهو نسخو وڃائجي ويو آهي ـ گلبدن مثنوي ڇپيل نعت ۽ مناجات هيٺ نه تووه شنيهه شار ـ هيه مثنوي ڇپيل تنهن محمد علي مراد سندس اردو مثنوي جو سنڌي ترجمو ڪيو آهي ـ فارسي لفظن آسڻ باوجود ڇپيل هيه مثنوي ڪم فارسي آميز ـ هيه مثنوي ڇپيل تنهن ١٣٢٠ھ ۾ مڪمل ڪئي ـ ته اهو پيته ڏوه پيو هاڻي ١٣٣٢ھ (١٩١١ع) ڪيس ۾ ڇپيو تم رحمت حق ڳاٿي ـ اهي مثنوي هيٺ نمونه وجهو پيش شاعر ۾ آهي ـ

نه ڇهيس رات پنهنجي ڏک ڪار	ڪران فرياد زاري با دل زار
تنهن ڇوٽي شعور سوزي مٿي ترتراو	نهره چشمه گهر آتش هار ترتراه
برپا ڏين بعد ازا ڪو فور سو ڀي	پريشان دل حزين زاد روين
شا ڀا ڏکن ڇڪن سون احوال	تباه ڳالهه متين ڪر ڪه نه پرسش حال

ڪاني شاه:- ڪوٺهار علائقي ۾ ڇهه زير لوڙا ڪان ڳام پيئي پر ڏوراڻ آهي ـ انداز ڪن ڇهه سال ١٩١٥ع ۾ سندس عالم گذر ٿيو ـ سڀ ڇپيل ڪافي آهن ۽ اکي مثنوي قصه بهرام شاه ليکيو آهي ـ اهي علاوه ڇپيڪه غزل ته ليکيو آهي ـ قصه بهرام ڇپيل اکه عاشقانه مثنوي ـ

اهي مثنوي هيٺ ڪيئن شان آهي ـ

ڇپي ڪر مرصع خته رشتي زن تار تنهن بار	ورني ڪيا سي بها تي شو به پڙه ذ دند
گرد ماه شو بان تابان ستاره	ڏنه ڪوڻ نهنگه ذروٽ زرين فحاره
پيشه ڪلپوٽ زن تنهن راته په ڏري	هزا جنس تمه سنڌ پس ڪر داني گري

ڪاني شاه آهي سنڌي شاعر آهي تا پلي سنڌ ٿي ڪي بيهڪ ـ ذڪر نه پنهنه مثنوي ۾ ڪئي آهي ـ

عبدالغفار فارغ :- کشیرِ ہند پس سابقہ چیف منسٹر صادق صاٗبنہِ واٗلدِگے فارغ صاٗب۔ یم آسی تاجر پیشہ۔ شال تہٕ پشمینُک کاروبار آسی کران۔ یم آسی گوڈٕ پیٹھے آزاد خیال تہٕ گیٚنہٕ لیکھنُک شوقین۔ ۱۹۲۳ء منز گوٚو کھج تہٕ امہِ پتہٕ دۄہ بہٕ وہری گذرے یہِ بیمہِ عالمہٕ۔ فارغ صاٗبن چھِہ قصہٕ یوسف زلیخا، ظفرنامہ، حالی سٕندِ مسدسُک ترجمہ کتابہٕ لیچھمٕتۍ امہِ علاوٕ چھکھ وارِیا غزل تہٕ نعت تہٕ لیکھی متی۔ یوسف زلیخا منز کیٚنہہ شعر :-

زباد صبا شور تُل بلبُلو
گلو چاو لو رنگ روٗٹ سمبلو

سپن شادمان گل کنول پھول سرن
بباغ چمن یاسمن نسترن

کتہِ ہن سنگرن گنگرن تاپھ پیوہ
چھن وادین قاف تا قاف پیوہ

اکہِ غزلک شعر :-

ژٕ لٕیہ دِتہٕ نزاد کھ نشاناہ تہٕ پاؤ کھ
نہ رٕیشوٗد سینہٕ تھاوے نشان دلبروے

گوٗمت خستہٕ فارغ بہٕ غم بستہٕ روزنہٕ یا
رہا جستہٕ کرتن ازان دلبروے

عزیز اللہ حقانی

عزیزاللہ حقانی چھِہ شاہ قاسم حقانی سٕندِ لوٗ زُربوٗ منز۔ شاہ قاسم حقانی اٗسی شیخ یعقوب صرفی یس سٕتی وۄہ تھان بیہان۔ یم آسی بے خوف تہٕ بیزیارِ توٗے

چھہٕ حقانی ناوٕ کِنہِ مشہوٗر گامٕتۍ۔ عزیز اللہ حقانی زٲے ۱۸۵۷ ہس منٛز۔ یم آسی گوڈٕ پٲنٛزرِ پرِستان سرینگرٕ روزان تہٕ پتہٕ ٹھوارٕ دوٚہن ؤرِ ین۔ ۲۷ ؤرِہر تم سٲکس ذٕ ہنتھ، لداخ، بیار تَند لاہور، اجمیر وارِیاہن جاین پھیری متۍ۔ عربی تہٕ فارسی ہیٚچھ اوسکھ پوٗرٕ دستگاہ حاصل گژھنہٕ آسی بِلہٕ شوقین۔ یم چھہٕ ۷۵ ؤرِہری عمرِ ۱۳۳۸ھ (۱۹۱۹ء) منٛز رحمتِ حق گامتۍ۔

عبدالاحد آزاد چھہٕ حقانی ییٚس متعلق لیکھان۔ "محمود گامی کے بعد اگر کشمیر نے کوئی مطلق العنان سخن ور پیدا کیا وہ حقانی صاحب ہیں۔ شاعری میں اس مردِ میدان نے ہر قسم کے کرتب دکھلائے ہیں"

بیٚیہ چھہٕ پی زِ حقانی ین چھہٕ کٲشرِ شاعری ہنٛدِس باغس رنگہٕ رنگہٕ پوشہٕ پھوٚل آوی متۍ۔ تِمی سٕنٛزن کتابن ہنٛدِ فہرستس چھہٕ ستھ مانہٕ بوٚڈ۔ تِمو چھہٕ نعتس غزل تہٕ لیکھی متۍ تہٕ نعت تہٕ۔ مثنوی بیٚیہ تہٕ نوارچ تہٕ۔ کٲشرِس مثنوی ادبس بوٚڈ ناو ہُرِہر حقانی ین چھہٕ کوٗرمت تَنٛزوٗت کھیٚنہٕ بیٚیہ کالہٕ کوٗرمت۔ تِہنٛزٕ کٲشرِ مثنوی چھےٚ یم:—

۱۔ قصہ بے نظیر بدرِ منیر۔ ۲۔ گلبنِ عشق، ۳۔ ماہرو گل اندام۔ ۴۔ جوہرِ عشق۔
۵۔ چراغِ محفل۔ ۶۔ ممتازِ بے نظیر۔ ۷۔ گلدستۂ بے نظیر۔ ۸۔ چندر بدن۔

تِہنٛزن فارسی کتابن منٛز چھےٚ:۔ تاریخِ عالم نثر فارسی، دیوانِ حقانی فارسی، لطائفِ الحقانی، فتوحِ شام وغیرٕ۔

کٲشرِس منٛز چھکھ وارِیاہ غزل تہٕ نعت تہٕ لیکھی متۍ۔ مثنوی یوٚ منٛز چھےٚ تِہنٛز سارِوٕے کھوتہٕ مقبول مثنوی ممتازِ بے نظیر۔ یہ مثنوی چھےٚ مقبول کرالہٕ وارِہ شٲعرِ گل رِنیر ہنٛدِ پاٹھی گامہٕ گامہٕ پرِنہٕ یوان۔ اتھ منٛز چھہٕ حقانی ین طرز بدٕرن تہٕ الگ۔ اتھ مثنوی یہ چھہٕ شٔرے حصہ تہٕ اتھ منٛز چھہٕ وارِیاہ بحر ورتاونہٕ آمٕژ۔ مگر اَمِچ روانی چھےٚ امرِ چہ مقبولیتچ ضمانتھ۔ رلواجہ موجب چھہٕ حقانی ین تہٕ جابہٕ جابہٕ اتھ غزلن ہنٛد پارٕ کوٗرمت۔ ممتازِ بے نظیر چھےٚ اکھ ہندوستٲنی

داستان۔ حقانی چھُ داستانک ابتدا یتھ کنۍ کران سہ

دِلو ہا بزمِ عشقکہِ نو نیازے   وَنے عشقُک فسانہ تازٕ تازے
یہ دلبر پٕی قصہ وَنُن شیرین بیانو   محقق ہند کیو تارِیخٕ دانو
یہ ہندوستانُک شہراہ اوس نامی   بلند اقبال تس نامی گرامی

مثنوی ہُند دُیُم حصہ کیتھہ شار چھِ یِم سہ

الغرض شاہِ عالی ہمالی   باجاہ و شکوہ خسروانہ
ساماںٕ سفر کوٗرکھ برابر   با سازِ شاہانہ فوج لشکر

۔۔۔۔۔

بیلیہ وَاتی قریبِ ملک راتی   گے جمع شمالی و یمانی
ڈیُوٗ تِمہ کُھک سہ شکوہ فوج تہار   پُرشور سپُن زمین کوہسار

کلامُک یُہے رنگ چھُ حقانی سٕندِن سارِنے مثنوی ین منز۔ یہندِ شاعری چھِنے سخ فارسی آمیز بلکہ زیوٗن چھُ نیم خاندانو کِن منز تہ مقبوٗل۔

مثنوی کھوتہ چھُ حقانی سُند غزل تہ نعت جاد سہل۔ فارسیت آسنہ باوجوٗد چھِنہ حقانی ینس غزلن منز شاعری اتھہ گامُت۔ غزلن منز چھُ سہ اکھ تِتھ عاشق یُس محبوبہ سٕندِس ڈُکہ آستھ تہ جھعود چھوٗر چھُ کران تہ فراقس منز زار زار تمہ سٕند یوٗغزلو منز کیتھہ شار نمونہ کِنہ سہ

اُجیس داوس تیر زھم دار وس تہ کاوس   سِنے گو لس لس زکس تابِل نگارو
انا قاتل خعود پانے کیا چھُ معلوم   چھُ تیر عشق یتھ قاتل نگارو

۲. روے ان نقاب ہاوِتھ آتش بہ شمع تژاوِتھ

پروانہ ڈیاوِ دَاوِتھ نارس نرے مبارک

۳. نِندرِ ہتر ہیے اندرِ گوٗٹ نم چھوکش تۄندرن باوکس

گوشہ گیرن روشنہ روٗٹ نم گوشہ گلزار تے

حقانی ین چھِ وارِیاہ غزل رسل میر، محمود تہ ناظم سندس رنگس منز تہ جان لیکھی متی۔

سیف الدین عارض :- یم آسی بڑھل ڈیلِہ امدادِ وزان۔ پیرزادہ آسنہ کنی اوسکھ پیشہ پیر مُریدی۔ غزلہ تہ نظمہ چھکھ وارِیاہ لیچھمٕژ۔ آزاد چھِ لیکھان زِ یمو چھے اَکھ مثنوی تہِ لیچھمٕژ "نوبہار"۔ یوسہ فارسی کِتابِ "بہار دانش" منز ترجمہ چھے آمژ کرنہ۔ یہ مثنوی چھے تمو ۱۳۱۵ھ ہس منز لیچھمٕژ۔ یہ مثنوی چھنہ خاص اہمیتہ تھاوان وونی گو غزل چھکھ جان لیکھمت۔ امہ مثنوی ہند نسخہ چھ آزادس نش اوسمت اگر وونی تھ چھاپے گژھ۔

اکبر بٹ :- یم چھِ تحصیل اسلام آبادس منز ماڈی گامہ روزان آسی متی۔ پیو رُمت اوسکھ کم گرسیو کام آسی کران۔ آزاد چھِ لیکھان زِ یم آسی ناظمنی شاگرد۔ یمہ چھِ کِنبرِ زَن وعہ درنامہ، مٹہ ہانزِ کینہہ خوبصورت نظمہ لیچھمٕژ۔ شیٹھ وہری چھِ ۱۹۱۰ ہس منز یم فوت گذرے متی۔ مٹہ ہانزِ نظمہ منز کینہہ شارس

رٹہ وے کھار مٹہ ہانزی ہیے ۔۔۔ کُمی ڈُنیے دشمن داری بیے

نیب بوزِ یے ڈرو گین گھنی بیے ۔۔۔ ڈالہ نی تھم منز کرا لہ یاری بیے

ناالہ مارس کرے روہ تھرن ہیے ۔۔۔ کُمی ڈنیے دشمن داری بیے

یم چھِ دوہ ن ووری ین نفر لاگتھ کشیر گام گوم پھیری متی تہ "سال گاہ"، چھکھ اکھ زیٹھ نظم لیچھمٕژ۔

ولیشنہ کول :- یم آسی ویسہ (دگوہ لگامہ) روزان۔ فارسی زبانٕ آسی جان زانان تہٕ سوٚکولس منٛز آسی ماسٹر۔ یم آسی صوٗفی منوش تہٕ تنہا پسند۔ ۱۹۱۷ء یس منٛز چھہ سہ رگواس گمٕتؠ۔ یم چھہ فارسۍ منٛز صاحبِ دیوان شاعر۔ یمو چھہ والمیکی رامایَنہٕ ترجمہ کوٚرمُت۔ مگر یہنٛز زبان چھےٚ واریاہن زبانٕن ہنٛز کھِچرٕ۔ اکھ کاشُر شار ؎

اَشہِ کےٚ زٕلہٕ ہستی چھلی توس پادے　　دِی توس نادٕ شِو شمبو

محمد اسماعیل نامی :- یم آسی سرینگر کاوڈار روزان۔ یم آسی تاجر پیشہ شخص تہٕ پرٛتھ ورِیہ آسی تبتہٕ گژھان۔ فارسی زبانۍ ہنٛد آسی عالم۔ دینی تالیم تہٕ آسکھ سیٹھاہ حاصل کٕرمٕژ۔ تبت سفرنامہ چھکھ فارسی نظمس منٛز لیٚکھمُت۔ مغازی النبی مثنوی منٛز چھہ اکھ سفرنامس متعلق لیکھان ؎

عجائب بہٕ ڈیٚوٗ نُھم دران سرزمین　　کوٚرم فارسی نظم تتھ دلنشین

شیرین پہٕ خسرو چھہ یہنٛز بیاکھ مثنوی مگر یمن چھےٚ شایہ کاشر زبانۍ ہنٛز واقفیت سیٹھا کم آسمٕژ۔ یمو چھہ محبوبن کاشرٕ شار وٕنۍ متۍ۔ مغازی النبی چھےٚ ناوٕ کنٛز کاشر۔ مثلن ؎

بشو دآو عالم زہ مہجوریش　　صحا لو وود از فرقت دوریش

ملک از فلک کٔرنہٕ لگہ وائے وائے　　قیامژ گٔرکھ قائم از ہوئے ہائے

ازیں درد لالہ جگر خوٗن شدہ　　بباغ اندروں بید مجنوں شدہ

شُکر چھہ کانہہ کانہہ شار چھہ صاف کاشرتہٕ۔ مثلن ؎

گلو چاک آمہٕ ژٔڈ بلبلو شور تُل　　زبس گُژی یہ دوٚرتھ کیہ ہارن تَنِشِل

نامی چھہ ۱۳۵۸ھ (۱۹۲۷ء) یس منٛز رحمتِ حق گامٕتؠ۔

حاجی الیاس :- یم چھہ ژرار شریفہٕ ہٕنٛتی خانگاہ آسی منٛز ناما تہٕ مگر یمن آسی واریاہو

پیر پو پیٹھ رٲنشہِ بدلہٕ حاجؠ وَنان۔ یُہنٛد خاندان اوس لۄُرمُت لیٚوکھمت۔ یُہنٛز مثنوی "ممتاز بے نظیر" مَنٛز چھہ پانس متعلق وَنان سہ

مےٚ مسکینس عاصی یَس الیاس چھُم ناو — لسان درٕ ٹھزار چھُس تحصیل بڈگام
مےٚ باپس ناو اوسُم حاجی احمد — بہٕ محشر آسہِ تَس شافع محمدؐ
بہٕ وٕنی کیٚن چھُس ملازمت کران کار — کھسوان تنخاہ از سرکار ماہ وار

لۄکچارس مَنٛز چھکھ یارِ شوق طبیعت اوسمت، جوانی مَنٛز بیٚیہ اکھ نیٚچو گذرٲیو کھ تہٕ سارے رنٛگینی سہ کلیب۔ نیٚچو رِ سنٛد مرنہٕ چھکھ اکھ مرثی لیٚچھمُت۔ یہ سہٕ انتہائی مقبول گیہ تہٕ اُمرُرٕٹ اکھ لکیہ بابِ ہشِ تسکل سہ

کیٚباٹنٕ مُرزٕ ہیٚن گوٚے تہٕ ہاتے — جان جانانو وو لو

اُمہ واقہ پتہٕ آسہِ تہٕ شار تہٕ لیکھان لوٚتام پنٛن تہٕ چھتہِ خراب گوکھ۔ آخرس پیٚٹھ چھکھ نعت تہٕ منقبت لیکھی متہٕ۔ الیاس صاحب گذرے ۱۳۶۲ھ یس منٛز۔ آزادن چھُہ یُہنٛد تاریخ وفات لیٚوکھمت سہ

اوس تتھ واہیم صفر شبِ جمعہ نصف رات — حاجؠ الیاس زٲرِ ڈراو زِ قادرِ حیات
خلعت ایمانؐ وَلتھ ژاو بہ باغ بہشت — "لیغفر اللہ لہٗ" ڈراس یہ سال وفات

حاجی الیاسن چھےٚ کاشرس منٛز "ممتاز بے نظیر (۵ جلد) تکرار ن، خنجر عشق مثنوی یہ لیٚچھمٕژ۔ امہ علاوٕ چھکھ غزل تہٕ نعت تہٕ لیکھی متہٕ۔ آخرس آسہِ سیرت النبیؐ منظوم ژیرھان لیکھُن یٕیمکی کینہہ شار آزادس آسکھ سوزی متہٕ۔ مگر موٚتن گرِکھ نہ یاوری۔ "ممتاز بے نظیر" منٛز کینہہ شار سہ

بہٕ آیس چانہٕ لوگے ہیرِ ڈراس — اَنے یس عشقہ چانے آوسے یس

ژراون نس تتھ عشقن سنیو نس — گژھ جانس ستھ ژر پانس ننیو تس

اکس اکھ نار ہاوان راز باوان — چھ سوز و ساز گژھان آز ماوان

اگر یہ مثنوی چھپیہ، یہ کاشرس مثنوی ادبس ہر آسے۔

درویش عبدالقادر :- یم چھ ۱۳۸۵ھ یس منز سرینگر زامتی۔ آزادنس وقتس نام آسو ژیلے۔ خوجہ بازر آسی روزان۔ کاشرس زبانہ چھکھ قصہ یوسف زلیخا مثنوی لیچھ مژ۔ یتھ پیٹھ تمن نازادس سہ

اگر چھاس کرن نہ کینہہ تعصب — یہ نظم قادری زانن تعجب

غرض تم استادان زباسہ — سپن دلشاد پتھ تیو فسانہ

تھووکھ منظور تہ تعارف گورتس — پیپن تحقیق اکھا اکھ حرف پورتس

میر علی شاہ :- یم آسی کھوسہ ہامر علاقہ کس کتھ نام گامس منز روزان۔ یتھ ذکر اوسیتہ علی خان چوڈارس اشارہ ورز کرنہ۔ یہند ینہ اتھ لیو کھمت اکھ قلمی تحریر چھ ۱۳۲۲ھ یس منز لیکھنہ آمت۔ یہ تحریر چھ مثنوی صورژ منز اکھ نظم یتھ منز مہاراجہ پرتاپ سنگھ نس دور حکومتس پیٹھ طنز چھ آمت کرنہ۔ کینہہ شعر سہ

برابر تژ واہ شتھ تہ اکوہ سنہ — یہ قسمتھ خلق آیہ تتھی منز ہینہ

بہ پنجاب و ہند اوس مظہر دو سال — ز مشرق یہ مغرب، جنوب و شمال

....

بہ کشمیر کی صحب لوکن لپنارہ — مکانا تھ لاگکھ توے اندوند

چھ باغ بہشس کور کھ کو چھ باغ — یتہ تتھ اندر ژایہ عالی دکا غ

....

جوڈلِش بلیس وبعہ جۄکی دار   بجرف دوغی کرن روزگار
بیتیٖر

اِمکان چھ یمہِ آسن ییٚیہِ کینہہ کتابہِ ضۆرٲوٕر لیچھمِژ۔

حیرت پانڈآنی :- شمس الدین حیرت ذایہ ۱۳۰۸ھ یس منٛز۔ پیر غلام محمد اوسکھ بابہِ صابس ناو۔ یِم آسی جامع مسجد نشہِ پانڈان محلس منٛز سرینگرِ رۄزان۔ عربی تہٕ فارسییس پٔرِتھ اوسکھ علمس عبور۔ گیونگرآسی بڈ شوقین۔ یِم گٔے اینز رے ۱۹۶۸ء رحمت حق۔

حیرت صاب اگرچہ سانی دٔہن فرد چھِ مگر تِہِنز شاعری چھےٚ از تہٕ ونہہ تتھٕ وری ہِشی باسان۔ یِمو چھِ کاشری پاٹھی کینہہ خوبصورتھ وژن تہٕ غزل لیکھی متی۔ حیرت صاب آسی کلاسیکل موسیقی ہِندی سنج شیدآیی تورے چھِ یِمو مختلف مقامن منٛز شار رٕچی متی۔ مثلن نوروز صبا مقامس منٛز چھکھ یہ باتہ ہِن لیچھمِژ ؎

وٕنہِ کس وٕنہٕ نے رٔو دِم پھیران   نیران مۄے چھپنہٕ آدنک سٕر نیہہ
گُلکۍ لالہ آسس تٔھرا ول پیران   سونتہٕ چہ وُزنہٕ ہیٚتھ نم رٔتیہہ
زُلفہِ چھِ بابہِ ستی گیتھ رچھیم گیران   نیران مۄے چھپنہٕ آدنک سٕر نیہہ

حیرت صابنِ مثنوی رعنا و زیبا چھےٚ مثنوی دورک اندہ۔ یہ مثنوی چھےٚ یِمو کس تام یارہِ سنٛزِ فرمایشہِ پٔٹھ ۱۳۴۸ھ یس منٛز دہن دوہن اندر لیچھمِژ۔ حیرت صابنے لاپرواہ آسنہٕ کِن کاشرس منٛز آسہِ ہِن تھکینی لایق شاعر۔ یِمن آو ۱۹۶۲ء یس منٛز کلچرل اکادمی ہِندِ طرفہٕ خلعتہٕ عطا کرنہٕ۔

دوٚیِم حصہ

(کٲشرِ ادبُک نوٚو دور سنہ ۱۹۰۰ء —)

نوِ دورٕکۍ رِوایتھ پسند شٲعِر

کٲشرِ ادبُک اَزیُک دور چھُ یِمہٕ شٲیری نِشہٕ محدوُد۔ نوِ دوٚر
اَزکِ دورن تہٕ تھدِ پایچ شٲیری پٲدٕ کرٕنہٕ کاشرِ شٲیری ہٕنٛز رِوایتھ زِندٕ تھاو
نہٕ گرزٕ کرٕ چھُ سون دور نٔثرُک دور۔ یٚتھ منٛز ساتہٕ آسی افسانہٕ، ڈراما، ناول، ادبی
تنقیدٕ، ترقی پسندی، تجریدی شٲیری ہیوٚہن صِنفن ہٕنٛد بحث تُلو۔ آسہِ بیرِ نہٕ
موٚتے تمن وار پائن شٲیرن ہٕنٛز کٔنتہ کرٕکس یم اَزکِس دورس منٛز تہٕ رِوایتی
قسمٕچ شٲیری او نثرادو تِم لیکھان آسی یا چھِ تہٕ لیکھان۔ رِوایتی وننُک
مطلب چھُنہٕ ہرگز تہٕ سومٔولی یا دوسرِ پایہ ●

صمد میر

یِمَن اوس ناوس عبدالخالق میر ناو تیس پانہٕ تہٕ اکھ جان شاعر اوس۔

یِہُند اکھ مشہور بٲتھ چھُ یہِ

سوزِ دِل مشعول بوزٕ گوشو

اَچھِ پوشو لول ہو آم

یِم اسی تحصیل ہار ہلہٕ گامہٕ رُزان۔ بیتہٕ شہ ۱۸۹۲ء ویس مُتر زاو۔ صمد میرن گذاری بیٚنہٕ لیکھ چار کِ دوہہ شہرس مَنز۔ تِمن اوس اَری گُشی ہُند پیشہٕ رأتس مَنز لوٗر مت۔ ڈاگر تیکھ خواجہ حبیب اوس صمد میرس گوہٕ ڈنیک معو رشار۔ یگر کَنیشر کالہٕ پتہٕ ہیوٗن بٹہٕ تالہٕ نِشک دوہ سنہٕ خالق پین دوہ ستاد۔ ۲۵ وری وانسہٕ مَنز گو صمد میرین گام وأپس تہٕ امہٕ پتہٕ ہیوٗن اسلام آباد کہ رمضان ڈار دوتم معو رشد تہٕ لوگ روحانی سنسارن وونت زہار نہٕ۔ ظاہری دنیا یاہن آس تہُند خاطرٕ شعر رچھنے پاز تھاوِ متر۔ تِمن آو یِہ رنگ لیکھنک موقہ۔ یگر تہٕ گُرتھ تہٕ اوس صمد میرس تیٚتھ روحانی تہٕ فنی کمال حاصل، ییٚس نہٕ وارِیاہن عالمن تہٕ حاصل سپد۔ تِمن رود ساری سے ڈانسہٕ آری گُشی ہُند پیشہٕ۔ صمد میر چھُ وارِیاہن جاین شاسترک تہٕ متأثر باسان۔ اَتھ مَنز اوس تِمن دوہ ستاد یاد ھوٕ رام۔

صمد میر لوٗد وٕے اَن پَر اوس مگر باطنی علمس پیٹھ اوس تِمن دسترس حاصل تہٕ یہ یہے علم چھُ تِمو پننین وژنن تہٕ غزلن مَنز ہیر ژھوٗنمت۔ تہُنز شاعری پَرتھ چھےٚ یہ گژھان شایہ تہٕ پاس نگان ز صمد میر چھُ اَن پَر اوسمت۔ یِہُنز لفظہٕ زارٕ چھےٚ تیأر پٔنہٕ۔ نوشوٗل لفظ چھُ خالے

نہٕ تِہُندِس شارَس مَنٛز نظر گژھان۔ تۄہے سَبَبہٕ مَرن پَتہٕ تِہُندٕ کینٛہہ باتھ زِ پیٚشِے۔ تِہُنٛد وۄنمت اَکہٕ پَنٛدُن چھُ کاشرِس مَنٛز خاص اہمیتھ تھاوان۔ یہٕ قصہٕ اگرچہ وارِیاہن شاعرن ہُنٛد موضوع چھُ روٗدمُت مگر صمد میرنِ ہِش دٕنیرٕ ھنے چھُنہٕ کانٛسہٕ کرمُت۔ صمد میرنِ کینٛہہ باتھ مثلن "کھوٗ کلہٕ کرٕ وٹھراو" "دٕنیرٕ اوٗن پشیوم" "تَنہٕ چھس للہ وان موسے پان" چھہٕ سانہٕ صوفیانہٕ شاعری مَنٛز اہم مقام تھاوان۔ کینٛہہ شارٕ سہ

دٕچھرٕ آٹھ گُھرٕ ہلہٕ ہلہٕ   تتھ ماورزاتھہ ڈراو
کآرِ گر کوتاہ ڈلہٕ   کھوٗ کلہٕ کرٕ وٹھراو
ہے کتر گے گاندکلہٕ   دیہ کس تمنا ڈراو
کھینٛہ جیٚنٛہ بیٚنٛہ تھاوِلہٕ   کھوٗ کلہٕ کرٕ وٹھراو

یا

پٔرھمو لآزِ دُنیاہن تہٕ گژھن بیے   گژھو خوٕرزور گوم نفس شیطان
تیہٕ نے چھس منے توٗگ پہٕ مارن بیے   ستنہٕ نے ہُندٕ ویٚنہٕ ونیے زان

کینٛژن شارن مَنٛز ییٚہِ دوے وُزنٕچ غلطی چھیے سوٕ چھینہٕ صمد میرنٕ اَلکہٕ تمن شعرن ہُند کلام لیوکھ تہٕ چھوپ۔ صمد میرس اوس باکمال شخصس ہیکہٕ ہَن پَتہٕ پیٚٹھ غلطی سپدِتھ۔ صمد میرس لوٗب مقبولیتھ حاصل سپنٛز سوٕ آس سیٹھاہ کم لوکن نصیبہٕ۔ تم رودی محجور صابس برابر لوٗر پننہٕ زمانکی دوہم مقبول ترین شاعر۔ محجور صابنہٕ شاعری بیٚیتہٕ نوِ شاعری ہُنٛد آغاز چھُ تہٕ چھُ صمد میرنٕ شاعری پرانہٕ کُلہم شاعری ہُنٛد انجام۔ تمس پتہٕ وُژھنہٕ پرانہٕ لَیبہٕ شعرکا شہہ تیشر گنی آواز پیٹھ صمد میرنی آس۔

سوٗن یہٕ نفیسکُن لایق شاعر گندرِلہٕ ۹ جنوری ۱۹۵۹ کہ دوہ سہ ییمہٕ دُنیہہ ہہ۔

لالہٕ لکھمن

ہمن اوس اصل ناو لکھمن راز دان تہٕ مشہور چھہ لالہٕ لکھمن ناوہ گنی۔ یم آس کوہ لگامس نکھے زول گامہ روزان۔ یہندِس سارے زندگی چھے کڈہ تہٕ کرتھ اُس ہُنر۔ مگر اُمُن تہٕ اُستادن اوس یمن خیبر منظرِ حصہ آمت۔ یموں اوس پوٗرٕ ہت لیٛوکھمت کمہِ نہ ڈاکخانس منز آسی چھپی رسالن۔ یمن ینز اہ شعٕ ورد شہ وانہ منز چھ یموار یاہ کلام دوٗنمت مگر اُتھ نہ چھ سیٹھا کم امت۔

لالہٕ لکھمنُن ہُندِس شاعرن ہُند ناو چھپیہ کالہٕ ساٹنس ادبی تواریخس منز زِندہ یُگمت زیکا روز نہ۔ تمہ شاعرن ہُند کلام اوس عوامن منز ادبس سیتہ لالن تہٕ وُنی گُرزہ سیتہٕ غائب گژھان۔ مگر خوش قسمتی کنہ آو لالہٕ لکھمنُن کم ہا کلام لیکھتہ زِہر تھاونہ۔ لالہٕ لکھمنن چھ پننہ شاعری منز تتھ سارے سانہ زُلمتی تہٕ تُمن ونیو کُنمت یاہوو۔ اُدشہ حاکم اُسی ہنی یا محکوم، کنین یان آسی ہینس یا کانہہ بوو تیر۔ لالہٕ لکھمنن اوس کالہٕ کانہہ پاتھ وُنان تہٕ صُبحن اوس تہ نوکرِ کمین نشین کھُدمت آسان۔ طویلہ کا کنیو بہائے گاڑ دیگل منز گالک جشنہ، سرو منز گوری کتیو پاتھ چھ تمہ یم لوکن اذیتہ تفریح چھ دوان۔ اکھ بند س

وُپہ بلہ پیٹھ کوٗر کھمان   لیچھو ڈُز و ژٹو سان
کھاس رس کھیچا اسمان   وسان بارانہ لتیہ

لالہٕ لکھمن گوو ۱۹۶۲ء یس منز سورگواس۔

صبحان فدا :- یم آسی قاضی محلہ اسلام آباد روزان۔ مالس اوس ناو جبار بن بدر خان

یمہ چھہ ۱۸۹۳ء یس منز زامتی۔ خان صابن مول اوس یاپہٕ اکھ باسو لوک بزرگ۔ تمن اوس وانہٕ محمدس تہٕ محمد سراجس ستی دوستانہٕ۔ تہندکلامہٕ چھکہ یئنہٕ اتھہٕ لیکھتھ تھووِمت۔ محمد سراج آسی لۍ خانس گوڈٕ مورشد نہٕ۔ سراج صابس پتہٕ بناوکھ لاہورکی غلام نبی بٹ پننہٕ مورشد۔ آخرس اوس تمن پننا مسلک الگ تہٕ واریاہن آسی روحانی رہبر تہٕ۔ یمہ گیے ۱۹۶۵ء یس منز رحمتِ حق۔ تمن چھہ تہند دہ تہہ بدٕ عقیدتہٕ سان متاونہٕ یوان۔

لۍ خان فیلہ صابنہ چھپے تہٕ مثنوی یہ گلزار حقیقت تہٕ گل بکاولی لیچھ مژ۔ یمہ دۄنہٕ شعوے مثنوی یہ چھپے تمو لعہ کچہ وآنسہٕ منز ے لیچھ مژ۔ امہٕ علاوٕ چھہ تہند کلامہٕ ورنہٕ چھاب گژھنے۔ گل بکاولی چھپے خان صابنہٕ اکھ جان مثنوی مانہٕ یوان۔ یوٚد دوے لعہ کچہ وآنسہٕ منز لیکھنہٕ سببہ اکھ مثنوی منز کیٚہہ کھنڈی : چھچھ تھہ رود مت اگر اتھ منز چھہ شاعرن نفس رنگین بیانی ہاو مژ۔ خان صابنہٕ مثنوی تہٕ چھپنہ تمہ فارسی آمیز زبانی نشہٕ الگ لیو ساو تہٕ تمام شاعرن ہند خاطر فخراس آسان۔ امہٕ مثنوی ہند کینہہ شار

زشوق یار چشمو خون ہاران	بکاولی تمہ پیمژ آبہ لاران
مئے دوبو مبوہٕ مشکل گوم آسان	کران تھیس یوسہ روٚبس عمہ حکہ سان
گہے خوشبوے ینئے موے تراوان	گہے یُرروے آسس روتھاوان

خان صابن چھہ وزن تہٕ غزل تہٕ لیکھی مژ۔ مگر ستھا کم۔ ۔۔۔ اصل مقصد اوس روحانی رہبری کرنی۔ شاعری آسی تمہ دویم درجہ دوان۔

تنہا انصاری :- تنہا صاب آسی دلیلہ روزان تم زامے ۱۹۱۴ء یس منز تہٕ پتہٕ نیہ دوستاد۔ ۱۹۹۶ء یس منز گے ریٹایر گژھنہٕ بروٚنہٹھے رحمتِ حق۔ تم آسی گوڈٕ اردو شاعری کران۔ ۱۹۴۷ء پتہٕ ہیوٚت تمو کاشرس لیکھن۔ تمو چھہ غزل تہٕ لیکھی مژ

تہٕ نظمہٕ تہٕ۔ تنہا صابن چھِ مرثی لیکھنس منٛز نوٚو طرح ترٛوومٕت۔ یمن منٛز وۄنہٕ اَس کانٛہہ مرثی کُنہٕ فارمہٕ رۄستے لیکھنہٕ یوان تہٕ اَکھ منٛز آسی شہدائے کربلا رضؓ ہندٕ صرف وبداگہٕ اسان۔ تنہا صابن لیچھہٕ مرثی شاعری ہنٛزن بیٚین صنفن منٛز تہٕ۔

تنہا صاب رحمت حق گژھنہٕ بیٚتہٕ آیہٕ تہنٛز بآتہٕ سۄمبرن "فرات" ناوٕ چھاپ کرنہٕ۔ یتھ منٛز ہیٚرتھ کُنہٕ قسمکہٕ موضوع ذہنس تھٲوِتھ چھِ گژھان۔ تمو چھے تیٚمن شارن منٛز ظلمس خلاف تہٕ آواز تُج مژ تہٕ دَردٕ ہٕر نہٕ بلوُومٕت، جاہلن ہند تھزرن کرٛیٚتین کھسن تہٕ اَنٛزرووُمت نہٕ اخلاقس تہٕ دَل دِیتُت۔ دوٚیمِ گو تہنٛز ذٲتی شرافتھ چھے تہنٛزِ شاعری منٛز تہٕ پھیچھاپھیٹ نیران تہٕ یہ آزکس زمانس منٛز علنقا چھے۔ تہند اکھ غزل چھ یتھہٕ شارس

دشمن کھٕسن تن کھۄنہٕ ژٕلہٕ کھوڑ ... ژانہٕ چھینہٕ سخن گُژھ مژ دال

ٲنہٕ گوٚٹ طوفان نرِ ہیٚٹ آنٛز ... درچھم ناوزانہہ لگہٕ تیٚ بال

کن تھٕکی لوزان کال مجنوٗن ... وٕنہٕ ناکانہہ ناگرا ہیچال

محمد کھار چھِ حال حالے محمد احسن احسن صابنہٕ دُسی نیرن والین منٛز وۄنہٕ کُن اَمٕت۔

محمد کھار :- امہٕ سنٛزِ شاعری ہیٚرتھ چھ ادبی توارِخس منٛز امہِ سُند ذِکر کرُن ضروٗری بنان۔

۱۸۹۴ ہس منٛز چھ شاہ گُنڈ گامس منٛز یہ ووکر بُتھس سیٹھہٕ آباد چھ زامتی۔ محمد کھار اوس احدزرگرنی پاٹھی صوفیانہ شاعری ہنٛز رلو اثر مطابق لیکھان تہٕ تِمہٕ چھِ کیتھہ یادگار ذلایق صوفیانہ باتھ تہٕ رؤفی باتھ لیکھی متی۔ محمد کھار گو یٔمن کلام چھاپ کرنہٕ ورٲے ۲۳ دسمبر ۱۹۶۷ء دوہ یہ رحمت حق۔

احد زرگر :- عبدالاحد زرگر چھ سرینگر روزان تہٕ ونی کیٚن چھِ حالے حیات۔ یمہٕ چھ ۱۷-۱۹۱۶ء یس منٛز زامتی۔ تمٕس اوس کہ محی الدین زرگر ناو۔ احد زرگر چھ واریاہس کالس رؤفی گر سام کران آسی متی۔ گرس منٛزے چھکھ معمولی فارسی تالیم پرمژ۔ دوٚیمِ گو گرس

مَنٛزٕ اُسکھ تالِ سپنٛد وقتہٕ پیٛٹھے رۄحانی بُزرگن ہُنٛدین گرٛھن رۄدمُت ۔ یِم رۄدی وارِ یاہَس کاکَس کاوہٕ ڈارِکس کیٛپِرلو ہِنٛزی ماآلب ۔ ۱۵ وہرۍ چھکھ شار ہیٛتی ہیتی وَنٛمٕتی ۔

اَہَین کامِن چھہٕ سینہٕ کِتابہٕ "صوفی شاعِر جِلد ۳" ہَس مَنٛز لیکھان زِ "صوفی شاعِری چھے فلحال بمبہٕ نِے (احد زرگرس) پیٛٹھ خَتم گژھان ۔ یِم چھہٕ اَمہٕ کاروانُک آخری پڑاو پۄنٛی ژاآنگ ۔" احد زرگر چھُ سیٛٹھا پُر گو شاعِر ۔ یُہُنٛد رُوارِ یاہ کلام چھُ چھاپ گژھتھ مقبوٗل سپدمُت ۔ یِگر وارِ یاہ چھُ چھاپ گژھُنے ۔ یُہُنٛد اکہٕ نٛشِدن چھُ یُہُنٛدِین صوفی خیالن ہُنٛز لۄپر یا آٹھی باوتھ کران ۔ احد زرگرنہٕ شاعِری ہُنٛزلے چھے باقے صوفی شاعِرون ہِنٛش بِلکُل بدرٕون ۔ تٕمۍ چھے کیٛہنہٕ "خوفناک" تشبیہہ تہٕ استعارہ گٕرِمتی ۔ یِیمہٕ کنٛہِ اَمِس ہُنٛز شخصیتھ اکھ متضادی بیان چھے ۔ مثلن یِم کیٛہنہٕ شار ؎

بَس سینٛی نِکاح چھے باتہٕ بیر   تہٕ ہنٛزی بَبہٕ چوٗدامہ شیٛر

یتھنہٕ گانٛگل کری کانٛہہ اغیار   کافر سپدہٕ تہٕ کوٗرُم اقرار

گٕنہٕ کرہٕ پَنٛنِس اولادِس   ہٕنہٕ ہٕنہٕ بارٕ تہٕ اوٗ ذرٕ یاوس

پَتٕرۍ یے مَن یٕنٛہِن گرِوزن نہار   کافر سپدہٕ تہٕ کوٗرُم اقرار

احد زرگرنِس کلامَس مَنٛز چھے سارٕوے کھۄتہٕ بُڈ خوبی یہ زِ تٕمۍ سپنٛدِین شارن مَنٛز چھُ اکھ حسین ابہام لَبنہٕ یِوان ۔ ریوایتی طرزس مَنٛز شار وَنٛنہٕ باوجود چھُ تٕمہٕ نٕوۍ نٕوۍ علامژ گران تہٕ کلامَس سٕوٗدرٕ پٕنہِ عمبر یا پٔد کران ۔ کیٛہنہٕ شار ؎

کٕلہٕ نٕبلہٕ ژانٛگہٕ گوم صَندلس   پیٛیوم رنٛگ زافران

گُلہٕ زٕہوٕ سٕے گٔیِم بُلبُلَس   شٕے مٕٹے دِس کان

بیا   پہلِس تہٕ پہٕچے بَلیہٕ ووتھ نیاے   پھکو پھکَن پیٛٹھ ژٕٹ جاے

لۄہ ژٕوٗل کھٕیٛوٗل ہیتھ آکاشِ وَن   زٕنادِن زنادگی سَرٕ گَر تَن

رسا جاودانی :- یمن چھ اصل ناو عبدالقدوس تہٕ اَدٕ یس منز چھ رسا جاودانی ناوہٕ کنہ مشہور۔ یم چھ ۱۹۰۷ ہس منز بھدرواہ زامتۍ۔ تالیس اَتھ سنور دیُت ناو۔ رسا صاحب آسۍ گوڈٕ اردو زبانۍ منز شار لیکھان۔ پتہٕ لگ کاشری پاٹھۍ شعر لیکھنہٕ۔ "نیرنگ غزل" چھیہ یہندۍ کاشر کلامک سومبرن چھاپہٕ گمژ۔

رسا جاودانی چھ رسل میرس تہٕ مہجورس نش متاثر سپدِتھ شار لیکھان۔ یگرچہ یہندۍ شاعری منز چھ اَسۍ فنۍ پختگی جادٕ وچھان۔ یہندۍ غزل چھ خیال آفرینی ہندٕ رنگ زیٹھ۔ کامل صاحب چھ رسا سنز شاعری متعلق لیکھان "یم چھ پرانین روایتین تہٕ نوین تجربن دوشونہٕ ہُنز اکہٕ وان"۔ کینہہ شار چھ یم :-

کتھا کرتھ وتہٕ ندس گژھ تہٕ ستھا سے	وندے سر پیٹھ کاژہ سرگرانی
ہلی ترے لاگتھ مے کان ساری	مگر لگتھ گے تمے نشانن
کرمی ہا پیٹھ وس سوداگری ناو	خدا جنتھ کانتیا کارٕ ژوالبسی

دینا ناتھ المست :- یم چھ ۱۹۰۸ ہس منز سرینگر زامتۍ۔ یم چھ ذکہ مصور تہٕ شاعری تہٕ چھ شوقہٕ خاطر کران۔ کینہہ کال برونٹھ چھیہ یہندۍ بانتن شعرا کہ کتابہٕ منز "بالہٕ یار" چھاپ گمژ۔ المست چھ اَزکلس دورس منز تہٕ وتن اَنہار قدرتہٕ کین نظارن ہُنز رنگ تصویرکشی کران تہٕ یہندۍ منز راون تیز چھان۔ مثلن :-

بالہٕ ژلہ ہے ژلہ ہے	ژلتھ تہٕ ژلہ ہے ونہنے
زاگہٕ ہمہ ہس ژلہ ہے	بہٕ منز باگ ہمیوشہٕ نے
پھیر پھیہ پتہ کھیلہ ہے	ژلتھ ژلہ ہے ونہنے

غلام رسول کامگار :— یم چھ کشتوار کہ تتہٕ چھ ۱۸۸۸ء ہس منٛز زامتہ تہٕ پتہٕ آسی حکمہٕ بالس منٛز بلازمتھ کران۔ یم چھ کاشر علاوہ اردو تہٕ فارسی شاعر تہٕ زانان۔ یموٚ چھ اقبال سٕنٛز نظمہٕ "اسرارِ خودی" ہند کاشر ترجمہ تہٕ کوٚرمت۔

عبد الغنی سرور :— یم چھ تحصیل کوہ لگاس منٛز محال ہانز پورہ ۱۹۲۶ء ہس منٛز زامتی۔ تہٕ از کل چھ تحصیلدار۔ یموٚ چھ واریاہ کلام لیوٚکھمت مگر سیٹھا کم چھ چھاپ گوٚمت۔ شعر تہٕ ادبہٕ پیٹھ رسالن منٛز۔ یم چھ غزل، نظم تہٕ خصوصن مسدس ریواییتی رنگس منٛز لیکھان۔ یہندی محبوب موضوع چھ لوکن منٛز بیدآری پاد کران۔

محی الدین نواز :— یم چھ ۱۹۲۶ء ہس منٛز ژنن پور پلوامہ زامتی۔ نواز صاب اسیلہٕ گوڈنیک پانی بانتہ کنی کٲشر منٛز مشہور۔ گروہ تی چھ روحانی زاوٕ جارٕ پنٛنین شارن منٛز ونہاوان۔ یہندین شارن منٛز چھ روحانی مستی ہبرتھ تہٕ برن وول چھ خۄرکہ سرشار گژھان۔ یہندین پانژن ہزن سوٚمبرن چھپے "مضراب" ناوٕ چھپیمژ۔ مگر وۄنہ چھ یہند واریاہ کلام چھاپ گژھنے۔

بہار شاہ :— کا پرنس نزدیک لکھر پور گامہ چھ بہار شاہ لہ ۱۹۱۴ء ہس منٛز زامتی۔ تامس اوسکھ سید علی شاہ ناو۔ ساپہ وانس گذارکھ عمر ژنس تہٕ ناپرسانی منٛز۔ مگر یمو چھ واریاہ کلام لیوٚکھمت یمہٕ منٛز سیٹھا کم چھاپ چھ گوٚمت۔ یموٚ چھ ۔۔ صورتس منٛز قصہ "حاتم طے" ستن لیچن منٛز لیوٚکھمت۔ سنہٕ ۱۹۳۱ء پیٹھکی سیاسی واقات چھکھ "احوال کشمیر" ناوٕ کتابہ منٛز تفصیلہٕ سان لیکھی منٛز۔ مگر یم روزٕ ہانٛدی زلی تہٕ ندآقی بانتہ کنی ہمیشہ خاطر تواریخس منٛز زندٕ۔ یشرطیکہ یہند سوٚرے کلام ییہ سوٚمبرتھ چھاپ ییہ کرنہ۔ بہار شاہ گے ۱۹۷۰ء ہس منٛز رحمتِ حق۔

مشہور عبدالغنی ٹھکر :- یم چھِ ۱۹۲۰ء ہس منز سوٚپتھ ٹنگہ پور (کوٗلگام) زامتی تہٕ وُنی کین چھِ کاشرِ مثنوی ہنزِ روایتھ زنارٕ تھاوان۔ یوٚدوے یِہنزِ رسمی تالیم تہٕ آسنس برابر چھِ ٹھرنہٕ کرِتھ چھِ یمو مِنفارار زنگوارِ پاہ لیٛوکھمت۔ از تام چھِ یمو کل پانٛژھ مثنوی لیٛچھ مژ۔ ۱۔ بُلبُل ہزار داستان ۲۔ وزر ماں ۳۔ خالد بن ولید (جنگ نامہ) ۴۔ قصہ حضرت ایوب صابر۔ ۵۔ سیر جنت (قصہ حضرت ادریس)۔ یمن مثنوین ہنز زبان چھِ سیٹھا زیادٕ فارسی لدتہٕ یتھ پاٹھی کمزور نگر منزٕ مثنوی چھِ کیٛنہہ مثنوٚزی کاشرِ شارنہٕ نظرِ گژھان۔ مثنوٚ ریو علاوٕ چھِ یم غزل، نعت بیترِ لیکھان۔

فقیر عبدالکریم :- یم چھِ ۱۹۲۵ء ہس منز باپہٕ محلہٕ (سرینگر) زامتی۔ یمو کر شاعری ۱۹۳۷ء پٮ۪ٹھ لیکھنی شوٗرو۔ احاذ رگرنہٕ شاعری ستی ستی چھِ یِہنزِ شاعری تہٕ کاشرِ صوٗفی بانہٕ شاعری ہنز پوٚت آواز۔ یِہنزِ شاعری ہند مستقل موضوع چھُ "عشق" یِیلہٕ یِہنزِ شاعری پران چھِ جایہ جایہ چھِ شمس فقیرن ہٕنز تھ گژھان۔ امیک اصلی گوٚن چھُ یتے زِ فارسی یتہٕ تہٕ آزاد روزِتھ چھِ اتھ منز خوش کروٚنی روانی۔ "گنج وحدت" چھِ یِہنز شوٗبہ دار شارہ سوٗمبرن یتھ کیٛس سرنامہ ڈاکٹر شمس الدین صابن لیٛوکھمت چھُ۔ اتھ منز چھِ کل ۱۲۲ تخلیقہٕ یمن منز غزل روٗف تہٕ نعت شامل چھِ۔

نعمت اللہ پیرے :- (صفا پور۔ ۱۸۸۳ء۔ ۵ فروری ۱۹۶۳ء) یمن چھِ یتھ پاٹھی نعمہ صاب وَنان۔ گل بکاولی چھِ تمٕ سنٛزٕ گوڈنچ تہٕ آخری مثنوی۔ نعمہ صابن برونٛہہ چھِ گل بکاولی بیٚیہہ دو یوٚ شاعرو وٕنی مژ: لسہ خان فدا تہٕ حکیم علی شیخ (ٹیلووم) نعمہ صابنہٕ مثنوی چھِ ساروے کھوتہٕ زیٛٹھ۔ یہ مثنوی آیہ حال حالے کلچرل اکادمی ہنٛدِ طرفہ محمد احسن احسن سٕنٛدِ روشہٕ چھنے دار دیباچہ ستیٚ چھاپ کرنہٕ۔

کأشِر رسمِ خَط

کأشِر زَبأنی ہُنْد گوڈنیُک قٲیدٕ گوٚو ۱۹۵۴-۵۵ ہس منٛز چھاپنہٕ۔ اَتھ کُس رسمِ خط اوس رۄمن تہٕ یہِ اوس پنڈت سالگرام کولن کٔشیرِ اَنگریزی عالِمَن ستیٚ مشورٕ کٔرِتھ تیار کوٚرمُت۔ اَتھ قٲیدَس منٛز چھِ سالگرام کولن کأشِر زَبأنی ہِنٛدی اَکہ ہَٹھ (۶۱) اَچھر یِمن منٛز ۲۵ اَرٕ تہٕ ۳۶ ذرِ چھِ۔ اَرن اَچھرن ہٕنٛز کینٛہہ مِثالہٕ چھِ یِم :-

رۄمن اَچھر	اَرنُک اَچھر	مِثال	اَرنُک رسمِ خط
a	(ـَ)	Sath	سَتھ
aa	(ـٓ)	Kaaw	کاو
i	(ـِ)	Dil	دِل
ie	(ـٖ)	Tiel	تیٖل
u	(ـُ)	Shur.	شُر
uu	(ـٗ)	Ruud	روٗد
ea	(ـہ)	Dead	دېد (بیتر بیتر)

پروفیسر سری کنٹھ توشخانی (۱۸۹۰ء) چھُ سہ گوڈنیُک کأشُر یمِس کأشِر زَبأنی ہُنْد رسمِ خط کأشرِس پھوٚرِس مُطأبِق سائنسی بنیادن پیٹھ تیار کرنُک خیال پیوٚ۔ اَمِ شروٗع ہہ اوس

فارسی رسمِ خطکِہ کاشُر خاطرٕ ورتاونہٕ لیٚہِ ان تہٕ بیٚرِن وٲلۍ آسۍ اَمِکۍ پٲٹھۍ ستی بیٚرتھ ہیٚکان۔ نثرٕ کۍ وُدٕ خوٗدن آسنہٕ کنۍ اوس نہٕ بیٚیہِ کانٛہہ اہم مسلہ باسان مگر بیٚلہٕ کٕہِ ہمہِ صدی ہنٛدِس تشوٗروٗنِس ستی کاشرِس نثرِس توسیع سپدٕ ہیوٗتُن میلُن۔ رسمِ خط بنیوٚ اکھ لوٚڈ مسلہ۔ بیٚہ اوس مسلہ تیٚلہ تہٕ بیٚلہ کاشرِس منٛز صرف شاعری یاتہٕ آس۔ مگر بیٚرِن وٲلۍ آسۍ پانٛنۍ اندازٕ کران زِ کیٛا گژھہ لیٚکھنہٕ آسُن۔ تِتھے پاٹھۍ آسۍ کاتب تہٕ اندازٕ لیکھان۔ یٚمہ کنۍ کاشرِ شاعری ہنٛدِن شرانِن نسخن منٛز جایہ جایہ غلطہِ تہٕ کھوتہٕ آسۍ لیکھنہٕ۔ کاتب تہٕ بیٚرن وٲلۍ اوک طرف ترأوِتھ آسۍ شاعرٕ تہٕ قافیہ ورتاونس منٛز غلطی کران۔ بیٚہ چھُ بدلہٕ آسۍ تِم لیکھنہٕ مطابق قافیہ بناوان۔ مثلن سہ

ہیٚرِن یاکنزِ ران فرنگس ستی
بہ شہرے خُتن وارباہ کالۍ آتی

(شاہنامہ۔ وہاب پرے)

شاعرن آسۍ یِتھۍ زٕ لفظ "سیتی" تہٕ "ویتی" لیٚکھی مٕتۍ۔ یہ غلط رسمِ خط آو کاشرِ زبٲنۍ پیٹھ زٕ تہٕ داہ ہمہِ پنٛداہمہِ صدی پیٹھہٕ سوار کرنہٕ۔ نتہٕ اوس اَمہِ برونٛہہ کشیرِ منٛز بیٚن اکھ رسمِ خط۔ یہ اوس شرٕ دہمی لیپی ییٚمِچ سِد ہم شاخ تہٕ اتھ آسۍ شاردا وَنان۔ شاردا اوس کاشرِ خاطرٕ سیٚٹھاہ مناسب رسمِ خط۔ یُس بدقسمتی کنۍ ختم آو کرنہٕ۔

۱۹۲۱ ہس منٛز کر پروفیسر توشخانی کاشرِ رسمِ خط بناونٕچ گوڈنیچ کوشش۔ تِمو کوٚر دیوناگری رسمِ خطس ہیٚر پھیر کٕرتھ اکھ مکمل رسمِ خط تیار یُس تِمو ریسرچ ڈیپارٹمنٹن تہٕ منظور کوٚر لوو۔ تِمو چھپوٚو امہِ رسمِ خطس منٛز اکھ قاعدٕ تہٕ۔ یتھ "اچھر زان" ناو اوس۔ مگر مسلمانَن اوس دیوناگری ویٚوٚد ییمہ کنۍ امیک رواج ہیوٚک نہٕ سپدتھ۔ ۱۹۳۱ ہس منٛز کُر توشخانی صاحبن بیاکھ کوشش۔ تِمو کوٚر رومن رسمِ خطس منٛز اکھ نوٚو قاعدٕ تیار یتھ "اچھر پان" ناو اوس۔ مگر اتھ ستی تہٕ ہیوٚ نہٕ لوکو کانٛہہ دلچسپی ییٚمہ کنۍ توشخانی صابن تمِچ کوشش تہٕ پیٚیہ کرٕنۍ۔ فارسی رسمِ خطچ بنیاد پیٹھ کوٚرن انٹرنیشنل رسمِ خط تیار یُس عام پاٹھۍ

ٹوکَن یَن آوتہٕ اَتھ رسمِ خطس مَنٛز آو کاشُر لیکھنہٕ۔ یہٕ اوس سارِوے کھۄتہٕ مکمل تہٕ ٹایِپ تیار کرنہٕ خاطرٕ اِنتہٲیی آسان۔ مگر بد قسمتی کنۍ آیہٕ کینٛہہ خاطرٕ بٲتی انسان وقتہٕ تلیتھ یمہٕ اتھ رسمِ خطس منٛز لیکھُن منع کرنوو۔ تہٕ دار یتھ حسن دۄریین ہیشہٕ خاطرٕ گوٚ یہ مسلہ دفن۔

۱۹۴۸ہس منٛز آیہٕ کاشُر رسمِ خط بناونہٕ خاطرٕ اکھ کمیٹی بناونہٕ۔ یتھ منٛز ژور زٕ شٲمِل آسۍ۔ غلام محمد عثمانی، پروفیسر جے ایل کول، غلام حسن بیگ عارف تہٕ پروفیسر ایس کے ٹوشخانی۔ اَمہٕ کمیٹی بنوو اکھ نۆو رسمِ خط۔ یُس انٹرنیشنل سکرپٹہٕ کین اُصولن پیٹھ قایم اوس۔ یتھ کیٛہہ پیٚچ منظوری حاصل گرتھ آیہٕ اَتھ منٛز پانٛژھ نصٲبی کتابہٕ تہٕ چھاپنہٕ تہٕ لۆکو کور یتھ سُٹار اینڈ بود دوے یہٕ چھپنہٕ برونٛہہ سارنے وکھت اوس باسان یِ ۱۹۵۳ کس سیاسی لعہ جرانہٕ کنۍ آیہٕ بیبیہٕ اکھ پھیر کاشُر زبانہٕ کیو اَمہٕ کس رسمِ خطس لتہٕ مۆنار کرنہٕ تہٕ سوٗرے کینٛہہ گو گال کھاتس۔

۱۹۵۵ہس منٛز آیہٕ اکھ نۆو رسمِ خط کمیٹی بناونہٕ یتھ منٛز پروفیسر جے ایل کول، دینا ناتھ نادم، امین کامل، محی الدین حاجنی، مرزا عارف، پی این کول بمبر شٲمِل آسۍ۔ اَمہٕ کمیٹی کور فارسی رسمِ خطچہٕ بنیادس پیٹھے موجودٕ کاشرِ رسمِ خطک اکھ خاکہٕ تیار یتھ اَزتام برابر بیٚہتری اننہٕ آیہٕ۔ موجودٕ رسمِ خط چھہ کینٛہہ نقص اوک طرف تیٚز آواز تہٕ کاشرِ کھوٚرک کاتہٕ تہٕ زاوی بار ہاوتھ ہیکان۔ وعہ نی گو موجودٕ رسمِ خطس چھپے بییہ کینٛہہ اِملائی درستی کرنچ ضرورت تہٕ اَمہٕ منٛز چھ ہُر سیاہ اَچھر نمبر گنٛڈی یتھ یہ ٹایپ بناونہٕ خاطرٕ سہل بنیتھ ہیکہ۔ تسلیہ آسہٕ یہ سیٹھاہ مکمل تہٕ سائنسی بنیادس پیٹھ۔

کٲشرِ نٔثرُک وۄتھُن

۱۸۲۱ ہس منٛز چھِ کٲشرِ ادبہٕ کِس تَوارِیخس منٛز سیٹھا اہم۔ یتھ وَرِ یَس منٛز آو بائبلہِ ہُنٛد اَکھ حِصہٕ کٲشرِس منٛز ترجمہٕ کرنہٕ۔ یہ ترجمہٕ اوس نٔثرِس منٛز تہٕ لَبنہٕ یِوان نٔثر چھُ اَسہِ نِش کٲشرِ نٔثرُک گۄڈنیُک نمونہٕ۔

نٔثرِ ہٕنٛزِ وُتھہٕ چھےٚ شاعری وۄنۍ ژھۄکھ دِس منٛز آمٕژ۔ یِتھ کُنہٕ زَبانہِ منٛز چھُ وُچھنہٕ آمُت گۄڈنِکۍ گۄڈ سورُے ادب کانٛہہ داستان آسِتَن یا تَوارِیخ، مذہبی کِتاب آسِتَن یا علمی مضمون، چھُ شاعری منٛزے تخلیق کرنہٕ آمُت۔ کٲشرِ زَبانہِ منٛز تہٕ چھُ اوسمُت یِہے حال۔ یہ چھُ ہٕنٛدِ زِ نٔثر آسہِ ہے آمٕژ کرنہٕ شعری ادبہٕ ہٕنٛزِ وُتھہٕ وارِیاہ کالہٕ پیٹھہٕ دۄہہ دِین کِس کاروبارس منٛز وَرتاونہٕ یِوان۔ مگر اَتھ نٔثرِس منٛز چھِنہٕ کانٛہہ تہٕ ادبی تخلیق لیکھنہٕ آمٕژ۔ لُکہٕ کَتھن ہٕنٛز دلیلہٕ اگر تخلیق مانہٕ ہیوکہ تہٕ مگر یِم چھِنہٕ کانٛسہِ فرٕدِس منٛز تخلیقہٕ تہٕ یِم چھِ وقتس سٕتۍ سٕتۍ زَبان تہٕ آمٕژ بدلاوان تہٕ اَوکِنۍ چھِنہٕ کانٛہہ تہٕ اَکہِ کتھہِ لۄتہ تام ادبی چیزِ لۄتہ تام تہٕ تِم کُنہٕ ساتہٕ لیکھنہٕ پِنہٕ تہٕ زَبانہِ ہٕنٛز کانٛہہ خاص صورَتھ رٹِتھ۔

شاعری ہٕنٛد اَکھ خاص دور پتہٕ چھُ یِتھ کُنہٕ زَبانہِ ہٕنٛد نٔثری ادب تھٔونہٕ یِوان مگر کٲشرِ زَبانہِ منٛز چھُ شاعری ہٕنٛد تِہ دور سیٹھا زیوٗٹھ۔ لل دیدِ چھےٚ شاعری ہٕنٛد اَکھ زیٹھہِ دورُک انجام، آغاز نہٕ تہٕ لل دیدِ پتہٕ آو نہٕ نقریبن زۄن ہَتن وَرِین منٛز تہٕ نٔثرِس منٛز کہِنۍ لیکھنہٕ۔ یہ چھےٚ بٔ سان سیٹھا عجیب کتھ یتھ پیٹھ یقین کرُن مشکل چھُ۔ کینٛژن عالمن ہٕنٛز رائے چھےٚ زِ کٲشرِ زَبانی منٛز چھُ

لل، ڈیڈ بہرو نہہ تہ لل ڈیڈ بیتہ تہ منزی منزی نثرس منز ادب تخلیق آمت کرنہ۔ مگر یہ سوڑ رے چھ صدایہ گومت۔ یہ چھ محض اکھ انداز یتہ کیتھنہ مومولی ڈکھ چھ۔

دپان کاشر زبانی ہندس ابتدائی زمانس منز آسی بدھ درمکی پرچار کرن والی کاشر زبانی منز پننی خیالی لوکن نام واتناوان۔ یموے پرچار کرن والیو چھے کیتھنہ کتابہ تہ کاشرس منز لیچھ متر تہ یمن کتابن منز چھے ناگ سین ناوی اکس بودھ عالمہ سنز کتاب "ملند پنہہ" سارے کھوتہ اہم آسمتر۔ اتھ کتابہ چھ دنیہ کین وارباین زبانن منز ترجمہ تہ سپدی متر تہ وونی کین چھ صرف پالی (مگدھ) تہ سنہالی (لنکا) زبانن منز امہ کتابہ ہند ترجمہ موجود مگر اصل چھنہ کنہ تہ اتھ لبان۔ کینہہ چھ ونان یہ کتاب آس کشتواڑی کاشرس منز تہ کینہہ چھ ونان ز یہ آس سنسکرت زبانی منز۔ دپان امہ کتابہ ہندین ترجمن منز چھ کاشری لفظ ترجمہ کارو تتھے پاٹھی تاری متر یتھ پاٹھی یم اصلس منز آسی۔ "پاپہا" تہ چھ اکھ بہرون کاشر لفظ تہ امیک مانی چھ "بیرژھ متر سوال"۔ نکیاز یہ سارے کتاب چھے سوال جواب کس صورتس منز آسمتر۔

کاشر زبانی ہند یہ بیاکرن کالج بیاکرن کتاب چھے "بربہت کتھا" مانہ لبان۔ یہ آس اکھ ڈلیلہ کتاب بعدس گناڈین لیچھ متر چھے۔ یہ کتاب آسا نثرس منز کنہ شاعری منز تہ چھنہ کانہہ خبر۔ نکیاز امہ کتابہ ہند اصل چھنہ از تام اتھ آمت۔ صرف چھ اکس ترجمہ مختلف زبانن منز موجود۔ یمو دوو کتابو علاوہ تہ ما آسہ ہے منزی منزی کینہہ کینہہ کاشرس نثرس منز لیکھنہ آمت۔ وننکتام چھنہ کانہہ نوسخا دریٹھ لبان۔

دپان بڈشاہ سندس زمانس منز تہ اوس اسلامک تبلیغ کاشرس نثرس منز لبان کرنہ تہ کینہہ اسلامی کتابہ چھے کاشرس منز ترجمہ تہ سپنہ متر۔ امہ علاوہ آسی کاشری پاٹھی پاتھر تہ لبان لیکھنہ تہ یم آسی سیٹھاہ لوکن منز سیٹھا مقبول گژھان۔ مگر بدقسمتی کنہ چھنہ امہ کالک تہ

کاشہ نثری نمونہ کاشہ ہندی ڈسو دستیاب سپد نوومت۔ اتھ ماد انس منز چھے تحقیقچ زبردس ضرورت۔

بائبلہ ہند کاشر ترجمہ چھ اوکنہ کاشر نثرک ڈسو لابہ مانہ یوان۔ یہ ترجمہ چھ عیسائے مشنریو کیر نوومت۔ ۱۸۲۱ءہس منز سپد نیو ٹیسٹامنٹ کاشرس پاٹھ ترجمہ تہ رسم خط اوس شاردا۔ امہ پتہ سپد اولڈ ٹیسٹامنٹ تہ ترجمہ، مگر فارسی رسم الخطس منز۔ ۱۸۹۹ءیس منز آے دوشوے حصہ فارسی رسم الخطس منز لدریایہ چھاپ کرنہ۔ ترجمہ کرن والین منز چھ اکس کاشرس نہ ناو ولود تہ سہ گو گمنام یار محمد خان۔ امہ ترجمک اکھ نمونہ چھ یتھ پاٹھی:۔

"۱۔ تو پتہ آو یسوع روحکہ ذریعہ بیابانس اندر نینہ، یتھ شیطانن تس ازماو۔

۲۔ تہ ییلہ ژتجہن راتن تہ ژتجہن دوہن روزہ تھاوتھ سہ کلیو آخر بچس لوچھ۔

۳۔ تہ ازماون والی دوپ تس نش یتھ تس ژ ہیے خدایہ سند فرزند چھکھ تہ دپہ ییمہ کنہ کنہ تیم ژونچے۔ لہ۔ لیکن تمی دوپس جواب دتھ زلیکھتھ چھ انسان روزہ نہ فقط تنہ چنہ منز بلکہ ہر تتھ کتھہ سیتی یوسہ خدایس سند اسہ اندرہ چھ نیران زنار

۵۔ تو پتہ نیو شیطانن۔۔۔۔۔۔۔۔۔"

۱۸۷۶ءیس اندر آیہ بیاکھ کتاب کاشرس نثرس منز چھاپ گژھتھ تہ یہ آس نہ کانہہ ادبی کتاب بلکہ جاٹری متعلق۔ یہ کتاب آس ییلکی تالیمی ڈائریکٹر رام جو دان انگریزی پیٹھہ ترجمہ کرمژ۔ اتھ کتابہ چھ ناو "تحریر آبیت بزبان کشمیری"۔

"معراج صلاح نماج نلاح" ناو چھے اکھ کتاب "کاشر کتاب" ناوہ مشہور۔ امہ کتابہ ہند لیکھن وول چھ آغا سید محمد رضوی۔ امیک گوڈنیک جلد چھپیو ۱۹۰۸ءیس منز تہ دوئیم ۱۹۱۳ءیس منز۔ مگر لیکھنہ چھے آمژ ۱۸۸۸ءیس منز۔ اتھ زبان چھے میٹھ ناز پاد فارسی آمیز۔

اَکھ نمونہٕ وُچھِو:-

" قرض ژٕٹن چھُ مکروہ۔ مگر بیٚیِس حاجتہٕ آسِس، قرض دِین چھُ سنّت۔ حق تعالیٰن چھُ در قرآن ثُمہ بابتھ تٔرغیب کوٚرمُت زِ خوٗلی گَرِو اَکھ اَکس۔"

پروفیسر سری کنٹھ توشخانی (۱۸۹۷ء) کوٚر کٲشرِس نثرس منٛز اَکھ نوٚو تجربہ۔ تِمو لیوٚکھ ریاضی ہِنٛز اَکھ کِتاب "گۄنٛز ورید" ۱۹۲۱ء ہس منٛز۔ اَمہِ کِتابہِ ہِنٛز اہم کَتھ چھےٚ یہِ زِ توشخانی صابن آسہٕ ریاضی ہِنٛدِ خٲطرٕ سہل تہٕ زٕلۍوِکھنس لایق ٹٔرمہ بناومٕژ۔ نوٚو لفظ گَرِتھ یا بدلہٕ آسکھ کٲشرِ زبٲنی ہِنٛدۍ پرٛانی لفظ ورتاوِمٕتۍ۔ مثلن لیشرن (ADDITION)، والُن (SUBTRACTION)، گوٗنُن (MULTIPLICATION)، پھالُن (DIVISION)۔ اَمہِ طریقہٕ ہیکو ریاضی ہِنٛدۍ سوال 8 ÷ 5 × 4 - 3 + یِتھہٕ پاٹھۍ ونِتھ "لیشر ترٛے، دال ژور، گوٗن پانٛژ، پھال اَکھ"۔ یِتھےٚ پاٹھۍ آسہٕ ریاضی ہِنٛز باقی ٹرمہ تہٕ سیٹھاہ سہل۔ بیٚیہِ کینٛہہ ٹرمہ وُچھِو:- لوکٕٹ لوکٕٹ شُرؤژ گوٗن۔ یا ل ش گ = L.C.M۔ بڈ بڈ شُرؤژ گُنُر یا ب ش گ = H.C.M بیتر۔

اَمہِ بٔنہٕ کینٛہہ صدی اَیہِ اَکھ اہم نثری کِتاب کٲشرِس منٛز یانے حاتم سنٛز ڈیلپہٕ۔ یم لیوٚکھ مشہور فرنگی عالم سٹینن (STEIN) رومن رسم خطس منٛز انگریزی ترجمہ ہیتھ۔ یہِ کِتاب آیہِ ۱۹۲۳ء یَس منٛز چھاپ گَژھِتھ۔

وُہمہِ صدی ہِنٛدِس دوٚیِمس ترٛیِمس دہلس منٛزٕ سپٕز کٲشرِس نثرس منٛز بیاکھ اہم کام تہٕ ییٚہ اوس مولوی محمد یوسف شاہن قرآن شریفُک ترجمہ۔ یہِ سپُد لوٚ آزاد کشمیر چھاپ۔ اَمہِ برونٛہہ تہٕ آسہٕ وارِیاہ کٔچھ قرآن شریفُک کٲشُر ترجمہ کرنٕچہ کوٗشش سپٕزمٕژ۔ مثلن میرواعظ مولوی یحییٰ اَہن کوٚر ژوٚدہ سپارن ترجمہ۔ یِتھےٚ پاٹھۍ دیان اسلامیہ سکولُک ہیڈ ماسٹر غلام محی الدین خانن اوس سارے قرآن مجیدس ترجمہ کوٚرمُت۔ مگر یہِ ترجمہ ڈراو نہٕ از تام تہٕ نوٗن۔ مولوی احمد شاہ جامعن

تہٕ کرٕ نیوو اَکھ حصہ ترجمہ۔

سنہ ۱۹۴۷ء پتہٕ یُس آیہ بنیہٕ تہٕ کینہہ کتابہٕ کاشرِس نثرس منز لیکھنہٕ۔ مثلن "کاشُر مسلہ کتاب" ، "شرع محمدی (کاشر مفتی)" نندلال کولُن ڈراما "ستیچ کہوٹ" غلام نبی دلسوزنی ، تاراچند بسملنی ، تہٕ پنیلہٕ کاشُر ٹھٹھنی ڈراما ، پروفیسر حاجنی ین ڈراما گرٕ لیبر گُشنٕدگر" تہٕ چھِ سمتا جمہ پتہٕ ہیرٕ نُٹھے لیکھنہٕ آمتۍ ۔ یمن سارنی ڈراماہن ہُندٕ ذکر یِیہ بتہٕ پتہٕ تفصیلہٕ سان ۔ ۱۹۴۷ء پتہٕ ہٕمکھے چھُر ۔

ایس پی کالجُک "پرتاپ میگزین" تہٕ مہجور صابُن اخبار "گاشِ" تہٕ بارکس آمتۍ ۔

۱۹۴۷ء پتہٕ پیٚیلہٕ کاشُر زبان سیٚاسی پیٚرو گیٚنڈٕ اکہٕ نس منز وٕرتاونہٕ آیہ امہ سوکہٕ نثرِچ ترقی تہٕ سید پیٚٹھ تیز رفتاری سان شُروع ۔

مہجورتہٕ آزاد

تہٕ تہندۍ ہم عصر

کاشرِ ادبک نوٚو دور چھُ مہجور تہٕ آزادنہٕ شاعری سیتۍ شوٗرٗ گژھان۔

مہجور اوس وۄستادنہٕ آزاد اوس تِمہٕ سُند شاگرد۔ مگر یِم دۄشوٕے چھِ تِم زہٕ بٔڈۍ شاعر یِم رلِوٲشرٕ نِشہٕ تیوٗت دوٗرٕ گےٚ زِ اَتھ ہیکو اَسۍ شاعری ہِندِس دٔنیاہس منٛز اَکھ بوٚڈ انقلاب وَنِتھ تہٕ گرِتھ نہٕ بٲسے یہِ تہٕ تتھ زمانس منٛز بہٕ ہنٛز شاعری وۄپرہ۔ یہِ زَن اوس یتھے مِن پاٹھۍ رَن شَن ہنٛز وۄرِیَن ہنٛز کاشرِ شاعری ہُند فطری منٛزِل۔ امیُک وجہ اوس اَکھ یہِ زِ مہجورنۍ تہٕ آزادنۍ شاعری آس پننِس وقتس سیتۍ نۄو رنٛگہٕ ہنٛزرتھاوان تہٕ بیاکھ یہِ زِ یہِ اوس وۄستادن ہُند کمال زِ رلِوٲشرن خلاف بغاوتھ کٔرِتھ تہٕ آس پہٕ ہنٛز شاعری کُلہم کاشرِ شاعری ہنٛزن رلِوٲشرن گوڈنیران تہٕ ہٕہنٛز بنیاد مضبوط کران۔

مہجور اوس ١٨٨٥ہ وری آزادس برونٛہہ۔ کٔنِشرن وۄرِیَن فارسی تہٕ اُردوٗ پاٹھۍ شاعری گرِتھ پتہٕ تِمہٕ پننۍ گوڈنیُک غزل "ون تہٕ ہیٚہ ولیسیرے وۄ فٲیی شیوٕ بیے دِلدارہ چھا" ١٩١٨ء ہَس منٛز۔ امہٕ غزلکہٕ شاعری موضوع، ہیٔیت کہٕ زبان آس رسل میرنہٕ شاعری ہنٛز۔ تہٕ رسل میر اوس امہٕ وزِ تہٕ کاشرِ شاعری پیٹھ مرتھ تہٕ راحت کران۔ رسل میرس سیتۍ سیتۍ آسۍ محمود گامی، حبہٕ خوتون تہٕ مقبول شاہ کرالہٕ واری تہٕ زبردست مقبول۔ مہجورن کوٚر یہٕ گوڈ گوڈ یمن شاعرن ہنٛز ورلِوٲشرو نِشہٕ دوٗر نیرنک جرأتھ تہٕ تِمہٕ تہٕ رلِو مصرس سیتۍ مصرہٕ۔ کاشرِ شاعری ہنٛز پرانہٕ رلِوٲشر قایم تھاونس منٛز اوس نہٕ مہجور کٔنۍ زوٗن بلکہ محمد اسماعیل نامی، حقانی، محمد الیاس (اثر زار) غلام محمد حنفی

(سوپور) عبدالرحیم آہمیؔ (بانہال) تہٕ خاص کر تھدوار ژھمکن آسہ نہٕ بارسے۔ احد بٹہٕ وٲری ہند ذکر ورُی
مہجورن گنڈ دینج غزل لیکھنہٕ۔ تصوف تہٕ جنگ نامن ہنز زور اوس مہجورٕ نت پوٚت دوے کینہہ
خوان شاعر صوفی شاعری تہٕ مثنوی لیکھنس منز تہٕ قلم آزمادان آسی۔

ہم ساری شاعر زندٕ آستھ تہٕ اوس مہجور رسالن ہنزو شہرت۔ تمی سنزی لولہٕ ہنزی نغمہٕ آسی
شہر گام گیوان لیوان۔ بیتر کم وآلہ منز بیتر مقبول لیکھ آکس شاعرس حاصل سپد نہ چھ آکھ موجزہٕ۔
امیک بوڈ وجہ چھ زہٕ مہجورس اوس گوڈ پیٹھے بنہ شاعری منز بیتر تتھ کانہہ نئنہ کانہہ نوہر
اننک عادت۔ تمی کور رلوا شیرن ہندس داعیرس منز روزتھ تہٕ اکہ نوٚو شارہ ہٕراز تجربہ
تہٕ زن گو عام ہوکن ہندی ٹاٹھ موضوع عام لکن ہنزی زبانی منز باوٕنی۔ گوڈ گوڈ آس تمی سنز
شاعری فارسی آمیز بگر واو پوٚت گے بہ نار سیتھ کم تہٕ تشوٚدت تہٕ ساد کاشر لہجہ گو جائے اتھ لوٚت تام
"گرییس کور" نظمہ منز تمی سنز شاعری فارسی نشہ لیٚپر پاکھ آزاد گے۔ امی نوٚر کنی گیہ مہجورنی
شعوہر کشیر نیبر تہٕ بیٚلہ ہندوستانکہ بہلہ پایہ شاعر ٹیگورن تمی سنز شاعری ہنز
ترجمہ پوٚر اکس خطس منز ووٚنس "کشیر ہنز ورڈسورتھ"۔

یہ عظیم کاشر شاعر زاو ۳، ستمبر ۱۸۸۵ء ہس منز متریگام نزدیک منز گامس۔ بیر گرہ آسنہ
کنی آس تہندس گرس منز جان لیکھنہٕ پرنہ سپدان۔ مہجورنٕ (غلام محمد) اوس ووٚنہ ۲۰ ورہے زموج
گییس مہر پنہ۔ مہجور اوس گوڈ اسکولس منز داخل کرنہ۔ گرہ ماحول پاس کرنے گو شہ امرتسر بیٚتہٕ تمس
مولانا انس سنز ووٚہ ٹھنک باہنک موقع میٚول۔ امرتسرے ہیوٚت تمی گوڈنچہ پھر فارسی
شاعری منز قلم آزمادن تہٕ مہجور تخلص تھاوُن۔ لبیحل سندی گرہ میٚول مہجورس علامہ شبلی
سند تہٕ ملاقاتھ۔ ۱۹۰۸ء ہس منز توٚر مہجور کشیر واپس تہٕ بیٚتہٕ بنیوو پٹواری۔ ووٚنی
اوس اردو پاٹھی تہٕ لیکھان مگر چھیکرس زو نکھ پننی زبانی منز لیکھن پہٕہر۔

۱۹۳۱ و ۱۹۳۸ ہس تام کینہہ ورِی آئی مہجورنہِ زندگی منز سیٹھا اہم۔ یہ اوس تہ زمانہ ییلہِ کشیر منز جاگیرداری ہند ظلم انتہاہس اوس ووتمت تہِ لوکھ آسہِ زورِ تہِ زورِ انقلابک رنگ کران۔ ہیہِ پارہِ آس ہندوستانس منز آزادی ہنز تحریک ظیس پیٹھ تہِ امہِ سُند اوس کشیر ہندِس ریاستس پیٹھ زبردست اثر پیوان۔ ساری دُنیاہس منز آسہِ انقلاب۔ روسک کمیونسٹ انقلاب اوس دُنیاہکین ساریے سوزوِکن گربیتین تہِ دانشورن ہند خیالن منز ہیچ وکھ۔ امی انقلابک اثر اوس شروع ییمہِ اردو شاعرن تہِ اختیار کورمت تہِ اردو اوس کشیر منز فارسی ہیچ جلے زبان۔ امیک نتیجہ ڈراو یہ زِ علامہ اقبال سُنز انقلابی شاعری ہُند جود اوس وارہ وارہ ییتہِ کین پریمتین لیکھمتین پیٹھ اثر کران تہِ علامہ سُند انقلابی پیغام اوس بیینہِ کس انقلابی شوعورس وتہ ہُند نیب دِوان۔

۱۹۳۵ ہس منز سمکھیو مہجورس اکھ سیٹھاہ زہین شاعر عبدالاحد آزاد۔ آزاد اوس مارکسی فلسفک قایل تہِ علامہ اقبالن ہُند پرستار۔ آزاد اوس اقبال زِسنہِ طرحیٔ منز نوِ دور نہِ انقلاب نغمہ ٹیوان۔ مہجورس سیٹھاہ گو آزاد مہجورنہِ فنک قایل تہِ جلہ بنیو تمی سُند شاگرد۔ مگر عجب گژھ سینہ پہِ زِنہِ فکری طور کورن شاگردنہِ پنُن وستاد متاثر۔

آزاد زاد مٲرگام تحصیل کُلگام ناگامہ گامہ پیدہ ۱۹۰۳ ہس منز۔ تمی پوٚر فارسی تہِ اردو گامی منز تہِ منشی امتحان پاس کرتھ بنیو سو اکھ وستاد۔ شاعری کُن اوسکھ لٲچار۔ آزاد تخلص تھاوِتھ شروٚع آسی جانباز لیکھان۔ تمۍ چھ ساری سے ومستم۔ اکہ پٲری صحت خراب تہِ بییہِ پارِ وقتہ کِن حاکمن ہندِ ستم۔ آزاد گو آخرلم ۴ اپریل ۱۹۴۸ ہس منز یتھ دنیاہ ترأوتھ بییہِ زن تہِ صرف ۵۴ وُہرے اوس۔

مہجور تہِ آزاد چھہ تم زِ اہم ناو کاشر ادبکی تواریخس منز یم ہمیشہ زِندہ پاینہِ۔

یمہِ چھہِ نوِ ادبی بانی کار تہٕ یمے چھہ ہم زِگوڈنیکہِ کاشرِ لکھن وٲلی ہمہٕ کاشرِ زبانی ہنز ترقی اکھ قومی مسلہ زانتھ کٔرمٕژ۔ کشیرِ ہندِس سیاستس کوتاہ اہم رول کوٚر یمن شاعری ادا یہ چھہ اکھ زٕلوٚٹھ مسلہ۔ کینژن ہنز نظرِ منز چھہ یمہِ سیاسی فضا یمنز شاعری ہند لوٚڈ نعرہ قصص۔ یہ چھہ ییٚژر زِ یمنز سیاسی شاعری منز چھے شاعری کم تہٕ بیان بازی زیادٕ۔ اکثر اکثر نشار چھہ رنگین زبانی منز عام لوکن خوش کرنچ پاٹھام۔ مگر یہ کتھ تہٕ ییٚژر ییٚمٕ مشرا آدنی زٕ امی سیاسی شاعری ستی چھہ نوِ کاشرِ شاعری ہند خاطرِ ترٛوٚتھ پکنچ وتھ ہموار گژھان۔ امی ستی چھے کاشرِ نظم گوڈنیکہِ پھیرِ دٔزلونہ پاٹھو نٕتہٕ الگ گژھتھ سنجیدٕ انسانی مسلن ہنز باوتھ کرنک وسیلہ بنان۔ نظمہ ہنز یمہِ ہلوٲتیہ چھے ترٛوٚتھ کن ترقی پسندی ہندِس دورس منز سارِوے کھوتہٕ اہم ادبی صنف بنان۔ یتھے پاٹھو تھیٚے ییٚنڈی غزل تہٕ لکہ باتن ہنز بحر تہٕ لیہ پتھ کن ترٛاوتھ تہٕ اکھ لوٚو آہنگ اختیار کٔرتھ کاشرِ غزلہِ چھِ یتھ رلوٲنز اکھ باوقار مقام دِوان یتھ رلوٲنز رسل میرن گوڈ اوس بوٚر متن۔ یمو پٔنتہٕ آزادی اگرچہ شاعری چھے موضوعی شاعری مگر نہ چھے اتھ منز تصوفچ سوٚگھرٕ ناو یمی کاشرِ شاعری چھہ اپرزٕ ہ گری آس بناوٕنتہٕ نہ چھے اتھ منز ورنچ سوٚ سادٕگی یمی کاشرِ شاعری لکہ باتن تیوٚت نکھہ آس نمترز ییٚرزناوٕنے آس تہٕ لوان۔

یمو رن اوٚن خاص گٔرتھ رلوٲتی موضوعن منز تہٕ نوٚ بہر۔ مثلن عشقک موضوع روٚد یمو رنہٕ شاعری منز تہٕ سارِوے کھوتہٕ اہم موضوع مگر تمہ کر اپچ باوتھ ہنانہ نزتھ نوین استعارن تہٕ نوین پیکرن منز۔

یارِ پھُند یارِ ہوٚت سارِ چھم نہ تھاوان
یارس کر پان ساوان چھس
کامہِ دلو یار چھپنہ جامہ ژراوان

مجبوٗر پٮ۪ٹھ سُند انسان آسُنک یہِ تصور اوس کاشُر شاعری مَنز بلکُل نوٗو تہٕ اَمی سٟتؠ گوٚو کاشُر شاعری مَنز جنسی حقیقتھ پسندی ہُند رِواج۔ ییٚس مہجورس پتہٕ وارِیاہ کالی عام گوٚو۔ اَکھ مقابلہٕ اوس آزادن عشقُک تصور گوڈٕ گوڈٕ شُرٛدٍین رِواجن تہٕ اَتھ مَنز اوس کانٛہہ احتیاط۔ تہٕ پتہٕ تٟس زٕوٕن آزادن چھِنچ تہٕ عشقچ کتھ کرٕنۍ تہٕ فضول تہٕ افسوسس لایق ؎

شرم تہٕ فریب چھہِ زُلف وٕنُم نازو ادا نہٕ ماشرٕنم
زندگی مَہ کر ستم ژٕلہٕ ہنا ژٕ ہار کر

آزادس نِش آس سوٗے پٮ۪ٹھ شاعری لیکھٕنۍ یُس لوٗکن مَنز طبقاتی شعوٗر پادٕ ہیکہِ کٔرِتھ تہٕ لوٗکن دِیہِ انقلابُک سبق۔ تِمہٕ سٕنزن نظرن مَنز اوس نٔوِ زمبتھ سٟتؠ تٟس لوٗکن مَنز دوٗگٕنیار دوٗر کرٕنۍ تہٕ تِمن شُنجیٚر کاسوٗ خاطرٕ تجدید کرٕنۍ۔ آزادُن یہِ تصور اوس اقبالٕنہِ شاعری ہُندس اثرس تَل کِھنٛچھلیوٗمُت ؎

تِمہِ لوٗلہٕ کھوٗتہٕ بٮ۪ہتر زوٗلانہٕ غوٗلامی ہُند
اُستادٕ جوانمردس یُس لوٗل پھٹراوے

آزادن ییٚمہِ بنتہٕ ساریہِ نظمہٕ اقبالنس پتھ مَنز۔ آزاد نہٕ شاعری ہیٚتھ لوٚت تاہ ستروٗن اثر اقبالٕنہِ شاعری ہیٚتھ چھہ تیٚوتاہ چھہ خالی کانٛہہ شاعر یُس سُند بیٚیس شاعرس ہیٚتھ۔ تِمو سٕنزٕ سارِیہِ نظمہٕ خاص کٔرِتھ "شکوہِ ابلیس" "انقلاب" "سرمایہ داری" "دُریاو" ___ "شکوہ کشمیر" بیتر چھہ کاشُر شاعری مَنز اقبالٕنہِ شاعری ہٕنز لوٚت آواز۔

مہجورس لٮ۪ دوٚو سا اقبالس سٟتؠ کانٛہہ زان تہٕ آس تہٕ تِمی سٟتؠ اوس خط وکتابت تہٕ کران۔ اگر تِمو کٔر نہٕ اقبالٕنہِ طریقہٕ لیکھنچ کوشش ووٚنی گوٚو اقبالُن اثر چھہ تِمو سٕنزِ شاعری مَنز تہٕ نوٚن خاص کٔرِتھ "وٗلو ہا باغ بانو" "باغوانا مہربانا" "گُلشن وطن چھہ سوٗنے"

سنگرمالن پیٹھ چھ پراگاش نظمن منز۔

۱۹۴۷ء پتہ روٗٹ مہجورنہ شاعری طنزک رنگ بیٚیلہ تمۍ آزادی خاطرٕ ساریے
جدوجہدٕ نہ قومہ ربانی ضایہ گژھان وچھ۔ آزادی تہٕ لالولالوہا گٕل لالو نظمہ چھے ۱۹۴۸ء کیس
منز لیکھنہ آمژ۔

مہجور گو ۹ اپریل ۱۹۵۲ء کہ دوہ پنہ وفات تہٕ ماسٹر زنہ ناتھ کولن لیوٗکھ تہند تاریخ

وفات سہ

"ہاے کشیرک سخندان ۱۳۷۱ھ"

مہجور تہٕ آزاد آسہ نہٕ شاعرے لیوٚت بلکہ تہند دیت چھ کاشرِ زبٲنۍ منز شاعری
علاوٕ بلٲے صورتن منز تہٕ۔ مہجوٗرنے اوس سہ گوڈنیک کاشر ییٚمِس کاشرِ زبٲنۍ منز گوڈنیک
اخبار کڈنک فخر حاصل چھ۔ تمہ سندِس اخبارس اوس ناو "گاش" یہ اوس ہفتہ وآری تہٕ
امیک گوڈنیک شمارٕ دراو ۱۹۵۱ء ہس منز۔

آزادن لیوٗکھ گوڈنیکہ پھیرِ کاشرِ زبٲنۍ ہنٛد تہٕ امہ کہ ادبک تواریخ اردو زبٲنۍ منز۔
اتھ چھ ترٛے جلد۔ آزادس اوس گوڈ گوڈٕ مطلب یتھے زِ سہ لیکھہ مہجورس پیٹھ اکھ تنقیدی
کتاب مگر یہ کام بالن انہ باپتھ باسیو تمس ضروری زِ گوڈٕ وچھ سہ یہ زِ کاشرِ زبانِ کتہ
آسے امہ کس ادبس منز کم کم ریواژ چھے تہٕ کاشرِ ادبن کم کم منزل ترٛاوِ۔ یہ زانتہ
خاطرٕ پیوٚ تمس گامہ گامہ پھیرن تہٕ قلمی نوسخہ بیتر یکجا کرٕنۍ۔ تمہ سوٚمبراوِ سارنے کاشرن
شاعرن ہنٛدۍ سوانحی حالاتھ تہٕ تہنٛز شاعری ہنٛد نموٗنہ۔ یہ آسہ کاشرِ زبٲنۍ ہنٛز
بدٕ خوش قسمتی زِ آزاد نہٕ امہ کامہ رٕٹ چھیکرس اکہ اہم تواریخچ شکل۔ مگر آزاد ہیوٚک
نہٕ اکہ بتنہ زندگی منز چھاپ کرِتھ۔ اکہ تواریخس منز چھا سہ بڈٕ زن لگان) یہ آزادس کڈنا

شاعرٕ تہٕ کاتژاہ شعرٕ نظرِ چھےٚ اَمہِ شُرُ کاشُرس ادبس بپٹھ۔

مہجورٕنس تہٕ آزادنس سایس تَل آسی وارِیاہ شاعرٕ لیکھان تہٕ یِم آسی اکثر جوانی۔ یِمَو منٛز

چھُ عارِفَس تہٕ ماسٹر زنارِکوٗل خاص کرِتھ ناوٕ ہیٚنٛس لایق۔

غلام نبی عارف زاو ۱۹۱۶ء ہس منٛز اننٛت ناگُک بُہ۔ تس رُود شُرِ پانٕہ پیٹھے آزادس سعٕ سیتی تہٕ تمی سُنٛزٕ شاعری منٛز تہٕ چھُ آزادنی رُوح۔ بیٚ دوٚیے تمہِ منٛز منٛزی سیاسی شاعری گرٕ گر نہٕ اکثر شاعری چھےٚ عشقہٕ کیس موضوعس پیٹھ لول کرٕان۔ مہجورنی تہٕ آزادٕنی پاٹھی گو عارف تہٕ ہنٛزٕ زبانی لاگ کاشُرِ لہجہ کنی زبردس مقبوٗل تہٕ تمی تہٕ چھُ ہنٛزِ شعرٕ ہرتھ سارہے گشتیرٕ منٛز پھہلیمُتۍ۔ تمی سُنٛزٕن غزلن منٛز چھُ اکثر روٗف باتن ہُنٛد سوٗر رُود تہٕ گیتیچ سادگی سہ

ہی مالہٕ ناگِراے یارہے روٗم یارہے لرٕ روٗم لہ کچارہے روٗم

شُنی پاس لاگِتھ گرِبار ترٕ روٗم یارہے روٗم لہ کچارہے روٗم

لکن ہُنٛد یہٕ لوٗکھ شاعر اَبزرٕ پُو ۲۸ اکتوبر ۱۹۶۵ء کہ دعہ تہٕ۔

ماسٹر زِنٛد کوٗل :- زِنٛد کوٗل یِم ماسٹرجی ناوٕ کنی مشہوٗر آسی چھُ سرینگرٕ ۱۸۸۶ء ہس منٛز زامتۍ۔ یِمَو چھُ سنٛخ غوٗرتس منٛز لوٚر رَست۔ زِنٛد کوٗل اوس سنسکرت تہٕ انگریزی زبانی ہُنٛد لوٚڈ عالم۔ گوڈٕ گوڈٕ اوس فارسی تہٕ اردوٗ زبانی منٛز شعر ونان۔ ۱۹۴۲ء پیٹھٕ ہیوٗتن کاشرس منٛز لیکھن۔ اَمہِ پتہٕ ترٕواہ وُہرِ دِرٕن پنٕنِ کاشرِ شاعری ترتیب "سُمبرن" ناوٕ کتابہٕ منٛز۔ اتھ کتابہٕ تُوٗر گوڈنیک ساہتیہ اکادمی ایوارڈ۔ اَمہِ کتابہٕ ہُنٛدن سارنے باتن چھُ تمی پانے انگریزی ترجمہ کوٗرمُت۔

ماسٹرجی بہٕ شاعری پیٹھ اوس رابندر ناتھ ٹیگورُنٛد سرٕون اثر۔ 'ناتیاری' 'مجبوٗر' 'یالِ لاچارِ' 'کرنا بتار کہٕ نا ایور' بیتر نظمہٕ چھےٚ تہٕ گوٗرٕ شاعری یاد پاوان۔ ہُنٛزٕ شاعری چھےٚ

گیان دیاپنچ شاعری۔ ماسٹر جی سِندی تِم باتھ روزن ہمیشہ زندٕ یِم غزلہٕ ہِندِس فارسس منز لیکھنہٕ چھِ آمتی۔ ؎

شمرن پننیہ دِژٕ آثم لوُلک نشانہٕ وسیمی یے
زٕژھرن توگمُ نہٕ روُوم اوسم نہٕ بانہٕ وسیمی یے

ماسٹر جی گئے ۱۹۶۶ء ہس منز سعہ رگواسی۔

غلام نبی دلسوز :— (۱۹۱۹ء - ۱۹۷۵ء)۔ یہ اوس نٹہ لوہ روزان۔ یُودوے بہ جوان مرگ شاعر صرف کینژن وٕرِین تام لیکھان رُوٗد گرامی شند نادہ بیہ شاعری ہِندِس آلوارنچس منز ہمیشہ ہیٚنہ۔ پیر عبدالقادر آثم (۱۸۹۷ء-۱۹۷۶ء) اوس مہجورن ہم سبینہ تہٕ سہٕ اوس مہجورنے انداز بانسادٕ نچ کوشش کران۔ جوانی منزے ہوتس تم ٹھوکہ گژھنہ کنہٕ ہیوٚکنہٕ تھوٚد مقام شیراوتھ۔ سرینگرک عبدالستار عاصی (وفات ۱۹۵۰ء) یُودوے کینژہ رے نظمن ہند خالق چھُ مگر تمے نظمہ چھِے موضوع کہ نوٗرہ کنہٕ خاص اہمیتھ تھاوان۔ عاصی سنز مشہور نظمہ چھے 'دِھوا'، 'شکوہ تہٕ جواب شکوہ'۔ یتہٕ مہ نظمہ چھے علامہ اقبالنہٕن دلان نظمن ہند ترجمہ۔ عاصی تہٕ اوس اکھ انقلابی شاعر یس تینہ وقتہ ستٕھاہ مشہور گو۔

کٲشرِ ڈرامہٕک وۄتلُن

پتہٕ مہٕ بابہٕ پیٹھ اوس حسابن ترقی پسندی ہُنٛد دور وۄتلُن، مگر کٲشرِ ادبس تٲرِیخس منٛز سپد بیاکھ اہم واقعہ ۱۹۲۹ء یَس منٛز۔ تمہِ وِزِ گوو گوڈنیُک کٲشُر ڈراما آو لیکھنہٕ تہٕ یُس ہیٚے ڈراما اوس کٲشرِ ادبی تٲرِیخک ڈسی لابہ۔ یہ ڈراما اوس "ستیچ کہوٹ" یمیُک خالق نند لال کول (۱۸۷۷ء - ۱۹۴۰ء) اوس۔

"ستیچ کہوٹ" اوس گوڈنیُک لیکھنہٕ ڈراما۔ امہٕ برونٛہہ چھِ نہٕ کٲشرِ زبٲنۍ منٛز ڈرامہٕچ اکھ زیٛچھر روایتھ رُوزمٕژ۔ مگر کُنہ تہٕ ڈرامہٕک لیکھتھ لوٚموٚ نہٕ چھینہٕ یتھ کُن رُود مت۔ کٲشرِ ڈراماہچ ابتدٲیی شکل چھےٚ اسہ پتھر یا بھانڈ پاتھر۔ پاتھر گوو کانٛسہ فردس ہنٛزن حرکژن تہٕ طور طریقن نقل کرُن تہٕ یتھ ہنٛدین عادتن کُن طعنہ دِنہٕ۔ پاتھر آسی گنٛدان کینٛہہ پیشہ ور پاتھر گنٛدن والۍ یمو بانٛڈ آسی وَنان۔ بانٛڈ گوو کٲشرِ پاتھر مسخرہ یا اسناوَن وول۔ بانٛڈ پاتھر چھِ یتھ کالہ پیٹھ کشیر منٛز تفریحک اکھ سارِوے کھوتہ اہم ذریعہ رُودی متۍ۔ خاندر کس موقعہ آسہن یا وورُسک موقعہ، بانٛڈ آسی وٲتِتھ پیوان تہٕ لوکن ساری دوہ کھ داڈی تہٕ ہکن منٛز اوٚتھ اسناوان تہٕ تمن تفریح بخشان۔ فردن تہٕ سماجہ کین مختلف طبقن ہنٛدین عادتن ہُنٛد ٹھاوُس پاتھر گرن ہُنٛد مقصد اکہ پاسہ لوکن تفریح بخشُن تہٕ بییہ پاسہ عادتن منٛز درستی کرٕنۍ۔

اکھ اہم کتھ چھےٚ یمن بانٛڈ پاتھرن متعلق یہ زِ سٹیج اوس نہٕ ووٚن۔ بانٛڈ آسی بیٚن

سوٗرے اکہٕ ساز تہٕ سیٖج ہیٚنز گامہٕ شہر پھیران تہٕ بیٚیتہٕ منگ آسہٕ ہیٚے تمتہٕ آسر کنہٕ نٔنِس ناداٗنِس منٛز لوٗکن سوٗمبرآوتھ پاتھر لاگان۔ یِمن پاتھرن ہِنٛدی موضوع تہٕ پلاٹ آسہِ سیٚٹھاہ ہیٚے ساد آسان۔ عام پاٹھی ذہبی۔ تۄرِ دپان بٔدشاہ شِنٛدس دورَس منٛز آسہِ تمہٕ زمانکہ عظیم شاعیر بودھ بَٹ تہٕ سوم پنڈت کیٚنہہ سنجیدہ کاشر ڈراما تہٕ لیکھان۔ راج ترنگنی منٛز چھِ اکھ اشارہ زِ سوم پنڈِتن اوس بٔدشاہس متعلق اکھ مشہور "ڈراما" زاینہٕ ولاس لیوٗکھمت۔

کٲشِر ہِنٛدی زمانہٕ سعۄ یہٕ بگ تہٕ واتھوٗر آسہِ بانڈن ہِنٛدی مرکز۔ گمر ۱۸۷۷ ہیس منٛز ووٗتھ اکھ لوٗڈ ڈراگ۔ یمہِ سعۄ یہٕ تنگر ستاری پاتھر گری ڈوٗتھ نی۔ پاتھر گرن ہِنٛد امہٕ زوالک ذکر چھ والٹر آر لارنس تہٕ پننہٕ کتابہٕ منٛز کران۔ بانڈ پاتھرن ہِنٛدی موضوع آسہِ گوڈ گوڈ مذہبی تہٕ عام پاٹھی دوہہ کہ ہیتی۔ امیک وجہ اوس بٔدشاہی دورُچ خوشحالی تہٕ تمہٕ وقتک استحکام۔ مگر پتہٕ امہٕ دورہٕ پتہٕ امُک تہٕ خوشحالی ہِنٛد فضا برہم گو۔ پاتھر گری پھیری مذہبہٕ پیٹھ سماجس کُن۔ یِمو ہیوٚت تِمن وارہٕ تجربہٕ سان لوٗکن ہِنٛدن عام پیٹھہٕ ستھر تلن تہٕ وۄلتھ پیٹھ حاکمن ہِنٛد ظلم تہٕ تِہنز عیاشی تنز راوٕنی۔ امہِ موضوعکی تبدیلی کنہِ آیہٕ بانڈن خلاف سخت نفرتھ پادٕ کرنہٕ۔ یِمن آو بچہٕ نظرو وچھنہٕ۔ مگر یِمن کرِتھ تہٕ روٗدی پاتھر گری برابر ہمتہٕ سان ہرتوٗ تھہٕ لگان۔ اکی گامہٕ کُن بانڈن ہِنٛد اوس وُنی زِ تمہِ چھ پاتھر صرف پننہٕ دلوی رنٛز ناوہٕ خاطر گِنٛدان۔

بانڈ پاتھرن ہِنٛد سٹیج اوس کھلہٕ آسان تھرَس پیٹھ یتھ وُچھن والی ہیکہٕ ہن وچھتھ۔ پاتھرس ساتہٕ آسہِ ریوٗاہی ساز خاص کرِتھ سعۄرنے تہٕ ڈوٗل تہٕ لیوان وایہٕ۔ ہیٚری منٛزی آسہِ باتھ تہٕ لیوان گیوٗنہٕ ہیموٗ ستی پاتھرک پلاٹ ہرتوٗ تھہٕ اوس لگان۔ ییمہٕ ساتہٕ پلاٹس منٛز کانہہ تنجہ گنڈ ہشی ہہ گرتھ ہیٚے زِ عمل بِگہ ہیٚے نہٕ ہرتوٗ تھہٕ اکھ عام شخصی اداکار یِمس سوٗتر دھار

آسہٕ وَنان۔ اُوس پلاٹُک کانٛہہ حصہ بیان کران تہٕ عمل آسہٕ تھٲورٕ نہٕ یِکان۔ سیٹھاہ دھار ستھٕ زٔلوٕ باوَنہٕ آمُت حِصہ اُوس نہٕ سٹیجس پیٹھ ہاوَنہٕ یِوان۔ اَمہٕ سٕتۍ کام آسہٕ صرف پاتھرٕ رَس ژھَٹہٕ چَرپاوکرن۔ زنانہٕ ہِنٛدرِ رول آسہٕ کیٛنہہ نوجوان شکل لڑکہٕ ادا کران۔

پاتھرن ہُنٛد یہ ریواج روُزٕ وُہیمہ صدی تام تہٕ جٲری تہٕ اَز تہٕ چھہِ اکھ اَکھ گامَکۍ بانٛڈ زنانہٕ ہہاوٕ تہٕ۔ وُہیمہ صدی ہِنٛدِس گوڈٕ کِس حصس منٛز آسہٕ ہِنٛدوستانہٕ پیٹھ مہاراجہ پرتاپ سنٛگُن ستۍ کٲشیر پارسی ڈرامہ گٕژھن واَلہٕ وانان۔ یِہُنٛدن جماتن آسہٕ "راس لیلا" جمازٕ وَنان۔ یِم گُنٛدی یِیتہٕ تہٕ آغا حشر، بیتاب، احسن لکھنوی تہٕ ماسٹر رحمت بنیر ڈرامہ نِگارن ہِنٛدۍ ڈرامہ ییم یِیتہٕ کیٛن لُوکن منٛز زبردَس مقبوٗل گٔے۔ یِمن ڈرامہن ہُنٛز مقبوٗلیتہٕ وُچھتھ گوٚو یِیتہٕ کیٛن کیٛتٕرن ذہین اِنسانن یِتھۍ سٹیج بناونُک شوق۔ آخر کرۍ اَگہٕ وکیل وبدلال دَرن اکھ ڈرامہ کمپنی تیار۔ مگر اَمہٕ کمپنی تہٕ ہاوِ صرف اُردو یا اٹھ ڈراما۔ کٲشرِ ہِنٛد ٹوٹھ اداکار جگن ناتھ ساقی (رُستم چھ چھ تہٕ پٕچاسن ہول) چھہٕ اَمی کمپنی ہُنٛد پادٲوار۔ اَتھ دورانس منٛز گنپوٗ اسلامیہ ہاےٚ سکوٗلہٕ کیٛن لڑکن اکھ عجیب شوق کٲشر ڈراما ہاوُنُک تہٕ تِم گٔے اَتھ منٛز کامیاب۔ اَمہٕ ڈرامہٕ ہُنٛد نوسخہ چھپنہٕ دستیاب سپدان تہٕ اَتھ کِنۍ چھہٕ نندلال کولن ڈراما "سنٛتھ کہوٹ" گوڈُنیُک کٲشر ڈراما۔

"سنٛتھ کہوٹ" اُوس اکھ مارہٕبی ڈراماتیس رۄ گنا تہٕ منٛدرس منٛز ہاونہٕ آو۔ یہ سوٗر ڈراما چھہٕ اکی ہِمِی کرِدارس اَنارِ اَمارِ دِتُران۔ تہٕ یہ مرکزی کردار اوس ہرِیش چندر۔ اَمہٕ ڈرامہٕ چھ مقبوٗلیتُک ہُنٛد بوڈ اکھ وجہ اوس یہ زِ اَمِچ ڈیلیل آسہٕ تھٲورٕ ٹھیے یِیتہٕ کیٛن ٹٲٹھن ویتر۔ نندلال کولن کمال اُوس صرف اَمہٕ کیٛن ڈایلاگن منٛز۔ وِہُنٛ گوٚو زبان آسہٕ حَد کھوتہٕ زیادٕ سنسکرت آمیز۔ اکھ مِثال وُچھوٚ:-

ہرلیش چندر :- پردھان جی پرزایہ ہُند ولو ورتانت۔

پردھا :- مہاراج، پرزایہ چھ وُنی کس بنیو مت تہا کلیانت، لسیچ پیچ
چھکھ تہ آوتر ترا ئتھ۔ تہند راج ترٲوتہ کنہ چھ مہا دُکھی بنیمت۔
وُدان وُدان چھکھ اچھ تام ہنے مٕشر۔ دِن راتھ چھکھ پننے چنتن۔
الیشرگنز کنز ببیپر رانہ ٹنج تن۔

لیکھن والی چھپنے نثری جملن قافیہ زلاونچ کوشش کرتھ امچ زبان غلاف فطری بناوٕنچ تھلے
پاٹھ چھ ڈرامہس منز ساری باتھ محض تک بندی نہ یمن منز چھپنہ کانہہ تہ شاعرانہ حسن۔
مگر ڈرامہکس پلاٹس ستی رشتہ تھاونہ کنہ چھ یم خوش لوز بنان نیند لال کولن چھ امہ
کامیاب ڈراما پتہ بیہ تہ کینہہ ڈراما لیکھ متہ یمن منز ساوتری ستیہ وان، کرشن رراما خاص
آسی۔ مگر یمن ہند کانہہ تہ نسخہ چھنہ موجود رُود مت۔

امہ پتہ چھ غلام نبی دلسوز (۱۹۱۶ء-۱۹۱۱ء) کاشرس ڈرامہس نوو موڑ دوان۔ تمی چھ
اکس جایہ پانہ لیو کھمت :-

"مے اوس سخ شوق کاشرس منز کینہہ ڈراما لیکھنک۔ نتیجہ کاشر زبان
تہ اکھ باوقار مقام حاصل ہیکیہ ہے کرتھ۔"

دلسوزن چھ لیکھی کینہہ گنہ ڈراما شلن لیلیٰ مجنون، شیرین خسرو، بیترِ یم راج پال کمپنی
ریکارڈ کری۔ لوکھ آسی ستھا شوقہ سان یم ڈراما گراما فونس پیٹھ لوزتھ پسند کران ـــ
دل سوزنین یمن ڈراماہن ہنز بڑ خوبی آس یہ زِ یمن ہنز زبان آس شوز تہ سہل کاشر۔ یودوے
یم ڈراما بالتو ستی برٕ ہری آسی مگر مکالمن ہنز زبانی منز آسی نہ ہنگہ تہ منگہ قافیہ تہ بالکل
مصنوعی چیز۔ تمی سند نثر چھ کاشرس نثرس اکس نوس منزلس پیٹھ واتناوان۔ شیرین خسرو

ڈرامہ پیٹھ اکھ مثال وچھو:-

خدمتگار :- جہاں پناہ. تہندس باغس آو نوو بہار۔ یانی شہزادی شیرین واتژ محلہ خانس اندر۔

خسرو :- شکر شکر اے ذات یزدان، یہ کوتاہ کر چھو شکر۔ اوہ، تکیاز ییمیچ یہ دوہ میہ پیٹھ آسی ژی آو بانگ۔ اے خوشش آوازن دربار کنیژہ ہاوتہ ناد، شمہ سیتی ییمہ ژن دل شاد سپدہ۔

تہ امہ پتہ چھہ سازندران اتھان تہ تارن پیٹھ مترادن ترنغمہ ترلان۔

دل سوز چھہ کنہ تہ شکہ روس سانہ ینز ادبی ڈرامہ ک بانی کار۔ یہ آر رودی پنڈت طبقس منز تارا چند بسمل (۱۹۰۴ء - ۱۹۴۸ء) تہ نیلہ کنٹھ شرما (۱۸۸۸ء -) ہی لیکھن والی سماجس منز بدتھ کاسنہ خاطرہ نہی ڈراما لیکھان۔ تارا چند بسمل سند ڈراما "ستیہ وکھ" دون جلدن منز چھاپ تہ گومت۔ بسمل چھہ بییہ تہ کینہہ ڈراما لیکھی متی۔ یمن منز اکہ "نندن"، "پر پیچ کھوٹ" تہ "رامہ اوتار" ناوہ ہنس لایق چھہ۔ پنڈت نیلہ کنٹھ شرما ہنز ڈراما "سعہ بینہ واسہ وتا"، تہ "بلوا منگل" تہ چھہ امی زمانکہ بییہ مشہور ڈراما۔ گوڈنیک اکھ چھہ سنسکرتہ پیٹھہ ترجمہ۔

ترقی پسندی ہٕنٛد دور

شاعری

مہجورصاب گُذرٕ تھیو بیمہٕ دنیا پٮ٘ہ ۱۹۵۲ء منٛز۔ تیلہٕ زن آزادصاب اَمہٕ برونٛہہ پانٛژہ وری اوس گُذرتھیومت۔ تِہنٛز پیٹھ اَزتام گے کٕل بہٕ ۲۰ وری، مگر تِہنٛز پیٹھ اَز تام یَدٕ لیٚو ساںیٚن شاعری ہٕنٛد مزاج اَتھ حدس تام زِ تیلہٕ اَمہٕ دوٚہچ کتھ چھٕپیٚہ وو تھان باسان چھ یہ تِہُند گَسٹام پٔرون دور تِمہٕ سٮ۪تی پٮ٘ہ آسہ کھیٚپہ رشتہٕ چھ۔ یہ دور اوس اَکہٕ طرفہٕ بجٕن بجٕن ووہ میدان ہٕنٛد دور، بیٚیہٕ طرفہٕ بدٕین بدٕین شِکن تہٕ شُبہن ہٕنٛد دور۔ اَکہٕ طرفہٕ (زیٚبرٕ کنہٕ) جوشک تہٕ عزمک دور بیٚیہٕ طرفہٕ (اَنٛدرٕ کنہٕ) بدظنی تہٕ بے دِلی ہٕنٛد دور۔ مہجورنس تہٕ آزادس پتہٕ یِم شاعر نٔنٛدرٕ ژایہٕ تِم زن آسی کانٛسہٕ مجبور گرٕ منٛز سیاسی ماحولس منٛز ووسنہٕ خاطرٕ۔ یِمہٕ جہادک تِم نعرٕ آسی دِوان یُس جہاد اوسنہٕ عملی زندگی منٛز گنی۔ یہ اوس صرف کتھن ہٕنٛد جہاد لفظن ہٕنٛد جہاد۔ جہاد اوس کتہٕ تام دورٕچ ژیس یا وبیٹہ مانٛس منٛز چلان تہٕ ساںیٚن شاعرٕ آسی جذباتن ہٕنٛد طوفان وزنادان۔ حقیقتس نہٕ شاعری منٛز باگ بیہ ڈولی آسنہٕ کنہِ آس اَمہٕ وقتچ شاعری چھیٚر اَنٛتجربیچ وقتہ تھاوان۔ مگر اَتھ تجربا تی دورس منٛز سپدٕ نہٕ سورُے کیٚہنہٕ۔ یِمہٕ سِنتہٕ وُنی کینٛہہ شاعری وُوچھدٕس منٛز آیہٕ۔ اَمہٕ کنہِ چھ یہ عبوری دورٕ ساںیٚس اَدبی توارِخس منٛز سیٚٹھا اہم۔

مہجورنس سایس تَل لیکھن وول شاعر اوسنہٕ آزاد پٮ٘ہ لیوت بلکہ ساںیٚن تِم کیٚہنہٕ شاعر نہٕ یِم وُنی تہٕ لیکھان چھ۔ یِمن شاعرن منٛز چھ سارِوے کھوتہٕ اہم شاعر مرزا غلام حسن بیگ عارف

(اننت ناگ - ۱۹۱۰ء)۔ عارفس متعلق اوس تیلی ہیچھورن لیکھنہٕ تھووُمت۔" (آزادس
پَتہٕ سمکھہٕ مَتہٕ بیاکھ تیم خیال یانہٕ عارف صاب۔ عارف صابن کُر متہٕ کینہہ چیزس تام آزادی
کُمی لوٗر۔ خوٗدایہ سپُند فیصلہ چھہٕ تیم وُنہٕ تہٕ اتھ مادانس منز قدم قدم دوان۔ آزاد صابس تہٕ
عاصی صابس پَتہٕ چھہٕ وَتہٕ نی سَپدے میانی ہم سفر" عارف رُود نہٕ ہیچھورن ہم سفرے لبوٗت کُنہ۔
تہٕ لوٗک تمس برونٛہہ تہٕ۔ عارفن بکہٕ ناو کاشرِ شاعری تنہٕ پیٹھ برونٛہہ کُن پیتہٕ تس ہیچھورن
بہٕ وانتاوہٕ تھہٕ تراوے بیر۔

ہیچھورنہٕ زِندٕ زوٕ ہم بیٚیہٕ کینہہ شاعر وعت تلے یہٕ تمن منز چھہٕ میر غلام رسول نازکی (۱۹۱۲ء)
تہٕ غلام محمد فاضل کشمیری (۱۹۱۶ء) ستھا اہم۔ یہند وقتہ تلنہٕ پَتہٕ آو شاعرن ہُند اکھ لوٚڈ کاروان
یتھ منز دینا ناتھ نادم، رحمان راہی، نور محمد روشن، امین کامل، غلام نبی فراق، مظفر عازم، غلام نبی خیالی
بیترِ نیزِ انسان آسی۔ اتھ وقتس منز سپد ساہنس ادبی نوٚو آرزچھس منز بیاکھ اہم واقعہٕ تہٕ زن
گوٚ کاشر افسانہٕ آو لیکھنہٕ۔ تہٕ اتھ عہ ستی وقتہ تلے بہٕ ساری ساری بزرگ افسانہٕ نگار تہٕ۔

۱۹۷۵ءہس منز کُر عارف صابن گوڈنیچ ادبی تنظیم "بزم ادب" قایم۔ اتھ منز گیہٕ امہٕ
وقتکی وارِیاہ ادیب تہٕ شاعر شامل۔ امہٕ تنظیمہ ہند طرفہٕ دراو عارف صابنس ادارتس منز اکھ
اہم کاشر رسالہ "گلریز"۔ یُس باقایدٕگی سان وارِیاہس کالس جاری رُود۔ رسالہٕ دوٚچھ دٕس
منز یمہٕ ستی زاونوس کاشرس ادبس زوتہٕ اکھ بڈ دوبر تھ پاسہٕ وُسجار۔ اتھی دورانس منز
سپز اکھ وُسی ادبی تنظیم قایم یتھ ناو اوس "کلچرل محاذ"۔ مگر یہٕ تنظیم گیہٕ عہ ستی "کلچرل کانگریس"
منز تبدیل۔ یمہٕ آسنہٕ صرف تنظیمے یا رٕتلکہٕ بادس تیمانس پیٹھ ادبی تحریکہٕ تہٕ یمن تحریکن
اوس باضابطہٕ یتٛن اکھ لایحہ عمل۔ یُس گو یہٕ زاد ادب گرتھ برونٛہہ پکنہٕ ٹیک ذریہٕ بنا تہٕ لیکھنہٕ
یِن۔ ادبک مقصد چھہٕ لوکن منز طبقاتی شعور پاد کرُن یتھ عام لکھ دگر لیسی تہٕ موٗزور) لوٗٹرن

تہٕ ظالمن (جاگیر دار تہٕ سرمایہ دار) پھرٕ زناوِتھ ہیکن تہٕ تِمن خلاف جہاد کرٕن۔ اَمہِ جہادُک مقصد اوس مزدوٗر راج قایم کرُن یتھ منٛز اکھ طبقہٕ بییس لوٗٹھ کرِ۔ یہ اوس ژھوٗلی پاٹھۍ سوشلسٹ نظریہٕ ییس پیٹھ وُچھِو آزادن کاشرِ شاعری منٛز اوٚنمت اوس۔

عارِف صابن تہٕ رٕٹ یمہِ نظریہٕ ذہنس منٛز تھاوِتھ قلم۔ مگر تِمو کوٚر نہٕ پنٛنِ سوٗرے فن اتھ نظریہس پیٹھ قربان۔ تِمو کٔر پوٗرٕ پوٗرٕ کوشش فنی میعار تہٕ قایم تھاونٕچ۔ تہٕ اوس دِلہٕ مذہبی اوٚپکنِ کرٕن منٛز [illegible] منٛزٕ کیٚنہہ مذہبی جذبہ تہٕ تِہنٛزِ شاعری منٛز پییٚش۔ عارِفس روٗد گوڈٕ پیٹھے علامہ اقبال نہٕ شاعری ہٕند سرُون اثر۔ آزاد تہٕ لیو دوٚے اقبالُن پرستار اوس مگر تِمہ ہٕندی پاٹھۍ اوسنہٕ مذہبی۔ عارِفن لیٚچھ نظمن تہٕ غزلن سٕتی سٕتی رباعیہِ تہٕ تِکھ یِمن منٛز سیاسی مذہبی کیو عشقی موضوع آسی۔ یِم موضوع آسی صحیح منٛز اَحس دِلتھ وَبہ وٕنِ تہٕ خوش لیوٗ بنات۔

بُتس پیٹھ سجاد دِتھ سوٗ درس منگن آب
حبابس چھُ نتھ دِتھ لب تشنہ بے تاب
مےٚ نشہٕ بیٚہتر سمندرٕ کھوتہٕ سماوار
دِژن گژھ طالبس گمہ پیالہ سراب

ہنہ ہنہ بیہلہٕ منزل زٕوٕلُم
وُنہِ اَدٕ آم نوٗرِ رحمان
جانہٕ سٕتی فرقان لیو ہُم
مارٕ وولُم پَننے پان

عارِف صابن کوٚر عمر خیام سٕنٛزٕ رباعین ہُنٛد ترجمہ یم "مِنیچانہٕ خیام" کتابہِ منٛز چھاپ سپنیہ

پننہٕ رُباعیہٕ "رُباعیاتِ عارف" تہٕ چھاپیکھ تہٕ امہٕ علاوٕ چھُو یکھ پٔنٛنۍ نعتیہ کلام تہٕ ۔

میر غلام رسول نازکی (۱۹۱۲ء) تہٕ چھُہ امی وقتکۍ پٲداوار ۔ یُودوے یِمَو بیشتر شاعری اُردوہس منز چھےٚ ۔ مگر کٲشرِس منز تِم کیٛہہ تہٕ رُباعیہ یِمَو تخلیق کٔرِتھ چھےٚ لُوشہٕ وِزٕ اہمیتھ۔ پننہٕ ساریے رُباعیہ کٔرِ یِمَو "نمرودنامہ" کتابہ منز یکجا کٔرِتھ چھاپ۔ یِم رُباعیہ پٔرِتھ تِس گوڈنکے توشِر پٮ۪رن وٲلۍ ہِنٛدس ذہنس پیٹھ ووٚتلان چھُ تِہ چھُہ علامہ اقبالُن زبردس اثر۔ "نمرودنامہ" کِس دیباچس منز چھُہ نازکین پانہٕ اعتراف کوٚرمُت " اکثر خیال چھُہ حضرتِ اقبالؒ ہِندِ مٔتۍ چھُہ پانہٕ ترجمہ کوٚرمُت یا استفادٕ۔" مگر یہ اثر چھُہ صرف رُوحٲنی اثر۔ نازکی صاب چھُہ پننِس وقتس منز واریاہس کٲلس تام سیاسَتس نِشہٕ دوٗر روٗزِتھ ہیوٗکمت۔ ووٚنۍ گو اکثر رُباعیَن منز چھُہ انفرادی کیو سماجی عنوانن پیٹھ زبردس طنز مگر یہ طنز چھُنہٕ زہر لوٚدرِت بلکہ فرحت بخش۔ س

نہ چھس اعلیٰ سیاستس کار چھُسنا ؟

گٕنٛڈان ہِنٛد یب شریف آزار چھُسنا ؟

نہ چھس گورِ دٔہان تو ہے گو لطٲ ی

نہ چھس لورِ گٕنٛڈان دستار چھُسنا ؟

امہٕ وقتہٕ کہ سیاسی پٔرٕ بگنڈٲنس روٗد بیاکھ اہم شاعر تہٕ بُچھتھ تہٕ گو غلام احمد فاضل (۱۹۱۶ء) یُس زہے لو زوٚسے مرحوم اوس (اَز تہٕ چھُہ) نیرپاٹھی سیدن سادن مُوزوٗرن تہٕ گرلبتن ہِنٛدِ خاطرِ لیکھان۔ تِمی پانہٕ نٲو گوڈ ہیٛتھے لکہ پاٹھن شنرے۔ جذبہ سعے سادگی، زبانٕ ہِنٛدِ سعے شوزر تہٕ سازٕت۔ یہے چھُہ وجہ زِ حبہ خوتون، محمود گامی، رسل میر تہٕ مہجور اوک طرف نراد تِھ چھُہ فاضل کٲشری سارِوے کھوتہٕ زیادٕ مقبول عوامس منز۔ تِمی سُنٛدٕ واریاہ شاعری مشکلن کٔرِ الہِ کوٗر" نظم چھےٚ لکہ شاعری ہِنٛدے حصہ باسان۔ فاضل گو اَتھ چھین پاٹھی لیکان

تہٕ اَز تام چھپیہ تِہنٛد کلامچ اَکھ ژٕ زٕ جِن کتابہٕ بازرس منٛز آمٕژ یِمہٕ عام لُکو سۭٹھاہ پسند کران چھہ۔ یِمَن کتابَن منٛز چھپیہ تِہنٛز نظمہٕ، غزلہٕ، رُباعیہٕ، وَژُن، رُوٗف، وَنہٕ وُن بیتر یِژھ کلام یُس صِنف عوٗامی سطحس پیٹھ شامِل۔ فاضِلنہِ یوٗت چھُ اَکھ سُہ شاعِر یُس گُلہ پٕسلہٕ، قادِرمنیہٕ، کمہٕ وَنہٕ دِوٕلکانہٕ چھِو، ہوٗی کرِ بالتھ لیکھتھ شاعری مَنٛز پیشہٕ بَناوتھ ہیوٗک۔

عارِف، فاضِل، نازکی بیتر شاعِر آسی اکھ ہِجس منٛز لیکھان ژٕ نوجوان شاعرن منٛز اکھ نو جَمانہٕ آیہ بارسس اکھ نوو مزاز تہٕ اکھ نوو لہجہ ہیتھ۔ یِمَن شاعرن پیٹھ اوس علامہ اقبال سُنٛد کھوتہٕ اُردو زبانی ہِندِ ین ترقی پسند شاعرن ہُنٛد اثر۔ فیض احمد فیض، سردار جعفری، جوش ملیح آبادی، تہٕ پاٹھی لُکو اُردو شاعری ہِنٛد اِمام ینہٕ پہٕ۔ تِتھے پاٹھی ینہٕ یہِ نوٚو کاشُر شاعری ہِنٛدِ تہٕ۔ یِم نوجوان آسی نہٕ ساری تقلید کران دالی یا الی۔ یِمَن منٛز اوس دینا ناتھ نادم (١٩١٥ء) یُس شیوہ ریوایتھ شکن تہٕ ریوایتھ ساز شاعر تہٕ۔ سُہ اوس براہ راس انگریزی ادبہٕ سیتی متاثر گومت۔ تِمی کر سارِنے برونہہ ہیراو ریوایتی چھڑاو پنٕچ ضوٚرور تھ محسوس۔ تِمی سٕنٛز گوڈنیُک نظم اوس "موج کشیر" (٤٢ء) [illegible] تہٕ کشیرِ کاس روز ہہنٛز شاعری آزادی نُوٚت آواز تِگراَتھ منٛز آسی تِم ساری عنصر سوژ تہٕ یِم آخرس نٕنی دراو تہٕ نادمن مزاز سیدٕ یو اَلگ۔ تِمی ژٕلیوٚن زٕ کاشُر شاعری ہنٛز ریوایتی ترکیبہٕ تشبیہہ تہٕ استعارہ چھِ تَقریبن سمور گمیتِ تہٕ اوکنے چھپے کاشُر شاعری ہنٛز زبان ریوایتی فارسی اثر نشہٕ [illegible] تہٕ امیک ہین رود مت حسن چھِ بحال کرُن۔ یہِ ہے مقصد ہُراو پنہٕ خاطرٕ رُود نادم [illegible] کوشش کران تہٕ آخر گو کامیاب بیلہٕ تِمی کاشُر نظمہٕ ہنٛز ریوایتی فارم بدلاوتھ نوین فارمن ہُنٛد تجربہٕ کوٚر۔ تِمی دِیت ہاوتھ زِ قافیہ تہٕ ردیف چھِ نہٕ ضروری تہٕ بیکہٕ شاعری منٛز پنہٕ سارِنے بلِتیہٕ۔ امہٕ خاطرٕ کٔرِ نادمن دٔپتھ نیتھ تجربہٕ۔ یِمَن تجربن منٛز اوس سارِوے کھوتہٕ اہم تجربہ بلینک ورس۔ تہٕ نادمن کٔر اکھ تہٕ عروضی وزن قایم تھاوتھ قافیہ تہٕ ردیفن

ہنٛد بپرواکرنہٕ رٕوس لکھن۔ اکھ نٔو وسازٕت گوٚ پاپہٕ۔ مگر یہٕ سازٕت ادبس منٛز سوٗت سوٗت ہلکہٕ اوس
یہٕ گرٕز ووٗن نہٕ اکھ ستہٕ سینہٕ اوس خیالن نہٕ چارٕ بن ہنٛد گرٕز زٕ لیتہٕ یہٕ اوس لوٗزن وآلہٕ ہنٛد بدرنگ
اکھ اکھ ژبرٕ وال کوٗنٛد شوٗہ ترٕ کراوان تہٕ رٔس رٔس اس رٔبہہ گنٛڈان۔ یہٕ خوٗ صوٗ ژنیتھ اس نادِ مینہٕ
پابند نظمہٕ کیتہٕ آزاد نظمہٕ منٛز۔ "جنگباز خبردار" "مےٚ چھم آش پگاہچ" "ژھپے امہٕ دورچہٕ سارِے کھوتہٕ
زیادٕ مشہوٗر نظمہٕ۔ یموتہٕ ہٕزچھ پہٕ ہشو نظمو کوٗر اعوامٕ "بیدار" کینہہ نہٕ ستھ ژھپےٚ وکھ کتھ۔ مگر ییتھ
کتھ چھنہٕ انکار زٕ نادمِنٛز یہٕ شاعری تہٕ تمہٕ وقتہٕ پیٹھ سیاسی تضاد شوےٚ آسی۔ اکھ اکِس منٛز
شعر پیتھ ۔

زٔرس لوچ زٔر داپہٕ نے راج روزِ یا
ژھرِ پن لور گٹِلپن سٔرس تاج روزِ یا
اکِس ژور نہٕ ہُر بیاکھ سوٗ حتاج روزِ یا
نہٕ مغرور سرمایہ دارن ہُرژھن چھم
پھٹے بانہٕ کپن تہٕ بہارن ہُرژھن چھم

یہٕ ژھپے ژھرِ نعرہ بازی مگر اکھ وقتس منٛز لیوکھ نہٕ نادمن ستےٚ یوت، تمی کری نظمہٕ
ہنٛز فارمہٕ منٛز بییہ نہٕ کینٛہہ تجربہٕ۔ مثلن سانیٹ لیٚکھن او پیرا لیٚکھن تہٕ تمہٕ علاوٕ کرِن کاشر
شاعری ہنٛز ہتی سہ فارمہٕ زِندہٕ۔ تجربہ کرنے یوت ہیکہ نہٕ کانسہ شاعرس عظیم بناوتھ۔ عظیم ژھپے
بناوان مہارتھ یوسہ نادمن حاصل گر۔

اکِس بارس شاعرس کر لوٗر چھنہٕ زٕ نیہےٚ تہٕ کینہٕ نہٕ زٕ باۓ منٛز بیاکھ لوٗڈ شاعر توٗم ہیکان
وٚھتہ یوٗم نہٕ بیاکھ کانٛہہ شاعر نٔو وتجربہٕ گرتھ سانٛہہ نٔو آہنگ وفہ لاوٕ۔ رحمان راہی (۱۹۲۵ء)
روٗد الہ یلہٕ ۵۲-۱۹ ہس تام پانہٕ اردو باگھ قلم آزماوان تمہٕ کاشری باگھ نادمنہٕ آیہ لیکھنچ کوشش

کران یُس تہٕ رُود مارکسی فلسفک قایل تہٕ شاعری منز اشتراکیت ترجمان۔ مگر ۱۹۵۳ء پتہٕ ہیوٚتُن وارہ وارہ تِمَن سُند لہجہ ووستاد سُند لہجہ بنیتھ منفرد بنُن تہٕ خاص کر تہٕ غزلس منز تِہِنز پنُن انفرادیت بنیتھ۔ نتیجہ ڈراو زِ نادم تہٕ راہی بنیہ پنہٕ پنہٕ تہٕ قسمچ زٕ آوازٕ مقصدکُنہ [illegible]راکھ آواز کھوٚرِ ناوِنی تہٕ بیاکھ رُوٚحس ترِتھ گژھہ وَنی۔ نادم اوس اوٚ تام غزلہٕ [illegible] کیو نظمہ منز ہیوٚے ووستاد۔ مگر غزلن گو بیاکھ ووستاد بادِ راہی۔ لیکھ دوے نادِ منز شاعری تہٕ راہی ہنز شاعری دوشوے انقلابک درس اکیہ دوان مگر اکیک ساز اوس رتس رٔتھہ گنڈناوان تہٕ بیاکھ اوس رُوٚحس ساوی ساوی مدری خاب وُچھناوان سہ

ووٚڈر پیٹھ اگر راتھ رُچ تو تر کیا گو

لیگاہ کاروانس چھہ گلزار چھاوُن

راہی سٕندین نظمن منز تہٕ چھپےٚ غزلچ ہش کیفیتھ۔ خالے کُنہ جایہ چھہ راہی سٕندین غزلن یا نظمہ منز انقلابہ کس پاغامس کُن تیزن وآلی سٕند طعہٕ لن گژھان۔ تِمَن سٕنز امہ قسمچ شاعری چھپےٚ نظریاتی آسنتھ تہٕ صرف شاعرانہٕ فرحتھ بخشان۔ تِمَن سٕنز نوروز صبا چھپےٚ پُرچھے ہسہٕ شاعری ہنز سوٚمبرن۔

امین کامِل (ب ۱۹۲۴ء) تہٕ رحمان راہی ہس سیتی کاشرِ پاٹھی لیکھن شروٗع کران۔ مگر سہ گو گوڈنیتھے انتہا ہس۔ نادِمن یس خطابی لہجہ کاشرس منز پھالہوو سہ نیوو امین کامِلن انتہس تہٕ تِمَن سٕندی وجہ تھوو آس زوال تہٕ۔ تِکیاز گوڈنکہ پھیرلوگ امہ کنہ وکھت آسنک احساس کاشرس شاعرس مارِ نے پُرِو نِتھ کامِلس پانس تہٕ۔ اوٚڈ دوٚیہ یار بل سحر تارکھ" بیتر کینہہ زوردار نظمہ تہٕ کامِلن آتھ وقتس منز لیکھ۔ "گرمس بلر" کتابہٕ ہنز کلہم شاعری چھپےٚ "موزوٗر وگُر لیتھ وہشیار روزو۔ نتو کھو رہانہ گاڈی گُدڈی نہ دہ ساوتھ۔" اتھ شاعری منز

یِس صفت اَگَے نہٕ لۄڈ صفت اُس نٕ۔ اُس اَشِکس تام کُنہِ باقہٕ ہشہٕ نِیہِ یِس کاٹلینہٕ لو
شاعری ہُنٛز کامیابی ہشہٕ وجہ بنیوو۔

نور محمد روشن (۱۹۱۹ء) چھہ ترقی پسند دورکین باقی ساری مٕنٛز اَکھ اہم شاعر۔ تمہ وقتہٕ چھن نظمن
مٕنٛز سرگرم روزتھ تہٕ شاعری لیکھنہٕ کوٚر روشنن ترقی پسند تحریکہِ ہنٛدِ آلاونس مٕنٛز اَکھ اہم رول ادا۔
شہ اوس موٚضحکہ خیز طنزیہ تہٕ سیاسی نظمہ لیکھان۔ یِم سٕتھا مقبول آسہٕ پٕنٕنہٕ وقتہٕ

ژہ اَنہٕ ہتھ رسالہ تھوٚہے ڈالہ نبرٕ نبرٕ
گٔنڈتھ راشن تہٕ چھوٚر بازار تھمنا

روشنن چھہ پیہ نہٕ کینہٕ تہٕ کاشرس ادبی تواریخس مٕنٛز مشراونہٕ۔

ترقی پسند شاعرن مٕنٛز چھہ صرف عبدالستار رنجور (۱۹۱۷ء) اَکھ شاعر یُس عملی سیاستس
شریکھ روود تہٕ یُس اَز تام انقلابی مزاجہٕ پٕنٕنہٕ شاعری مٕنٛز قایم چھہ تھاوِتھ۔ پٕنٕنہٕ شاعری ہنٛدِس
گوڈنکِس دورس مٕنٛز چھہ رنجور مذہبی تہٕ حسن پرست اوس مگر ۱۹۴۳ء ہس مٕنٛز پیٹھہٕ علامہ
اقبالنِس کلامٕکھ حاصل کوٚرُن شہ تھیوٚر سیاسی شاعری کرن تہٕ گوڈنیچ شارٕ سوٚمبرن چھاپن
"بانگِ انقلاب" آمہٕ یِتہٕ گوٚر نجور تھکہٕ روٚس اَز تام لیکھان تہٕ قریب اَکھ درجن شارٕ سوٚمبرنہٕ
کرِ تھ اَز تام چھاپ۔

غلام نبی فراق (۱۹۲۲ء) مظفر عازم (۱۹۴۳ء) غلام نبی خیالؔ (۱۹۳۶ء) فاروق بڈگامی
(۱۹۲۹ء) غلام رسول سنتوش (۱۹۲۹ء) ناجی منور (۱۹۳۲ء) شمبوناتھ بٹ حلیم (۱۹۲۱ء) بشیر شاہر
روود اَتھ دورس مٕنٛز ہیس پیٹھ لۄڈ تراوان۔ لیہ دوے یِمہٕ تہٕ اَتھ وقتس مٕنٛز باقی شاعری کھیتھ
کینہہ نہٕ نظمہ تہٕ تخلیق کرِ۔ یِمن مٕنٛز روود غلام نبی فراقس کینہٕ حدس تام تمن رنگہٕ شاعری مٕنٛز
نکھیانہٕ نعرہ بازی ہنٛز شاعری کم تہٕ فطرت پرستی تہٕ تنہایی ہشہٕ ہنٛد موضوعن پیٹھ زیادٕ لیکھن ہیوو

فراقن پنُن عادتھ ترِتھ تمِس شعرن نظم "بُلبُلس کُن" چھپیوو پننہِ جایہِ سیٹھا اہم نظم۔ یمن ساریٖن شاعرن ہُند کلام رُوٗد کعہ نگ۔ پوشش، "ہمپوش" رِسالن تہٕ مقامی اخبارن منز مُسلسل دوہ ستادن ہُندِس کامس لرِ لوٗر چھپان۔

اکتھ دورس منز گےٚ کینہہ شارہ سوٚمبرن تہٕ چھاپ یمن منز نہایند تخلیقہ چھاپ سپدیہ۔ ۱۹۴۸ہس منز چھپیہ اکھ کتاب "گلے جا کشیر" یتھ منز بوٚڈ حصہ کاشرین باتن ہُند اوس۔ یہ آس پیر عبدالاحد شاہِن ترتیب درِژمژ۔ اکھ کتابہ منز چھپیہ دیناناتھ نادمسنز مشہور نظم "نعرہِ انقلاب" تہٕ۔ بلہِ شاعر چھِ اتھ منز "مہجور" "آزاد" "عارض" "عارف" تہٕ "روشن" تہٕ۔ بیہ ژھے ہشہ بیہہ کتابہ چھپیہ امہِ دورچہ "وُزُل" تہٕ "نوٚو گیوٚن"۔ یمن منز گعڈ رکہ پھرکِنژن نوٚین شاعرن ہُند کلام تہٕ بازر پیو۔

نثر

ترقی پسندی ہُند دور اوس پروپگنڈک دور۔ یہ اوس تہٕ دور یتھ منز سماجس تہٕ زندگی متعلق اکھ خاص فلسفہ مقبول اوس بوان بناونہ یتھ پتہِ آزِ سارے تصور ہمیشہ خاطرختم گژھن۔ یہ اوس تہٕ دور یتھ منز آزادی ہُنز خاطرتہٕ جاگیرداری نظامس خلاف انقلابہ خاطر بار بار تبلیغ اوس بوان کرنہ۔ شاعری آس محض لوکن گرماونک اکھ ہتھیار۔ مگر شاعری ستھ ہیکہ ہن نہ لوکھ کُنہ نظریہ پیٹھ قایل سپدِتھ۔ شاعری منز ہیکہ ہن نہ بحث سپدِتھ یا وونو شاعری منز ہیکہ ہیہ نہ سارے زندگی یتھ۔ امہِ مجبوری ہُند ڈراو کاشرِ زبانی ہُنزِ خاطرِ اکھ نیک شگون۔ نتیجہ یلی نثرس منز لیکھن بنیو ضروری۔ امہِ وقتکی کینہہ باشعور لوکھ بجیرِ شاعری کھعتہٕ زیاد نثرس کُن۔ نتیجہ ڈراو یہ زِ اکھی کالس منز آیہ افسانہ، ناول تہٕ ڈراما نثری پاٹھی وجودس منز۔

افسانہ

"پرتاپ" میگزینس منز چھپیہ ۱۹۵۰ء برونہہ کینہہ خاکہ تہ یم اسی سانہ کاشر افسانکۍ بنیاد۔ یمن ۲۵ فروری ۱۹۵۰ء کہ دوہہ کوٹ ڈرائی یانے کلچرل کانگریس چہ اکس ادبی مجلسہ منز آو گوڈنیک کاشر افسانہ "بیلہ گاش پھول" پرنہ۔ یہ افسانہ اوس لیوکھمت سوم ناتھ زتشین۔ سوم ناتھ زتشی چھ ۱۹۲۲ء ہس منز سرینگر زامت۔ کینژس کالس اردو پاٹھی لیکھتھ کور تمی کاشرس منز گوڈنیک افسانہ لیکھنک فخر حاصل۔

کینہہ دوہہ پتہ یا برونہہ لیوکھ دینا ناتھ نادمن تہ اکھ افسانہ "جوائی کاڈ" یم دوشوے افسانہ چھپیہ پکو پتہ چھیکرس "کونگ پوش" رسالس منز۔

زتشین تہ نادمن لیکھ افسانہ صرف کاشرس منز افسانچ روایتھ قایم کرنہ خاطرہ یمن اوس اکھ رت افسانہ لیکھنہ کھوتہ اکس نظریہس خدمتھ کرنک زیادہ خیال۔ یمو اسہ اردو زبانہ ہندین ترقی پسندن ہندی افسانہ پرتھ تہ کاشرس منز گرکھ تھہندے اندازس منز افسانہ لیکھنچ کوشش۔ عام زندگی ہند کانہہ عملی علم آسنہ روستے تہ پننس کتابی علمس پیٹھ بھروسہ کرتھ کر یمو عام لوکن ہنز زندگی متعلق لیکھنچ کوشش۔ زتشی تہ نادم رودۍ افسانو پتہ آہستہ وار یاہ افسانہ لیکھنہ مگر یمن سارنے آسہ کینہہ مشترکہ خاصیژ۔ گوڈنچ کتھ اس یہ زِ کردار آسی غار حقیقی یانے افسانہ نگارسند تخلیقکی پیداوار۔ فردس آس نہ کہنے اہمیتھ تہ سارنے افسانن ہندی ساری کردار اسہ یکہ یہو اسی ستیو دپاٹھی دون جماژن منز باگراونہ۔ یانے رتی تہ خراب۔ یس رت آسہ سہ اوس یوت رت زِ فرشتہ تہ اسی کنتہاہ۔ خراب کردار اوس تیوت خراب زِ ابلیس تہ شرمندہ چھس۔ رتی اسی گرلیتہ موزونہ

خراب آسی سرمایہ دار تہٕ جاگیردار ۔ یہ قوٗلوٗن ہیٚکہٕ ہے نہٕ کانٛہہ تہٕ افسانہٕ کھٔسِتھ اوٚتھ ۔ افسانہٕ نِگار اوسُن تجربہٕ مشرٕ نتیجہٕ کڈان ۔ یُس تجزیہٕ نٹرل کتھاہ تہٕ تجربہٕ تھاوان ۔ یہ چھُ تمہِ یادی وجہِ امہِ وقتہٕ کینہہ سابقٕ افسانن منٛز حاوی آمٕژ زندگی ہیٚچھ اپزٕ ۔ افسانس منٛز ییٚژ یُتھ EXAGG - ERATION آسیتھ تہٕ ہیٚکہٕ ہیٚے افسانہٕ پرن وٲلس ازتہٕ پرنہٕ خاطرٕ مجبور کٔرتھ ۔ اگر افسانہٕ نِگارس ڈیل آسہٕ ہے وننٕچ ژیر ۔ مگر بدقسمتی کنۍ چھُ امہِ زمانک پرکھ کانٛہہ افسانہٕ بے ہوٗد عبارژو سیتی بٔرۍ بٔرۍ ۔ ہیٚتھ تہٕ مسلہٕ چھُ اکھ آن پہ گرٕ لیکھس کتھ کتھ کران تقریر باران تہٕ فلسفس اوٚد پکھل کران ۔ یتھے پاٹھۍ چھُ لیکھن وول پرن وٲلس بیٚن حذباتن پیٚٹھ جا بہٕ جا پیٚٹھ کاوان ۔ مثلن کانٛہہ ہینٛد مرتہٕ ژرٕ آسہٕ ہاوٕ نہٕ یہ ہاوٕ نہٕ خاطرٕ چھُ افسانہٕ نِگار صفحہٕ ہا لیکھتھ تروان ۔ نتیجہ پرن وول آسی اوش ژیٚھتھ ۔ آسہٕ کانٛہہ ہینٛد عشق ہاوُن تہٕ اکہِ موٗلی کردار چھُ شاعر بنان ۔ اکھ سلسلہٕ وار تہٕ بیٚرتھ پیٚرتھ پلاٹ اوس پیٚرتھ افسانک خاصہ تہٕ گوڈنیکے اوس افسانہٕ نِگار اکھ اکس شقیہٕ تخص کُن پیمان تہٕ تیتھ کنۍ آسی یم سارے افسانہٕ کردارن ہینٛد زاہد بیتر منٛز آیتر گژھی ۔ نادمن افسانہٕ "شین پتھ ییٚتھ" "عزیزہ ہاوٕ دوٚن" "زوٗن یا شرم" "نوٗر محمد دشن" "نیٚبہ گومت" مرزا عارفن "فرض" راہیمن ترجمہٕ "بیٚبلہٕ تہٕ نخشہٕ پیٚتھ" بیتر آسہٕ امی قسمکۍ تجربہٕ ۔

کاشرس منٛز گوڈنیُک گوڈ افسانہٕ لیکھن والۍ آسی اکثر زیاد شاعر تہٕ یم آسی افسانس منٛز تہٕ شاعری کران ۔ خوش قسمتی کنۍ شیٚول امہِ پتہٕ اختر محی الدین (١٩٢٨ء) ہیٚیہٕ گوڈنیک حقیقت پسند افسانہٕ نِگار ۔ یم کٔرۍ یہ پاٹھۍ کاشر افسانہٕ تخیلی دُنیا ہٕتہٕ منٛز نیٚبر کڈتھ عام زندگی منٛز اوٗن ۔ یوٚد وۍ تمس تہٕ گوڈنیکے کردار تھاوان تس منٛز اکھ خاص پسند وزیر گژھی ڈیکہ بیٚپر ہیوٚ تمہٕ افسانس منٛز زبانس منٛز چھُ زنگ تہٕ بیٚروٗن پیٚکہٕ وٕٹھ ۔ اختر محی الدین چھُ یمہٕ لیچاٹھہ اکھ لوٗاتھ ژکن زٕ تمہ ہوٚڈ اکھ غریب تہٕ چھُ تیمہٕ غربتہٕ کنۍ تہٕ ذہنی پسماندگی کنۍ بے شمار عادتن ہینٛد شکار گژھان ۔

یہ اُس اختر زِ سُنٛدِ حقیقت پسندی ژَ تِمہِ کورٕ طِنٛز ہؠوت لہجہِ اَختیار۔ "ڈرِ یایہٕ ہُنٛد ہیزار" اوس کاشُرس مُنٛز سُہ گوڈنیُک اَفسانہٕ یتھ مُنٛز پلاٹس کینٛہہ اہمیتھ چھُنہٕ بلکہ چھُ اتھ مُنٛز اَکس سُتھی عام اِنسانہٕ سُنٛز نفسیاتی وٕہ تھرٕ ہنے۔ مگر تہٕ گریتھ چھُنہٕ یہ اکھ CASE HISTORY بنان بلکہ اکھ فنی شاہکار۔ یہ اَفسانہٕ چھُ سورُے اَکس سادٕ منوش اِنسانہٕ سٕنٛدِس جمالیاتی حِسس اَندریٚ اَندریٚ وۅنہِتھ۔

"نبرِ شالہٕ اوس اوٚنان۔ خوتن ڈیلہٕ لوٚز پنٕنہِ وٚکنو۔ تُمہِ اوٚنس دِ پان تلے باگ ایجابہٕ! "سوٚہ منٛد چھے یہ۔ تِمہٕ ڈیت گوٚش۔ وۅنہ ہیس کیا؟ نبرِ شالہٕ وۅتھس باگی، "تِمہِ تُراو کٔنہ تِمہِ ہٕنٛدیٚ زنگہٕ پھٹ کٔرنہٕ چھکہٕ پٔتھ دِسہٕ نہٕ او خوتن ڈیلہٕ تھرِ وۅتھٕ کن۔"

یہ اَفسانہٕ اوس تِہنٛز لحاظہٕ اَکھ کامیاب اَفسانہٕ تہٕ تِکھی نے ستٕن اَفسانن ہٕنٛز اَکھ سوٚمبرن چھاپ اَخترن ۱۹۵۵ء ییس مُنٛز یِتھ "ستہ سنگر" ناو اوس۔ یہ کِتاب آیہ ۱۹۵۸ء ییس مُنٛز ساہتیہ اکادمی ایوارڈ خاطرٕ تہٕ زار یِنہٕ۔ اَمہٕ پتے کینٛہہ کال گٔژھتھ چھپے یہ یہنٛدِ ین اَفسانن ہٕنٛز بیاکھ کِتاب "سوٚنہٕ تُرِل" یِمن دۅن کِتابن ہٕنٛد پٔتس پٔتھ یٚن چھ اخترنٕس فنس مُنٛز اکھ ٹاکار ارتقا ہاوان۔ تِمہٕ سُنٛز زبان بنے یہ اَفسانہٕ خاطرٕ زیادٕ مُناسب تہٕ پٔتھ یا گٔژھ گے کاشرِس مُنٛز اَفسانہٕ لیکھنہٕ خاطرٕ وَتھ ہموار۔

سوم ناتھ زُتشی تہٕ رۄد تھرِ وۅتھ کن لیکھان۔ مگر کینٛہہ نٔوی باحوصلہ اَفسانہٕ نِگار تہٕ آیہ یاد انس مُنٛز۔ یِمن مُنٛز چھ امین کامل، صوفی غلام محمد (۱۹۲۷ء) علی محمد لون (۱۹۲۷ء)۔ اوتار کرشن رہبر (۱۹۳۴ء) بنسی نردوش (۱۹۲۸ء) ڈاکٹر شنکر رینہ (۱۹۳۹ء۔ نومبر ۱۹۷۶ء) امیش کول (۱۹۲۹ء) تاج بیگم رینزو (۱۹۳۱ء) دیپک کول (۱۹۳۲ء)۔

امین کامِلَن تٕرٛوو اَفرِس بیٚتہٕ کاشُر افسانہٕ لیکھنٕک اَکھ نوٚو طرح۔ اَمِ سٕنٛدین افسانَن مَنٛز چھیٚ کِردارَن تہٕ تِہنٛدِس روٗسُس اہمیتھ کَم تہٕ لطیف جذباتَن زیادٕ۔ اَمِ سٕنٛدین کِردارَن ہُنٛز ذٔہنی کشمکش چھیٚ مناسب نظری مَنظر دِنہٕ سیٖتؠ ووتلاونہٕ یِوان۔ "آبہٕ سرِ تہٕ کٔنہ پُل" افسانہٕ چھِ اَمِچ اَکھ پٔز مِثال۔ تِمہِ سٕنٛد نثر چھِ افسانوی نثر۔ یِتھ مَنٛز افسانہٕ لِگارِ سٕنٛز کانٛہہ کُجہ گری چھیٚنہٕ۔ "کٔنہ مَنٛز کَتھ" چھِ یِہنٛدین نثری پسندِ دورُک کمین افسانَن ہُنٛز سوٚمبرن۔ مگر "عظیم سبب" افسانہٕ تیس یِہنٛد اَکھ سٕٹھاہ رٕنٛ افسانہٕ چھِ اَمہٕ سوٚمبرنہٕ نٕبر۔ کامِلنین افسانَن مَنٛز چھِ دَر بَرٕد طنٛز یِیمہٕ کِنہِ یِم اَسٕنٛکرٕ چیٖز چھِ بنان۔ تِمہِ سٕنٛد طنٛز چھِ سٔنہٕ وَلن۔

"شیشہٕ تہٕ سنگستان" تہٕ "لوٗسی ہیتؠ تمازکھ" چھِ صوفی غلام محمد سٕنٛدی ز افسانہٕ سوٚمبرن۔ یِم ۱۹۶۲ء یَس مَنٛز لوٚتُس یِتھ چھاپ گے۔ یِمَن مَنٛز چھِ کیٚنہہ خاکہٕ تہٕ۔ صوفی غلام محمد چھِ پلاٹٕ بدلہٕ کِردارَس پیٹھ زۄر زور دِوان مگر یِہ چھیٚ وَکھ کَتھ زِ یِہنٛدِ کِردار چھِ ٹایپ رُوزان۔ کِردارَن ہُنٛدِس خط و خالَس کُن چھِ زیادٕ ظوعہٕ ن تہٕ یِہنٛدِس اَنٛدرُونَس کُن سیٹھاہ کَم۔ صوفی صابنِہ انفرادیت اَس تِمہِ سٕنٛدِس نثرَس مَنٛز یَس کُنہِ تہٕ جاپہٕ اَپُز چھیٚنہٕ باسان۔ یِہ چھِ شۆدٕ تہٕ صاف افسانوی نثر۔

اوتار کرشن رہبر چھِ "تبرک" افسانہٕ سوٚمبرنہٕ مَنٛز نظرِ یِہوٗنٕ آزاد رُوزِتھ طنٛز تہٕ ظرافتھ پھاپھلاوان۔ اَمِ سٕنٛدین افسانَن ہُنٛز بٔڈ خوٗبی چھیٚ زور دار مکالمہٕ۔ رہبر چھِ بیانہٕ بدلہٕ مکالمو سیٖتؠ افسانہٕ ہُرٛوٗنٛتھ یِکہٕ ناوان تہٕ یِتھ پاٹھی چھیٚ ایکشن زِ اہمیتھ حاصل کران۔ رہبرٕنی یِم افسانہٕ چھِ شکہٕ رُوس کاشُر افسانُک اَکھ نوٚو مَنٛزِل۔ رہبر صابنین افسانَن ہُنٛز بیاکھ مُنفرِد خاصی یِتھ چھیٚ تِمَن ہُنٛد طنٛزِ ہۄت لہجہٕ۔ "تبرک" چھیٚ تِہنٛز گوڈنیچ افسانہٕ سوٚمبرن۔

بنسی نِردوشی سٕنٛدی افسانہٕ ییتن ۱۹۵۸ء پیٹھٕ رسالَن کیو اخبارَن مَنٛز ہُرٛوٗنٛتھ کُن یِنہٕ۔ مگر کیٚسیٚ وٲتِس مَنٛز کوٚر یِمَو افسانَن ہُنٛد اَکھ جان تعداد پیش تہٕ لوٚتُس یِتھ چھیٚ یِہ نِردوشی تٕشریٚ

اَفسانہٕ کتابہٕ یانی "بال مرالیو" "آدم چھُ یتھے پٲٹھۍ ناو" تہٕ "گرداب"۔ اَمِ پتہٕ ییٚن اَفسانَن ہُنٛد اکھ
بَڈ خاصیت چھُ یہِ زِ لۅکچَن لۅکچَن کتھن ہُنٛد تفصیل۔ ہِردِ دۅشُنٕی اَفسانَن چھِ آزِ دِنہٕ گٔژھنہٕ حارانَن کرِ ونسٕن
مُتجسس پٲٹھۍ اَنٛدوامان۔ یہِ خاصیت چھے اَمہِ وقتہٕ کِمن تقریبن سارِنٕے اَفسانَن مَنٛز خاص گٔژھتھ
شنکر رینہٕ سٕنٛدِین اَفسانَن مَنٛز۔ شنکر رینہٕ سٕنٛدِین اَفسانَن ہٕنٛز زبان چھے رَوٲنی تہٕ خیٛوباتی۔ شنکر
چھِ ییٚنہٕ کاری گری سٕتۍ ڈرامٲیی تاثر پٲدٕ کران۔ اَمِ سٕنٛدِین سارِنٕے اَفسانَن مَنٛز چھے وداسی
لفظس لفظس پٲٹھۍ ہیٚلنتھ تہٕ یہِ چھِ یتہٕ ہِنہٕ شدت ہٕتھ زمان نظر اَچھس چھِپنہٕ کاشہٕ گنجایش روزان۔
شنکر سٕنٛدِین کیٚنٛژن اَفسانَن چھِ تمثیلی رنگ، مثلن "وحہِ ذہنس رو چھے وآرزٕ"۔ اَفسانہٕ ہیکن
اَسی دۅن سطحن پٲٹھۍ پٔرِتھ۔ شنکر رینہٕ سٕنٛز گۅڈنیچ تہٕ آخری اَفسانہٕ سۅمبرن چھے "زٕتنہٕ زوٗل"
اَمہِ پتہٕ لیٚکھِ یمو بییہٕ تہٕ کیٚنٛہہ اَفسانہٕ ییم ونہِ چھاپ چھپنہٕ گمتۍ۔ ونہٕ اَسرہٕ شنکر سٕنٛزِ تخلیقی
ناگہٕ رادٕ زھعہٕ کیٚنٛہہ متی، مگر کتھ روزِ ہس اَڈے۔

"اَڈے کتھ" چھِ اُمیش کولہٕ اَدبی سفرُک آغاز۔ وُنیشتام چھِ پنہٕ ہٕنٛز کانٛہہ کتاب
چھپیمٕژ۔ تاج بیگم چھے ۱۹۷۵ء پتہٕ کِس اَفسانہٕ نِگار اَنتھ وقتلان تہٕ ہٕنٛد گۅڈنیک اَفسانہٕ
سۅمبرن چھُ "الاو"۔ اُستان ڈیڈ تُل تہٕ زۅنیلہِ کِھسہٕ، زِ اَفسانہٕ چھِ بیگم صابنین اَفسانَن
مَنٛز نمایندٕ۔ اَمِ سٕنٛز زبان چھے بَدرٕ تہٕ شاعرانہٕ۔

دیپک کول چھِ اَمہِ وقتُک بیاکھ اہم اَفسانہٕ نِگار ییٚمِ سُنٛد گۅڈنیک اَفسانہٕ
سۅمبرن "شامرن" حال حالے چھاپ سپٕنہٕ۔ دیپک کولنین اَفسانَن ہٕنٛز اکھ ناکارٕ خصوصیت
چھے پتھ کالُک یاد۔ یمن ہٕنٛد ماحول چھُ اَزکِس پرن وٲلِس پٲٹھ اثر ونہٕ تہٕ مُشر ووٚمت بِاسان۔
یۅدوے علی محمد لون (۱۹۲۷ء) ۱۹۵۰ء برونٛہہ پیٚٹھۍ اَفسانہٕ لیکھان آیہِ تہٕ تِمو آو پننہِ صلاحیتھ یا تہٕ
اُردو اَفسانَس مَنٛز نہٕ ڈرامہس مَنٛز۔ کاشُر اَفسانہٕ نِگار آسنہٕ کِنۍ آیہِ تِم شیٚٹھ پتہٕ پٔرزناونہٕ۔

ڈراما :-

پروفیسر محی الدین حاجنی (۱۹۱۷ء) چھہ نیہ کاشر ڈرامہٕ ہنٛد بانی کار ۔ ۳۸ء

ہس منز لیٛوکھ حاجنی صاحبن "گرٕ سپٕ سنٛد گرٕ"

[ریڈار تھن گرہ]

گرٕ بوس :- (ڈاما بیٹھ بیٹھ گرٕ واجنہ کُن ژکھ ساں نظارہ کران)

تتہ کیاہ چھہ انتھ بیٹھ لوم لشیان ۔ نیوٕ پیٛٹھ دوٕ نتھ چھکھ

اور نسنہ کتر کتھ کران ...... پوز گونایی بیتہ بیٹھ چانہ کمبر بیٹھ

لوکٕ زمر تتنہ بیٹھ دپھکھ تہ ملے دوہہ کھوتہ دوہہ ہنان ۔

گرٕ واجینی :- (دوشی ترآوتھ) ہیبہ ہی ییٚ گرٕ پیٛٹھ ٹکر تری ۔ کھیبے کھیبے

چھکہ ترٕ ژلہ ہیٛرٕ گوٚمت ۔

تتھ پتہٕ ڈرامہ نیعہ ذکر پھر سائنس ڈرامہ ہس منز تہ نژہ کردار ۔ ڈرامہ ہک ماحول تہ عام تہ ہیر زندگی

ہنٛز تِمہ سارے ڈراما آسی کاشرین ہنٛد خاطرٕ وویہ ۔ زیادٕ کھوتہ زیادٕ آسی ییم اکھ دلیلہ

ہنٛد لطف ہیکان دتھ مگر گرٕ آسی سنٛد گرٕ " ڈراما ہس منز چھ آسی تُن بیان تہ شریک ژینان بیہے

چھے اکھ نوٕ ڈراما ہیچ بدٕ خوصوصیتھ ۔ حاجنی صاحبن یہ ڈراما چھپیواو ڈے پرتاپ میگزینس منز تہ تمہ

پتہ رٕدٕ یہ قسطہ وار گلریزس منز چھپان ۔ یرن والیہ کوٚر یہ امہ کینہٕ فطری تہ مزاح دار مکالمو کنہ

سٹھا پسند تہ اکس نہ ایڈیشن چلیے یہ کامیابی سان ۔

قومی تحریکہ ہنٛدس اثرس تل آیہ ۱۹۴۶ء ہس منز کشیرٕ ڈرامس پھر دیچھ نیٛر پاٹھو شنجیدٕ

کوشش کرنہ ۔ کشیرٕ ہنٛز کلچرل تحریکہ ہنٛد اکھ اہم جز ۔ ییمہ دوہہ تن تور لیراج ساہنی ذشہورادا کار)

کُنہِ تہٕ بیٚین کیٚن فنکارَن دیُتُن پیشہ ور تھیٚٹرچ اکھ شاخ قایم کرنُک موقع دیُتُن۔ امہِ خاطرٕ لیٚوکھ گوڈنیُک ڈراما ہیرہ جی ناتھ پردیسی۔ پردیسی اوس پانہٕ اُردوٗ زبانۍ ہِندٕ اکھ مشہوٗر افسانہٕ نگار۔ مگر فنکارَن ہینٛز اپارٕ کرٛنہٕ لیٚوکھ تِمو یہ ڈراما کٲشرِ پاٹھۍ۔ اکھ اوس ناوٕ "بتہٕ ہر"۔ مگر یہ ڈراما آو پیش کرنہٕ برونٛہہ سینسر کرتھ ہوٚکو منزٕ مخالف زانہٕ تہٕ امہِ کُٹ مسودٕ پتہٕ آو ضبط کرنہٕ۔ ییٚلہِ یہ ڈراما اوس وقتہٕ کینٛہہ بہار آمی لوٚکھ اُنس متعلق۔

۱۹۴۷ء پتہٕ یُس منز بییہ کلچرل محاذ تھپنہٕ بیوٚ کٲشرِ فنکارَن گو بییہ موقہٕ۔ پرزیٚنٛٹیشن بیوکھ اکھ نوٚو کٲشر ڈراما "شہید شیروانی"۔ مگر یہ اوس اکھ سیٚٹھا کمزور ڈراما۔ امہِ وقتہٕ کیٚن سرکارس اکھ روٗٹ کرنہٕ خاطرٕ لیٚوکھ کلچرل محاذن فیصلہ زِ ڈرامہ گامَن منز تہٕ گژھن ڈراما ہیٚچہٕ اوٚنہٕ پتھان گرٛ دیسی پیٚچھن تہٕ ہوٚکہ متعلق کرن ہند کتھ۔ "۴۳" تہٕ "ڈاکٹر صاحب" آیہٕ امی مقصد خاطرٕ ژھیکہٕ ڈراما لیکھنہٕ تہٕ طنزِ کترِ سپدی ریم گرٛزیٚن منز سیٹھا مقبول۔

ییمی دوران منز آو کلچرل محاذ ختم کرنہٕ تہٕ کلچرل کانگریس ووٚجوٗدس۔ یتھی گیہ یہ تنظیم کلچرل کانفرنسس منز تبدیل۔ امہِ تنظیمی تبدیلی سٟتۍ ووٚتھ آو بیاکھ ڈراما حبہ خوتونہِ ہنز زندگی پیٹھ لیکھنہٕ۔ اکھ اوس ناوٕ "زوٗن" تہٕ لیوٚکھمُت اوس ہنگن ناتھ ولیٚن۔ امہِ پتہٕ کوٚر کیٚنژو دیٚین لیکھن والیو تجربس سیٚتہ پنُن پان وابستہٕ۔ یمن منز چھِ روشن، نشی لون، پُشکر بھان بیترِ شٲمِل۔ یمو لیکھن والیو کوٚر گوڈنیکہِ پھِرِ محسوس زِ ڈراما ہیٚس گژھِ سماجی مقصد آسنہٕ علاوٕ فنی مقصد تہٕ آسُن تہٕ یسے ڈراماہٕ ییکہٕ سماجی مقصدہ بامَل اُنتھ۔ یِس ڈراما فنی لحاظہٕ مکمل آسہِ۔ یہنٛدِ کتھ نظرِ تل تھاوِتھ لیٛوکھ علی محمد لونن پنُن ڈراما "وزِ چھِ پیٚسآنی"۔ یہ اوس تمہٕ سندُ گوڈنیُک ڈراما۔ امہِ پتہٕ لیٛوکھ امین کاملن پگاہ چھِ گاشدار، پُشکر بھان (۱۹۴۶ء) تہٕ چھِ "تن تراکھ" فارسس لیکھنس منز ادبی سفر شروع کران۔ امین کاملن لیکھی بیٚیہ زٕ ڈراما "حبہ خوتوٗن" تہٕ "زِ مٲہ زور"۔

یِم سیٹھا مقبول گٔے۔ یِم آیہ دۄر دۄر گامن منٛز تہٕ سٹیج کرنہٕ۔ اَختر محی الدینس اوتام کاشرِس اَفسانس منٛز وِشمت وۄستادا اوس آو ڈرامہس کُن تہٕ۔ "تسنہٕ ہٕند سوال" تہٕ "شیشہٕ تہٕ سنگستان" آیہٕ نوتس پیتھ نہٕ ڈراما۔ شیکسپیرُن مشہور فارس "ہیرو پچامیہ" تہٕ گواتھ زبانس منٛز شوٗرو آمہٕ پیتہٕ اوسوم ناتھ سادھو (۱۹۳۵ء) "گرینڈ ریہرسل" لیکھنہٕ سیتہٕ ڈراماکس تادانس منٛز۔

۱۹۵۳ء پتہٕ منٛز یِم سیاسی تبدیلی یہٕ کشیر منٛز آیہٕ تمو نِشہٕ متاثر گژھتھ لیوکھ دینا ناتھ نادِمن تِہُند مشہور اوپیرا "بوٚمبر تہٕ یمبرزل" یتھ منٛز علامتی رنگس منٛز ناکام "سامراجی سازش" ننگہٕ آیہٕ کرنہٕ۔ آمہٕ اوپیرا اکہِ پھیرِ باتھ چھِہ آمتہٕ سیٹھا مقبوٗل۔ یہ اوپیرا اوٚد چھہِ روٗسی لیڈرو (بلگانن تہٕ خروشچوف) تہٕ تمو یہ سیٹھا پسند کوٚر۔ ۱۹۵۶ہس منٛز آو جشنِ کشیر جوش و خروش سان مناونہٕ۔ وارہٕ پہو سوکولو تہٕ کالجو کرِ ڈراما پیش تہٕ آمہٕ سیتی گٔے کاشرِس ڈراماہس منٛز اکھ نوٚو تحریک شوٗرو۔ اتھی دورانس منٛز لیوکھ نادمن تہٕ روشنن بیاکھ کاشر اوپیرا "ہیمال تہٕ ناگِ رائے" یہ اوپیرا تہٕ سپُد آمہٕ چہِ موسیقی تہٕ آمہٕ کمپوزنگ سیٹھاہ مشہوٗر۔

اوپیرا ہیو دپیتھ کاشرِس ڈراماہس اکھ نوٚو موڑ۔ غار نظریاتی تہٕ غار سیاسی ڈراما آو وجودس۔

اَزیُک کاشُر اَدَب

۱۹۴۷ء پَتہٕ اَلیہ پایہِ رُوٗد دٕہن وَرِیَن ہِندوستانَس چَھن سٲرِنَے زَبانَن
پیٹھ ترقی پسندَو ہِنٛدِ نظمہٕ ہُند اَثر یمیُک دٕہن وَرِیَن مَنٛز رُوٗد سرکارکین سیاسی نعرَن تہٕ ترقی پسندن
ہِنٛدین اَدبی نعرَن پانہٕ وٲنی ہِشر پاٹھ گژھان۔ سرکارن کٔر یِمَن اَدیبَن ہُنٛز حوصلہ اَفزٲیی تہٕ
اَدیب لَگی کانگریسی سرکارکس ہِنٛزِ گَنہِ فاصلس سیتۍ، پنٛچ سالہٕ منصوبہٕ اوس یا فیملی
پلاننگ، سُہ تعلیمہٕ ہُنٛز پالیسی آسِس یا غریبی ہٹاوُنی۔ ترقی پسند اَدیب رُودۍ نہٕ یِمَن سیاسی
تہٕ سماجی مسلَن مارکسزم پتہٕ عالَکہٕ مَنٛز وُچھان۔ نتیجہ دراو یہ زِ وارہ وارہ گوو یِمَن کمیونسٹ اِنقلاب
مُشتھ تہٕ پنٛنۍ پنٛنۍ پایہِ جاییِ ژھاپہٕ کھ۔

یِہ پارہ آیہ زندگی ہِنٛدِس پرتھ گَنہِ شوٗبس مَنٛز بارہ تبدیلی۔ تالیم گیہِ مُنٛزِ مِس طبقس
مَنٛز سیٹھا عام یمیٚہ کَتراتھ طبقس سماجی ترقی تہٕ سپٕز۔ تالیم یافتہ لُکھ ہیٚکی نہٕ پیٚرِ پاٹھۍ نصابی
علمہٕ بَرونٛہہٕ پکِتھ۔ اَمی طبقہٕ مَنٛز دراو سون نوٚو اَمیر طبقہٕ یمیُک زندگی مَنٛز پرتھ ہرِچ شنجیدگی
چھرا نفسیاتی مرض ماننہٕ ہیٚتر۔ یِمنے لُکن ہُنٛز دلچسپی ہِنٛد سامانہٕ بنیوو ریڈیو، فلم تہٕ کرکٹ۔ اَدب
پَرن وٲلِ تہٕ چھہِ اَمی طبقکۍ لُکھ مگر یِہِنٛد دِل پسند اَدَب گوو جِنسی تہٕ عنسی اَدَب یا نہٕ "ترقی پسند
اَدَب" یتھ مَنٛز شراب مُستی، گانہٕ، محبتھ بے وفٲیی بیتر ہیوۍ موضوع آسن۔

یتھس اوٚنٛد پکھس مَنٛز کانٛہہ پرٛتھ دٕرہٕنی اوس ناممکن۔ شاعیر سُنٛد رُودیہ شبوٗ مَنٛفی۔
کاشُر شاعیر تہٕ اَدیب دراو اتھی سیتۍ علمہٕ تہٕ تجربہٕ کہ تنگ دٲیرِ مَنٛزِ نیبر تہٕ تمہ لَگِن قابلِ

آسہ بارسس یہ جان لیکھنہ تہ پرکھ پرچھ۔ مغربی ادبس منٛز ووتھ یہ ژیپہ اُن گۍ تمن ہندۍ اثر دورٕ نٕیبہِ کیٚنہ لیکھن والیو تہ۔ یمو ژیچھ نٕیرلہ کنہِ تہٕ ییٚچھ سارٕی سیاسی تہ جمالیاتی قدرہ چھیدۍ درایہِ جمہ تام سماجی تہ معاشی حالات بدلٕنہ چھ درکار پیٚوان۔ یہ دوےگنہ صنعتی دورس منٛز ازتام تہ اتھ نٕیرنہ نٕیبہِ کیٚنہ لوکن منٛز قدرہ چھینہ ہُنہ تہ جاگیرداری دورکۍ کٕرکھن۔ ادیب گو تنہا جنگس انسانہ سندی لفہ اتھ تہ روحانی مسہ پیش کران۔ یہ تضاد چھ کشیرٕ تہ نہ سٕتھ چھنہ اوان زمینن ازکس ادب چھنہ پرتہ چھہ اتفاقی۔ گر یتم چھ یہ ژکھ مُنہ اوان نہ یہ معروضی ہند سونچ چھ تا عام گرهہ کنہ تہ پینہ گرهنکہ نظریہ تہ نشر و اشاعت کرنہ۔ یہ عام گرهنہ کنہ کل عالمک سونچ نٕیرومت۔ تاہم اتھ لکیہ امہ منٛز آو تکہ۔ یہ معروضی ہندی ساینسی تہ فکری نظریہ نوود مغربی دانشمندن منٛز [illegible] یہ [illegible] سارٕی لکن منٛز دوران والین دانشورن مانہ۔ یمو کنہ پیٚچ مسن سارہِ بے فکر نشین آو۔ شخصیت تہ ادب چھہ پرتھ زمانس منٛز دانشورن منٛز پیرات روود ست۔ [illegible] ادب [illegible] منٛز [illegible] پرتھ ان تہ پھاشحلان تہ امکہ خالق تہ چھہ پام لکھے اسان۔

ترقی پسند دورس منٛز اوس پیٚتہ کیٚن لیکھن والین پیٚچھ دوان مغربی مفکرن ہند سارہِ کھوتہ زیادہ اثر تم چھہ مارکس تہ سگمنڈ فرایڈ۔ اکھ بارسو سماجس متعلق سمورے سونچ تہ بیٚیہ فردس متعلق۔ یمو دونوی ہندۍ اثر اوس ادبس منٛز طبقہ نون نیران۔ مگر ترقی پسندی پیٚتہ گیہ یمن دونوٕن مفکرن ہندۍ اثر ادبس منٛز بیٚون بیٚون تہ نوٚوس ادبس منٛز رؤد فرایڈ سند اثر زیادہ کارٕ جنسی رویاتھ [illegible] منٛز [illegible] فکری اثر [illegible] چھ تمن فنی تجربن ہند اثر تہ اہم یم "حلقہ ارباب ذوق" انجمنہ منٛز شامل اردو ادیب کران آسی۔ یہ اثر پیٚوتہ [illegible] سوادس پیٚٹھ [illegible] یمو یہ [illegible] شعور تہ خارجی اظہار [illegible] اور گیہ تہ استعاری یا علامتی اظہا

پارِس ۔ یِمَن کمو لیکھن والیو ہیٚژ چھیٚ سُہ شِکاکھیٚن سیٚیر سَپُد تِمو تجرُبٕہ نِشہِ تہٕ یِم فرانسیسی نَہ انگریزی ادیبس مُتٲثِر بیٚیہِ پٔدٕ ہِنٛدٕ شوٗرٕ پیٚٹھ سَپدان ٲسۍ ۔ لیو دلیر ٹارس ایلیٹ پاونڈ ، چالیس بییتر بیٚیہِ بیٚیِن کینٛہہ ادیبو تہٕ بییَن پیٚٹھ پاکھٕ ہیٚم ذٲتی باپتھ ژٲبَن مُتٲثِر چھُ ۔

بیٚیِس چھیٚ یِہِ نٲو فورُواری زُہ شاعرن ہٕنٛز شاعری تہٕ ادیبَن ہٕنٛز ترتیب ادرُو تمنٛ ہٕنٛدِ "جدیدیت" ہٕنٛز خاطرٕ تیار کٔرِ (وٲنی گوو تمن تہٕ بیٚیو بٲنٛن ژ شاعری تہٕ ادب چھِ ہِنٛز پُکھ ندٕرا). یِہوٗرُون پی زبانی جدید چیز کہ انتشارٕک شکار ۔ بیٚیہِ طرفہ چھِ "جدیدی" تہٕ تِمن بانے پرستن تہٕ "مُتٲثِر منٛزن" شاعر یا ادیب پانہٕ خاطرٕ نیا لفظ دیٚس ، تِمَن مُتٲثِر کینٛہہ صاحب دیوان تہٕ ناوِل نِگار تہٕ بنیہ ۔ وٲنی گوو ہیٚرن والین ہیٚر ییٚتہٕ زٕ تٔس تَعاوُنی تحریک چھیٚنہٕ شاعر یا ادیب پاٹھکرٲن امیکنہٕ پادٕ کٔرِن وول چھُ شاعر یا ادیب تٔس مۄکنہٕ تحریکہٕ ہٕنٛد رُکن آسنہٕ سٟرٕ نٕہ پلزٲنی اکہٕ فرد چھُ اِنسان ۔ شارُک زٕ اَزٕ ریا کھٕ ہیٚرٕ چھُنک میار گٔژھ نہٕ ہرگز نہٕ آسُن زِکانہٕ شاعرَن کتھہٕ حدس تام چھُ کنہٕ عقیدک احترام کورمت ، زِکہ یِہ زٕ شاعرٕ سُنٛد تجربہ کوتاہ پٕہ زٕ تہٕ سادٕ درد ارتہٕ اہم چھُ تہٕ شاعرَن کمہٕ آیہٕ چھس زلیو دٕرٕ مژ ۔ یِیلہٕ شارُ معولنہٕ ژنک بیہِ میارٕ قایم روزٕ ادبی ہیٚرن دُہ شوٗزٕ تنیٚ لیفہٕ جٲ اژن مُتٲثِر پتٕ تہٕ خراب لیکھن وٲلی شنی ـــ یِہ کتھہٕ زٕ تٔس تمیٚاد تھٲو ہیٚمو اسی خراد بِہہ کیٚن شیٚہن ہیٚون گوشن سام ۔

(ل) **شاعری** :- نوٗفی تہٕ نظریاتی تبدیلی ہٕنٛد سپدیۍ گوو دُنیچہ تاشرس منٛز شاعری ہٕنٛد ذرٕ رِیہ اِظہار ۔ دینا ناتھ نادمَ یوٚدوے برابر وٕنان روٗد

بانگ

صُبحُچ شیٚچھ

نگہِ مار تہٕ شیٚشہِ تٕہٕن اکیٚس گورٕ تمی نیٚرِ نِکھٕ دٕ طلاب ۔ امہ سٟرٕ نٕہ تہٕ آسہٕ نادیٚن "کنٕجہٕ بِچھن"

ہشہ کینٛہہ غار نظریاتی نظمہ لیچھہٕ مٕتر۔ مگر نابد تہٕ ٹُھوِن چھےٚ بیٚیمہ لِکھہ اَزی چہ شاعری ہنٛز گوڈنیُک نظم یکیاز اتھ مٕنز چھُ سٮ۪د سیوٚد جذباتی اظہارہ بدلہٕ ورگہ تہٕ وردار اظہار۔ اَتھ نظمہ مٕنز چھُ اَسہٕ گٕنہ ڈ نِکہ پھِر۔ سلسلہ وار تہٕ ترتیب وار خیالو بدلہ گوڈ بٮ۪ٹھ اندرس تام اَکھ سنہ وٕن تہٕ سَنبر لَبن وُول توشُر وچھان۔ اَتھ مٕنز چھےٚ پانہٕ ہُک ارتقا یٕلہٕ کہ توشُرک۔ ساری نظم چھےٚ اَکس عام جنسی تجربس اندی اندی وونتھ مگر یہ تجربہ چھےٚ رلہٕ آمتی انداز بیان آمُت کرنہٕ یٕلہٕ کہ تِتھ پاٹھی یِنہٕ واتھ تہٕ اَکھ اَکس نش رٕلتھ پیکرن ہنٛد ذریعہ پانے باوتھ لبان۔ پتہٕ کٲشہ مصرٕ چھُ اَکھ پیکر تہٕ پتہٕ تمہ کٲشہ پیکر چھُ پننہ جایہ بیٚیس پیکرس نش ہیوٚن تہٕ بدلہٕ ہُن اَکھ حقیقتھ سٕہ

بجلی بتہ اندی اندی مُہر جوراہ
وٕگِس پیٹھ مُہر بنی مہراز اہ

دو شونی پیکرن ہنٛدی پیٚر رلکن ہیوٚن ہیوٚن عام مُشاہدس مٕنز یتھ۔ بجلی بتہ اندی اندی چھُ اَسہٕ دو ہِے مُہرٕ نٕتران وچھان تہٕ نیتھر کہ دوشہٕ ہہ تجہ مُہر بیٚیر مہراز ہِو وٕگِس پیٹھ صُورژ کھسان مگر یمن دوٚن پیکرن ہنٛد یوٚتُس یتھ آسُن چھُ عجیب۔ یمہنٛد رِشتہ ہِکو نہٕ اَسہٕ سوزِ وضی منطقیہ ستی زٕینتھ یٕلہٕ کہ صرف جمالیاتی منطقہ ستی۔ پیکرن ہنٛد امی یہِ واتہ آسنہٕ کنہ چھےٚ نظم مُبہم تہٕ باسان۔

نادمن لیچھہ امہ آیہ چہ بیٚیہ تہٕ کینٛہہ نظمہ یمن مٕنز شاعری ہنٛدی پیکر، تشبیہہ تہٕ استعارٕ شارک تجہ چھُ بناوان تہٕ ملنے شارچ نہر۔ تاری مُشدی پیکر، تشبیہہ تہٕ استعارٕ آسہٕ نادمنہ ترقی پسند شاعری ہنٛز تہٕ شان مگر تتہٕ آسی نہٕ یم عنصر پانہٕ یہ نہٕ یہ وٕقتھ تھاوان تتہٕ اوس صرف مانے وٕقتھ تھاوان۔ یَرن واتِ سندٕ سالم ٹھون اوس یم عنصر مٕنز آدِ تھ باہِس کُن گژھان۔ تمی سٕنز اَزیچہ شاعری مٕنز چھُ یم عنصر یَرن واتی سُنز ٹھون گوڈنیتھ پانسے کُن پھِران تہٕ مانے

چھ دوٚہمس درجس ہیٚتھ "کاٹھ دروازٕ ہیٚتھ گرٕ تام" "راتکی تٕرٕ یہ پہر" بیٚترِ نظمہٕ چھپیٚ امی حسنہٕ کنہِ زٕ نظمہٕ۔ نادِم نہٕ چھ وونی زیچھو نہٕ پھہلتھ نظمو بدلہٕ موٗختصر تہٕ شفقت نظمے پسند کران۔ کاشرِ نظمہٕ منٛز کرِ نمو کینٛہہ نہٕ تجربہٕ یمن منٛز ہینگہٕ تہٕ منگک زیچھر پمکنے چھپنہٕ۔ تمی کرِ کاشرِ شاعری ہنٛز پننہٕ پیرانہٕ فارمہٕ واکھ تہٕ شُرکرتہٕ زُند۔ حالی ثاکھ سوٗیترتہٕ زٕتنہٕ لیچھِ تمو کینٛہہ معہ خصر نظمہٕ۔ نادِمن پانہٕ ناو جاپانی شاعری ہنٛزِ نظمہٕ ہنٛز "ہیکو" فارم تہٕ۔ یمن سارنے فارمن ہیوٚک نادِم تجر وزن، قافیہ بیٚترِ تہٕ قایم تھاوِتھ تکلیبانہٕ سٕ چھ یمنے چیزن شاعری ہنٛد حُسن زانان یسہ

آنہٕ گھنڈا اکھ اڈٕ گرِ بڈٕ گرٕ

زُھوٚٹہٕ ڈیرس ہیٚتھ تراوان گاہ

گاوا اکھ پیٚچ یدیاہ گرنس

ہوٗنشاہ اکھ پیٚچ ڈیٚنس ہاہ

مٕر اکہٕ تیج تھوٚد زیچہٕ تیرِ پیٚترِ تھ

امہٕ اورِ کمرٕ وچھہٕ کُس ونہٕ کیاہ؟

اتھ نظمہٕ منٛز چھ نادِم صاحب دوہا چھندورتاوان یمہٕ کنہٕ اکس مصرس تہٕ بییس مصرس منٛز روٗکن تعداد برابر چھپنہٕ وزن تہٕ زن گو

" فعلُ فعوٗلن فعلن فعلن

فعل فعوٗلن، فعلن فاع "

پتھ پاٹھی چھ اتھ نظمہٕ واکھ ہیٚوہ ہنرا زمیلان۔ اندرِ پکھی موٗمولی چیزن ہنٛد پراسرار آسنک احساس چھپنہٕ اتھ حالس تام بییہٕ کانسہٕ شاعرس منٛز۔ نادِم چھ پننی ساری پیکرپانس اندرِ پکھی عام زندگی منٛز یہ حاصل کران۔

نادِ ہِنہٕ شاعری ہُنٛز زبانی منٛز چھےٚ رومانی گُنہٕ چارتہٕ رنگینی قایم ۔ نادِمس چھو نہٕ یہٕ زبان
بدلاونک تہٕ کانٛہہ ضوورت رٕژھتہ تکیازِ تس چھےٚ پنٕنۍ باکھٕر سماجی تہٕ سیاسی موضوعن سٍتۍ لیکھنٕ وٕلن تہٕ جملن
زیٛچھ کمین گھرٕدار نفسیاتی شکٕلن چھےٚ سۄ کمۄہ تہٕ جایہٕ پیش کران ۔ امہٕ زبانی ہُنٛد اصلی حُسن چھےٚ یہ
زِ یہ چھےٚ کاشرِ زبانی ہُنٛزن تہٕ بیٚن شاندار رِوایژن یاد پاوان ۔ اظہارُک اسانہٕ ہٕشہِ بن جایہٕ مسلٕن
پیش کرنہٕ خاطرٕ اسۍ وٕلے اکہٕ نوِ زبانہٕ ہٕنٛز ضوورت ۔ یہ ضوورت اوس تِہٕ ہُنٛز گوڈنیکۍ بیٚن شاعرن ژھاں
"نوروزِ صبا" پیٚتہٕ وارِ بہس کانٛسہِ اندرٕ بیٚن خاموشی رُوزتھ ۔ بیٚہۍ تِمن کُنۍ انٛکار لیکھنٕ ۔ اتھ خاصتی
ہنٛدِ پاسہٕ رقتی منٛز لیچھ تہٕ منٛز منٛزی کیٚہہ نظمہٕ تہٕ کیٚہہ غزل یمن منٛز پاچھ پیٚتہٕ پادٕ تِمی ہٕنٛد فنک
ارتقا جاری رُود ۔ یہ ارتقا سپد تمی سندین موضوعن منٛز تہٕ تہٕ بیٚشہِ منٛز تہٕ ۔ اتھ ابتدا چھےٚ یہ
ہُنٛز جایہ گےٚ اکھ آدم زادٕ ہیری کرٕتان ۔ مگر یہ اوسنہٕ ریوایتی عشق بلکہ انسانہٕ سٕنٛز جنسی لوچھ
ہٕشہ نُنٛز تہٕ اظہار ۔ امہٕ کنہٕ پیوو اتھ ورگہ اظہار اختیار کرُن تہٕ علامژ بنیہ تمی سٕنٛز شاعری
منٛز اکھ ضوورت ۔ تیکیازِ بنیہ یہ علامژ راہی سٕنٛز شاعری منٛز باوژ ہُنٛد سیدھ ۔ اتھ منٛز
چھےٚ رنگین تہٕ ہُنٛد ریو لفظو بیٚچھ استعارس تام تہٕ استعارو بیٚچھ علامژن تام تکا یہ ارتقا ۔ یہ ارتقا
رُود تھ ارتقاہس کُر نُور لیکھان تیس ارتقا راہی نس سونچس منٛز سپدیو ۔ تمی ہُنٛزن علامتی شاعری
کانٛسہ تہ چھےٚ کرنۍ تمی ژٕ نیان پانہٕ "حرفن بانے ڈلہٕ وُن عکساہ" ہُنٛز تھ لفظہٕ کِس ظاہری مانہٕ ہس
پیٚتہٕ چھےٚ مانہٕ ہُنٛک بیاکھ وُسی ذِل یاہ آباد آسان یتھ شاعر پننی تخیلی تجربہ باونہٕ خاطرٕ لُور لُورٕ پیش
گرتھ کرُن ۔ راہیِن ہیٚتھ رٕژھی موضوع شاعری منٛز اننی یمن نہٕ زندگی ہُنٛد کِس لیہلاوِس لوت سیتۍ
تولُق چھےٚ بلکہ انسانی تجربن ہُنٛدین سرحدان سیتۍ بیٚتہٕ گجرے گجرٕ چھےٚ تہ بیٚتہٕ لفظ عام ملنہٕ ہٕن منٛز
ساتھ چھےٚ بیانہٕ ہیکان دِتھ ۔ یٕتھی گجرٕ شاعری منٛز اچھِنہٕ بہٕ تٕہ گس انٛک ذری یہ چھےٚ صرف
علامژ ۔ علامژ لگاوٕ سُند طریقہ چھےٚ ملارسے سٕندین لفظن منٛز" اکھ موروثی رسہ رسہ ونہٕ یاوُ

ییٚتھ کاتھہٕ ذہنی کیفیتھ ہاوُنہٕ یاوَرگیہٕ پاٹھۍ کاتھہٕ سورُوص ژاوُن تہٕ اَمہٕ نشہِ کاتھہٕ ذہنی کیفیتھ بلہٕ ترٲوِلۍ.....''

رحمان راہی چھہ پانے اَمہٕ تخلیقی عملہٕ ہُنرباوتھ یِمن مصرٕن منٛز کران ؎

نیٚبرٕ آنس منٛز وُتاوُلۍ وۄدٕ تھۄسے لاٰیم
گۄہلِہ کھیتۄ و گاش، گاشس ہیچ گٹہٕ
تہٕ پیٚتہٕ ژوٚک تَل وُچھم شہرکٲن رٕٹہٕ کُن لَفظ
کَنہٕ ہیے مۄہ کھیتہٕ چھیٚپرس منٛز لٔلہٕ وُن
ریٚہہٕ تمہٕ پوشہٕ تہٕ وانٛدرہٕ
ناوٕس ناوٕس سوُرم کھوٚرہٕ (نظم میشل)

ہیٚنہٕ چھیہٕ ہیٚنٛدۍ شاعرو منٛز وۄنہِ تیلیوٗ صرف راہی اَکھ علامتھ ساز شاعر ہیٚنتھ ۔ باقے سارۍ ہیٚر تشبیہن تہٕ استعارن کام ۔ اَمیٚک وجہ چھہٕ زِ تمہٕ ژاوٕ باقے شاعرن ہیٚنٛزہٕ کھۄتہٕ اکھ مشکل وَتھ :-

''میں نے کشمیری شاعری کی جذباتی دنیا میں فکری اصناف کو پروان چڑھا کر اسے حقیقت کے قریب ترین لانے، جدید انسان کے تقاضوں، ذہنی اور روحانی تجربوں کو اپنے سفر کا موضوع بنانے اور مختلف النوع تجربوں کو فنی اختصار اور چابک دستی سے خود کفیل اور خود مختار شعری صداقتوں کے پیکر عطا کرنے کی کوشش کی ہے۔''

(رحمان راہی سے ایک تحریری مکالمہ محمد یوسف ٹینگ
''شیرازہ'' جلد ۵ شمارہ ۲)

امہ پتہ ہیٚنٛدٕری بیٚیہٕ کانٛسہٕ شاعیرن تہٕ اگر کُنہٕ ساتہٕ علامتھ گُرٕ نگرا آہیہٕ نہٕ طریقہٕ پٲٹھۍ کیتھہٕ۔ راہی سٕنٛز علامتھ چھےٚ نظمہٕ یا شارس منٛز اختصار یا ڈرٛامٕ رنگ آسان تہٕ برعکس چھہٕ نادم، کامل، فراق، عازم بیترِ علامتھ طول دِنہٕ خاطرٕ ورتاوان۔ ییمہٕ چھہٕ اکھ مکمل نظم اکس علامژ ہنٛدٕ اندٕ ووٚدنان۔ شمیم کامِلنۍ نظم "جنگل" یا "بیٚترٕ شاہراہ" فراقنۍ نظم "پل" نادمنۍ نظم "زلرٕ زلُج" تہٕ حاذ ناتھ نظمہٕ بیترِ۔

کانٛسہٕ تہٕ شاعرٕ سٕنٛد تجربہ چھہٕ تیتھ کیتھہٕ منٛز رٕژتھ ہارس تام چھہٕ شیٚیہ کھنت تم اصول تہٕ قاعدٕ یا پھیرٕ اوتھ (تخلیقی مجبوری کنۍ) ییمن اصولن تہٕ قاعدن ہنٛد پابند روٗزُن ریتہٕ آئٮ۪ مطابق اکس شاعرٕ سٕنٛد فرض مانٛنہٕ چھہٕ یوان۔ راہی سٕنٛز یہ دوٚے نادمنۍ یا ٹھٕ ٹیکنیکہ ہنٛدٕ زیادٕ تجربہ کٔرۍ نہٕ یگر تیٚس اکھ نوٚو تجربہ تمہٕ "نثری شاعری" ہنٛد کوٚرٕ سُتھ چھہ سیٹھا اہم۔ تمہٕ ذیتہٕ ہاو تہٕ زعدد بنٛدیٚ شعرٕ دوس تہٕ بیکن لفظ موسیقی یادٕ گرتھ اگر تم شاعیرانہٕ لکھہٕ ورتاوہٕ آسن آمتۍ۔ تمہٕ سٕنٛزٕ امہٕ قسمچہ نظمہٕ پرتھ چھہٕ تاثیر گرٕ ہان زکاشرن لفظن چھہٕ یتھۍ اندرٕ ژیم ساز تیٚس اکھ جان شاعرٕ نوٚن ہیٚکہ گٔڈتھ۔ عوروضی آہنگ چھہٕ تیلہ ضرورۍ تھےٚ۔ راہی سٕنٛزٕن نثرٕ ہنٛدٕ لفظن ہنٛد آہنگ چھہٕ تیٚوت منیوٚٹھ تہٕ تھیمہ رٕچھنٕ ووٚل زیرٕن ووٚل چھہٕ عوروضی آہنگ طرح تہٕ گران۔ ووٚنۍ گوٚ بیترٕ ھ شاعیری نثری شاعیری دِنن تہٕ چھہٕ وعیٚ تھےٚ گرٕ ہان کمیاز تجرٕ قافیہ ردیف نہٕ آستھ نہٕ چھہٕ امیچ زبان نثر۔ امیک آہنگ چھہٕ تیٚوت منفرد تہٕ امہٕ کین لفظن ہنٛز شیر تار چھےٚ تیٚنٛز شفقت زبانۍ شاعیری تہٕ ہیٚکہ نہٕ مقابلہ کٔرتھ۔ راہی گوٚ نٕیتہٕ اُزۍ چہ شاعیری منٛز اندرٕ خود کلامی ہنٛز ٹیکنیکہ نہٕ مسلسل شیران تہٕ اکھ باوٕژھنٛد زیادٕ کھوتہٕ زیادٕ کامیاب وسیلہ بناوان۔ امہٕ ٹیکنیکہ ہنٛد تجربہ اوس کانٛسہٕ منٛز تمہٕ پلنۍ نوروز صباچہ شاعیری منٛز کوٚرمت۔

راہی سٕنٛز نو شاعیری چھےٚ کُنہٕ تہٕ نظریہ ہس کُنہٕ تہٕ خیالس یا عقیدس تابیا تمس اگر کُنہ

پیٹھ بڑھ چھپے سہ چھ فقط اکہ زہنیک روحانی، نفسیاتی یا حسیاتی تجربہ۔ تمہ سنز سارے پیے
ازی چہ نظمہ مثلن اژھیون نغمہ، اکھ خاب آہی، سیلہ لبونز ژٹکھ، ہندونوس مثیل، رود تخلیق،
آدنس نیب، اعتراف ملاقاتھ، تصور دریا سلسبیل، پے چھ ظلماتہ وزان، تعارف، ذرامن
اکھ تشبیہ، لیلا، باس بیتر۔ اتھ برعکس آسہ کاشر شاعری ہندس پرن واس شاعری منز
فلسفی، تصوفی، تہ باتے قسمک شنجہ موضوع لبہ ینچ مال۔ گمر راہین ژیون زہ تھی ہوی موضوع
شاعری منزاتھ چھ محض اکھ ابیر تہ AFFECTATION۔ یعہ ہے چھ بوڈ وجہ زپرن والین چھ
راہی سنز شاعری منز اکہ نہ زسینہ وون ابہام بتھ لبوان۔ تمہ سنز شاعری منز ابہام آسنکی چھ بیہ
تہ کینہ وجہ مثلن علامتی اظہار تہ زھوھیہ۔ راہین نقاد چھ تمہ سنز شاعری خلاف اتھ ابہامس
پیٹھ وولان۔ تمہ چھینہ یہ زیشان زہ ابہامے چھ جان شاعری ہند حسن یس راہی سینہ شاعری
منز لبس بیٹھہ چھ۔ رحمان راہی سنز شاعری چھینہ موضوعی شاعری ہیرن وول ہیکیہ امہ کہ ابہامکہ
پرد زیٹھہ ورآئے تہ امکیو ظاہری مانہو تہ پیکرو نشہ تہشہ لطف حاصل کرتھ یس کانہہ
تہ تھد کھوتہ تھز شاعری بخشان چھے۔ تمہ سنز پیکر چھ علامتی بلنے ژور رتھ آوتھا تہ پرن
واس کانہہ علم دنہ بدلہ جمالیاتی تید بخشان۔ یہ گوو نہ چھ صرف رحمان راہی سنز شاعری منز
تہ تمہ سند بر تھ کانہہ مصر چھ ضوٗر ور کانہہ نتہ کانہہ ازون (UNFAMILIAR) پیکرو ت لاواں۔
نظمہ ہند گعڈ نکہ پرینہ چھینہ پیکرن ہنز علامتی اہمیتھ زانہنز ضور ور تھے باسان۔

یس راہی تمہ سنز نظمہ منز چھ سے راہی چھ تمہ سندس غزلس منز تہ۔ دون صنفن
منز یہ کنے آسن چھ خالے کانسہ شاعرس منز وصف۔ تمہ سند غزلہ سارو سے کھوتہ اہم خوبی
چھے یہ زہ امہ کین شارن منز چھینہ ربو ایتی غزلکی پاٹھی بلنے ہس پیٹھ زور دنگہ یہ تو شرس پیٹھ خالے
گنہ شارس منز چھ دویم مصر گعڈ نکہ مصرک زبجھ بلہ تیج تشریح باسان یس عاب زن عام

پاٹھۍ اَزۍ کِس کاشرِس غزلَس منز نظرِ چھ گژھان۔ شارکی دوٚشوٚیے مصرع چھ پننہ پننہ جایہ الگ الگ پاٹھۍ مکمل یمن چھ پانہٕ وٲنۍ صرف تاثراتی رِشتہ۔ راہیٖن غزل چھ امین کامِلہ سُند غزلہٕ نِشہ وارِیاہ مختلف۔ کنہٕ شُروُ لکھو یوٚدوے راہیٖن ہیوٚت تیٚلہٕ غزل نویس اندازس منز لیکھن یِیلہٕ زن کامِلن شروع ہیوٚے اکھ نوو تہٕ ساد روار انداز غزلک مقبول اوس بنوومت۔

امین کامل چھ کُنہٕ تہٕ اختلافہٕ روٚس نوٚ غزلک پیغمبر۔ نوٚوۍ امین کامل آو ۱۹۶۵ء ہس منز "لوٚتہٕ پۄترٕ" شارہ سوٚمبرن ہیتھ۔ اَمہ کتابہ کوٚر تیتھۍ پاٹھۍ کاشرِ شاعری منز اکھ انقلاب پادٕ تیتھ پاٹھۍ نوروز صبا کتابہ پننہ وقتہ کوٚر اوس۔ یوٚدوے اَتھ منز زیادٕ تعداد نظمن ہنٛد چھ اَگریم گژھ تام غزلے اَتھ منز چھ یِمو سۄ لاگی اکثر کاشرۍ غزل گو نوو نہٕ کُن۔ یمن غزلن منز اوس کیاہ تام خود بیمی شِرکتہ کاَنہٕ شاعرس سیٚتھ اثر ترٛوو۔ نادم تہٕ راہی ہیوٚ شاعر تہٕ ہیکی نہٕ امہ اثرٕ نِشہٕ بچتھ۔ تمو تہٕ ہیوٚت نوِ سرٕ لیکھن یمو لیکھتھے اوس ترٛوومت۔ وارہ ہیوٚ ہیوٚت کامِلنہ آپہ لیکھن تہٕ سیٹھا رُت تہٕ بیوٚ کھکھ بگر غزلن منز روٗز کاملنی انفرادیتھ قایم۔

کامِلنہ غزلکہ مقبول گژھنکی چھ خاص کٕرتھ زٕ اہم وجہ اکھ یہ زِ تمہ کوٚر کاشر غزل ریوٲیتی زبانہ نِشہ آزاد دوٚیم یہ زِ تمہ کوٚر آسان لفظن ہُند استعمال۔ کامِل چھ لفظن ہنٛدی ساری مانے نظرِ تل تھاوتھ زبان غار ریوٲیتی طریقہ ورتاوان۔ تمہ اَزٕ غزلچ زبان عام ورتاو چہ زبٲنۍ نزدیک لیجہ کاشرِ شاعری نِشہ وارِیاہ دوٗر بیچر آسَس۔ اَمہ زبٲنۍ ہنٛدین سارنے اصولن تہٕ قاعدن ہنٛد احترام کٕرتھ چھ کامِل لفظن تخلیقی اندازہ ورتاوان۔ وۄنۍ گو کینٛژن جاین چھ امہ طریقہ لفظن ہنٛد بے شوٗب تہٕ عامیانہ بننک امکان تہٕ پادٕ گژھان۔ کامِلنہ شاعری پٔرتھ چھ باسان زِ زِ تمس لفظس لفظس پیٹھ اختیار چھ، یتھ آپہ خوش کرُس تمہ آپہ ورتاوِ یکھ۔ یراَزٕ نوی تہٕ بناوکہ مَتی لفظ چھ خاص ورتاو یتی اکھ منفرد لہجہ بارسس انان یتھ اسی وُٹھو قہ باسان کاملن

لہجہٕ ہیکو نہٕ۔ اَسی ہیکو بہٕ وَنتھ زِ یتھ حدس تام عام کتھ باتھ ہنٛزِ زبانہِ ہنٛدی تخلیقی امکان کاملِن گاشِراوی تہٕ یتھ حدس تام عام زبان کاملِن رنگارنگ توشُروو تلاونہٕ خاطرٕ مناسب تابتھ دِتھ گرٕتھ نتھ حدس تام ہیوک نہٕ بیٚیہ کانٛہہ شاعر گرتھ۔ یہی کاملہٕ چھِ نہٕ زبانہِ ستی تعبیہے دِوی بہٕ چھُ کاملنِس غزلس منٛز کتھ باتھ ہنٛد لہجہ ہیوٚکمت یاد گرتھ بیٚیہ سٕتی اکھ پھول ہون طنٛز تہٕ پُرکشان چھُ۔ طنٛز چھُ کاملنِس غزلس منٛز حقیقتھ وُچھنک تہٕ زینہِ نک اکھ سیٹھاہ کامیاب ذرِیہ بیٚیہ کہ ہارِ تہٕ سیتھ کامِل حقیقتس متعلق بیان دِنہٕ نِش بچتھ ہیوٚکمت چھُ تہٕ بیٚیہ کنہِ تہٕ موجودہ حقیقتس سیتی منفی رَوِیہ ہاوِتھ تہٕ کُنہ عقیدُک تہٕ نظریہُک غلام چھِنہ بنیومت۔

یوٚدوے کاملن غزل جدید افسانہٕ ہنٛدِ پٔٹھ جدیدیت ہنٛدِ پیچیدہ نفسیاتی مسلن ہنٛز باوتھ چھِنہ کران۔ مگر تہٕ گرتھ نہٕ چھِنہ بیہ سانہٕ دورُک ہندِ باسان تہٕ تلخیاہ کہ کمالہ کنہ پنِ ہمیشہ شوقہٕ سان پیرنہٕ سہ

دُہی یہ سَر ساَے فضا کوچہ اَنِر جایہِ گیٚنٛر
تُبس اکھا ژاوشہ نوٚن ژراونہٕ یتہِ شہرس منٛز
بہٕ کرنہٕ کانہہ لگان کثیل ہیو کرتہِ اُدی جبہٕ فنا
نہٕ پوشہِ پان یثِن بسترس سنان آسی
تہٕ بر اَنتھ ژھایہِ گران آسہٕ نے کُھٹس اتہٕ گتھ
دِلک وڈال تمیٖز پنجرِ دِتھ ژلان آسی

کاملنی کمزور شار چھِ صرف تمے یمن منٛز نہٕ شہ جذبہٕ یا خیال کُنہ استعارہٕ یا پیکرٕ کہ ذریہ چھِ پیش ہیوٚکمت گرتھ۔ کاملنی شاعری چھِ شعر پاٹھی جذباتی تہٕ اوکنہِ چھِ زوردار امیجری ہنٛز ژِ ضرورتھ۔ کاملنی اکثر استعارہٕ چھِہ سٹھا زوردار یمن منٛز پرن والی

سہ ناری ساری حِس آورنہٕ چھہٕ لبوان ۔ امیُک وجہ چھہٕ یہ زِ تِمَو سٕنٛد استعارٕ چھہٕ نارِ منٛز ملہ

پیکرہ پیٹھ آسان سۍ

اَکِ جَلِن نِصف دار کوٚڈ بیچھہ داشی

زٕون زرد سے یہ تھانتھرے یا داش

یہ چھہ اَکھ خوٗبصوٗرت پیکرِ استعارٕ رٕوٗستے ۔ وہنی دِٕ تھوٚو یہ شار یتھ منٛز استعارٕ پیکر

سٕتۍ ووتلاوِتھ چھہ سۍ

ٹیکہٕ اَ گیتھ تہٕ بند لفافن منٛز

بے پتہٕ خط چھہ ڈاک خانکہ آسی

کاشُر شعر وٕہرِ تھ یمہٕ گیٚنٛتھ بحرٕ کاشرِس غزلس منٛز ورتاونہٕ آسہٕ لبوان ۔ تِمہٕ آسہٕ شعرِ چھن معدوٗد گِنٛژ تہٕ پرانہٕ بحرٕ آسہٕ شعراو نہٕ آشنا کاملن کُنہٕ صرف کاشرِ شاعری ہنٛز پرانہٕ بحر زِنہٕ ٹکہٕ اَتھن فارسی تہٕ اردوٗ شاعری ہنٛز بحرٕ کاشرِس غزلس منٛز ۔ کنیٚژن بحرن منٛز کیٛہنہ تبدیلی انِتھ دِژن کاشرِ شاعری گیٚنٛتھہ نوِ لیہ ۔ کاشرِ غزلہٕ خاطرٕ یمہٕ بحر ژارنس منٛز رُود کامِلس لۆگِ تعمان یمہٕ کتھہٕ ہٕنٛدۍ نوۍ موضوٗعن ہنٛدِ خاطرٕ چھہ تیز تہٕ ژھوٚچن بحرن ہنٛز زیادٕ ضروٗرت ۔ یِم ضروٗری تجربہٕ کرنک چھہ کاملس بیاکھ اہم مقصد یہ زِ کاشرِ شاعری منٛز گوٚژھ سازت دُبارٕ پادٕ گژھن یُس وارِیا کالہٕ پیٹھہ غار ضروٗری اوس زانہٕ لبوان کاشرِ زبانۍ چھہ وارِیاہ سازٕ نواز شاعر پادٕ کٔرمٕتۍ مگر کاملنہٕ شاعری ہنٛد سازت چھہ سارِنے نِشہ ترٛاوان ۔ وارِہا جاین چھہ باسان زِ کامِل چھہ صرف لیہہ ہٕنٛدِ سازت ووتلاوِتھ ستوٗرِ روٗز اَنہٕ بابتھ لیکھان تہٕ یِمن جاین چھہٕ بیٚرن واٚلۍ سٕنٛد ہوش مانے ہس کُن گژھان تہٕ سازت چھہ تمس پانس سیتہ دیرِ ہاوان ۔ سازت ووتلاونک ذریعہ چھہ کاملنہٕ شاعری

نثرِ صرف تجربہٕ یا تہٕ ملیِ کتھ چھُ بیٚرتھ کانٛہہ دری یہ ورتاوان۔ آوازن تہٕ لفظن ہنٛد تکرار مصرن ہنٛد دوٚگناوُن، بیٚیہ ماتہِ سازٕ بٔرتھن لفظن ہنٛد ورتاو، بتیرٕ بتیرٕ چھُ سازٕ پاد کرِتھ کیٚنہہ دل ہمیٚن کاٲم بیٚیہ وایہ تہٕ لیٚوٗر گژھنہٕ چارہ سان ورتاوان چھُہ سہ

ہا سے ژھٔسرٕ قتو چانہٕ سایہ مُف عاکلن
آس ہوٚکھی شبان ژھگیرن ناگ، ڈدی گل اندرٕ من
سنگ تہٕ تژھر بالہٕ زوٚل زنگہٕ رتون آفتاب
گاش تہ آخرٕ سوٚراب گاش تہ آخرٕ سوٚراب۔

بیٚتھہ پاٹھی کور کاملن آکھ ہدون تہٕ بیٚیون شارہ ہزانہٕ قایم بہہ بشہ "لُوتہ پیٚروٕ" کتابہ بیٚیتہٕ بیٚیہ دوٚن شارہ سوٚمبرنن مثنٕر یوچھر تہٕ دٔہرادوٗ گوڈوان۔ بیٚیہ شیٚپان (۱۹۶۸ء) تہٕ "پارٕس چہ درِ ہاے (۱۹۷۳ء)" کتابہ چھپنہٕ پیٚہہ ترٕ دٔہرادہ تہٕ کٔٹھہ رادِ ظاہر گران۔ ہمن شارہ سوٚمبرنن نثرِ چھپے کیٚنہہ نظمہ تہٕ ہمن نثرٕ اکثر نظمہ روایتی نظمن ہنٛزہ ستھے کامیاب نوُمونہٕ چھپے۔ مگر کیٚنہہ نظمہ ہمن نثرٕ کانہہ نٕر لگ رنگ لوٗن چھُہ مثلن جنگل، لیگاہ کور گژھکہ، نیتھہ نٔنگہ نے افکار بیتہ چھپے لوٗکاشر نظمہ ہنٛزٕ سیٹھاہ جان مثالہ۔ ہمہ نظمہ چھپے کاہنیو بلکہ نظمن ہنٛز روایتی تسلسل تہٕ باضابطہ پلاٹ آسنہٕ کنہ مختلف۔ کاہنہ نثری نظمہ چھپے نثرٕ یا ونہ شاعری بنیتھ چھپنہٕ، بیچھرٕ لیوٗ دوے ہمن ہنٛد نثرٕ شاعرانے چھُہ۔

ترقی پسندی ہنٛد دورٕ پتہ ووتھ غلام نبی فراق تہٕ اکھ سیٹھاہ اہم شاعر بنیتھ۔ فراقن روٚٹ شوعوری پاٹھی کنہہ ہٕہ صدی ہنٛدین انگریزی شاعرن ہنٛد اثر یمو روٗماٹیتھ اکہ تحریکہ زنگی بہالاو۔ فراق چھُ پننس "رومانیتھ کیا گیے" مضمونس منٛز لیکھان:۔

" زندگی ہنٛدین بیچارٕ مسلن متعلق بیٚیہ طرحدار نفسیاتی کیفیتک اظہار

رومانی ادبکہ ذٕری یہ انسانن کوٚر تتھ تہ چھیٚپہ پننہ جایہ سٹھا اہمیتھ ۔ اَمہ وَتہ تہ آو انسٲنی فکرِ تہ سوچس نوٚو مسلہ وِشرٕنٲوِنک سال کرنہٕ تہٕ موقہ دِنہٕ ۔"

رومانی مزازٕ براہ بینہٕ کنہٕ چھہ فراقنہٕ کُل شاعری ہنٛدی موضوع تیٚمے یم وردٕسورتھ، کولرج، کیٹس، شیلے، تہ بائرن رومانی شاعرن ہنٛدٕ آسی یانے فطرتھ پرستی، پتھ کالچ یاد، لوٚکچارٕچ پرستش، تنہائی، وُداسی بتیرٕ ۔ باغس منٛز "نظمہ ہنٛدی یم کینٛہہ مصرع چھیمن سارنے موضوعن پانہٕ وأنی واتھ دِوان ۔

صاف نب صُبحک سِتھے اُتہٕ وُن ہرد
وُشنہٕ تاپکی پیٚر بِتی پیٚرزلعولی آبشار
لوٚنہٕ تھنگیو بیٹھ وسان باغس اندر
سوٚن سبزیٚن کُلی لنجن پیٹھ زن وُچھان
پننہٕ پتھ کالکی بہارٕکی میٹھی خاب

. . . .

زگتہ کس باغس اندر مہتہٕ گو تھے پینہ پوٚنبراہ
بے نیازن لاوٚ بالن زٕش بہ تھوٚو تہ گمشیک

بہ چھیٚپہ پانہٕ فطرتھ پرستی زِنش چھہ کُنہ تہ حدس پتہٕ کانہہ نتیجہ کانہہ فطرتُک نظارٕ یوٚت منظر تھاوان یُس تتھ حدس پوٚرٕ دگ ہیتھ ووٚنلاوان چھہ ۔ فراق چھہ فطرتکس پیٚرتھ کُنہ چیزس منٛز روح زینان تہ نوٚوے ۔ چھہ یمن چیزن شخصیتھ دِتھ پیش کران ۔ فراقنہٕ شاعری ہنٛدین لفظن منٛز چھینہ موزوٗضن سٟتی والبتہٕ خیال تہٕ زوٗد بہ اہم بلکہ پانے موزوٗض پیٚیہ کنہ

تِمن سٕنٛزٕ ساریٚے شاعری پیکرو سیتۍ ہٕبرِتھ چھیٚپہٕ۔ تہٕ لفظ موروٗضن ہٕنٛزٕ ریاکھٕر زیٚنہٕ چھِ لبوان۔ فِراق نین نظمن منٛز چھیٚپہٕ رومانی شاعری ہٕنٛز باقے خاصیتہٕ تہٕ نظرِ گژھان یمن منٛز غارفِطری عنصر سیٹھا اہم چھُ۔ فِراق چھُ شاید سہٕ کُنُے شاعر یُس امیٖجسٹ بنِنہٕ شاعری منٛز فایدٕ تُلن۔ تِمہٕ سٕنٛزن ساریٚے نظمن منٛز چھُ رومانی سیتۍ ہمہ جذباتی پھہلاو ییمہٕ کنۍ اِہامک سیٹھا کم اِمکان چھُ روزان۔ نظمن ہٕنٛز ییمہِ ساریٚے خاصیتہٕ چھیٚپہٕ فِراقنِس غزلس منٛز تہٕ۔ غزلک ہیٚرتھ کانٛہہ شار چھُ ہُدرِ زبانۍ تہٕ ہیچھِ لبہٕ منٛز اکھ لوٚپہٕ رِکتھ اکھ لوٚپہٕ رِ خیال۔

موضوعی شاعری ہٕنٛد چھُ بیاکھ اہم شاعر مظفر عازم لوسٕنہٕ یِوٚدوٚے ترقی پسند دورس منٛزٕ لیکھن ہیٚوٚتۍ مگر سوشلزمک جنٛدٕ ژھٔن نہٕ زانٛہہ۔ تِمہٕ سُنٛد ٹوٚٹھ موضوع روٗد گوڈیٖچھے حُسنٕک تہٕ عشقُک رِشتہٕ۔ موضوع رلوٗ آیتی آستھ تہٕ چھُ تِمہٕ سٕنٛزِ شاعری اکھ ہیٚوٚن تہٕ بدوٚن اظہارُک تِمہٕ سٕنٛدی سازٕ ہُرِتھ لہجن پادٕ چھُ کوٚرمُت۔ ساز چھُ عازمٕن میڈیم۔ اَمہٕ خاطرٕ ہیٚکہٕ سہٕ گُنہٕ ساتہٕ شارٕک سوٗرے کینٛہہ تہٕ رُبان گرِتھ۔ (عام پٲٹھۍ) زیٚچھن بحرن منٛز ہٕندٕ ین لفظن ہُنٛد تلہٕ تراو، اَچھر پھیٚرتہٕ زیر و بم چھُ عازمٕنہٕ شاعری ہُنٛد سوٗرے کینٛہہ۔ غزلن منٛزٕ بوتہٕ نٹی کہٕ نظمن منٛزٕ تہٕ چھُ عازم کانٛہہ نارِ رلے ژُلِتھ پانہٕ تہٕ بدہوش گژھان تہٕ ترن واتِس تہٕ مستی ہٕنٛز کیفیتھ پاد کران۔ یہ چھُ اَیۍ موسیقی ہُنٛد نتیجہ زِ تِمہٕ سٕنٛز مشہور نظمہٕ "کلہٕ والہٕ جلوٕ، وہمہٕ آو تُس بیتر چھینہٕ اندٕ وٲتِتھ تہٕ اَنار لبان۔" زولانہٕ "نادِر شاہٕ سوٗمبرن چھاپ گرِتھ گرٕ عازمٕن کینٛہہ نوٚو تجربہٕ تہٕ پننِس اسلوٗبس منٛز یمن ہُنٛد اظہار "منہٕ کامُن" شارہٕ سوٗمبرنہٕ منٛز سپُد۔ اَتھ منٛز چھیٚپہٕ کینٛہہ نظمہٕ تہٕ کینٛہہ غزلہٕ یمن منٛز موسیقی بدلہٕ خیالس تہٕ تجربس پیٹھ زوٗر زوٗر چھُ :-

یَتھ وۄپر گٔنس
زٕنی مٔنڈر پیہ انارہ
ٹُھم مٔتٕ چھہ گُستلی آوٕلی بامَن
تَس مَسوٕلہ موٗشم پٔرانٕن پیٹھ
اَنہاری دٲشِن آنالہ گٔنڈان
وٕنی رٕنجہ زَمانک بختہٕ موغٕل
یتہِ کھر کُھ کھٕبیہ
پادٕن وۄدہ تھراوٕس
یَم موٗشم پرانٕن ۂنڈر کُھ سَم
کھٔوج کٔرٕ ہٕر وٕڈر پیٹھ لوشہ پَنیا
نادانس ہمو نٔتٕج پَرٕ ژھ کیا چھس
یٔچھ وۄدہ گٔپ چھٕ گُمژٕ ڈلہ بابل کھوٗل
زٕلوٕنیر بس نٔشامَن تام ٹُھنٔتھ
یَتھ وۄپر گٔتس
ٹُھپر مٔر چھے لیٹر دوہ نوٕلی تالٕن
بیہ کامَن جانہ مٔرگ بامَن

(نٔظم اَڈٕ ژٕلی بامَن)

پٔرٕ ژَمن اِستعارٲتی نَظمَن مَنٕر چھہ ژھوٕ چَرٕ سٕ تہ اِحتیاطس کٲم ہٕنہ کٔرٕ اَکھ مُکمل تہ روٗزٕ وٕن
توٗ شُرٕ وۄدہ تلان یٔتھ پاٹھی زٕن نَوٕ شاعیری ہُنٕر خاصیتھ چھیے ۔

غلام رسول سنتوش (۱۹۲۹ء) تہٕ چھہٕ ترقی پسندی ہِنٛدِ پٲنٛژن آخری دورٕ ہٕنٛدۍ منٛزٕ —
لکھان، ہمیوان۔ تِمو سٕنٛز گوڈنِچ شٲعری آس عام باتہٕ لیبہٕ منٛز۔ پکروار، وار ہِشی وٕنٛتھ تِمو تِمن سارنٕے
نخرٕ بن ہِنٛد فایدٕ تُلِتھ ہم گاہ بیٚے گاہ کاشُر شٲعری منٛز سِیدان وٕودی۔ گوڈنِچ پتھ رُود سنتوشنہٕ
شٲعری ہیٚتھ ناٹدِمن اثر ناکارٕ۔ تِمو سٕنٛز ساریٚے مشہور نظمہٕ چھیٚے ناٹدِمن نظمن پیٚتہٕ پیٚتہٕ۔
"پچھِہ چھِم چھِن" "پیٚتہٕ" "وسن مہٲزنو راہ" "راتکر ترٕتیٚے" "پہر" "پیٚتہٕ" "راتھ" "بحرِ طویل" "پیٚتہٕ" "بحرِ طویل"۔
ناٹدِس پیٚتہٕ پیٚتہٕ گوڈٕ سٕ بلیکہٕ ورسن تہٕ ساہیٚتٕ تہٕ لیکھان۔ وارِہس جایِن تِچھہٕ سٕ ناٹدِمن ہُندِ
زوردار اسلوٗب، تہٕ پیرآمہٕ تہٕ بیان تہٕ وارِہن جایِن چھُہ سٕ پنٕنی انفرادیت تہٕ قایِم تھاوان گرتھ۔
پنٕنِس غزلس منٛز رود سنتوش کانٛہہ ہیٚس منٛز لیکھان۔ سنتوشنہٕ شٲعری ہِنٛز اہم خصوصیت
چھیٚے پیکر تہٕ دلیٛ مایاتی عنصر پیٚن پیش کرنس منٛز، سٕ پنٕنہٕ مصوری منٛز کیمان چھُہ ہاوان۔ تِمو سٕنٛز
اکثر شٲعری منٛز چھُہ تصوف رنگ تہٕ ذہنی کشمکش گرٕہان۔ وُنہٕ تِچھنہٕ تِمو سٕنٛز کانٛہہ شارٕ سومبرن
چھاپ گمٕژ۔ سنتوش چھِنہٕ شٲعری پیوت سٕلی کیٚہ ہندوستانک اکھ مشہور مصوٗر تہٕ تِنہٕ
اُردوٗ ہٕس منٛز اکھ نثر نگار تہٕ۔

غلام نبی خیال (۱۹۳۶ء) رُود گوڈٕ پیٚتھہٕ شٲعری ہِنٛدِس بالمنے تہٕ فایدٕ ہِنٛد اسنس
پیٚتھ زوردار۔ یُوٚدوَے تِمو سٕنٛز کیٚنٛہہ نظمہٕ سیٚلہٕ خوداشود "رٲشِمان" "بنی آدم" بیتر گو
کاشُر نظمہٕ ہِنٛز شعوٗبدار مثالہٕ چھیٚے گمٕژ۔ تِچھ پنُن شٲعری ہِنٛدِس ابہامس منٛز ینٛ مخالف۔
تِمو سٕنٛز شٲعری چھیٚے فیض احمد فیضٕ سٕنٛز شٲعری ہِنٛز لوٚت آواز۔ پراگاش تہٕ زنجیر ہِنٛد
ساز نِہ کتابہٕ چھیٚے امی قسمہٕ چہ شٲعری ہِنٛز سومبرن۔ خیال چھُہ نظمہٕ ہِنٛد شٲعر تہٕ تِمو سٕنٛزن
اکثر نظمن منٛز چھُہ جوانی ہِنٛد تہٕ جوش تکیہٕ تہٕ یہٕ چھُہ نظمہٕ روانی تہٕ نغمہٕ گی بخشان۔
نظمہٕ ہِنٛدیٚے شٲعر چھُہ چمن لال چمن (۱۸ اپریل ۱۹۳۷ء) تہٕ۔ یُوٚدوَے تِمو سٕنٛز غزلن

مسٕس پوٚشھان تہٕ وٕہراونٕبان رٕوٕدٕ زٕبان گٔنٛبس زٕبادٕ زٕباد شوٚہ ذرلبان تخیل گوس نۆوٕ نۆوٕ سرحد پھراوان تہٕ نادٕ مہنہٕ آہنگہٕ کٕرٕ غوٚلبہٕ تاپہٕ نیرتھ رٕوٕد چھِن الگ آہنگ ہیٚراوٕنچ کوشش کران مگر گوٚڈنچہ نٔظمہٕ پیٹھٕ اَز تام رٕوٕزٕ تٔمی سٕنٛزِ شاعری اکھ سےٚ جذبس لعٲلہٕ ناوان تہٕ سُہ جذبہٕ چھُ عشق تٔمِس اَکِس رآوی منٛزِس حُسنس ژھارٲن کمن کمن تاپہٕ شُجدٕن اَنٛنَس سٕندہ مازٕ چھُ منٛنھان ۔ رٕدشِن سٕنٛتی سٕنٛنی چھپٕنی ہستی تہٕ سٔنہٕ وٕن غم لٔرٕ لوٗرٕ لگان ۔ جاپہٕ جاپہٕ چھپےٚ شاعر سٕنٛزٕ زخمی بناپہٕ شٕنزٕ دگ تہٕ شراپچ مستی ہٕنٛز خاہش زٕنگین زبانی منٛز بٕروٚنٛہہ کُن لوان ۔ ہٕبری تس ڈلی یہِس منٛز شاعر سُند پیرٕ زھیٚوان تہٕ وٕداسی رٕوح وُچھ زبٹان تہٕ پرٕن وآلی سٕنٛدٕس ذہنَس پیٹھ چھُ عملی کوٚہ وسنتھ لوان ۔ چھُنٕ واوِیلا چھپٕنہٕ صرف تٕنِنس کٕنٛزس پیٹھے لوٚنت بلکہ عصری انتشارس تہٕ اخلاقی قدرٕن ہٕنٛدِس ہِسمارس پیٹھ تہٕ۔

تٕنِن کٕنٛزن نٔوَن نظمن منٛز چھِ حُسنٕچ آرٕ مٔنٛدٕن پیکرن منٛز خالص جسمانی لذٕتہٕ کٕس سٕلمٕحس پیٹھ تہٕ وکھنے کران :-

ژھوٚٹی ژھوٚٹی شہہ زٕبھان

وٕکھنچہٕ وٕ تہٕ کھالان

بٕنٛد بٕنٛد رٕبے تیلان

اَدٕ سہ تہٕ ژٕشیہہ واتان

شمعچ رٕبیہہ ڈٕگان

سوٗرے زٕو وٕلپران

معہٕ چھِ دوہ شوٗے گٕمان

(نظم: سہ ژٕشیہہ)

چمنٕنۍ نوٗشٲعری آیہٕ شبنمؔ شار (۱۹۶۲ء) شاہ پوٚمبرنہِ پیٚنہٕ لیکھہِ عینہٕ تہٕ یِہنٛدۍ شٲعری چھیٚپٕنۍ تمِس کاشُرِ شٲعری مَنٛز اَکھ بوٚن مقام بخشان۔

جدید اُردوٗ شٲعری مَنٛز ییٚمۍ کاشُرۍ کانٛہہ مقام پرٛووُ تہٕ چھُ ڈاکٹر حامدی کشمیری (۱۹۳۲ء) تنقید، شٲعری، افسانہٕ، ڈرامہ، ناول موٚکھ، ادبس پیٚٹھ کٔمہٕ تہٕ اَنس مَنٛز رُود حامدی مُسلسل لیکھان مگر وۄں یِہٕ زبٲنی مَنٛز۔ مَنٛزۍ مَنٛزۍ لیوٚکھ غزلہٕ یا نظمہٕ کٲشرِ پاٹھۍ تہٕ مگر ییٚتہِ کینٛہہ تمۍ کاشرِس مَنٛز لیوٚکھ تمۍ چھیٚپہٕ لوٚشہٕ وٕنۍ اہمیت ییٚمہٕ کنۍ کاشرِ ادبس تواریخس مَنٛز حامدی سٕنٛد ناو ہمیشہ پیٚٹھ تہٕ ساں ییہِ ہیٚنہٕ۔ جدیدِ کاشرِ شٲعری مَنٛز چھُ تِہنٛد اَکھ کمال یہٕ زِ تمۍ دِیٚت ہاوتھ زِ طویل نظم چھےٚ اَزتہِ ممکن۔ تِہنٛز نظم "تلپاتال" چھےٚ توٚلۍ تھ زِ طویل نظم ہیٚکہِ جدید شٲعری ہِنٛز تہٕ اَکھ کامیاب صنف روٗزِتھ۔

ناجی منور (۱۹۳۳ء) یٕہ شٲعری ہِنٛد سفر تہٕ چھُ "کونگ پوش" رسالہ پیٚٹھے شوٗرٕ گرٛتھان۔ تمۍ سٕنٛز کیٛہہ ڈیٚکہِ نظمہٕ آسہٕ ینا انقلٲبی نعرٕ بازی تہٕ ینا گامہٕ چہِ سیٚوٗد ساد زندگی ہِنٛز تصویر۔ ناجیٚنہ نظمہٕ "کونگل"، "ساری سمہٕ یو"، "روٗپ تہٕ رنگ"، "ماجنیار"، "لوکچار ک اَکھ دۄہ"، "وتھ"، بیتر پیٚٹھ چھُ تمۍ سٕنٛز شٲعری مُتعلق اَکۍ توٚشر یہٕ ووٚتلان زِ زِنتہٕ سہ شُرین ہِنٛد یا تِہنٛد لیکھان چھُ۔ تمۍ کوٚر یہٕ زانہہ تہٕ کانٛسہٕ نصیحت گرٕ سٕنٛد یا کانٛسہٕ سیاسی رہنما سٕنٛد رول اختیار کرِتھ گوٚڈی تہٕ فلسفی موضوع ژھارنچ کوشش۔ تمۍ سٕنٛد اَکھ اَکھ شا اَکھ اَکھ نظم چھےٚ اَکِس عام اِنسانہٕ سٕنٛزن موٚمولی جذبٲتن تہٕ تجربن اَنٛدۍ اَنٛدۍ وۄنہِ تھ۔ "شُرین ہِنٛدۍ باتھ" لیکھان لیکھان گوٚو ناجی تِہنٛدِس مِزاجس بنتھ زِ سہ چھُ پیٚٹھ کٔمہٕ چیٖزِس شُر بنتھ پیٚٹھ ژھلی نظرِ وُچھان۔ ییٚمہٕ کنۍ تمۍ سٕنٛد شٲعرین موصم خوشتی یا موسم زِکھِ سیتۍ تنہٕ چھِ لیوان۔ ناجی چھُ یہٕ رس کالس ہیٚ مانے تہٕ بنجر آسس یہٕ شُرن سٕنٛدۍ باتھ

زیٹھان سه

اَلِف لٲلے ییٚجَن ژھٔہ آمت کھر | داستاناہ ٲلے ؤلنوکانٛژھاہ
اۆکہٕ ترٕ گٔنیش چھہ ماچھ گَن زَین زَین | کھوڈہوٚ ٹاہ ہٕینتھ یکوٚ نٕنوکانٛژھاہ
آسہ ہا کیٛہنہٕ حَد و بجوٚمت نہٕ ہہ | یتھ مکانَس دِتھَن کھنوکانٛژھاہ
ماج تا ٲنی آلوٚیے متےٚ کَر تَم | خانہٕ کنترِن چھےسے گنڈان تامتھ
سَو ینا کتھاہ مَنش چھہ کھپا لیوٚمت | پانٕسےٚ مَنتر چھِس ثنٕ باسان

ناجی چھہ شاعری منتر زَبانی ہِنٛدِس ٹریتھ گِنہٕ پار اوس خلاف۔ تمِ سٕنٛد خیال چھہ پلسےٚ یتھ زبان ژاران تہٕ سُہ چھینہٕ لوٚگ سے اکھ کُنہٕ خاص قسمُچ زبان نالی ترٛاوان۔ حالہٕ یک سَینزِ رتہ شوٚژرتہٕ زبانی ہٕنٛد شعوٗر چھےٚ تمِ خاطرٕ ناجینہٕ شاعری ہٕنٛز بیم اَمچہ پایہٕ آری ہٕنٛز چھانتھ چھینہٕ دِوان۔ یوٚد ہےٚ ناجین آدان غزل چھہ نگر تمِ لیچھ کیٛہنہٕ کامیاب نظمہٕ تہٕ یمَن نوٚ شاعری منتر باوتھار جاے میلنھ مینکہ۔ "ناگہٕ راد" چھ ناوٕ تمِ سٕنٛدِس گوڈنکِس شارہٕ سوٚمبرنَس یمیٚکہٕ پتہٕ تمِ سٕنٛزِ شاعری اکھ نوٚو تھ زٹ۔ جذباتیتھ گےٚ کم تہٕ طنز گو اَپُج جلسے رٹان۔ مگر ناجین طنز چھینہٕ کُنہٕ گنڈتھ منترَس کُن اشارٕ کرنکہٕ مقصد۔ یہ چھہ صرف طنز باپتھ طنز۔ یہ چھہ فقط زبان اکہٕ خاص لکھہٕ وَرتاوُنکُ فن۔ ناجین کوٚر "اینٹی غزل" لیکھنک رِواج۔ اَمِ چہ کیٛہنہٕ مثالہٕ چھےٚ ناگہٕ راد کتابہٕ منز تہٕ۔ مگر دراٹھ چھہ راتھ غزل تہٕ یمہ تمِ ساری غزل ہیمہٕ ؤنہٕ کوٚتھ چھاپ چھپےٚ گمژ۔ چھہ امہٕ تجربہٕ چہ سیٹھاہ جان مثالہٕ۔ یم غزل چھہ اکہٕ طرفہٕ کاشرِس غزلَس منز رِوایتی جذباتیتھ بیٹھ حملہٕ تہٕ بییہ طرفہٕ عصری زندگی ہٕنٛدی شاعرٕ سٕنٛد منفی رَوی یہٕ ہاوان۔

مرغوب بانہالی (۱۹۳۷ء) چھہ نوٚیہ شرِ غزلک بیاکھ اہم شاعر۔ تمِ سٕنٛزِ شاعری ہٕنٛز واتس چھینہٕ باقین مُتقابلہٕ کم نظر ہیوٚک سیٹھاہ جلد یمِن گوڈنکِ شارہٕ سوٚمبرن "پرتوستان" پیش کرتھ

مرغوبنہٕ شاعری ہٕنٛز اہم خصوصیتھ چھےٚ یہِ زِ یہِ چھےٚ نہٕ عشقہٕ کیٚن تہٕ ذاتہٕ کیٚن رلیو آبتی موضوعن ہٕندِس ٹکلِس گنٛڈِتھ تمہِ سٕنٛز شاعری ہٕنٛد فکری عنصر چھُ نہٕ صرف مدرٕس کالہٕ کیٚن حدن منٛز ٹلِتھ کرٕ نہٕ چھُ ییٚتر پاٹھۍ اسلامی جاربس للہٕ کھول کران۔ اَمِچ زبان چھےٚ سیٹھاہ رنگیٖن تہٕ پارٕ اوتھ۔ نیرل پیکرن تہٕ حسین تہٕ اولی استعارہٕ چھِ مرغوبنہٕ شاعری اکھ منفرد مقام بخشان۔ تمہِ سٕنٛد مشاہدٕ تہِ چھُ سیٹھا معمولی چیزن تام وٕحاطہٕ کرِتھ۔

سٕتن تہٕ تہٕ اَزٕ افِن خود رستی منٛز چھےٚ گٕژان اکھ نوٚو آواز
بٕ چھیٚس نہٕ ہیٚتھ وٕ آناکھ ژورِس منٛز سوٚمبرنہٕ آمٕتی محرم راز
وٕ بالی ژھاپہِ گے جمع   بےٚ سالی زِ ننہٕ شیٚوت نٕژن
شیٖنچھ چاٹٕ تلہٕ صحرایہٕ عظمت نہٕ منز کمی فوار   گنڈتھ چاڈٕ کُر گچھ بیٚنچھ قلس لرِ پار تہٕ پکھنا

مرغوبنین نظمن ہنٛدی موضوع یوٚدوے پرٛانی چھِ مگر مرغوب چھُ تمن نوٚو شاعری ہنٛدٕ بن قالبن منٛز ترٛاوِنس منٛز کامیاب گومُت۔

جدید شاعری منٛز چھُ خلیےٚ بیٚبہ کاٚنسہٕ شاعرس پننہٕ ییٚتھ کالک تیٚوت نہٕ دار احساس یوٚت قاضی غلام محمد (۱۹۳۵ء) سٕنٛز شاعری منٛز چھُ۔ تیٚمزٕ پیٚش کٕنہٕ واجہٕ سوٕ زِنے، 'ناگہٕ راد' لکہٕ باتھ 'ٹوٚپٕ' تاپہٕ 'تیٚوک' بیتر لفظ چھِ قاضی غلام محمد سٕنٛز شاعری منٛز سیٹھاہے نوٚو ک پیکرن تہٕ استعارن زٕنم دوان۔

چانہٕ انہارٕ شیون شار وٕنن   لوٚبہٕ تُل تاپہٕ تیٚوک زٕ ٹتھ نہاوٕن
یوٚدوے زٕ پنٛب تارکھ لاگکھ   شرٕ پاٹھۍ ہمٕ دار تھرٕ وے
نکھ وٕ آسٕتھ واوان ژھیو رووس   زانگچ رٕنیہ لاگتھ آیلس سے

قاضی غلام محمد چھُ اردو زبانی ہنٛد اکھ مشہور طنزی شاعر گرٕ عجیب کتھ چھےٚ یہِ زِ تمہِ سٕنٛز

کأشرِ شأیری منٛز چھنہٕ طنزیہ لوٚے نہٕ۔ کأشرس منٛز اگر تہٕ کمےٚ چھُ لیکھان مگر ناکارٕ چھِ پنٕہ ہرگز لیکھان۔

نۆوِ کأشرِ غزلِ کرِ چھ بیٚیہ زٕہ اہم شأعر۔ رٔشید نازکی (۱۹۳۱ء) تہٕ غلام نبی ناظر (۱۹۳۱ء)۔ رشید نازکی چھ فارسی شأیری تہٕ علامہ اقبال نہٕ شأیری نِشہٕ کأفی متأثر بیٚیہ کِنہٕ تِمہٕ سٕنٛز زبان تہٕ فارسی آمیز چھےٚ۔ کیٚنہہ تِمس کأسس رُود نازکی اَمین کأملینس اثرس تل غزل لیکھان مگر کمےٚ وقتس منٛز ہیوٚک تہٕ تِمن الگ لہجہ حأصل کرتھ۔

چون گُل روخ چھُ ببلین اوراد   تھوٚو وۆنکھ سیوٚد تہٕ خم گرتھن شمشاد
پاسبأنی چھُ عقلہٕ ہُند طالے   عشق زٕمس اندر چھُ مادر زاد
اُزٕ تِک سنت چھُ پننےٚ نوٚز پراون   الوہین و نو حض غارنیٚدے
اُزٕ تِک عیسیٰ چھُ تنہا مقتطس منٛز   رحس چھچ صلیباہ دار ئیٚدے

رٔشید نازکی سٕندِ کأمس منٛز چھِ خیالہٕ رنٛگیٚ علامہ اقبال سٕند اثر جایہٕ جایہٕ نظرِ گژھان۔ ونیُک تام چھِنہٕ رشید نازکی نہٕ کلامُک کانٛہہ سوٚمبرن چھاپ گوٚمُت۔

نۆوِس کأشرِس غزلس پیوٗت ہرہر سہقدر زٕ تِگِ ناظرن گوٚو زنیوٗت گوٚو زحلےٚ کأنسہ۔ تِمی دِژ پننین غزلن دیوانچ شکل تہٕ اَمہٕ پتےٚ چھپیو "وارِ داتھ" ناوٕکھ ہُنز تراکھ کتاب زٕہین۔ ناظرن چھ کیٚنٛہنہٕ مزاجی کھوتہٕ خوبصورتھ واکھ تہٕ شُرکی تہٕ لیکھ متی۔ تِمی سٕندی وارِیاہ غزل چھِ مقبولِ عام۔ ناظرٕنی زبان چھےٚ سہل، ابہام روس، تہٕ عام کتھ باتھ ہُنز۔

ارجن دیو مجبور (۱۲ اگست ۱۹۲۲ء) وۆنہ تیلیوٗ ترقی پسندی ہٕنٛزِس دورس منٛز اکھ اہم کأشر شأعر ہنٛدٕ تِس دیناناتھ نادمس ستی ستی پننہٕ پترٕ ہیٚتھ قائم رُود۔ ترقی پسندی ہٕنٛدِ دورِ منٛز گنڈ تھ گوٚو ارجن دیو مجبورن تہٕ ورگہ اظہار قوبول گرتہٕ رُود برابر پننس عقیدس پیٹھ درٕتھ تہٕ شأعری منٛز رود ہمیشہ خیالک تہٕ اَمہٕ کہ وانتہائک قأیل۔ تِمی سٕنٛز اُزٕ اچھ نظمہ

مثلن "تارکھ" یہ مثیون "اونٛدرپوکھ" بیتر چھیے پننہ استعمال سپدمینہ بحاورکنہ سیٹھہ مانے بدلہ مجبور ہین وار ہین نظمن ہندۍ ترجمہ چھ ہندوستانہ چین بیین زبانین منٛز تہ گمتی۔ مجبور چھ بیہ بیہ پٔرٕۍ دورس منٛز تہ لوکہ پٔرٕۍ ہینٛہ زادب تہ سماج ہیکن نہ جدا سپدتھ۔

موتی لال ساقی (۱۹۳۶ء) رؤد ترقی پسند دورس منٛز نہ امہ پتہ تہ مسلسل لیکھان تہ شاعری ہنٛزن سارنے صنفن منٛز قلم آزماوان۔ مگر ساقی ہیہ تہ گرتھ تہ نظمہ ہند تہ رباعی ہند شاعر مانہ۔ ساقی چھ کاشر شاعری منٛز لکہ باتن ہنٛز میٹھہ لے واپس یژھان انہر۔ ہیمہ کنہ تمہ ہنٛدس کلامس منٛز خوش کرونی موسیقی چھ زنم لبان۔ تمہ سنٛز زبان چھیے شوژ تہ پاک تہ بیٛر تھ قسمچہ تنگ گری نشہ دور۔ کاشر زبانی ہندس نبضس بیٛتھ اکھ آسنہ کنہ چھ ساقی شوژ تہ معودری لفظ ژاران۔ اکثر نظمن منٛز چھ گامک شیود ساد فطری ماحول زنتہ زنگو عہ سنتہ پیش کران تہ یم نظمہ پران پران چھ کیا ہتام رووُمت تہ مشر وومت لوہر دگہ سان یاد پیوان۔

کوٚت گژھکھ صبحے ژونہ نے گاش چھوٚل
ناگہ جبہ بیہ بیٹھ وۄتھ نہ وۄنہ سند یا یہ کانہہ
مشد مھرالس انار کیتہ چمن نشدر
اگرس کن آبہ لاوک گوٚ نہ کانہہ
دان کھہن منٛز گل چھ تژ آوتھ زیٹھ لر
گرلنجن سعوسرا ے چھپہ وتھرن گژھان

(نظم:)

"مرد خاب" چھ ساقی سند منٛز گونٛس سوٚمبرنس ناوتہ جلا بیے بنیر تۍ شسند دوٚیم سوٚمبرن تہ۔

غلام محمد شاد (۱۹۳۹ء) چھِ نوٚوِ کاشرِ شاعری ہُنٛد اَکھ منفرد شاعر۔ یِمو دوٚے اَمی شُنٛد نفاست ایمن کامِلنہٕ شاعری سیتۍ سلٹھا مُتاثر چھِ گومت۔ شاد صاحب چھِ پَتہٕ ہیٚرہ تھاوِتھ نو شاعری یِمو دوٚے فلسفک، یا سیاسَتک بارٕ ہٕنٛکۍ نہٕ منٛز مگر یہ گرٛدھ کانٛہہ نَنہٕ کانٛہہ نوٚو پیٚرن وآل سنٛدرس ذہنس منٛز یاد چھِ کرٛنۍ۔ تِمی سٕنٛزِ شاعری منٛز چھِ تصوف نہٕ خوش کرٛنۍ صوٗرتٕ منٛز اِظہار لَبان۔ شادن غزل چھِ تیٚمہ کتھہ ہُنٛد نوٚو بُتھ زِ موضوع نوٚو آسہِ یا پرٛون شاعری چھِ پنٛن زبانی ہُنٛد شاعرانہٕ ورتاوٕ چھِ۔ شاعری منٛز چھِ موضوع بدلہٕ موضوعس سیتۍ شاعر سُنٛد خاص رُوٚد بیٚہہ اَتھ۔

محمد ایوب بیتاب (۱۳، جون ۱۹۳۹ء) چھِ پنٛنس اَکھ منفرد رنٛگین بیان شاعر۔ یِمی سٕنٛز شاعری منٛز اَسہٕ تصوری حُسنہٕ خاطرٕ اَکھ بولبہٕ ہوٚت شاعر نَظر چھِ گژھان۔ یِہندِ زبان بولِہ ہٕنٛدیو فنی نظرِ یہِ ہُنٛد پرٛو اَمرنہٕ رُوٚس گوے تاب حُسنس رنٛگہٕ رنٛگہٕ صوٗرتن منٛز پیش کران۔ بولبہٕ شاعرن منٛز چھِ بیتابن سیٹھا اعلیٰ مقام۔ تِمی چھِ بیتابنہٕ شاعری روایتی شاعری ہٕنٛز نِشہٕ بچاوان چھِ۔ تِمی چھِ تِمی سٕنٛد فارسی روایتی لفظیات، وزنن حُسنن بیکرن ہُنٛد جامہٕ دیُن۔ اَکھ منٛز چھِ سارے کھوتہٕ اَہم حواسی تجربہٕ۔

موتی لال ناز (۱۹۴۷ء) چھِ نظمہٕ گو شاعرن منٛز اَکھ خاص مقام تھاوان۔ تِہندِ چھاپہٕ چھِ شہ بٔیِن شارہ سوٚمبرن "کیٚنٛہہ نظمہٕ کیٚنٛہہ غزلہٕ" ییٚتھ اَکھ مقام ہیٚتھ بییہِ بَن دَرس رودان۔ تِمی سٕنٛز کٔلہم شاعری منٛز چھِ اَکس دورٕکۍ ہٕنٛدِس نوجوانہٕ سٕنٛز تصویر وۄتلان۔ یہ نوجوان چھِ بییمہ وقتکۍ سآری دُہ کھداد مسلہٕ بٔیِن غم تہٕ نانک فہم تہٕ ذِہن پیٚٹھ ژھکاہیٹھ ہیٚتھ رتھراوان۔ وۄنہٕ ذِ گو نازٕ چھِنہٕ یِمن ہشہٕ کانٛہہ حل دِوان تہٕ نہٕ چھِ ترقی پسندن ہشہ کیاہ انقلاب چھِ ظلم ہیٚتھ نیبران۔ نازنہٕ شاعرہٕ زبانی چھِ تِہِ اَکہِ تِہنٛد تاثر نۆن۔

غلام نبی گوہر (۱۹۳۴ء) تہٕ چھہ اَکھ احتجٲجی شاعر۔ گوڑٕ تہٕ چھِ تٕمۍ نظریاتی منٛزٕ نِس کُن کُل کرٛان۔ گوہر چھہ پننِس احتجاج سٕتۍ پٮ۪ٹھ نتہٕ اَکثر سان نظمہٕ بازی لیکھتہٕ دۄر رۄزتھ شوٗروری ابہامس دِلتھ پیش کران ییمہٕ کِنۍ تٔمۍ سٕندِس شاعری منٛز زٕ شاعری خاطرٕ ضوٗروری شاعرت پانے یادٕ گژھان چھ۔ شہ چھہ شاعری منز سختی سان خیالکہٕ تہٕ قٲیل۔ رژھ چھِ تٕمۍ سٕنٛز شاعری ذٕہنہ تہٕ فقط شاعرت یادٕ کرنہٕ یتھ لیکھان۔ گوہر نہٕ شاعری ہنٛز بیاکھ خاصیت چھےٚ امٕکہ ضمیرس تتہٕ تلہٕ وٕن طنز۔

وارلوریہٕ (۱۹۲۶ء) تہٕ چھہ نظمہٕ ہنٛدٕ سے شاعر۔ "شبٕ گرد" چھہ تٔمۍ سٕندِس گوڈنِس شارہٕ سومبرنس ناو۔ اَمہٕ کاشش نہٕ آسنہٕ کِتۍ چھہ یہنہٕ شاعری منٛز واریاہ فنی خامیہٕ۔ مگر تہرن وول چھہ تہنٛز امٔنیک لہجہ پاٹھی لطف ہیٛکان تلہٕ نتہٕ ہم خامیہٕ چھےٚ زوردار استعارٕ تہٕ کِنٛۍ مشرادٕ زلوان۔ یتھیہٕ چھہ ذکرس نہٕ تہرتھ کاشہٕ سماجی شیٚبلی زحاران ییمہٕ سیتی دُبارہٕ انسان لوکہٕ رشتہٕ قائم ہیٚکہٕ گژھتھ۔

عبدالرحمان آزاد چھہ علامہ اقبال سٕندِ انقلٲبی شاعری نشہٕ زبردس متاثر تہٕ شعر چھِ دٕتہٕ نہٕ انقلابک دامن ترٛاوان تراؤن۔ تٕمس چھےٚ مکمل پرژھ زٕ شاعری گۍ سوٗ ریلیہٕ سپہ گیچھ ییہٕ تہٕ عوامس منٛز مقبول گژھتھ۔

مشتاق کشمیری (۱۹۴۰ء) چھہ دلہٕ جانہٕ اسلٲمی شاعر یتہٕ چھہ کاشرِس منٛز سیٹھا کم لیکھان تہٕ تٔمۍ سٕنٛز زبان چھےٚ سیٹھاہ زیادٕ فارسی آمیز۔

مشعل سلطانپوری (۲۷ دسمبر ۱۹۳۶ء) سٕنٛز شاعری ہنٛز واٹنس چھےٚ باقین مقابلہ سیٹھا کم نگرکاشرِس غزلس منٛز بٲوکھ تہٕ سیٹھا جلہٕ پنُن بانیرتھ مقام بنراوتھ۔ "ہی ون" چھہ تٔمۍ سٕنٛد گوڈنیک شارہٕ سومبرن۔ مشعلنین غزلن ہنٛز شوٗب چھےٚ امٕیک سچھلہٕ ؤن طنزتہٕ امٕیک فارسی لہجہ۔

نشاط انصاری چھہ شاعری لیکھان کاشہٕ خاص پیغام کاشہٕ خاص سبق دِنہٕ والین ہنٛز داستانہٕ

سۄ کتھ۔ تِمو کوٚر نہٕ اَزی چہٕ شٲعری ہُنٛد لہجہٕ اِختیار۔ وۄنی گو کیٛنژن کالہٕ پَتہٕ چھُ نثری نظمن ہٕنٛز وَرگہٕ اظہارس پٮ۪ٹھ کوشش کران۔

محی الدین گوہر چھُ نظمہٕ کیٛو غزلس رنگ کھاران۔ نوٚن شاعرن شٲعری ہُنٛد مزاج ہیٚژن ناوتھ چھِ نہٕ گوہرنٮ۪ن شٲعری کِنہٕ نظرِ ہِہس پٮ۪ٹھ قعہ ربان پیٚژھان کرُن۔ تِمو سٕنٛزِ شٲعری ہٕنٛز خاص خاصیتھ چھےٚ اَمثالِ وَرگہٕ اظہارٕ رُس تہٕ دیومالاتہٕ اِشارٕ ورتاوِتھ حاصل چھُ کران۔

روٗشن لال بیٛہر (۱۹۳۹ء) چھُ غزلس کیٛو نظمہٕ مَنٛز سیٚٹھا جان کوشش کران۔ "بہٕ گیہ کُتیٚہ" لکہ کِتھ شار سومبرن چھاپ کٔرِتھ ژارِتھ تِمو اصلی پننہٕ خاطرٕ وُتھ۔ یُس دوٚ یمہٕ وَننہٕ کِنہٕ ترقی پسند آسنک دعوا چھُ کران مگر تِمو سٕنٛزِ شٲعری مَنٛز چھُ لطیف ابہامس مَنٛز اَکھ بیٚیہِ پَہٕ انسان سُنٛد قرب یمہٕ کِنہٕ تہٕ ریوایتی ترقی پسند شاعر ہیکہٕ ہوٚن نہٕ ژٲنِتھ۔ نظمہٕ کیٛو غزل چھُ کامیاب پاٹھۍ لیکھان۔

شمبوناتھ بٹ حلیم (۱۹۲۱ء) چھُ واریاہ کالہٕ پَتہٕ کاشُر نظمہٕ مَنٛز پننہٕ بیٚ سعہ کتھ تہٕ اِختیاجی تنابہٕ ہُنٛد باوتھ کران۔ حلیم شیوک نہٕ عشرت بَتٕن تہٕ سہیلہٕ بناوتھ۔

موہن لال ایمہ (۱۹۳۹ء) ژاو ترقی پسندی ہُنٛد دورس مَنٛز کیٛنژہ فنی تجربہٕ حاصل کٔرِتھ یمہٕ کِنہٕ تہٕ سیٚٹھا جلد نوٚن شٲعری ہُنٛد مزاجہٕ ہیوٚک پٕرزناوِتھ۔ تِمو کٔر پننہٕ خاطرٕ آزاد نظمہٕ ہٕنٛز صنیف قبوٗل یتھ مَنٛز تِمو عصری زندگی ہٕنٛز پیچیدگی ہٕنٛز باوتھ کٔر۔ دیومالآیی عنصر چھُ ایمہ سٕنٛزِ شٲعری مَنٛز خاص اہمیتھ تھاوان۔

رادھے ناتھ مسرت (۱۹۳۹ء) تہٕ چھُ کیٛنژن کالہٕ پَتہٕ آزاد نظمہٕ مَنٛز پنُن مقام ژھاران۔ اَمی سٕنٛزِ شٲعری مَنٛز تہٕ چھُ اَکھ دوٚہ کتھ ہُنٛد انسانہٕ سٕنٛز تصویر وۄنہٕ ہلان۔ یمِس پننہٕ تنہایی ہُنٛد غم دِلس پٮ۪ٹھ بار چھُ۔

فاروق نازکی (۱۹۴۰ء) سٕنٛز نظم آس اَکہٕ وقتہٕ کاشرِ شٲعری مَنٛز بالکل منفرد تہٕ اَکہٕ

اَکہٕ نٔو مٔنٛزرِ لُکھ نیب درٲوان ۔ دٲرِیاہ کالہٕ پٮ۪ٹھ گو نہٕ کُنہِ تہٕ جایہِ بُہنٛد کلام چھاپ ۔ مگر تِم چھِہ پننہِ جایہِ وُنہٕ تہٕ مٔنٛزرِ مٔنٛزرِ لیکھان تہٕ کیٛہہ نٔوی نٔوی تجربہٕ کران ۔ مثلن مثنوی ہٕنٛز فارمہٕ مَنٛز یا شش رنگ فارمہٕ مَنٛز اَزٕکِس اِنسانہٕ سٕنٛزِ مسلن ہٕنٛز باوتھ کرٕنۍ چھہ ہُنٛزِ پاٹھۍ اکھ نٔو تہٕ اہم تجربہٕ ۔ فاروقہٕ سٕنٛزِ شاعری مَنٛز چھےٚ ضمنی حقیقت پسندی تخیلکہٕ زور چھینہٕ یہِ مَیار گران ۔

محمد احسن احسن (۱۹۳۷ء) تہٕ چھُہ پننہِ شاعری مَنٛز رِوٲیتہٕ نِشہٕ ڈلتھ شاعری ہٕنٛز بنیاد پننیٚن ذاتی تجربے زانان ۔ احسنُن طنز ہوٚت تہٕ غار رسمی لہجہٕ چھُہ تمۍ سٕنٛدِس غزلس تہٕ تمۍ سٕنٛزِ نظمہٕ اکھ خاص انفرادیت دِیتھ نشانن چھُو دوے تمۍ سٕنٛد لفظیات وُنہٕ رِوٲیتی چھُہ ۔

عبدالغنی ندیم (۱۸ اپریل ۱۹۴۲ء) چھُہ تیٚن غزلن کیو نظمن مَنٛز ہُنٛزِ پاٹھۍ موجود ۔ تمۍ سٕنٛدِس پرٕتھ کُنہِ شارس مَنٛز چھہ تمۍ سٕنٛد تیز ژھیٚون تہٕ وٕبالی رُوح موجود ییٚس زندگی ہٕنٛد ہلانے لبنہٕ خٲطرٕ زٕنہٕ پارٕ گٔنزِ چھُہ دوان ۔ شوٚبدار استعارہٕ تہٕ پیکر، رَوانی تہٕ موٗد لفظیات چھہ تمۍ سٕنٛزِ شاعری وارٕہن نِشہٕ مُنفرد بناوان ۔

مکھن لال کنول (۱۹۳۶ء) چھُہ غزلک شاعر تہٕ غزلکِس نوِس لہجس مَنٛز چھہ تمۍ سٕنٛد عاشقانہٕ مزاج باوتھ لبان ۔

غلام احمد گاش (۱۹۴۱ء) سٕنٛزِ شاعری چھےٚ رِوٲیتی آہنگہٕ تہٕ مزاجہٕ مَنٛز وارِیاہس حدس تام آزاد گٔمژ ۔ وِہ زِگو حسین اہیاس وُلتھ چھُہ وُنہٕ تہٕ کُنہٕ نتہٕ کُنہٕ قسمک پاگام واتناوُن تیٚز ھان یِیرن وول چھُہ پاغانک پرٕوانہٕ کرِتھ شارنٛتیک لطفہ ہیکان تلتھ ۔

سجود سیلانی (۱۹۳۶ء) چھُہ ڈراما نویس تہٕ مُصور آسنس سیتی سیتی اکھ مقبول شاعر تہٕ تمۍ سٕنٛدین غزلن مَنٛز چھہ نغمہٕ گی مَنٛز مَنٛز جدید انسانی مسلن ہٕنٛد سنجیدہ احساس ۔

سنتار احمد شاہرہ (۱۹۴۳ء) چھُہ ہیٚرِ پاٹھۍ نثر لیکھان مگر مَنٛز مَنٛز چھُہ عوامی پسند نظم

تھاوِتھ غزل تہٕ لیکھان۔

سلطان الحق شہیدی (۱۹۳۷ء) تہٕ چھِ شاعری ہنٛدِ مقصدٕگی قایِل تہٕ تِمو سٕنٛز شاعری پیٹھ چھُ علامہ اقبال سٕنٛد اثر ڈاکار۔ شہیدی چھِ زیادٕ تر اُردوہس منٛز پٔے شار لیکھان۔

پرتھوی ناتھ ساحِل (۱۹۳۸ء) چھُ اُز تام پنٛنہِ آٹھ شارٕ سوٚمبرنہٕ چھاپ ہیٚوٚکمت کٔرِتھ۔ ساحِلن تِ ژ ووٚنہٕ کاشرِ شاعری ہنٛز رِوایژ ہنٛد دامن تہٕ رِوایژن ہنٛدین حدن منٛز لوٚزی تھٔوِتھ گو پنٛنِس فنس ڈیراو دِوان۔

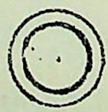
پریم ناتھ پریمی (۱۹۳۳ء) چھُ ۱۹۴۷ء پتہٕ کاشرِ پاٹھی لیکھان ہیوان۔ پریمی سٕنٛز ساہپے شاعری چھیے عوامی شاعری پنٛنہِ سوٚلہٕ وٕ نچہٕ پتہٕ الگ اوٚ صوٚل چھ۔

فاروق نازگامی (۱۹۴۲ء) رُود ترقی پسندی ہنٛدِ دورٕ پٮ۪ٹھٕ سپٕدی کاشرِ شاعری رنٛگہٕ رنٛگہٕ نیرزٕ کران تہٕ تِمو سٕنٛز شاعری ہنٛد چھِ ترٛے سوٚمبرنہٕ چھاپ سپدٕ مٕتۍ۔ (۱) یادِ ماضی (۲) انتظار (۳) کلامِ فاروق۔

رگھوناتھ کستور چھُ ترقی پسندی ہنٛدِ دورُک شاعر۔ "مس موٚدُر" چھُ کستورنس شارٕ سوٚمبرنس ناو۔ یمہٕ کین کینہہ نظمن منٛز عشقیہ مستی ہنٛزٕ سٕری چھیے۔

منظور ہاشمی چھُ ۱۹۶۰ء پتہٕ شاعری ہنٛدِس میدانس منٛز یوان تہٕ "گرمال" چھُ تِمو سٕنٛد گوڈنیک شارٕ سوٚمبرن۔ شاعری ہنٛدِس اتھ کاروانس سٕتی سٕتی رُود سِلسِلہ کینٛہہ تِم شاعر تہٕ لیکھان یِمن شار لیکھنُک مقصد صِرف فردن ہنٛدِ تہٕ سماجکِ خامیٚن گُنٛڈ تہٕ تِمن پیٹھ طنزُک حملہٕ کٔرِتھ ظرافتھ پادٕ کرٕن رُود۔ مقبول شاہ کرالہ وارِس پتہٕ لیوکھ وارِیاہو کاشرِ شاعرو منٛزٕ مِزاح مگر ۱۹۴۷ء پتہٕ ییٚمو کینژو شاعرو یِہ مقصد یِمن منٛز چھِ خاص کٔرِتھ ناو ہیٚنہِ لایق مکھن لال محو (۱۹۲۶ء) خضر مغربی، اوٚمکار ناتھ شبنم، ایوب صابر، شریف الدین پرواز (۱۹۳۰ء) ظریف احمد ظریف (۱۹۴۲ء)۔

ہمِن شاعرن ہُنٛد ذِکر کرنہٕ وراے چھےٚ کاشُر شاعری ہُنٛد تواریخ نامکمل۔ شہباز راجوری، غلام احمد عابد، شاہد بڈگامی، عبدالغفار مجبور، کاشی ناتھ باغوان، عبدالرحمان طالب، سوم ناتھ ویر، نرائن کول بارباش، وشوا ناتھ وشواس، پیارے لال ہتاش، شنوی کمرناگامی، گنگا دھر بھٹ دیہاتی، موہن لال آش، قاسم سجاد، جانباز کشتواڑی، ٹاک زینہ گیری، فرحت گیلانی، نند لال انبار دار، امر چند ولی، امام الدین مخمور، محمد امین شکیب، عبدالغنی نثار، مکھن لال مدان بیتیر، ہیم ساری گئے پننہٕ پننہٕ انداز کاشُر شاعری لول بران۔ اگر نوٚو شاعرن ہُنٛد اکھ نمایندہ سوٚمبرن تیار کرِ ہمِن شاعرن ہُنٛد کینٛہہ نتہٕ کینٛہہ بہترین نمونہٕ تتھ منٛز شامل کرُن۔



نوٚ پیٚہ ہِنٛدی شاعیر

رحمان راہی چھِ پننِس اکِس مضموٗنس منٛز لیکھان :-

"آج کی عشقیہ شاعری (اگر اب بھی اسے اسی نام سے پکارا جائے) ان سب (نادم، کامل، فراق وغیرہ) سے مختلف ہے۔ اسکی ایک اہم ممیز خصوصیت اس کی خود شناسی و خود آگہی ہے جو سرور و انبساط یا جوش و سرمستی کے بجائے اسے آشوب دروں سے دوچار کرتی ہے۔ نئے شعرا میں اسکا اشارہ رفیق راز، گلشن مجید اور شفیع شوق اور کہیں کہیں بعض دوسرے نوجوان شعرا میں ملتا ہے۔"

(کشمیری زبان و ادب میں رد و قبول کا عمل۔ شیرازہ ۵ جولائی ۷۵)

شاعری ہُنٛد یہِ نوٚو پےٚ آمُت ۱۹۷۰ء پتہٕ بارسس۔ یِمو ژٕھوٚن شٕہ لوٚکچران پننہِ پننہِ انفرادی زندگی منٛز یِیمہٕ لوچرانکہ صرف یِہ توٚستنٕتہ شرو ہمسو شاعیرو ژٕھوٚ نمت اوس۔ قدرن ہُنٛد مسمار تہٕ رشتن ہُنٛد پھٹہٕ پھٕراٹ بٔنیوو بہترٕ زندگی ہُنٛز تنٛزٕ اکھ حقیقت یِیمہٕ کٔرِ یِد لنٛجہٕ سارہٕ یِیے ہُراشر تہٕ باقے روزنہٕ تہٕ نہٕ ژھوٚن یِمو شاعیرو امہٕ کہٕ بدلنک صوٚرتھ۔ آسنک ژھرہِ تہٕ باسنکی شرم گرِی یِمو شاعیرو (دِل موٚلوٗل پاٹھی) ہمیشہ خاطرٕ قوٗلوٗل۔ اَتھی مہٕ نوٚ پیٚہ ہِنٛدی ہیلہٕ پایہٕ شاعیر ہٕکی نہٕ موجودٕ حقیقتس پیٹھ ژھٕکھ ہاوِنہٕ علاوہ شروٗنٹھ ٹیکتھ۔ صرف اکھ رحمان راہی چھُس نوٚ پیٚہ ہِنٛدٕ ن شاعیرن سٕتی سٕتی پوت

رٕزِتھ نہٕ ہیکہِ تمہِ بٔرتھ شہرتھ نہٕ۔

سونچُن ترٲبہِ ہُنٛز امہِ تبدیلی ہُنٛد اظہار سپدٕ گوڈ نتیجہٕ ہۄ ہُنٛز شاعری زبانٕ منٛز۔ ہیۄ بتہِ وعام کتھ باتھ ہُنٛز زبانے پنٛنہِ شارہٕ زبان بنیمہٕ خاطرٕ تیٚمہِ بتہِ ہُنٛد یوٚ شاعرو کوشش آسن کٔرمٕژ۔ شاعرانہٕ تہٕ غٲر شاعرانہٕ زبانہِ ہُنٛز امیٚز فرق گےٚ تکیٖر ختم۔ یاوُ نوزٕ شاعری ہُنٛد خاطرٕ کانٛہہ خاص عظمت آسنُک بٔرُون تصوٗرٕ ہے گو ختم۔ بیٚیہِ نہٕ لفظ اُزی چیرٕ شاعری منٛز کُنہِ موضوعس کُن اشارہ رٕودی، بلکہ علامتہِ شاعرٕ سنٛد کُنہِ خارجی خیالچ یا بیٚیہِ کُنہِ نفسیاتی حرکژ ہُنٛز۔ شاعری منٛز کُنہ وُنو حسین یا بدصورتھ لفظ۔ لفظ کُنہِ تہٕ قسمکہ آسن اہم چھُ شاعرٕ سُنٛد ورتاو، یُس تمہِ سنٛدٕ تخیل گرٕژھہِ ہیٚچھناوُن۔ شاعرانہٕ تہٕ غٲر شاعرانہٕ، بٔرانین تہٕ نوین، زٲنٛتین تہٕ ازانٛ لفظن درمیان سٲری ریوٲیتی امتیاز چھِ سانہِ شاعری منٛز غٲب۔

بٔرتھ راتھ (سرٕس) نہناوان قد
دریہِ بٔرایہِ کوہ کرِ پچھاہ تاپہٕ ٹیکس
کھسہٕ فیتہٕ پھیکس 7 سیٖمہِ ساٲنی جوانن
دشمن ہنٛدی......

(اکھ نظم، گلشن مجید)۔
تیزاب، تلہٕ پٔیتی تیل، نُنہ وودٕ، گمہٕ
بیٚیہِ کیتین گوٚ دٔودن ہنٛدٕ رس
بُلبُڈ بینک تہٕ ژھٔری
رگن منٛز موٚت تہٕ سیاہ معدرہٕ
شہیدہٕ مزارٕ جایہٕ ہیٚنٛڈ ہر

ترِس برِس ٹنگ ڈُلی ہنز

واف برجستہ نگر کھاہ ۔ سرٕنۍ تالاب
پار ساری بِرلِہ تہ بالہ ٹھوٚنگ نہ سَر گژھان
(دوآل وُہان ۂ شفیع شوق)

ژھُمبس نہ مۄت نۄرِ دِپے لامکان تُھجہ آبے آب
گرٕسِے سو چِرِ پلپن تَل وُزان تُھجہ آبے آب
سرِ پیہ گُتُر نام دِیکس بیٹھ تہ پایہ بن تَل آسیم
موٚسمک کیٛپہ تہ سر بِرِ تُھو وُنِ جِ سِے کمل ہیو ہیو

(رفیق راز)

مختصر نظم ہیو یہ رجحان رۄز بِنہ ہُرِ ژِھیے نو شاعری ہُنز اکھ کامیاب صنف بناوُن آسن بنیے یہ نو پیڑہِ ہِند بن شاعرن کُژھ سادِ وے کھوتہ مقبول صنف۔ اکھ نظم چھیے مختصر کھوتہ مختصر تہ یکہ نفسیاتی یا جمالیاتی تجربہ پاوتھ کران ۔ نو پیڑہِ ہِند شاعر چھِ پِنہ داخلی تہ آفاقی خیالن سیتی رومانی جذباتی رِشتہ ہاوان، یمیہ کِنہ زِ یمہ نظم پیکھنک مُختلف رنگ چھِ پنہ پیوان۔ اَزِچ نظم چھیے اکس موضوعی کھوتہ موضوعی واقعس اندر اندرو نِتھ ۔ وتہ گوشہ بر گژھہ ہیکن ہیکن موضوعی واقعن منز تخلیقی امکان لبتھ ۔ ترتیبس منز سوچتھ تہ لکہ بیٹھن لکہ بیٹھن واقعن ہیوِ رِتھ کانہہ منطقی ترتیب تیار کرُن چھُ اَز کس شاعر سند خاطرٕ ناممکن ۔ یہ نَے رچُھ سَنہ صرف نو نظمہ منزے لبوت ذرٕ شیٛچھ گژھان بلکہ غزلس منز تہ ۔ شاعر کی دۄہ شعرے مصرعہ چھِ اکھ اکس نِشہ ژھینتھ تہ اکہ عالم تو شریا دِ ہیکان کرتھ ٥

شُیکہٕ بہارٕ ژٕھ وٲلۍ سۄری بہٕ لۄب ہٕنٛز ونٛگنتام
ڈُہکٕ فلاے ہٕژن بول لوٚگ بلابہٕ نصیف لاآژ
ستھٕلی نبیا وٲسی دوان گیا بہٕ زٕنہٕ پنچ باشس
ہوا گژابہٕ وٲرآبی ہٕرتھ پیٚیا بہٕ نصیف لاآژ
(رفیق راز)

تٕلہٕ کتر وٕ بیٚٹھ آسی رکینہٕ تٕر تھ ڈوٗرہٕ سٲری آسو آبہٕ زٕ ٹھٕق
اکھ زٲوٕل رہبر وٕ پَر دِ حرف دوان ڈٕلی یا ہٕن وٕ ڈٕ دوٗرتھ
ہُمہٕ بٕٹھہٕ روزٕ مہٕ پٕتہٕ کٔن ڈارِ تہٕ بیٚٹھ بٕٹھہٕ روزٕ شہنا ہٕپران
لوٗزٕ کھنے گیہٕنہٕ چھپنہٕ کٕنسی راہ شہلاب گدل گومت نٕہو
(شفیع شوق)

نیٚبہٕ ذاتہٕ چھے ہٕتھ آبہٕ اندرٕ بیٚنہٕ ہٕنزٕ گلاوٕت بینہٕ وٕ ول سٕلٕر
انہارٕ بٕن خابن زٕچھ سٕرو ووٗلہٕ بٕنتہٕ خارٕ اتھا ترٲوٕ
(نسیم شفائی)

لَلہٕ زٕلہٕ وٕ ٹھہٕ بٕیہٕ لَل گٕھیبہٕ ماہند
ہٕہ لوٗب لوٗگم مضمونے رٕد
(گلشن مجید)

زٕٹۍ تو کاگد
اَتھ چھم سرٕدن
سَن چھکھ دزٕ شہر
فرٕدن فرٕدن
(انس راضی)

خبر تم شوقہ مُتۍ جانانہٕ کوٚت گۍ
ووہ رُس واژ ووٚ لُکھ ژُلی وان دِی دی
مُشنری مرگہ نژران تنہٕ وانہٕ ننگے اَکھ واوٕ زنگاہ
دلیوانہٕ لتو تُلی پان ژرٹان جنہٕ یانکھ یُہ چھُپس

(غلام رسول جوش)

لفر چھےٚ کامہٕ دِوس سعوے تہ مایکی تہ دِل
ژرٹان چھہٕ کیاژٕ اِہاہ لوٚلہٕ گنڈ تناہٕک پاٹھی
نبراش حسنہٕ یہ رٲژے کتھ دوٚ میدن وٕتھ
وٕلی پگہہ یہ مؤرژے کمی ڈنگس ژرٕ نازکی پاٹھی

(نسیم شفائی)

عجیب حادثاہ سپدٕ ظفر کُتھ کتھن اندر
تُفرینن حدٕ اشپدٕ وو یرٕ تفر چھ ہم خیال
زمس زمس چھ پٕسی لیکھتھ ژٕ یرٕوٕ جوٚد مشیون
ژھرے کتاب ہتھ ژچھکھ عبث کران غلط سوال

(م۔ ح۔ ظفر)

ہیانہٕ دِلچ پرٕتھ کانہٕ دُبرائے
یرٕ تبزٕ واژنچ لایاہ ہش

(غلام محمد آجر)

یٔمہٕ سمنارچ کتھ کُمر کُر
کایرٕ نارچ نتھ کُمر کُر
ماگنہٕ شنرٕ دٔبیت سانیہٕ زُحن
وٕہنہٕ وٕنہٕ نارچ کتھ کُمی کُر

(غلام محمد نمگیر)

گُلشن سنجیدٕ ناٚ شاعری ہُند لُطف چھہ سارِنٕی رٕسو ہیٚرن ژُٹھ نیران۔ تمہٕ سٕنٛز
سانٛبہٕ نظمہٕ انیم ریب پٔرس فریمس منٛز دنیب وآنا کہ.... ییتھٕ چھہ علامژن ہنٛدٕ
ذرٕ بہٕ اَز کیٚہ زِھرِ ریچ تہٕ غار سنجیدگی ہنٛز حساگی تہٕ پاٹھٕ بیش کران نٕ شاعری منٛز۔۔
ہٲنٛزٕ نیتس خلاف عادۍ تھیٚپے تقریبن ہنٛگی سٕپدان۔ رفیق رازٕ ناٚ نین غزلن منٛز چھہ اَتھ بر عکس
لوٚسی شارٕ ہیٚس شعر وٕ وٕچھ کہ اسرار پنٛنک۔ تہٕ اَتھ ہیٚتھ جارآنی ہنٛد احساس شِدتہٕ سان ووتلان۔
یہٕ احساس چھہ وارِیاہَن جاین تصوفک رنگ رٔٹان۔ وونٛ زٕ گوٚ اَتھ تہٕ ریوٲیتی تصوفس منٛز
بانٛگ چھپیے بیٚڈ فرق یہٕ زٕ ریوٲیتی تصوفس منٛز ادس تنقہ تہٕ ئنتر تہٕ نباد تہٕ حل سارِنے
مٲنۍ ہنٛد۔ رازنٕ چھپنہ اسرآرٕ پننک جواب پیش کران ٹلی کرٲمرکہ شعرک زیادٕ کھوتہٕ
زیادٕ شدید احساس وونٛ تلاوان۔ شجاع سلطان، غلام رسول جوش، غلام محمد غمگین، م، ح، ظفر، غلام محمد
آثر، بشیر بڈگامی، منیب الرحمان، عابد احمد، نسیم شفائی، عبدالاحد فرہاد تہٕ الیس رافعی
چھہ اَز کہ دورکین بزرگ شاعرن ہنٛد سلسلہ ییر تھٕ پنٛن پنٛن منفرد لہجہ بناوِنچ کوشش
کران۔ ہم سٲری جوان شاعر چھہ پتہٕ مٕن پائشرن ووریٚین منٛز نادر شاعرن ہنٛدس بارہ
تیہ دس منٛز پنٛنی پنٛنی آواز واریاہس حدس تام ننیٚر تہٕ جدا گانہ گٕنڈتھ ہیکی متہٕ۔ یمہٕ نزٕ شاعری
منٛز چھپیے اکھ خاص بنھ منٛز کہ یہٕ زٕ عصری حقیقتن خلاف جذباتی رُوی یہٕ بدلہٕ چھہ یمہٕ نٕز
شاعری منٛز حقیقت پسند رُوی یہٕ۔ مثانہ شاعری (شفیع شوق) منٛز تہٕ چھن یران وٲنۍ
جایہ جایہ آمہ کتھہٕ ہنٛد ٹوٚٹوکھ۔ تیتھٕ راتھ نام۔ یہ راہ رُوی انتشار تہٕ وآراگ اوس وٕنہٕ
لیوان نہٕ چھہ مثانہ شاعری منٛز زندگی ہنٛد اکھ لازمی جز تتھ عیستی قرنہ ماد ن ہنٛد اخلاقن
ہوتکرِ تہٕ تشمہ خوٚفناک تصور ووتھ تھوٚو تہٕ چھہ مثانہ شاعری منٛز زندگی ہنٛد آگرہ اگر
کُس زمان یُس شاپہ سندی پاشہ تٕنٛزٕ دٕہ میٚے انہٕ آگرس، پتھرِ تھنٛ پردہ۔ مثانہ سار یہ

نظمہِ ہِلیمک زوال، ہِژ اِنتہٕ، وٲل وُہانہٕ نادلایہٕ، سیاہ سفر، ہادسہٕ، دوٚت اَکھ چھین مشر، تَس کِس وُچھان، ہتیر کھٕچھے ہمیٖن سَر پیدن تَلیمہ گرِتہِ تھاوان تہِ بٔلیے رَنگ تہٕ سارے دِتیر ژھنٹھیقہ نسگہ کران۔ امہِ پتہٕ چھٕچھے اَکھ تتزہ جٲرٲنی تیمہ مشرنہٕ آدرشن ہیند پرن وٲلیس کینژھ تھیٚنیمہِ چھُہ دِنن لایق:

نہ ژٕنے قیمہِ تہٕ نہ مٕنے کیاہ پہ ژھکہ تہٕ کیا باوِے
ژٕلیہ اوس ہٕپے اٲنہ تہٕ نوٚوٕ ژٕ کیاہ آوے

پیٚہ چھس پیٚہ ژھان:

سیٚٹھا اَطر تیمہ گرِتھ چھین گز لیوکھ لبہ تِل بنم
شہ قطر تیطر دِچھین کھٕچھہ ژہ کَس ساَل کرکھ
سوَہ لاش لیوس ژٕلے لیٚتھ تِھ نسا قپہ وآریت کاشتہ
ژہ قفا تہٕ قفا نہ قر کُھ لاشہ کار وٲرہ گرکھ
ژہ گاشہ شیوک تھ گنش مشر سفر چھ سوَن خبر
گٕژن اَندرہ ژٕ کیتھین ژماپہ شفا سکار کرکھ

میانہِ شاعری ہُند ژٕ کھ پرن وٲل کیٚنژن جاین منزس فلیتہ لوٚت لوٚت احتجاج ژٕہ۔ وُنہ گوٚسے چھہ پانہِ پاسان بہِ احتجاج تِمہ وار وارہٕ ختم گژھان۔ امیُک اظہار چھہ میون نوٚو و شہِ لفظلت کران (بہ چھس پانہِ شانہِ خاطرہ کا ژہ خاص لفظلت ژارن تہٕ سیٚنز زانان تہٕ شاکہ تجربہ تہٕ تخیل گژھ پلنہِ پیٚن لفظلت ژارن) بہ چھس شوٚ عوری طورہ پتہٕ شاعری منز جدید شاعری ہِنز کلیشز (CLICHES) دور تھاونچ تہٕ ادبی فاشنو نشہ تہٕ لوب روزنچ کوشش کران۔

مثالہٕ واَنسہٕ ہیٚنٛدی جِھہٕ بٔنیہٕ نہٕ وارِیاہ شاعر خاص کٔرِتھ غلام نبی آتش، بشیر عارف، گلزار حضرت بلی، محمد یوسف مسکین، نور نسیم، شام لال پردیسی، جواہر لال سرور، رشید ہاکی، نجور تلہ گامی، صوفی سہیل، رشید سرشار، غیاض تلہ گامی، سعدالدین سعدی، تنہا انصاری، شفیع شفیق رشید ارشاد بیترِ۔ تِمن شاعرن ازن مقبول بناوان چھِ یِم شاعر ازِ تہِ مہ بیہہ ہنٛد بوشاہ وقایم کٔرِتھ۔ مگر ہیٚنٛد رنٛگ بیٚٹھاکٕم چھاپ گوٚمُت

ادبی تواریخ لیکھن والیں کتیھ چھِ بنیہٕ واَنسہٕ ہنٛدن شاعرن تہٕ ادیبن متعلق کٔنہہ ہیکھا مشکل۔ اکھ ادہ کنہٕ ہیٚنٛد چھِ کیچھ آسان چھاپ گوٚمُت تہٕ دوٚیِم یہِ زِ ہیٚنٛز شاعری ہنٛد ارتقا چھِ جاری آسان۔ یمن متعلق کانہہ روزہ وزنر راے قایم کرٕنۍ چھِ نہٕ سہل۔

نثر

ییٚمہِ پَتہِ پَنٛدہن شُرہن ؤرِین منٛز یُس وُستھ کٲشرِس نثرِس میوٗلُ، سُہ وُچھتھ چھےٚ تہِ شِر زَبٲنۍ ہُنٛدِس بیٚیِس کانٛسِہ پیٹھ ہیٚرِہ دَران۔ نثرچ ترقی خٲطرٕ چھُہ شاعری مقابلہٕ، پَرَن والین تہٕ کتابہٕ چھاپن وٲلین ہُنٛد زیادٕ ضروٗرُت۔ یوٗت تام یِمہِ لِحاظہٕ کانٛہہ خاص پیٚٹھ آیہِ نہٕ، تہٕ کرتہٕ تہٕ رودِ رٕ زِنہٕ ہٕمن وٲلۍ دُرِ پیٚٹھہ ہیٚتھ افسانہٕ، ڈراما تہٕ لیکھان تہٕ بلکہ موضوعن پیٹھ تہٕ لیکھان۔ بیٚیہِ کتابہٕ شاعری ہنٛزٕ چھپیٚ یہٕ، تِمہٕ کھوتہٕ زیادٕ چھپیٚ یہٕ نثرچ۔ تِمہٕ علاوہ چھُہ سارِنٕے کٲشرِن رسالن تہٕ ادبی اَنتخابن منٛز تہٕ نثرُک حِصہٕ زیادٕ روزان۔ وُنۍ یٕمن چھُہ کٲشرِس منٛز کَم زیادٕ پٲٹھۍ کُنہٕ قسمُک نثر موجوٗد۔ فِلحال ہیٚمہٕ اسۍ جدید افسانس، ڈراماہس تہٕ ناولس سام۔

افسانہٕ :-

موضوعس تہٕ ہیٚتس منٛز یِم تبدیلیہٕ کٲشرِ شاعری منٛز شیٚتھ پٔتہٕ آیہٕ، تِمےٚ تبدیلیہٕ آیہٕ کٲشرِس افسانس منٛز تہٕ۔ یِمن تبدیلین ہُنٛد اشارٕ چھُہ اَسہِ کُنہٕ کُنہٕ تِمن افسانن منٛز تہٕ میلان یِم شیٚتھ برٛونٛہہ یا نثرن ؤرِین منٛز لیکھنہٕ آیہِ۔ یِم اشارٕ چھےٚ 'اختر' وَن، سنتوش، رہبر تہٕ شنکر رینہٕ ہندِن افسانن منٛز تاکار۔ ہردے کول بھارتی تہٕ چھُہ اَمی وقتُک یادگار۔ ہری کرشن کول، رتن لال شانت، غلام نبی شاکر، فاروق مسعودی بیترِ شیٚتھ پتےٚ افسانہٕ نِگار بنیتھ وتھلان۔

بیانیہ عنصر NARRATIVE ELEMENT چھُہ افسانچ تمہِ زیادٕ خاصیتھ تہٕ یہِ عنصر روُد جدید کٲشرِ افسانس منٛز تہٕ قٲیم۔ اوہِ کنۍ چھُہ جدید افسانہٕ تہٕ کُنہٕ نتہٕ کُنہٕ زمانُک

اَتھ کیاہ زِ آسہٕ نہٕ کُنہِ نام تہٕ ہِس، قادٕ۔ جدید افسانہٕ چھُ بیٚیہ افسانہٕ نِشہِ خاص کٲرِتھ تژٕ بیو
پٲٹھۍ مختلف؛ اَکھ یہِ زِ اَتھ منٛز چھُ پلاٹ سِتھاہ کم اہمیتھ تھاوان، دوٚیِم یہِ زِ کِردار نِگٲری چھِنہٕ
افسانہٕ نِگارس شٕندِ بنیٲدی مقصد روزان تہٕ کِردار اگر افسانس منٛز آسہٕ تہٕ یہِ چھِنہٕ ذٲژِ کِردار۔
تژٕ بیٚیِم یہِ زِ مکالمہٕ چھِنہٕ کُنہِ وقتہٕ تھاوان۔ فاروق مسعودی تہٕ بیٚیہ کینٛہہ آسی امہٕ خٲطرٕ کوشش کران تہٕ
اختر محی الدین کُر یہِ نوٚو لوا اَتھ قٲیِم۔ تمۍ لیٚکھ شیٚچھ بیٚیہ کینٛہہ تِتھۍ افسانہٕ مثلن
"دوٚتِل" ہٕگے تابہِ گِھسے "شیٚچھل" بیتر یمن منٛز تمۍ کالہٕ رشتہٕ TIME SEQUENCE سارے
تبدیل کٔر۔ یَتھ کال، از کال تہٕ پیٚش کال، تژٕ نوٚے چھُ حرکتس منٛز۔ وُچھن تہٕ اَتھی ہمٕ شٕند
دُنیا چھِنہٕ کِردارس نیبر بلکہٕ تمس شٕندس اَندرٕ کُنس منٛز۔ "دوٚتِل" افسانس منٛز چھُ اختر
دیانہٕ ٹیکنیک RUMINATION ورتاومٕژ۔ اصلی وقت چھُ تالوس بیٚٹھ ہرٕ دفتہٕ ستی نیوٚمت
بیٚنہٕ زِ دوٚل ہاوان۔ عینی وقت TEMPORAL TIME چھُ ساوِتھ اختر لیٚقھ گوٚ پیٚش کران۔
امہٕ پتہٕ چھُ یِم دوٚنوٚے وقت بدل بدل ہیٚز پیٚش کران۔ سوٚرے افسانہٕ چھُ یمنے دوٚن وقتن
ہُنٛدِ اَکھ اَکس منٛز ہاو۔ کالہٕ ہِنٛز چھُ اختر باقی طریقہٕ تہٕ تبدیل کران۔ مثلن پیٚتھ پاٹھۍ زِ
کہانی منٛز چھِ بیاکھ یا وارِیاہ کہانیہ یوزناوان۔

اخترٕ زِ زبان چھےٚ عام کتھہ باتھ ہِنٛز زبان، اَستھ تہٕ تخلیقی طور ورتاونہٕ آمٕژ۔
اخترس پتہٕ چھُ علی محمد لون حد یار افسانس منٛز بیٚیہ کینٛہہ نوٚو تجربہٕ کٔرِس منٛز ساٚرنے
ہُرٕ نیٚتھ۔ تِمس تسیس تجربہ واریاہس کالس اُردوٗ پاٹھۍ افسانہٕ لیکھنس منٛز حاصل گوٚمت
اوس تہٕ ورتاونس کانٛہہ شعورس افسانس منٛز۔ اخترنِ پاٹھۍ چھُ لون تہٕ "ذہنہٕ رو" (STREAM
OF CONSCIOUSNESS) ٹیکنیکہٕ منٛز کامیاب افسانہٕ لیکھان۔ "شُنٛز" چھُ امہٕ قسمُک مِثالی
افسانہٕ۔ اَتھ منٛز تہٕ چھِنہٕ پلاٹ تہٕ کِردار سازی بلکہٕ اَکے باشعور انسان چھُ خود کلامی

مَنٛز آوُر۔ وٕے کیوٗم (VACUUME) چھُ یِہ اَکھ ہیٛرٕ ژھ بَنِتھ تِمَس اَنٛدرٕ اَنٛدرٕ اَکہِ بالہٕ والان تہٕ ہیٚنِس کھالان۔ لون صاب چھِ لارِنے اَفسانَن مَنٛز چھُ اَمہِ شَنیک احساس ووتلان۔ یِہ چھُ اَتھ کَس انسانہٕ سٕنٛز بِتے ہیٛرٕ ہی ہِشُند نتیجہ۔ آدم، ابلیس تہٕ حوا، مَنٛش تہٕ مَدن سَر بیترِ چھِ اَتھی احساسُک وَلتہ۔

جدید افسانہٕ نِگار چھِ پلاٹ تہٕ کِردار سازی اَہٕری چیز زانِتھ تکبیر زد کران۔ تِمہٕنٛز نَظرن مَنٛز چھُنہٕ زِندگی اَکہِ رِوایتی ڈٕلیلہٕ ہِنٛدی پاٹھی ترتیب وار تہٕ شیر تھٕرِ تھ ڈیرا بِن۔ بَلکہِ چھےٚ زندگی مختلف واقعہٕ ہن، حادثن تہٕ لعحن ہُنٛد اکھ زِلہ پِلہ انبار۔ اَکھ فرد تہٕ ہیٚکہِ ہُن نہٕ اُمرِ تِمی ہِنٛدی خط و خال تیتھٕے سٕنٛز کتھن تہٕ بَلکہِ ہِشاکھ بادِتھ افسانس مَنٛز پیش گرِتھ۔ یِم ساری ہیٛرِم چیز چھِ انسانہٕ ہِنٛدِس اصلی رُوحس ہیٚتھ پَردٕ۔ افسانہٕ نِگارس چھُ یِم چیز مَنٛز تہٕ اَندرٕ اَتھ انسان پیٛٹھ زنانَن تہٕ ہیٚبِ گرِتہ۔ یِتھہٕ پاٹھی سوچس مَنٛز چھِ سانِہن افسانہٕ نِگارَن پیٛٹھ فرائڈ سٕنٛد زبردس اَثر۔ اَمی شہورٕ ماہر نفسیاتن دِتیت ہادِتھ زِ فرد ہِنٛدی طور طریقہٕ، کَتھہٕ ہِنٛدی طریقہٕ ساری خط و خال چھُنہٕ اصلی شخصیتُک اظہار بَلکہِ لاشعورُک۔ خط و خال تہٕ طور طریقہٕ چھِ یِتھہ ہیٚکون تہٕ اَسِو فرد زانِتھ تہٕ ہیٛرِ زنادِتھ۔ یہ چھُنہٕ وَتھ۔ بَلکہِ فرد زانٕنہِ خٲطرٕ ہیٚکو اَسی تِمی سٕنٛد طور طریقہٕ تہٕ خط و خال زانِتھ۔ فرائڈن اوٚن یِتھہٕ پاٹھی سائنٕس سوچس مَنٛز زبردس انقلاب ییمیُک اظہار کانٛسہِ افسانس مَنٛز نہٕ سپُد۔ اَخرُن نوو افسانہٕ آسی تَن یا علی محمد لونن نَوو افسانہٕ یا بیِیہ کانٛسہِ جدید افسانہٕ نِگارُن سٕنٛد۔ جدید افسانہٕ چھُ نَو انداز فرد سٕنٛز حقیقتھ تہٕ فرد سٕنٛز IDENTITY زانہٕ نیچ کوشش کران۔ ہردے کول بھارتی (۱۹۴۷ء) تہٕ چھُ اَکھ نَفسیچ حقیقتھ پسندی بینہٕ نین افسانن مَنٛز پیش کران۔ تِمہِ سٕنٛد افسانہٕ خاص گرِتھ تیٛمہِ شکستہٕ آئینُک رودِکر، ہم زاد، وقتہٕ کِس چوکاٹھس مَنٛز بیترِ گےٚ نوجوان افسانہٕ

نِگارَن مَنٛز سیٹھا مقبول۔ تِمَن سٕنٛدٮ۪ن افسانَن مَنٛز چھےٚ لفظ علامتی مٲنے ہٮ۪ن مَنٛز ورتاونہٕ آمٕتۍ
بھارتی تہٕ افسانہٕ چھِہ اَزکس اِنسانٕ سٕنٛز ناوومیدی، اِنتشار، بےیقینی تہٕ بےبسی تمثیلی انداز
مَنٛز پیش کران۔ یہِ تجربہٕ پَتھ چھُ سُہ پانہٕ افسانس مَنٛز خاص تاثر پیٚدٕ کرنس نشہِ بچاوان۔ "ہم زاد" افسانس
مَنٛز چھا اکھ کوتر اکس بنارس تہٕ آنہٕ گجہ چھا یِکہ مَنٛز شیشہ تہٕ چھیر اوکھ اَزیچ کوشش کران۔ یہ واقعہ
چھُ بییہ اکہ واقعہ چ تمثیل بنان۔ افسانس منٛز کردار چھِ پننس سٹینڈس پیٹھ تبصرہ کران۔
تام چھِ لُکہ عُمرِ ساتھاہ جوُکہ مَنٛزی لیکھان تہٕ سُہ تہٕ چھُ بیدلی قدم ہمنے سیتی رلاوان۔ سائنس دورس
مَنٛز شخصیتک یہ زوال چھُ بھارتی سٕنٛدٮ۪ن بییہ تہٕ کینژن افسانن ہُنٛد بنیادی مسلہ۔ بھارتی
سٕنٛدِس اکِس افسانس مَنٛز چھُ امٮ۪ک کردار توٚتام ژیٖنان لُکن ہُنٛز "تیٚنژ چِکہ" "تہٕ" "درہ
حرزٕ ژھم" یوٚتام سُہ اکھ سونچن وول فرد چھُ۔ اتھ وقتس مَنٛز چھُ سارنے ہُنٛد نشہِ بدون اگر
پیٹہٕ تِمس آپریشن (دسو تبدیلی) سیدان تہٕ سُہ تہٕ چھُ تیٚنژ چکہ ہیوان دِنہٕ تہٕ تِمی سٕنٛز
ژرم تہٕ چھیپے وار وار دٕر نیٖران۔ تِمی سٕنٛز چھکھ چھپے اَزتہٕ جاری۔ یہ تمثیل چھِہ تواریخ تمثیل تہٕ
بنان تِکیاز انسان ووت توتے بییہ یہ آمت اوس۔

شکر ربینہ ہسی لیو دِکے سیٹھا کم ذوق مشغول افسانہٕ لکھنس کٔرتھ، مگر تِمی تہٕ تتھ ووکا مَنٛز
افسانس مَنٛز اکھ نوو فرق۔ "زِنتہ زوال" کتابہ پیٹہٕ لیوکھ کرِ سیٹھا کم۔ مگر تِمہ چھیٚ پیٹھ لیچھا اٹھ علم
زِنتہ رُدہٕ افسانن منٛز کینہ تہٕ نظرِ تیک قابل۔ افسانہٕ سٕنٛدٮ۪ن اَزکین مسلن کُن توجہ دِنہٕ
بدلہٕ چھُ تتھ کردابی مسلن سیتی زیادٕ دلچسپی تھاوان۔ یمن مسلن مَنٛز چھُ موتک مسلہ سارٕوے
کھوت اہم۔ "ووتی کینژ چھپے آری؟" افسانہٕ چھُ تِمی سٕنٛدٮ۪ن افسانن مَنٛز سارٕوے کھوتہٕ
مقبول۔ امہ افسانٕچ کامیابی ہُنٛد رمز چھُ احول ہاونس مَنٛز۔ بہانہٕ چھےٚ اکہ اکہ
توٚزٕ آستہٕ وُزنہٕ کُنی انسانس تہٕ اسلامہ اوس دارہ پیٚر وُچھان بییہ دورِ تا نسور تہٕ لگژھاس

ؤہرتھ تہٕ مَنٛز باگ اوس شاہ لہِ کُلۍ ہیٚتہِ زٕنٛدٕ ہیُوہ باسان۔ شنکر رینہٕ سٕنٛزِ وارِی تھرآیہ ہٕرو نمِہٕ بیٚیہٕ کنٛہ نہٕ تہٕ پنیٚن افسانن ہٕنٛزِ زبان لُوٚپہٕ پاٹھۍ شیٚر تھ ہیُوک۔ تٔمۍ سٕنٛز زبان چھےٚ افسانوی زبانی کھوتہٕ شاعرانہٕ زبان زیادٕ۔ شنکرنین افسانن ہٕنٛز بیا کُنہِ کوشش چھےٚ یمن مَنٛز ننہٕ واںٕ جنسی رؤیا نیٚنٛہٕ تہٕ بیٚیہٕ تہٕ اَکِس جوان کوٚرِ ہٕنٛزِ زِ جوانی لفظن مَنٛز پیش چھہٕ کران، جنسی جذبہٕ چھہٕ تُہُنٛد زیادٕ تُہُنٛز رکبان نہٕ ذہنی جذبس چھِہٕ وونہ تَلنٛک موقے میلان۔ "ہاپتھ" چھہٕ شنکرنین بیٚین افسانن ہٕنٛز اکھ مثال۔

جنسی عنصر چھہٕ ہری کرشن کولنین (١٩٣٦ء) افسانن مَنٛز تہٕ موجوٗد۔ مگر امیُک ورتاو چھہٕ رٕژ نانی۔ یہِ چھہٕ افسانہٕ کِس کلہم تاثرس تیٚز کرنَس مَنٛز مدد دِوان۔ یہ چھہٕ تٔمۍ سٕنٛز حقیقت پسندی ہُنٛد اکھ جز۔ حقیقت پسندی چھےٚ ہری کرشن کول نین سارِنٕے افسانن ہٕنٛز بنیادی خصوصیت۔ ہری کرشن کول ہیُوک نہٕ افسانہٕ چُن تٕہنٛزِ مَنٛز رِلوایتن ہٕلہٕ سعہ نجی رَد کرِتھ۔ پلاٹ گری تہٕ کردار سازی چھےٚ تٔمۍ سٕنٛدین افسانن مَنٛز برابر موجوٗد۔ یتھہٕ گوو بیٚیہٕ کنہِ تہٕ جاوید افسانہٕ نگارن مَنٛز اہم تہٕ منفرد مقام پرٲوِتھ ہیُوک نہٕ تھہٕ ہری کرشنن زبانی عصری افسانہٕ نگارہٕ شمار سوٗلوک تہٕ واقعاتن کاتھہ عجیب پیچ ہیرِ وٕنہٕ کرنہٕ رووس افسانہٕ لیکھن۔ تہٕ بیٚیہٕ فن کاری سان کردارٕ اَنٛدرِ نیبرِ پاٹھرٕ تھ چھہٕ دِوان سعہ فن کاری چھےٚ خالیے بیٚیہٕ کانٛہہ افسانہٕ نگارس مَنٛز۔ مزاح چھہٕ تٔمۍ سٕنٛدین سارِنٕے زٕ افسانن مَنٛز اکھ فطری نتیجہ تہٕ یہ چھہٕ مُنہٕ تہٕ جایہ باسان ہٕلہٕ نتہٕ اکھتہٕ لُوری لُوٚر مُہت۔ یہِ عاب چھہٕ اَتہٕ تہٕ واریاہن کاتھرین افسانن مَنٛز۔ "تابھ، کرفیو" درمیہ کتھا، شمشان وارِاگ" بیتر چھہٕ تٔمۍ سٕنٛدی مشہوٗر افسانہٕ۔ ہری کرشن کول نین افسانن ہٕنٛد گوڈنیک سومبرن "پتہٕ لاران پرٕ تیتھہ" چھہٕ کاتھرین افسانس اکِس مُرسُ شُرہٕ تَس بیٹھ واتناوان۔ تٔمۍ سُنٛد افسانہٕ چھپیوو گوڈنکہِ پھیر ١٩٦٧ء کِس شیرازس "مَنٛز۔ اتھ اوس عنوان "تابھ"۔

رتن لال شانت (۱۹۳۸ء) تہٕ دوٚن لیوکھ اکھ اہم افسانہٕ نِگار تشیٚتھ پَتہٕ تہٕ سیٚٹھاہ کم وقتس منٛز ہیوٚک تٔمۍ افسانن ہُنٛد اکھ شوٗبدار سوٗمبرن "اَچھِ روانٛسن ہیٚتھ اکھ کوہ" پیش کٔرِتھ۔ شانت سٕنٛد افسانہٕ "ٹھوٚر" چھُ سارِوۍ کھوتہٕ کامیاب افسانو منٛز اکھ لیوان مانہٕ۔

اوتار کرشن رہبرن تہٕ تُرووُ نہٕ قلم۔ تٔمۍ روٗد ازتام برابر افسانہٕ لیکھان تہٕ پننِس منفرد اندازس تہٕ اسلوٗبس زِیادٕ زیادٕ نفاستھ انان۔ "تبرُک" کتابہِ منٛز شٲمل رہبرن تقریبن پنٛداہ افسانہٕ تہٕ یِم چھُ حلبایہٕ کاشرِس افسانس منٛز اہم مقام بخشان۔ تٔمۍ سٕنٛدین اَزکین افسانن چھُ اَزکس سماجی ماحولس سیٚتۍ اتھ عنن رشتہٕ۔ امین کامل، بنسی نردوش، غلام نبی بابا تہٕ روٗدۍ ازتام منٛز منٛزۍ افسانہٕ لیکھان۔ یِم روٗدۍ پننِس پننِس اندازس تہٕ اسلوٗبس ازتام قٲیم تھاوان۔ عباس ناظش (۱۹۳۵ء) گو گٔژھتام افسانہٕ لیکھِتھ خاموش۔ ایس ایل ساڈھو سٕنٛد تٔمبرِن قصاص چھُ دو منٛز۔ غلام نبی ناظر (۱۹۳۷ء) چھُ منٛزۍ منٛزۍ لیکھان تہٕ سیٚٹھاہ جان چھُ لیکھان۔ تٔمۍ سٕنٛدۍ افسانہٕ (مثلن بسہٕ گٔنڈ تہٕ تُرِشی) چھُ حلبایہٕ انتشار زدٕ ذہنٕک آینہٕ۔

افسانہٕ پانہٕ نو نوجوان لیکھن والیو منٛز تہٕ کینٛژن باوژہنٛد اکھ کامیاب وسیلہٕ بنٲوتھ۔ یِمن افسانہٕ نِگارن ہنٛدو وٕنۍ ذِکر کرِتھ تٔمۍ پتھر سیٚٹھاہ کم وقتس منٛز بنیۍ تہٕ واریاہ رلواٚیِتر تہٕ کینٛژن نوین رلواٚیِتن منٛز تُراو کھٔنۍ یاد۔ یہنٛدۍ افسانہٕ چھُ سیٚٹھا زِیادٕ ORIGINAL مگر یِہ ORIGINALITY چھپے یتھ منٛز تٔمۍ یِژ نوو کاشرِ افسانک مزاز تہٕ ادٕ کرِتھ تجربہٕ۔ پتہٕ ہیوٗ توٗرن پانژن ؤرِین منٛز یِم افسانہٕ یِمن نوجوان افسانہٕ نِگارن ہنٛدۍ چھاپ سپدۍ تِم ہیکو کھٔسِتھ تہٕ ترقی یافتہ زبانۍ ہنٛدین افسانن فخرسان برابر تھاوِتھ۔ نوجوان افسانہٕ نِگارو منٛز یِمو ازتام ناو حاصل کوٗر تہٕ یِمن پنُن پنُن منفرد انداز چھُ، تِم چھِ فاروق مسعودی (۱۹۴۷ء) بشیر اختر (۱۹۴۴ء) گلشن مجید (۱۹۴۹ء) شمس الدین شمیم (۱۹۴۹ء)۔

فاروقن چھے لیکھمِتؠ ہیوٚت قسمہ قسمہ رٲیہ آیہ دِنہٕ۔ تِمَن آیہ ظاہروس تارٕیف تہٕ کرنہٕ تہٕ ظاہروس مخالفتھ تہٕ۔ مگر بیٚیہ رادس منٛز باگ۔ تِمو سُند لیوٚ اف انوٚل سنہٕ مشہور نکیاز تِمو منٛز آوی افسانہٕ لیکھنہٕ ورٕ سنجیدگی تہٕ اخلاقکی سارہ اہرٕ تمہ تمہ تہٕ نینہٕ نوان انسان گوٚرن اصلی انسٲنی جذبٲتہٕ ہیتھ پیش۔ مگر تہٕ کرتھ تہٕ پیوٚ نہٕ تِمو سُند افسانہٕ فنہٕ کہ مقامہٕ پیٹھ۔ فاروق مسعودی سُند افسانہٕ ینیوو افسانہٕ چھہ موجوٗدہ تبدیلی ہُند اکھ اہم وجہ تہٕ سارِوٕے افسانہٕ نگارو ہیوٚت نو تراپہ سوچُن۔ تِمو دِیت ہاوِتھ ز افسانہٕ ییہ ڈلیلہٕ لفظو تہٕ کردارو روس تہٕ لیکھنہٕ ۔۔ ییرِتھ کانٛہہ انسان چھہ پننہٕ ذاتی زندگی منٛز تہٕ ژھن جذباتن ہُند غلام ییم تِمس سماجس منٛز اکس حیوانہٕ سُند درجہ ہیکن دِتھ۔ انسانہٕ سٕنٛز ییتھے زندگی پیش کرنس منٛز گژھہ نہٕ افسانہٕ نِگارس کانٛہہ تہٕ وارے آسُن۔ مگر یہ پیش کرنہٕ خاطرٕ چھے فنی مہارتچ زیادٕ ضروٗرت۔ یہ اوس فاروق نین لوشش لیہ نسبتہٕ بدنامی ، شہین ، نرگہٕ تام پیٚیہ افسانن منٛز بنیادی مقصد دارٕ چین افسانن منٛز فرد سُنہٕ اندری تجربہ تہ چھہ لبان ییمہ کنی تام جذباتی تہٕ زٕ وٕ دار ظٲہر اسس امیٚر فرد سنٛز تشخیص ہندی پرٕ تیہ کھوٚتی ننگہٕ چھہ گژھان۔ یہ چھہ نو حقیقت پسندی بشیر اختر چھہ مین ادبی سفر پرتاپ میگزینس "منٛز شوٚرو کران۔ تیمیک سہ پانٛژھس منٛز اڈیٹراوس۔ تِمو سُند گوڈنیک چھاپ سپد لوٚمُت افسانہٕ چھہ "بارِیل"۔ امہ گوڈنکہ افسانہٕ پیٹھے روٗد بشیر تیتہٕ کتھہ پیٹھ ڈٲٹتھ زِ ادبس گژھہ کانٛہہ نتہٕ کانٛہہ مقصد آسُن۔ سہ چھہ پننہٕ وَنان زِ بہٕ چھس پنہٕ افسانہٕ کینٛژن دانشوٚرن ہنٛد خاطرٕ لیکھان بلکہ عام لُکن ہنٛد خاطرٕ۔ تہٕ بشیرن یس اسلوٗب پانہٕ نوو تمہ سیتہ سہ روٗد تِمو سنٛزن افسانن سہ "سماجی مقصدے" یہ ... افسانہٕ عام لوکن ہنٛد خاطرٕ روٗزِتھ۔ تِمو سنٛزن افسانن چھہ اکھ مقصد ضروٗر روٗزِتھ۔ ز اُکھ چھہ بشیرن واریس تخلیقی شدتہٕ اُحدتہٕ ...

ساپنے حالہ پتہ افسانن ہُند۔ یہ چھہ ییر زنہ تمی شہری رسأری افسانہ چھہ سماجس کین عام مسلن، مشلن مذہبی ریاکأری، سیاسی جعل سأزی، بینر سیتی تعہ لُتی تھاوان۔ مگر نہ چھہ تمن مسلن ہُند بانہ حل دینچ کوشش کران تہ نہ چھہ تمن مسلن اکس وعظ اخبارہ شہری بأتھ دل دوان۔ بشیر چھہ فنکار تہ چھہ کوشش کران زِ تیجہ ہی عام مسلہ تہ گژھن فنکأری سان ڈیل بنی کرنہ یتہ افسانہ گوڈ پرن والس پانہ سوچنس پیٹھ مجبور کرن۔ یہے چھہ وجہ زِ بشیرن کور تمثیلی اظہار انتخاب، مگر یہ کرتھ تہ چھہ تس اکس عام پرن والس نہ افسانہ گژھ ڈیٹھ اندرس تام پرنس منز کامیاب گژھان۔ تس چھہ تیتھ پأٹھی لیکھان زِ لتہ کانہہ بأشا گتھ پائیریہ کتھ وونان چھہ۔ تمی سندہ افسانہ چھہ تیتھ پأٹھی دون سطحن پیٹھ پرنہ یوان۔ اکس سطحس پیٹھ چھہ تمی سند افسانہ اکہ داستانک لطف دوان تہ بیس سطحس پیٹھ چھہ سہ لانے کی سنز یاد وان۔ ییتھ چھی افسانچ اکھ بڈ خصوصیتھ۔ بشیرن افسانہ چھہ گوڈنکی کلس منز پرن والس تیتھ زُھنان تہ پرن والِ چھہ اندرس تام ٹینڈن پیٹھ دزان زِ امہ پتہ کیا سپد۔ تمی سند اکھ کامیاب افسانہ چھہ تیتھ پأٹھی شروع گژھان:۔

"کتھ نہ اس ڈکس تل سجادگاہ تھونچ تہ نہ اوس سوال ییمہ کتھہ ہند زگری سوارس تہ الائین والس کھسیا چھاسی کینہہ تہ وانہ سنگسار کرن۔" (قلمی شرطیہ۔ سون ادب ۱۹۷۲ء)

بشیرن بیا کھ افسانہ چھہ ییتھ پأٹھی:۔

"دیان میون حد بیتھ مندرہ منز روزان اوس، تتھ اسی نمننتھ درواز۔ زوہ وا باری اسس ڈالانہ تہ سارو رے کھوتہ تھاوس ڈالانس پیٹھ اوس سہ پانہ بیہتھ یئیم شیانس حدس سہ مندری آبہ تن تھاو شراس۔" (کوہ قافکی جِن)

اوٚتام ہیم تہٕ افسانہٕ نگار آسہٕ وُچھ تیٚہندین افسانن منٛز چھِ پیٚیہ اکھ کینٛہہ مُشترکہٕ لۆبہِ دِ سے یمن
یمن افسانہٕ نگارن ہٕنٛدی لیکھنُک طریقہٕ اکھٕ اکِس نِشہٕ واریاہ مُختلِف تہٕ مُنفرد چھُ۔ یہ کینٛہہ
چھِ یہٕ زِ یہٕنٛدی افسانہٕ چھِ زندگی ہٕنٛدین خارجی مسلن سِتۍ تعلُق تھاوان۔ کانٛہہ چھُ سیٚد سیود
یمن مسلن پیش کران کانٛہہ تمثیلی یا علامتی رنٛگس منٛز۔ مگر گُلشن مجید چھُ سارِنۍ نِشہٕ یمہ کنہِ
مُختلِف زِ تٔمۍ سٕنٛدۍ افسانہٕ چھِ زندگی ہٕنٛدین داخلی مسلن سِتۍ تعلُق تھاوان۔ سائنسہٕ دورن
منٛز بدلیوِ سماجچ نیٚبرِم صورت تہٕ بُوت تہٕ لُکن ہٕنٛدِ لِسن یِسنے بُوت اُلِکہٕ گو انسان کینٛژن
نوین تہٕ سیٹھے پیچیدٕ نفسیاتی مسلن ہٕنٛد شکار۔ گُلشن نِین افسانن ہٕنٛد تعلُق چھُ یمنے
نفسیاتی مسلن سِتۍ۔ ییم اکِس فردس ہٕنٛدۍ آسہِ تن، اکہٕ طبقچۍ آسہِ تن یا کُلہم انسانی ذاتہٕ
ہٕنٛدۍ۔ امہٕ موضوعی تبدیلی کنہِ پیوٚ گُلشن مجیدس اکہٕ شرِ دین نوا اظہارُک ضوٚرور۔ تٔمۍ سٕنٛدین
افسانن منٛز چھِ لفظن اکہٕ کھوتہٕ زیادٕ مانے۔ "شہ" افسانس منٛز چھُ اکھ وۄہ وُہر تہٕ اکھ شیٹھ
عجیب انسان گامس منٛز بیٚتھ "نوین زانگِس بدلہٕ پیٚزانی زانٛگی رٕچھاران" تہٕ چھیکرس چھُ ناووہ مید
گُژھِتھ تیٚارِی والیس گُڑھان بیارِ شہ آسِتھ اوس۔

امی افسانہٕ ہیٚتھ چھُ گُلشنن افسانہٕ کاڈکڈان۔ افسانُک اکھ طرح آو بارسس،
تیٚتھ منٛز تُمہٕ گُنٛڈنے بوت لیکھان چھُ۔ گُلشنن کٔر یہم کوٗشش زِ نٔو افسانہٕ گو زٕ جدید نظمہٕ ہٕنٛد
ہیوٚہ زٕعص ترٕ مہ چِرِ یاد پیٚسکن کُرتھ۔ تٔمۍ سٕنٛد بیاکھ افسانہٕ "میٚنے مازانٛکھ" چھُ امہٕ کوشِشہ
ہٕنٛز کامیابی۔ امہٕ منٛز چھُ گُلشن ہاوان زِ آسہِ چھُ تُم آسہٕ یمن پتہٕ کنہِ سٕنٛدر چھیٚنے گژھ۔ چھکرہ
گاشہٕ زٕ چھیٚنے صرف اکہٕ بیٚرِ زمکہ ذٔری یہٕ اکَن ہٕنٛز ترتیب بناوان۔ امہٕ افسانک ہٕر تھ
کانٛہہ لفظ چھُ علامتی مانے تھاوان۔

اکِس جدید نظمہٕ ہٕنٛدۍ پاٹھۍ چھُ ابہام گُلشن نہٕ افسانک حُسن۔ ابہام چھُ یتہٕ

تٔمۍ سٕندِس اَفسانَس مَنٛز تہٕ سپدِس زِکاو ژھُ اَنان یُتھ کِنۍ ژھ اَکھ بارٕ دٔکران۔ تٔمۍ سٕنٛز مقصد ژھینہٕ زٕ افسانہٕ گوژھ گژھِتھ چِھ یِنۍ سوٗرِے ملنۍ پَرن وٲلِس بَرۄنٛہہ کُنہٕ تھاوُن یُتھ کِنۍ چھپے گاشہِنز گوڈنیچ کوٗشش صِرف اَکھ فضا پادٕ کرُن روزان نہٕ تہٕ ژھ اَتھ مَنٛز کامیاب۔ گُلشن نِس افسانَس مَنٛز چھپے اَکھ بارٕ خوٗبی زِ اَتھ مَنٛز ژھُ لکہٕ ڈلیلہٕ ہُنٛد مزاز ہیچِھ کنۍ پَرن وول افسانہٕ کِہِن سنٛزن واتنَس تمام کَرِتھ رۄٗس تہٕ سوٗرِے افسانہٕ ہِسکان ژھ پیٚر تھ :-

"..... سانٛی ہٕتھ یارٕ اَسی موٗنٛڈری۔ بارٕ وُداوس سوٗرِے سَر بیٛہہ لَدِتہٕ الاوچ رِیٛہہ آس گَرِ پیٚتہٕ گَرٕ سیتہ تہٕ پھیٛرِ ژِگِرانی موٗ کلے پہٕ یُوٗتِن فَریبی تمٕ آوِتھ تہٕ قلندرن فرموٗدۍ زِ تہٕ روز زِ ہتھس شُنہٕ گِنٛڈِ کارس مَنٛز اَسہٕ بیٛٹھ حاوی۔"

(امیانہٕ خوٗرِچ کتھ)

یِمَن لَفظَن ہِنٛدِ لغوی ملنۍ ہیٚن ژٕتہٕ کنۍ ژھُ بانے ٹیکُ اَکھ اَلگے عالم کھٹِتھ۔ اَتھی عالمس مَنٛز چھپے افسانہٕ نگارہٕ سینٛزِ دَیِنٛہِنچ زِھابہٕ تہٕ زندگی ہِنٛد سوٗرِے پَنٛزِ رَسامتھ۔

شمس الدین شمیم آو اُردوٗ ہِس مَنٛز اَکھ افسانہٕ سوٗمبرِن لیکھتھ کاشرِس مَنٛز۔ وٕنۍ تام یُوٗدوٗے نٔژِ ژوٗرِ افسانہٕ پَرن وٲلِس بَرۄنٛہہ کُن آیہٕ تٔمۍ سٕنٛدۍ، مگر تِمَن منٛز چِھ شمیمنی انفرادیت ٹاکارہٕ۔ تٔمۍ سُنٛد افسانہٕ "وچھس تَل مزار" گو علامتی افسانہٕ آسِتھ تہٕ کافی مقبوٗل۔

نوجوان پیٚیہِ مَنٛز چھ بیٚیہٕ تہٕ وارِیاہ کاشرِس اَفسانَس یِر ہان بَرۄنٛہہ کُن پکنٛاوُن۔ غلام حسن تسکین، رتن لال بجہ، اقبال فہیم، منظوٗر خاکی تہٕ چمن لال ہکھو چِھ وارِیاہس حدس تام کامیاب بیٛہِنٛدۍ افسانہٕ وُچھِتھ چھپے سٕتھ ہیش گژھان زِ کاشرِس افسانَس ژھ روشن لِگاہ۔ بیٚیَن نٔوَن افسانہٕ نگارَن مَنٛز چھ صرف غلام حسن تسکین یِنَن افسانَن ہُنٛد اَکھ سوٗمبرِن "وارِی داتھ" چھاپہٕ ہیوٗ کمٕن کٔرِتھ۔

ڈراما

نوٚ کاشُر ڈرامہٕ ہُک کُن چھہ لگان تمۍ ادیبہٕ ہو عہ سٍتۍ یمو ترقی پسند تحریکہٕ
ہنٛدین اثرن مَنٛز دوہن لیکھنہٕ آے۔ امہٕ قسمُک گوڈنیُک ادیب اوس دینا ناتھ نادمؔ۔ تٔمۍ سٕنٛد
اوپیرا "بوٚمبرٕ تہٕ یمبرزل" گیو ۱۹۵۳ ہس منٛز جایہ جایہ سٹیج آدٕ کرنہٕ۔ امہٕ پتہٕ آو دینا
ناتھ نادمؔ تہٕ نور محمد روشن سٕنٛد بیٚیہ وٕرٕ تیٚیہ کھٹمت اوپیرا "ہیٚمال ناگرٲے" پیش کرنہٕ۔
یوٚدوے یمن اوپیرا ہن منٛز شاعری تہٕ نغمگی بیٚٹھ زوٗرٕ زور اوس تہٕ فلسفی تبلیغہٕ تٕہٕ اسو آزاد
مگر نہٕ کیٚمہٕ تہٕ اوس یمن اوپیرا ہن وٕقتچہٕ سیاسی ترایہٕ کُن زانتہٕ آنتھ زوٗر بھرنہٕ آمُت۔
یمن ہنٛدہٕ تخلیقُک وجہ اوس شہ دوہہٕ ڈرامہٕ، یمن جشن کشیرن پادٕ اوس کورمُت۔ نادمن
لیکھ امہٕ قسمکۍ بیٚیہ کینٛہہ اوپیرا۔ یمَن "وتھ" "سنگرمال تہٕ شہجار" "شہٕ ہُک گُلی"۔ امین کامل
سٕنٛد اوپیرا "بوٚمبرٕ تہٕ لولرے" تہٕ چھہ اوپیرا ہن ہنٛدِس اتھ فہرستس منٛز اہمیتھ تھاوان۔
یمہٕ ساری اوپیرا آسۍ وقتچہ غارٕ حقیقی حقیقتہٕ پسندی "نشہٕ آزاد تہٕ لکہٕ کتھن تہٕ نیم تواریخی کردارن
تہٕ واقعہٕ ہن ہنٛز بنیادِ پیٚٹھ لیکھنہٕ آمٕتۍ مگر تہٕ کٔرتھ اوس نہٕ اصلی نوٚ ڈرامہٕ ہُک آغاز بنیتھ۔
تکنیکی ہنٛز زبان آس شاعری تہٕ شاعری آس یمہٕ ہنٛز کامیابی تہٕ۔ نوٚ ڈرامہٕ ہُک تقاضہٕ چھہ یہ
زِ امِچ زبان گژھِ عام کتھ باتھ زبانی نشہٕ ہنٛدہٕ دوٗرٕ آستھ تہٕ غارٕ شاعرانہٕ آسنۍ تہٕ یہ
تخیلی دُنیا یا یہ بدلہٕ حقیقی دُنیایہٕ ہُک تہٕ اتھ منٛز بسن والین لوکن ہنٛز عکاسی ہاوِ۔
ڈراما چھہ آخرِ ڈرامہ۔ واقعہٕ ہن تہٕ کردارن ہنٛز نقالی۔ چھہ تخیل ہیکہٕ نہٕ امِچ بنیاد آستھ۔
امہٕ لحاظہٕ چھہ امین کامل سٕنٛد ڈراما "حبہ خوتون" تہٕ نوٚ ڈراما کھوتہٕ اوپیرا ہس زیادٕ نکھ۔

یُودوے اَکھ مُنٛزرٕ حَبہٕ خوتوٗنِ تہٕ یوسف شاہ چَک زٕ رومان پَروَر زٕنٛدٕ کِردار چھِ۔ اَختر محی الدین سُنٛد ڈراما "شیٖشہٕ تہٕ سنگستان" یُس جشنِ کشمیرکِس دوہَن ہاونہٕ آو، تہٕ چھپنہٕ اَمہٕ ذاتہٕ نیٚبر۔

یُہُو ڈراما بیٚتھ وَنو، تہٕ گو اختر محی الدین سُنٛد یوہُو ڈراما ہیوٗ ستی شورٕ ژٕ تہٕ یِم چھِ "نستہٕ ہُنٛد سوال" تہٕ "آپَن سیوٗرھنگ"۔ خاص کٔرتھ دوٚیِم اَکھ چھِ ییٚمہ لحاظہٕ زیادٕ اَہم زِ اَتھ مُنٛز چھِ نہٕ حقیقتَس کُنہ نظریاتی غانٛکہٕ مُنٛزی و چھنہٕ آمُت۔ درمیانی طبقہٕ چھِ زنانَن ہیٚنٛدِ چھ یہٕ اَکھ تیٚزٕ ووش تہٕ تگر یٚے ضَربَر کامیڈی۔ اَکھ زوردار نثری مکالمہ چھِ اَکھ زو۔ یُہ ڈراما اَمِیک پلاٹ بلکل سادٕ چھُ مگر یہٕ چھِ ضوٗرٕ وری مزاح تہٕ کِردار ہِکان وَوتھلاوِتھ۔

ڈرامہس مُنٛز یہٕ نو ہُنٛد بَکہٕ ناو اَوتار کِرشن رہبرن کامیاب پاٹھی ہیٚتروٗ نہہ۔ تِمَن سُنٛدی ڈراما یُودوے یِم چھاپ سپدِ نہٕ، چھِ کاشرِس ڈرامہس مُنٛز اَکھ مقام۔ تِمن سُنٛد گوڈنیک ڈراما "تلاش"، چھُ حقیقت پسند مگر اَتھ چھِ علامتی رنگ۔ تِمَن سُنٛدی باقی "ڈراما" یہٕ چھِس زوٗر وُہرِش، "اولاد" بیٚیِہ چھِ موختصر مکالموٗ کِنہِ تہٕ چُست پلاٹ سازی کِنہِ سیٹھا کامیاب۔ مگر رہبر سُنٛدِ ین ڈراماہَن مُنٛز چھنہٕ تہٕ زنار طرزِ تِس تِمَن سُنٛدِین افسانَن ہیٚنٛز خوٗصوٗصیتھ چھے۔

شام لال دَرِ بہار تہٕ رُود مُنٛزی مُنٛزی سیٹجہ خاطر لیکھان۔ "گروہ تلہ انسان"، "یہٕ وَتھ کوٗت گٹرِھ"، "قومی سپاہی" تہٕ "کھوٹ" چھِ بہارٕ نِ کیٚنٛہہ مشہوٗر ڈراما۔

کاشرِ ڈراماہچ ترقی ہُنٛد اَکھ بوڈ سبب بنیو ۱۹۶۰ ہَس مُنٛز ٹیگورہال بنُن۔ یہٕ ہال تعمیر سپدنہٕ ستی گے کاشرِ سیٹیجس اَکھ بڈ بار ضوٗرژ دتھ لوکھ۔ کلچرل اکادمی تہٕ دیت کاشرِس مُنٛز ڈراماہ لیکھنَس تہٕ یِم ڈراما سٹیج کرنَس کُن زوٗر توجہ۔ نوِ قسمکہ ڈراما سٹیج کرنہٕ خاطر نوِ ٹیکنیکہ وُزنادِ تَس مُنٛز سپدے یہٕ دار یاہ سوٗ ہیٚنتھ۔ کاشرِ ڈراماہچ ترقی ہُنٛد بیاکھ سبب چھُ یہٕ زِ ییٚنہ کِس سٹیجَس سپدے یِم کیٚنٛہہ تھدِ پایکہٕ داد، تہٕ نصیبہٕ یِمَن مُنٛز یہٕ "کشور لشکربان"،

سوم ناتھ سادھو، مرحوم جگر ناتھ ساقی، محمد سلطان پنڈت، مرحوم نظام الدین (نظیرہ عتاب)
شریف الدین، سداناجی کول، شام لال دربہار، نسلہ بیگم، کانتیانی گنجو، حفیظ کوثر، برج کشوری
نسانن کول، نعیمہ احمد، بشیر عارف، مریم بیگم، پیارے لال ہنڈو، اشوک جیلخانی، موتی لال کیمو
ترلوک داس، نور محمد لون، غلام نبی بابا بیتر شامل چھ۔

اَتھ سینٹرس سیتی گے کالہ پگاہ سرینگرس منز تہ گامن قصبن منز نوی نوی ڈراما کلب بنان۔ اَز کل چھ ؤری یتہ ؤری یہ ڈراما فیسٹول نوان مناونہ یمن منز یم ساری کلب ڈراما چھ پیش کران تہ رتین ڈراماہن سیٹھ چھ انعامہ تہ نوان دنہ۔ پتمین کینژن ؤرین منز یمو کلبو تارِیفن لایق کام کٔرمٕژ، منز چھ سانگ اینڈ ڈراما ڈویژن، رنگ منچ، نو رنگ، بھگت تھیٹر آکنگام، رایل تھیٹر (اننت ناگ)، گلشن تھیٹر، ڈراماٹک کلب (شوپیان) ہمالیہ تھیٹر بیتر خاص کٔرتھ ناو ہیٚنس لایق۔ یمن کلبن سیتی چھ سانی اکثر ڈراما نگار تہ والس تہ تمہِ علاوہ گری یمو کلبو کینہہ سیٹھاہ جان اداکار تہِ پادٕ کٔرۍ۔ اتھ سیتی ووتلیو یہ کینہہ نوی ڈراما نگار تہ یم ؤنہ صرف عوامی دلچسپی خاطرٕ عام قسمکۍ ڈراما لیکھان چھ۔

بیٚیہ کاشر ڈراما جدید بناونہ خاطرٕ مسلسل کوشش آیہ کرنہ۔ تمہ رؤزٕ کشیر منز ہنٛزِ برابٕر پاتھر ریوایتچ تہ تمس سٕنز سیتی بچاپلاوان۔ اتھ منز چھےٚ سارِے کھوتہ اہم کام اکنگام ہٕنز کیو فنکارو کٔرمٕژ۔ یمن منزٕ اکھ تجربہ کار ووستاد محمد سبحان بھگت۔ بیٚیہ ریوایتی پاتھر نوس زمانس منز تہ مقبول فن بناونہ خاطرٕ سیٹھا جان کوشش کٔر۔ حالانکہ وٕنۍ کیٚن چھ تہندۍ پاتھر وچھنہ تہ گوڈہ ہال سیٹھا تبداریس منز نوکۍ سمان۔ موتی لال کیمو تہ روؤد اداکاری ہنٛز شام کٔرتس پننہِ سیتی پانہ تہ پاتھر لیکھان۔ تمہ سندۍ پاتھر "بوٚنہ اتھ" "تقدیر" بیٚیہ چھ بنہ وون، چُکسی بیتر سپدۍ یہ سیٹھا مقبول۔ ووَنۍ گو اکنگامک یم فنکار چھ اتھ باسس کم ٹری

ہِنٛدِ تٕہٕ کار باسان بێیہٕ کِنۍ یِم مَنٛزِ دَرلیوٗ آیتی پاتھرٕک مزاز مَنٛزتہٕ کێنہٕ تھٕ تھِ سین نہٕ چھ امان
یِمَن مَنٛز یِم پانٛس "نوٗ نہٕ بانکی" ہاونٕچ چھہ کوٗشش کران، تہٕ مَنٛزِ چھ یِم یِمَن پاتھرَن منٛز کێنہٕ
مَوضوٗل یا غام" تہٕ "درٕس" تہٕ جٔبرَن شامِل کران۔ یِہِنٛدِ کێنہٕ پاتھر مَشکوٗن" دٔرزٕ پاتھر
نمبٕ پاتھر، راز پاتھر، چھہ صِرف یِمَن ہِنٛد ترانہٕ آیہٕ کِنۍ پسند یِوان کرنہٕ ۔ موٗد رسوٗلنے
وان، تہٕ سلم نیند پاٹھ، گامی سبزرِ تہٕ بلہٕ فِطری عنصرے چھ پاتھرَن ہِنٛدِ اہمی مقبوٗلیتھ
ہِنٛز ضمانتھ۔ "تَرنگوٗ" چھاپ کرِتھ دِژ موتی لال کیموٗن پاتھرَس ادبی اہمیتھ۔
ریڈیو رۄدگو ڈیسِتھے کاشُر ڈراما ووتھ تلاوٕنس تہٕ یِمہٕ اچھلاونس مَنٛز سارِوے کھوتہٕ
زیادٕ مدد گار۔ اَز نام سِپاہے ییہٕ ہتہٕ ہِٕنٛدی ریڈیو ڈراما نشرتہٕ یِمَن مَنٛز چھ اکثر علی محمد لون
سٕنٛدی لیکھی متھی۔ تمِس علاوہ رُودی بێیہٕ تہٕ کێنہٕ ادیب مسلسل ریڈیو خاطر ڈراما لیکھان یِتھ کہ
پشکر بھان، سوم ناتھ سادھو، اختر محی الدین، موتی لال کیموٗ، اوتار کرشن رہبر، بنسی نِردوش، سوم ناتھ
زُتشی، نُنٛد کر بیتہٕ، ہردے کول بھارتی، امین کامل تہٕ سجوٗد سیلانی بیتر چھ ریڈیو ڈراما ہکہ
کۆاز یاتھ نظرِ تھاوِتھ برابر ڈراما لیکھان۔ ڈراما ہمن ستیتر رُودی شُری مَنٛزی اوپیراتہٕ تشتر
سپدان یِمَن مَنٛز رحمان راہی سٕنٛد نوول ییلہٕ موکس کھۄو، مظفر عازم سُنٛد "ہِئنی کیسر" موتی لال
ساقی سٕنٛد "جیاتن زٕلیون" خاص کرِتھ مقبول گے۔ پشکر بھان سٕنٛد سلسلہ وار فارسس
"مچامہ" چھ ریڈیو ڈراماہو مَنٛز سارِوے کھوتہٕ مقبول۔ فارسس آسنہٕ کِنۍ نہٕ چھ اتھ کنہٕ
حقیقتہٕ ستیو یشتہٕ تہٕ نہٕ کانہہ اخلاقی مقصد گمہٕ تہٕ کرِتھ نہٕ چھ یہ تِیوتے مقبول ز مچامہ
چھ وۄنی ضرب المثل بنیومت۔ امہ چیہ زبردست کامیابی ہِنٛد سورے سِر چھ تمہ اداکاری مَنٛز لیوہ
مرحوم جگر ناتھ ساقی (رُستم جیچیہ)، پشکر بھان (مچامہ) سوم ناتھ سادھو (رحمان ڈار)
محمد سلطان پنڈت (رسلہ گوٹہ) تہٕ شانتا کول (خدج) یِمہٕ آوازِ مَنٛز ہاوان چھہ۔ اکھ

کِردار چھِ ساری CARICATURES مگر تہٕ کرِتھ تہٕ چھِ ییم وارِہہن انسانی کمزورِیَن ننگہٕ کران۔ ریڈیو پیٹھ چھِ پرتھ ڈرامہٕ ہفتس تمثیل لِوان نشر کرنہٕ ییتھ منز نوی ریڈیو ڈراما چھِ لِوان شروٗ کرنہٕ گژھان۔ اَنہٕ تام سپدیمتین ڈراماہن منز چھِ سارِوے کھوتہٕ زیادٕ مقبوٗل ڈراما "تہٕ وَنِتھ روزٕ رِکان" میانہٕ جگرکہٕ داد ووتھ (علی محمد لون) آدم چھِ عجب ذات (اختر محی الدین) وٕنی کہٕہنز چھِپے وآر رِتہٕ ہرد (شنکر رینہ) زِ رنگ، جانکی، ریاضن موٗل (سوم ناتھ سادھو) ییلہٕ پَن روو (رتن لال شانت) واو، ناو تہٕ دریاو (بنسی نردوش) ییلہٕ ژنٹ کُھر تِچھِ لِوان۔ (ہری کرشن کول) بگہٕ راتہٕ (شمس الدین شمیم) ییم ورنہٕ لوکن والین ہُنز فرمائشہٕ پیٹھ نشر چھِ لِوان کرنہٕ۔

کاشُر ڈراما ہیچ ییلہٕ تہٕ کتھ ووتھ فلم تام نزرانہٕ تہٕ فلم شائقین کشیرِ مہجوٗرَن کاشرِ ڈراماکس ارتقاہس منز اہم منزِل مانِنہٕ۔ فلم تام نزرا تھ گوٚ ۱۹۶۸ہس منز ریلیز۔ پران کشور اوس اَمیُک ہدایتکار، اومکار ایمہ ہیرو تہٕ کرشناولی ہیروین۔ امہ علاوٕ آسی اَتھ منز بییَن کینہہ مشہوٗر اداکار یمن منز سوم ناتھ سادھو تہٕ پشکر بھان تہٕ اوس۔ امہ تجربٕ آتی فلمہ تیتھے گژھ ۱۹۷۰ہس منز فلم مہجوٗر ریلیز۔ یہ فلم تیار کرِتھ سوٚتھ فخر چھِ مشہوٗر اداکار بلراج ساہنی یَس حاصل تیس پانہٕ تہٕ فلمہ منز مہجوٗر صاحبُن بالی تُشد روٗل اوس اداکران۔ بلراج ساہنی شُنز نیٚچُو پرکاش ساہنی اوس مہجوٗر۔ امیچ ہیروین تہٕ آسی مشہوٗر فلمی اداکار۔ یمو اداکارو علاوٕ آسی اَتھ منز کاشری اداکار تہٕ یمن منز پران کشور، ساجدہ بیگم، سوم ناتھ سادھو تہٕ پشکر بھان تُشد رہٕ، قابلِ تعریف اوس۔

"اَسی آسہٕ تہٕ اَسی آسو" اوس ڈراماکس ارتقاہس منز اکھ اہم کارنامہ۔ یہ اوس ۱۹۷۰ہس منز بارِ پربت کِس دامنس پیٹھ اَتہٕ گنٕس منز گاشہٕ تہٕ آواز ہِش ناٹکہٕ تہٕ ہاونہٕ۔

اَمیُک مسوٗدٕ اوس اختر محی الدین تہٕ دینا ناتھ نادِم سُند تیار کوٚرمُت۔ یتھے بیاکھ کارنامہٕ چھُہ دینا ناتھ نادِم سُند اوپیرا "وِتستا" سٹیج کرُن یُس ۱۹۷۷ءہس منز ٹیگور ہالس تہٕ کشیرِ نیبر ہندوستانہٕ کین واریاہن شہرن منز ہاوٕنہٕ آو۔ اَتھ منز آو گُل افروزنہٕ اداکاری تارٕیفُن لایق۔

ڈرامایس مقبول ترقی پراونہٕ خاطرٕ اکھ نوٚو وسیلہٕ سپُد ۱۹۷۲ء سپُد سرینگرس منز ٹیلی وِژن سینٹر قایم۔ اَزتام کر اَمہِ سینٹرن ڈرامہ ہس سٹھا خدمت۔ ڈرامایو علاوٕ کر ٹیلی وِژن سینٹرن زٕ اہم فلمہٕ تہٕ پیش۔ فلم "حبہ خوتوٗن" تہٕ فلم "رسُل میر"۔ فلم حبہ خوتوٗن آیہٕ زبردست پسند کرنہٕ۔ بشیر بڈگامی سٕنزِ مینجمنٹ تہٕ ٹیکنیکی ہدایت کاری کِنۍ بنیہٕ یہ فلم حبہ خوتوٗن اکھ یادگار۔ اَتھ فلمہٕ کامیاب بناونس منز چھےٚ اَچھ ہیرائن رتیا لازدان سٕنزِ اداکاری تہٕ حُسنہٕ کُنۍ تہٕ شمیمہ دلوی سٕنزِ بار آوازِ خاص کرتھ تارٕیفُن لایق۔ اَمیُک ہیرو اوس غنی خان۔ غنی خانن اَسی فلم "رسُل میر" منز تہٕ شاندار کام کوٚرمُت۔ یہ ٹی وی فلم تہٕ آسی بشیر بڈگامی سٕنزٕ کوشش سٕتۍ مکمل سپدمژٕ۔

یہٕ تام یُن تہٕ ڈراماین ہِندِ ذکرس پیٚٹھ منز چھُہ صرف گرتنا چھاپ آمتۍ کرنہٕ۔ تہٕ ادبی نوعیتس منز چھےٚ رود وُنۍ اَمیُک چھاپ گمٕژ ڈرامہٕ ہیٚتہٕ۔ چھاپ گمٕتین ڈرامہن منز چھےٚ سارِ پیٚٹھ تہٕ اہم صرف ترے؛ علی محمد لون سُند "سَیاہ" تہٕ موتی لال کیموٗ سٕندۍ زٕ ڈرامہ "لل بوٗ ژالُن لولہٕ" تہٕ "ترٛٹِھ لے"۔ "سیاہ" (۱۹۷۱ء) چھُہ اکھ توارٛیخی ڈرامہ مگر تمیُک مطلب چھُنہٕ یہ ز یہ چھُہ کُنہِ تواریخی واقعہٕ پیش کران یا تواریخس متعلق سائنسی علمس کُنہِ قسمٕک تبصرہ کران۔ سیاہ چھُہ ڈرامہ اکھ فنۍ یُس تواریخی واقعن تہٕ کردارن پینہٕ تخلیقی ضرورژن مطابق تبدیل چھُہ کران۔ اَمہِ کہ لاے رونہ کُنہٕ تہٕ فنی تخلیقہٕ دایمی اہمیتھ۔

سُیاچھ زِ کہ کٲشرِن آفاقی اِنسٲنی قدرن للہٕ کھوٚل کران سیٚمہٕ کنہٕ اَکِس چنٛدٕ آلہٕ زنہٕ ہُنٛد موضوع ماجنیاد تہٕ اِنسانہٕ سٕنٛدِ خاطرٕ رٔت کٲشِھن والِس اکِس عظیم اِنسانہٕ سٕنٛد اِنسٲنی روٗتبہٕ ڈرامہِ ہس منٛز دوٚبلاونہٕ چھہٕ آمُت۔ یگرا تھ سٕتہ سٕنٛتھ چھ لوٚتن شمہ مخصوص زبانک تہٕ ماحولُک پوٚر پوٚر احساس دوان ووتمُت یتھ منٛز اَز ہِنٛدۍ شہر ہنٛدِ بدٕ ووری ڈرامہٕ کہ کردار زِنٛدٕ زِنٛدٕ انسان آسی دٕسوتردار چھ اُسیا، ڈرامہس منٛز سعد سٕ کام کران لوٚکہِ پیہ پیٲنی ڈرامہس منٛز کورس، (CHOURS) کران اوس۔ امہٕ ڈرامہچ تیٚزِ یاد چھپے کُھن سٕنٛزِ زنٛدگی نہٕ سٕتایِن سٕنٛد امیک تفسیر۔

"لل بوٚ ڈرایس لوٚلرے" (۱۹۷۲) چھ سٹیجہٕ خٲطرٕ لیکھنہٕ آمُت اَکھ سماجی ڈرامہ۔ یہ دوٚے اَتھ منٛز تہٕ ربوایتی ڈرامہٕ کہ پاٹھی رِفارم کرنک مقصد چھہٕ نہٕ داجب سماجی بار تھ ہنوہ رواتی موضوع تُلنہٕ چھ آمُت مگر لل بوٚ ڈرایس لوٚلرے چھ امہٕ چہ تیکنیکی سادگی کنہٕ تہٕ فطری مکالموکنہٕ پننہٕ قسمک گوڈنیُک ڈرامہ۔

ژھاے (۱۹۷۲ء) چھ موتی لال کیموٗ سٕنٛد دوٚیم چھاپ گوٚمُت ڈرامہ۔ اَتھ تہٕ چھ سُیا کہٕ پاٹھی اَکھ تواریخی پوٚت منظر۔ مگر یہ ڈرامہ تہٕ چھنہٕ امہٕ کِنہٕ تہٕ کٕنہٕ تواریخی علم حاصل کرنہٕ خٲطرٕ پرُن یاد چھن بلکہ محض تخلیقی حظ تُلنہٕ خٲطرٕ تہٕ حظ واریاہن سوالن وُنشی چھ دِوان۔ تمِن ایکٹن پٕٹھ چھٕلتھ یہ ڈرامہ چھ پرٕژھ تہٕ شکس منٛز باگ کٔشمکشہٕ ہنٛز ڈرامٲیی تمثیل ییٚتھیک حل ڈرامہک کرو ڈتہٕ ٹیٹھ ڈٲٹا کار بٕت چھ۔ پرٕژھ چھپے توٚنے تام قٲیم یوت تام اِنسٲنی زوٗنس ماحول سازگار چھ۔ پرٕژھ چھ شکھ کھران یتھے سازگار ماحولس اِمتحان لگان چھ تہٕ پرٕژھ چھپے ولسرتھ پیوان یتھے ماحول زوٗنس مخالف چھ گژھان۔

سیناپتی وردمان، راج گرو، کھیال تہٕ سپاہ چھ پرٕژھ ہنٛز ہنٛد ر بیدار گژھان تہٕ

بیدار گژھتھ چھ شینہ طوفانس منز مرتھ آزادی لبان۔ مگر کھوپت چھپہ امہ سیتھ پنڈر دوشھن پژھان نہ شہ چھ اُتھی حالتس منز زہر کھوان۔ ژہ نار چھ تتھ پیٹھ عکس گوڈنیتھے بیدار، مگر یہ بیدار زح تہ چھ باقین ستی ضایہ گژھان ـــــ ژہ نار چھ پیش کالچ علامتھ' اکھ گاشہ تارکھ' یُس کالہ اوبرس ژھایہ چھ۔ اندس پیٹھ چھ دونوّن نیران تکمیلہ ساری چھ آسان گمتھ نہ ژہ نار چھ ونان "یہ کُس کیتھ چھس؟ کُس کیتھ چھس؟؟ کُس کیتھ چھس؟؟؟"۔

اتھ تام آیہ واریاہ ڈراما ویرِ زبانو پیٹھ کاشرس منز ترجمہ کرنہ یمن منز راندرناتھ ٹیگور سندی شے ڈراما چھ: وۄزل گُلاب (ترجمہ: نور محمد روشن) مکت دھارا (ترجمہ: علی محمد لون) راژ تہ راتی (ترجمہ: امین کامل) ڈاک گر (ترجمہ: امین کامل) چنڈالکا (ترجمہ: نور محمد روشن) ریپتا (ترجمہ: مرزا عارف)۔ ساہتیہ اکاڈمی تہ کرنایی دیبیہ نہ ڈراما ترجمہ: کھیچ (ترجمہ: سوم ناتھ زُتشی) ژھاے (ترجمہ: اختر محی الدین)۔ غلام نبی فراقن کور ڈاکٹر فاسٹس ڈراماہک کینہہ اہم حصہ ترجمہ۔ ستھے پاٹھۍ کور دینا ناتھ نادمن تہ اوتھیلو ہکۍ کینہہ سین ترجمہ۔ اکبر علی انصاری مرحوم سندِ "انصاف" چھ گالزوردی سندِ "جسٹس" ڈراماہک ترجمہ۔ ناجی منوّرن تہ کوڈ شیکسپیر سندین "جولیس سیزر" تہ "کنگ لیئر" دوٚن مشہور ڈرامہن ہند منظوم ترجمہ۔ "جولیس سیزر" چھ چھاپ گومت تہ "کنگ لیئر" چھ وُنہ مسودکس صورتس منز۔ بیاکھ اہم ترجمہ چھ چیخوف سند "ترے بینہ" (ترجمہ: رتن لال شانت)۔ ریڈیو کشمیر سرینگر پیٹھ تہ آیہ اتھ تام واریاہن ڈرامہن ہندی ترجمہ پیش کرنہ۔ یم ترجمہ چھ نیر پاٹھۍ ہوکن نہ اشہ پنڈی۔

ناوٕل

ناولُک ہِنٛد ذِکرٕ گوٚژھ ترقی پسند دورس مَنٛز یِہ آمُت آسُن تِکیازِ یہِ چھُ تمی دورُک پیداوار۔ نہ کاشرِس مَنٛز یِم گُنٛژ تام ناوٕل اَز تام لیکھنہٕ آمٕتۍ تِم چھِ ساری ترقی پسند مزاجٕکۍ پیش کَران۔ مگر کاشُر ناوُلُک رفتار رُود تیُوت سۄت نہٕ امیُک ذِکر گژھہِ باقٕے ادبی صنفن ہِنٛدِس تذکرس مَنٛز غالب۔ مگر ناوٕل چھُ پانہٕ اکھ تِتھ اہم ادبی صنف یتھ کُنہ تہٕ ادبی تواریخس مَنٛز اکھ بٔڈ باب شوبہِ۔

"دود تہٕ دَگ" چھُ کاشرِ زبٲنۍ ہِنٛد گوڈنیُک مکمل ناوٕل یُس اختر محی الدینن ۱۹۵۸ہس مَنٛز پیش کوٚر۔ ناولُک یہِ آغاز چھُ ہنگہٕ تہٕ منگہٕ تہٕ ہارن کرِنۍ تہٕ پاٹھۍ زن باسان چھُ۔ لیٚکن یِتہٕ امہٕ بروٚنٛہہ امِچ کانٛہہ تہٕ رلوا یتھ موجود آسہٕ نہٕ مگر ۵۸ء بروٚنٛہہ اسہ تِتھۍ کیٚنٛہہ واقعہٕ سپدۍ ہِتۍ ییم ناوٕل شوٚرُو گژھنہٕ خاطرٕ ضروٗری چھِ۔ ناولہٕ خاطرٕ چھِ گوڈنِکۍ شرط حقیقت پسندی تِکیازِ ناوٕل چھُ ژرکہٕ کانٛہہ خاص سیاسی، معاشی تہٕ نفسیاتی فِطرتھ تھاوان وآلِس سماجس مَنٛز اکِس خاص فردس تہٕ تمِس سیتۍ دٔنۍ شخصن بیٚہن والین کینٛژن فردن سیتۍ تعلق تھاوان، تہٕ کاشرِ ادبن اوس امہٕ بروٚنٛہہ داہ وری حقیقت پسندی ہِنٛد مزاز رٕو ٹھمُت۔ پتہٕ ہیکو نہٕ زٕ مقبول شاہ کرالہٕ وآری اوس گرٛیس نامس مَنٛز ۱۹۲۷ء بروٚنٛہہ الہٕ پلہٕ ہتھ وری امیُک اکھ تجربہ کوٚرمُت لیٚکن تہٕ تجربہ کینٛژن خاص وجہن کنہٕ سپُد نہٕ چلتھ اوس نہٕ ہیوٚکمُت۔ دوٚیم اہم شرط چھُ ناولہٕ خاطرٕ "بیان" یا "وَلو" "ڈھیل" کُنہٕ واقعہک یا وارِیاہن واقعہن ہِنٛد بیان تہٕ امہٕ لحاظٕ چھُ

کاشُر ادب مثنوی زٕنگ لوٗ ہُت۔ مگر سانین مثنوی نِگارن آس نہٕ پانس اندٕ کنھ حقیقت رستہ
کانہہ دلچسپی۔ مثنوی ین منٛز نہٕ چھ کردار وۄزلان مگر تِم چھ تِتھس دٕنیاہس منٛز زوان ییٚس زٕکہٕ
غار حقیقی چھ۔ تہٕ گرِتھ نہٕ چھ مثنوی ین ہنٛد بیانی عنصر ناولہٕ کہ وۄنہ تلنک اکھ اہم پڑاو۔ دوٚیِم لوٗد
قدم اوس مثنوی ین ہنٛد تخلیقی دٕنیاہ منٛز نیرن تہٕ حقیقی دٕنیاہس منٛز اژُن۔ یہٕ تبدیلی چھےٚ
بنیادی ادبی زبٲنی ہنٛز تبدیلی۔ شارٕ زبان ترٲوِتھ نثری زبان ورتاوٕنٕچ تکنیک۔ شارٕ زبان
چھےٚ تخلیقی زبان نہٕ تتھ برعکس چھےٚ نثری زبان حقیقت پسندی ہنٛز زبان۔ یہ اہم تبدیلی نہٕ
آس ۱۹۵۸ء ہیرٕ وٕنہ الہ پلہ داہ وری برٕونہ سپدیمٕژ تہٕ زن گو کاشُر افسانہ اوس اکھ باضابطہ
تہٕ مقبول صنف بنیومت۔ وۄنہ ٲس ضرورت صرف کانٛسہٕ تِتھس انسانس ہنٛز یمیٚک نظر زندگی
ہنٛدِس کینہہ اکہ رنگک مشاہدہ کرنہٕ بدلہٕ زندگی ہنٛدین سارنے رنگن یکہ وٹہٕ وُچھتھ ہیکہ ہے۔
ناولس منٛز کرِ مغربی ناول نگارو کینہہ تِتھ تجربہ یمو ناولک پرٲنی ساری تصور پھِرٲوِ۔ پلاٹ
سازی، کردار نگاری نہٕ زبان و مکانٕچ ساری قٲعدٕ چھ وۄنہ ناولس منٛز غار ضروری مانہٕ
یِوان۔ یِم ساری پرٲنی اصول چھٕٹتھ چھ ناول اکھ بالکل منفرد ادبی صنف تہٕ امیک تجربہ چھ
صرف یتھ کتھ منٛز زِ ناول نگارس کٲژاہ زان چھےٚ زندگی ہنٛدین سترن تہٕ آدمی چارن ہنٛز۔
لیکہ ہے چھ ناولک ژوٗرِم شرط۔ ییٚمہ کِنہ ناول افسانہٕ نِشہٕ مختلف چھ۔ ناول چھ (ساری
تجربہ گرِتھ نہٕ) وقتک پابند۔ اسی ہیکو کالہٕ رِشتن تلگ ہیٚتھ کرِتھ مگر یہ روزِ لوتہٕ ضرورٕ
ناولس منٛز (افسانس منٛز نہٕ چھےٚ یہ بندِش) افسانہ ہیکہ اکِس مخصوص واقعہس تہٕ اکِس
کردارس ہیٚتھ بنتھ۔ مگر ناولہٕ خٲطرٕ چھےٚ واقعن تہٕ کردارن ہنٛز اکھ ہانکل آسنی ضروری یتھ
اکِس، اہم تہٕ بڈِس تجربس باوتھ ہیکہ سپدِتھ۔

" دود تہٕ دگ" لوٗدٕ یم شرط پورٕ کرنچ کوشش آستھ کاشرِ زبٲنی منٛز

گۄڈنیُک ناوِل چھُ مگرامہ ژرۄنہٕ آسِس دۄہ یِیوٚزُنیوٚ تہٕ کوشش کرِتھ۔ یَمن مَنٛز چھُ گۄڈنیُک ۱۹۲۴ہس مَنٛز پروفیسر الیس کے توشخانی کاشرِس مَنٛز اَکھ ناوِل لیکھنُک تجربہٕ کران یَمہِ سِنٛدِس ناوِلس اوس ناو لیلا تہٕ یہ اوس "بہار گلشن کشمیر" اخبارس مَنٛز قسطوار چھپان۔ یہ اخبار اوس لاہورٕ پیٹھہٕ شایع سپدان تہٕ اَتھ مَنٛز اوس کاشُر حِصہٕ ایڈیٹر پروفیسر الیس کے، توشخانی۔ یِس کے توشخانی اوس تمن دۄہن پانہٕ زنانن تالیم دِنۍ ہِنٛزِ تحریکہٕ ہِنٛد اَکھ سرگرم کارکُن تہٕ لیلا ناوٕک مرکزی خیال تہٕ چھُ لیہ ہیٚے۔ یہ ناوِل چھُ "تبلیغی ناوِل" لیکھنُک اَکھ تواریٚخی تجربہٕ تہٕ خیالس ژراہ ہیتھ آسنہٕ کِنہِ چھےٚ نہٕ یہ ناوِل ناوِلکۍ بُنیادی شرط پورٕ کران۔ حقیقت پسندی چھےٚ اَتھ مَنٛز مگر صرف یَتھ حدس تام زِ اَکِھ کِردار چھِ بییہِ عالمٕکۍ مگر تِہنٛد ووٚتھن بِہن تہٕ کَسن بَسن چھُ سوٗرے ناوِل نِگارٕ سِنٛدِس تصورس تابیا۔ حقیقت پسندی ورٛاے تہٕ ہیٚکہٕ ناوِل بنِتھ، ایچ جی ویلز سِنٛدی تِم ناوِل یِمن مَنٛز سوٗرے دار و مدار تخیُلس پیٹھے چھُ یا سکاٹ سِنٛدی ناوِل یِمن مَنٛز پتھ کالے ساریے اہمیتھ چھُ تھاوان۔ مگر بییہِ ناوِل نِگارہ پانس اَندرٕ کیچھہ دُنیہِ ہیٚے ناوٕچ بنیاد بناوتھ تیلہِ گژھہ نہٕ تٔمس تصورس تابیا روزُن۔

یہ ناوِل اوس دلیہ ناگری رسمُ الخطس مَنٛز۔ مگر کیاہ ناموٚ وجہ سپار سیٚیہِ کتہ نہٕ یہ ناوِل مکمل ہیٚوٚک سپدِتھ۔ دوٚیِم تجربہٕ چھُ اَتھ نادانس مَنٛز حبیب کامران سنہ ۱۹۵۰ہس مَنٛز کران۔ تِم سِنٛد ناوٕلُک ناو اوس "ذاتہ سِنٛز راتھ" مگر اَکھ زٕ قسط چھاپ کرِتھ دیان ترٛٲوِتھ حبیب کامرانن یہ ناوِل ضایع گرتھ۔ اَتھ ناوس تہٕ چھےٚ وہنی صرف تواریٚخی اہمیتھ۔

یتھ پاٹھیٚ چھُ سون گۄڈنیُک ناوِل "دود تہٕ دگ"۔ اختر محی الدین چھُ اَتھ ناوِلس مَنٛز اَکہِ طرفہٕ پنُن پان جنیکس نادانس مَنٛز اخلاق پسند آسنگ پاس دِوان تہٕ بییہِ پارٕ چھُ جنسی بے راہ روی ہِنٛد لُطف تُلان۔ بییہِ کِنہِ ناوِل کُس پیٹھ کانہہ "اخلاقی پیغام" دِنَس مَنٛز ناکام گژھتھ پانہٕ مکمل ناکامی تِہ بچان چھُ۔ اخترن چھےٚ ناوٕچ بُنیاد "وُنی تہٕ وُنی سپدِ زِ: !" اوٚصول بناوِتھ موٗمولی واقعن پیٹھ ناوِل لیکھنچ کوشش کرِمژ۔ راجہ

چھِپے چِھنہٕ تہٕ لوٚچ [راجس] اوٚس امیٖر زونٛٹھ ہیوٚہ پٔژھ تہٕ وۄزُل تِتھ ـــ راجس اوس پٔتِم بیقل مگر خوشون لوکچار یاد یتھ اندرٕ انارِ تلو اس گژھان۔ سو اوس نہٕ ازتہٕ وٲنٛسہٕ زیاد مگر دُنیاہ دِنٛہ یکی لوکھ ـــ! راجن تہٕ رودوس۔" راجنس جنس چھِ عبدالغنی سٕنٛد ہوٚس ہراد یوٚمت "عبدالغنی اوس محلہٕ چِن زنانن منٛز بڑ ہد نام تہٕ راجہ اُس اُس کُن وچھنہٕ کھوژان۔ مگر نو تہٕ اوس سو کُنہٕ ورِ ہیے زن ہنگہٕ تہٕ منگہٕ اوس کُن اکسہٕ ہنہٕ سو بجہ وُچھان۔ امہٕ ستو اوس راجس دِل خوش ہیوٚہ گژھان تہٕ بڑہٕ اوس ہیان زِ سو تہٕ چھِس ووٚدنی بالغ گمژ۔" سو چھ عبدالغنی سٕنٛد ہوٚس چھ راجنس اٰہرِ شرس پیٖنہٕ لگیتھ۔ راجس چھِ اٰہرِ شر تہٕ سو کلان مگر عبدالغنی تین ہوٚس چھِنہٕ نو تہٕ ہمان تہٕ اخرس چھِ تہٕ راجن اٰہرِ شو ومت جسم حاصل کران۔ اَتھ ژھیپہٕ تھارہٕ منٛز چھِپے باقی کردار تہٕ ووقہٕ لان قادرٕ شمہٕ صاب، فاتہٕ ہڈوٗنی ہیچہٕ وول۔

یہ چھِپے ہیے چِھنیچ تہٕ ہوسیچ ژھیپہٕ تھاریمہٕ کُنہٕ زٕرن وول" دود تہٕ دگ" تیٛر تھ چھ ہکان نتہٕ چھِ یہ ناول تکنیکہٕ زِ کی بلکل ناکام۔ یہ چھ ناول اکہٕ کنہٕ زٕ اخرن چھِپے اَتھ منٛز ناولکہِ بنیادی شرط پور کرنچ کوشش کرمژ، یہ چھ ناکام ناول تکیاز یمن شرطن چھِنہٕ شہ رتی پاٹھی پور ہیوٚ کمت گرتھ۔ ناول چھ گوڈ نکی ہیے صفس منز عملہ ہند آنتہ ہیش کران تہٕ باقے سوٚرے ناول چھ راجنس زیتہٕ وٕنس منٛز تہٕ لکھن و آس چھ پیومت یہ پننہٕ زیو بیان کرن۔ یہ ہیے چھ وجہ زِ اتھ منٛز چھِنہٕ کُنہٕ قسمچ ڈرامایتھ یاد چُھمژ گژھتھ۔ یہ چھ پرزٕ ناول چھ کینژن واقعن ہند لفظن منز نقل مگر ناول چھِنہٕ صرف نقلے یوت" اتھ منز گژھ ناول لگار پسنارن تہٕ تمن واقعن ستی تمی سٕند رٔوی یہ اڈرٕ نہٕ ین۔ اکھ حقیقتھ پندی تہٕ چھِپے مسچہٕ صوٗرژ منٛز۔ اختر چھ کردارن ستی جانبدار تہٕ تمی سٕندس بیانس منٛز چھِپے تیٖر ونے

(EXAGGERATION) ییمہٕ کنہِ ناوِل سفید تہٕ سیاہ اخلاقیتھ پیش چھِ کران۔ اَتھ ناوِلس کامیاب بناونہٕ خاطرٕ اوس ضوٗروٗرتھ اخترمحی الدین سُند طنترک یُس "سنہٕ سنگر" افسانن منٛز چھِ تہٕ یُس نہٕ "دود تہٕ دگ" ناولس منٛز لنہٕ تہٕ جایہ ڈرینٛٹھ چھِ گژھان ـــــ "دود تہٕ دگ" ناوٕلچ اہمیتھ چھےٚ فنی بلکہٕ تواریخی۔

امہٕ پتہٕ آیہ پوٚتُس تِتھ بییہ نہٕ ناول لیکھنہٕ۔ اَمین کامل سُند ناول "گٹہٕ منٛز گاشہٕ" تہٕ علی محمد لون سُند ناول "اسہ تہٕ چھِ انسان"۔ گوڈنیک ناول چھِ وقتہٕ کِس سرکاری اخلاقس پیٹھ قوہ زبان گوٗمت تہٕ دوٚییم وقتہٕ کس رائج نظریہس پیٹھ۔ "گٹہٕ منٛز گاش" چھِ ناول آسنہٕ بدلہٕ اکھ زیوٗٹھ افسانہٕ تکیازِ اَتھ منٛز نہٕ چھےٚ پلاٹچ کانٛہہ پیچیدگی تہٕ نہٕ کردارن ہنٛز رنگارنگی۔ تہٕ تمن پانہٕ وانی رشتہٕ ہنٛد گنٛبر ـــــ فاطمہٕ چھےٚ ورلمس منٛز اکھ انہٕ رشتہ ماشٹر بابے ڈیرس ہیتھ تہٕ امس چھِ تتی اکس خوجہ کُٹس سیتی محبتھ۔ مگر قبایلی جنگس منٛز بیلہٕ خوجہ کوٗٹ حملہٕ آورن مدد چھِ کران فاطمس چھےٚ تمی سٕنٛز دیے گژھان تکیازِ سعہ چھےٚ تتھس گرس منٛز واَزہٕ ییمہ گرن تحریکہٕ آزادی منٛز حصہ چھِ نیوٗمت۔ پننہٕ سکولرازمک اظہار کرنہٕ خاطرٕ چھےٚ فاطمہٕ رام کرشنس گرس منٛز جاے دِوان ییلہٕ زن رام کرشنس ساری تفرکہ آسی کران۔

"اسہ تہٕ چھِ انسان" ناول چھِ اَمرناتھ یاترا کرن والین گوہ سانین سیتی نکن والین موٗزورن ہنٛزِ زنارگی ہنٛز روداد۔ لطیف (ناولک مرکزی کردار) چھِ ژکہٕ اکھ فنکار ـــ ناوٕل نگار پانہٕ ـــــ یُس پانس اندٕ یکھ یاترین دوستن تہٕ موٗزورن ہنٛز نفسیاتھ زانٕنچ چھِ کوٗشش کران تہٕ منٛزی چھِ فطری جنس ہنٛز راوان۔ یُہ چھِ اَشری منٛزی پانسے سیتہ زندگی ہنٛدین مختلف مسلن پیٹھ سوٗنچان۔ اگر ناول نگار چھِ پانہٕ خارہ بنینک شکار ییمہٕ کنہِ لطیفنی ساری خیال

نیم ملوٗغی ذٔہنکی یاد اوار چھ ہاسان ۔ حۄزبا تیتھ چھِنے ناولکین لسانی عنصرن پیٹھ ہاوی ییمہ کنہِ
نہ چھ پلاٹ ہیوٚ کمت بنتھ تہٕ نہ کانٛہہ کردار ۔ منٛزی منٛزی چھ ناولس منٛز زیٹھی زیٹھی بیان ییمن
منٛز ناول نِگارن شاعری چھِنے کرمٕژ تہٕ یتھی ہوی بیان چھ ناولس وانٛسے کمزور بناوان :

"تھذر ـــــ تُیس اِنسانن دۄہے لوٗژھ

تھذر ـــــ ییمہ اِنسانس پکھ اُنہ

تھذر ـــــ تُیس اِنسانس زوٗنہ تال واتناو ۔

تھذر ـــــ تُیس اِنسانس تارکن منٛز نار کہ لاگہ ناو ۔" بیتر ۔

سام ہیچھہ تہٕ وُیوٚ لوٚ کٕھ یاتری چھ ناول نِگار سِنٛدی آدرشی منٛز کردار ییم حقیقتس نش
بلکل مُختلِف، تہٕ بیٚ زوٚ کردار چھِ ۔ ناولس منٛز چھنہ کردارن درمیان کُنہِ قسمُک تضاد
تیٚمن ناولس منٛز کنہ وۄتلاوِ ہے ۔ صِرف چھ سفر جاری تہٕ سفرس منٛز چھ کردار پانہ
وانٛی کتھ کران ـــ "اسی نہ چھ اِنسان" ہیٚکہ نہ ناولہٕ کِس صنفس منٛز شامِل گژھتھ ۔
یہ کتاب چھِنے زیادٕ کھوتہٕ زیادٕ اکھ سفرنامہ ۔

"دۄد تہٕ دگ" "گٹہ منٛز گاش" تہٕ "اسی نہ چھ اِنسان" ناولن منٛز ناکامی پتہٕ کوٗرنہ
واریاہس کالس ییٚمہ کانٛسہ ناول لیکھنُک جُرأت تہٕ اتھ وقتس منٛز روٗد نہ کاشر زبانی
ہنٛدِ خاطرٕ تیٚتھ موافق ماحول ییتھ منٛز ناول ہیٚکہ ہے پھانٛپھلتھ ۔ ناولہٕ خاطرٕ گژھہ پرن والین
ہنٛد جان تعداد آسن یہ ہیٚکہ نہ صِرف دانشور طبقس منٛزے ییوت محدوٗد روزتھ ۔
ناول چھ دراصل عوامی ادب ۔ ۱۹۷۲ ہس منٛز کوٚر ناول لیکھنُک اکھ نوٚو تجربہ غلام نبی گوہرن ۔
تٔمی سِنٛدی ناول "مجرم" تہٕ "مٔثیل" ۔ ییم دۄشوٚے ناول چھ موضوعی اعتبارٕ روٗحانی قسمکی ناول ۔
ییمن ہنٛز اِظہار کردارن منٛز تہٕ ناولس منٛز ورتاوِ نہ آمژ زبانی منٛز سپدان چھ ۔ گوہر صابن

ہنز چھُ شاہراہ۔ پلاٹ چھُ سیٹھا کاری گری سان وونہ آمُت، مگر کردارن ہند وو تانہ کنہِ چھہ یم
دوہتھو؛ ناول، دلچسپ عبدالحق کیس بنان، رومانی رشتن ہند چھُنہ کانہہ خیال تھاونہ آمت۔

” اکھ دور “ (۱۹۷۵ء) چھُ نبی ہنز دوشن ناول۔ یہ ناول چھُ ہنز دوشن سندین افسانن
ہندی پاٹھی ہراز کنہِ ترقی پسند ادبس ستی مجرا۔ ہنز دوشن گو ترقی پسند عقیدو نش بار ظوون
تہ تیمہ ناولس منز چھےٚ منطقی کردار سازی، سماجی حقیقت نگاری، انسان دوستی تہ بیانچ
سادگی مکمل پاٹھی قایم ۔ ۔ ۔ نبی ہنز دوشن چھ پننین کردارن ہندس سوکھس دکھس منز
پانہ تہ جذباتی انداز شامل تہ ناول نگارہ الگ چھُنہ یہند وجود ممکن۔ دوہ کھکہ بزنری چھ
زیٹھراونہ آمتی تہ بیانہ کس زورہ ستی چھےٚ یمن زیاد شدت دنہ آمژ۔

” تریشہ تہ ترپن “ چھُ امر مالموہی سُند آخرس منز گوڈنیک ناول یُس ۱۹۷۶ء یس
منز چھاپ سپد۔ امہ برونٹھ اوس امر مالموہی اردوہس منز لیکھان۔ ” تریشہ تہ ترپن “
چھےٚ اکس تتھس جوانہ سنز ڈلیل یُس ہرازکنہِ MELANCHOLIE چھُ۔ رویندر (ناولک
ہیرو) چھُ گوڈے پیٹھے حالاتن ہنز مجبوری منز فادتہ تہ امہ فادہ آزادی ہند خاطرٕ پیٹھم
کوشش کران۔ آشایہ ہندس لوکس منز چھُ سہ حالاتن خلاف مہمہ کران تیمہ سہ یہ لول،
پنُن مقصد ہراوتھ ہیکہ۔ مگر تمی سنزہ تمہو بادُو وجودٕ چھ حالاتھ تمی سند تقدیرک فاصلہ
تمی سندس منشس مخالف کران تہ آشایہ بدلہ چھُ تمس ونتی ستی بیٹھہر سپدان (ونتی چھےٚ
آشایہ ہنز بینہ) مگر سہ چھُنہ اتھ فاصلس پان آیہ تن تھاوان۔ ووُنی بلیہ آشا تمس تام
واتنچ کوشش چھےٚ کران، رویندر چھُ پننی آزادی مرس منز حاصل کران۔ تیتھہ پاٹھی چھُ
ناولس منز سورے طاقتہ حالاتن پیشراونہ آمت تہ کردارن ہنز انفرادیت چھےٚ ختم سپدان

تِکیازِ واقعہ چھِہ کردارن ہِنٛدِ اندرٗنی تضادٕ کٔنۍ ووتلان۔ ناوِلچ اکھ کمزوری چھےٚ زِ اتھ
مَنٛز چھِہ یِمن وآلۍ سُنٛد توجہ ژھکراونہٕ لوان تکیازِ وُسہ کردارن ہُنٛد تعداد چھُ زیادٕ تہٕ
تِمَن مُتعلق چھِہ زٕوٕر رؤنہٕ آمُت یِہٕندِ زَن نہٕ تِمچ ضۆرورَتھے آسہ۔ تہٕ گٔرِتھ تہٕ چھُ "تنزلیش
تہٕ تَرِپنٕ" ناوِلکس ارتقاہس مَنٛز اکھ قدم۔

یِم سَتوے ناوِل چھِہ کاشرِس مَنٛز اکھ پوٗز تہٕ فنی لحاظہٕ مکمل ناوِل لیکھنہٕ خاطرٕ تجربہٕ۔
یِ چھِپنہٕ کٔرِتھ کٔمۍ سُنٛدٕ ذٔسی یِیہِ تیتھ ناوِل لیکھنہٕ۔ شرط چھِ یہِ زِ یِہ گژھِ ناوِلس مُتعلق موجوٗدٕ
تصوٗرس ستی ہَشَر آسُن تھاوان ــــ امہِ خاطرٕ گژھَن ناوِلٕ اَگارگعدِ انگریزی ناوِلک
تۄآریخ تہٕ تنقید پرٕنۍ۔

ترجمہٕ زٕنگ آیہِ صرف تریٚ ناوِل کاشرِس مَنٛز پھیرنہٕ۔ اکھ چھُ ٹالسٹاے سُنٛد "WAR
AND PEACE" ناوِلُک ترجمہٕ یُس مظفر عازمن ژورن جلدن مَنٛز تیار کوٚر تہٕ دوٚیُم چھُ مکسیم
گورکی سُنٛد "MOTHER" ناوِلُک ترجمہٕ یُس علی محمد لونَن دوٚن حصن مَنٛز تیار کوٚر۔ دۄنوے
ناوِل کٔرۍ کلچرل اکادمی چھاپ۔ یِمَن دۄشوٕنی ترجمن ہُنٛز بڑٕ اہمیت چھےٚ یہِ زِ یِمو سیتۍ میوٗل
کاشرِس افسانوی نثرس زَبرٕدست وُسعت تہٕ وُہراو یِمہ کِنۍ سون نثر اکھ کامیاب ناوِل لیکھنہٕ
خاطرٕ تیار سپُد یوٚ۔ یِمو دۄشوٕ ترجمو برونٛہہ چھُ ساہتیہ اکادمی ہندٕ طرفہٕ ٹیگور سنٛدِ چوکھر بالی
ناوِلُک کاشُر ترجمہٕ اُچھِ کِرکِرۍ چھاپ گٔمُت۔ یہِ ترجمہٕ چھُ پروفیسر پرتھوی ناتھ پُشپ
(١٦ اکتوبر ١٩١٧ء ـــ) سُنٛد۔

لِسانیاتھ تحقیق تہٕ تنقید

کاشُر زَبان کَتہِ آے؟ کَتھ وۄتھ تلے یہِ؟ اَمِیُک مِزاز کِیُتھ چھُ؟ بێیترِ
یِتھیٖن سوالن جواب دِنُک کوٗشش کَرنہٕ گوٚڈ چھےٚ کاشِرس کاشرِ لِکھ انگریزو۔ انگریزن ہِندِس
حکومتس منٛز آسی جابرنہٕ عالِم، فِسرن سیتی سیتی کیٚنہہ تِمنٕہِ مُلازِم یا سیاح ہِندوستان
واتان۔ یِمن ییٚتِچ دولتھ لوٗٹنہٕ کھوتہٕ تہٕ لوٚڈ مقصد علم حاصِل کَرُن اوس آسان۔ یِہندِ کامہٕ
سیتی ووت یِمنہٕ چِھ اکثر زبانن فایدٕ۔ نولزنہٕ اوس اکھ عیسائی پادری یێمہ کاشرِ زبانٕ
منٛز تحقیقس دِلایہ کور۔ تٕمہ چھپوٚو رجابہٕ جابہٕ تہٕ پننہٕ شوقہٕ سوٚمبراوِتھ کاشرِ محاورٕ کہاوتٕ
تہٕ دلیلہٕ۔ کتھو بیٚمہ صٲری ہِندِس اَتھس دٔہلس منٛز چھپے۔ نولزسٕنٛز اکھ کتاب
یتھ منٛز محاورٕ تہٕ کہاوتٕ آسہٕ۔ اَمہ پَتہٕ کٔمہ کال آیہٕ اَمی سٕنٛز "کاشُر لُکہ کتھ" بیاکھ کتاب
انگریزی یس منٛز۔ ۱۸۸۷ ہس منٛز چھپیے یہِ اکس جرمنی عالِم برکھارڈٕ (BURKHARD) سٕنٛز تہٕ
اکھ کتاب یتھ ناو اوس "DAS VERBUMDER KASHMIRI SPRACHE" اَمہ پَتہٕ آیہٕ
تمی سٕنٛز بیٚیہ زٕ کتابہٕ۔ "DIE NOMINA DER KACHMIRI SPRACHE" تہٕ "DIE PRA-
POSITIONEN DER KACHMIRI SPRACHE"۔ ۱۸۸۱ ہس منٛز گے اکس انگریزس یس
ناو ایجورتھ (EDGEWORTH) اوس، کاشرِس گرامرس کُن کَل تہٕ بنگالس منٛز ایشیاٹی
انجمنہٕ ہِندِس رسالس منٛز چھپیو یِہنٛد اکھ مضمون "کاشرِ زبانٕ ہِنٛد گرامر تہٕ اکھ لفظ"۔
مگر یێمی انگریزن گرامرس تہٕ لغاتس پیٹھ تھسکنی لایق کام کٔر تِم اوس جارج گریرسن۔ ۱۸۹۹ ہس

منٛز گے ہیٚہنٛز کتاب "ESSAYS ON KASHMIRI GRAMMAR" چھاپ۔ گرامرٕ اوس زٕکہِ اَکہِ کٲشرِ پنڈت ایشور کولن لیٚوکھمت یتھ ناو اوس "کٲشُر شبدامرت" گریٚرسنن ہنٛو ییہِ ہیٚے گرامر ییٚنہٕ کامہِ ہیٚنٛز تیٚز یاد۔ پنڈت مکند رام شاستری سٕنٛدِ اتھٕ رٕٹہِ ستی کوٚر گریٚرسنن کٲشرٕ زبانِ ہٕنٛد گوڈنیُک لوٗغتھ تہٕ تیار تہٕ یہ گوٚو ۱۹۳۲ ہس منٛز چھاپ۔

یہ ڈکشنری چھےٚ ژورن جلدن منٛز۔ اَمیُک رسم خط چھُ روٚمن تہٕ دیوناگری۔ کٲشرین لفظن ہنٛدِ انگریزی ییٚس منٛز مانے دِنٕس ستی ستی چھِ سنسکرتس منٛز تہٕ مانے دِنہٕ آمتی۔ اَکھ کامہ منٛز چھُ گریٚرسنس الٕمزی ناو ہیٚیے اَکہِ انگریزن مدد کوٚرمت۔ مگر تمہٕ سٕنٛدٕ دِتی متیٚن لفظن چھِ یِتر اَٹھو غلط۔ کٲشرِ زبانِ ہنٛز ڈکشنری تیار کرنس منٛز چھُ بیٚیس اَکِس انگریز سکالرٕ سُنٛد دیٚت تہٕ سیٹھا اہم تمِس اوس ناو چھُ آر۔ ایل۔ ٹرنر R.L. TURNER ییٚمی سارِنے ہنٛد آریایی زبانیٚن ہنٛز اَکھ تقابلی ڈکشنری تیار کوٚر۔ یہ سپدٕ یہ ۱۹۶۶ ہس منٛز نیویارکہِ پیٹھہ چھاپ۔

یمن انگریز سکالرن برٕوٚنٹھہ چھِ کیٚنژو کٲشرِ پنڈِتو تہٕ پٹھان دوٚرس منٛز ڈکشنری بناونٕچ کیٚنہہ دِلچسپ تجربہ کٔری متی۔ یمن منٛز چھُ خاص کٔرتھ سونتہ بیٚند پنڈِتن کٲشُر فارسی نصاب یُتھ مُحض تٲریخی اہمیتھ چھےٚ۔ یہ نصاب چھُ منظوم۔ اَکھ نموٗنہ دِمہٕ چھیٚہ:-

سٕہ ندر باشار (شاہدان حسن) باشہ (عشق) لول
زنگہٕ میٚتھن (دگری ہنگامہ) وان ہر کار دبار
پانژھ دوہ سمسار (دنیا پنج روزے عیش نیست)
اے خوشا عمرے کہ گرد و صرف در سوداے یار

یُتھے ہیُوہ اَکھ دِلچسپ تجربہ اوس پنڈت ایشور کولن تہٕ کوٚرمت تہٕ تمہٕ سٕنٛدِس منظوم نصابس منٛز چھِ پنٛژن زبانن ہنٛدی لفظ ورتاونہٕ آمتی۔ اَکھ نموٗنہ چھُ یہ آسان:

سٹاپن اوس بیاکھ عالم ییمی ۱۹۲۳ء ہس منز "حاتمہ سنٛز کتھ" ناوٕچ کتاب چھاپ کٔر
ییمہ دلیلہٕ اوس رٕتہ حاتم تلہ وٲنۍ" ناوٕ کُمر تام کٲشری لوٗز نووٕ مت"۔ گراہم بیلی ناوٕ انگریزن تہٕ
گٔر کٲشرِ زبٲنۍ پیٹھ واریاہ کٲم۔ ۱۹۳۶ء ہس منز چھپیہ لندنہ پیٹھ یہنٛز اکھ کتاب ییتھ FOUR FOLD CONSONANT SYSTEUM IN KASHMIRI LANGUAGE ناو اوس تہٕ ۱۹۳۷ء ہس منز
چھپیہ یہنٛز PRONLUNCIATION OF KASHMIRI ۔ کٲشرِ زبٲنۍ متعلق ڈٲیہ ووہ پرن ہنٛز
طرفہٕ بیٚیہ تہٕ کینٛہہ کتابہٕ تہٕ یمن منز چھپیہ اٮ۪ڈلیمین سنٛز JAZYKI KASHMIRI سیٹھا اہم۔

عبدالاحد آزاد اوس گوڈنیُک کٲشُر یمۍ کٲشرِ زبٲنۍ متعلق تحقیقچ تہٕ تنقیدچ کٲم
سنجیدگی سان اَتھس منز نِیٛ۔ آزادن لیوٚکھ اردو زبٲنۍ منز کٲشرِ زبٲنۍ تہٕ ادبک اکھ تفصیلہ
دار تواریخ ییتھ منز شاعرن ہنٛدۍ کٔڈنہٕ علاوٕ تہٕ ہٕنٛدِس کلامس پیٹھ واش کٔڈتھ بحث کٔرِتھ امت
کرنہٕ۔ آزادس چھ اوسمت ییمہ کتھہ ہنٛد پوٚر پوٚرٕ علم زِ ادبُک تہٕ شاعری ہنٛد اصلی جوہر
کیا چھ تہٕ کُمہ ستی چھ اکھ شاعر بیٚیس شاعر سنٛدِ کھوتہٕ رت یا خراب۔ لیہذٕ چھ علم تنقیدچ
بنیاد۔ آزادنس تواریخس منز چھ ییتھ کالہ کِس کٲشرِس ادبس متعلق تہٕ سورے علم شٲمِل
آمت کرنہٕ۔ یہ تواریخ دستیاب اوس۔ آزادن چھپیہ پانہٕ تہٕ انتھ روٗس میٚنختھ کٔرِ منز مزید تحقیق
کرنہٕ خاطرٕ تہٕ کٔرِتھ تہٕ چھ اتھ منز ساٹھ واریاہ شاعر ییمن منز چھ ساٹھ کینٛہہ نامور شاعر
شٲمل سو چھ کرال، شاہ قلندر، مقبول امرتسری بیترِ تہٕ۔

۱۹۴۷ء برونٛہہ سپنز بیٚیہ تہٕ کینٛہہ کٲم تحقیقچ تہٕ تنقیدچ نگرووہ ییرِ زبانن منز۔ مگر
اصلی کٲم سپنز ۱۹۴۷ء پتہٕ۔ کٲشرِس منز کٲشرِ زبٲنۍ متعلق لیکھن والین منز چھ پروفیسر محی الدین حاجنی

سارِنٕے شرٛوٕنہہ۔ تِمٕ سٕنٛدی کیٚنٛہہ تحقیقی کیٚو تنقیدی مقالہٕ گٔے چھاپ، پکہٕ ترٛپٹھ "شرح
کتاب" صٔنوٕرٕنس مَنٛز۔ اَتھ مَنٛز چھِ کاشرِ زبٲنۍ ہٕنٛدِس وۄتلنس پٮ۪ٹھ اَمہِ کِس لُکہٕ اَدبس مُتعلق
کیٚنٛہہ سیٹھاہ مولُل مضمون۔ اَمہِ پتہٕ چھاپ تِمو بٮ۪یہِ تہٕ کیٚنٛہہ مضمون "مقالات" ناوٕ کتابہِ مَنٛز
یہِ کتاب تہٕ چھےٚ بنیادی تحقیقی انکشافو کنۍ زبردَس اہمیتھ تھاوان۔ حاجنی صٲبن چھاپ بٮ۪یاکھ
لُکہٕ گیٚنٛژ کتابہِ ہَن تہٕ یتھ ناو چھ "گامہٕ مَنٛزی پھیرِی پھیرِی" اَتھ مَنٛز چھ بہرام شٕہن اکہٕ شُدن تہٕ
بٮ۪یہِ کیٚنٛہہ تحقیق۔ اَمہِ پتہٕ چھاپ حاجنی صٲبن بٮ۪یاکھ لُکہٕ کتابہِ ہَن "لُکہٕ رَس" یتھ مَنٛز
مزید کیٚنٛہہ تحقیقی انکشاف چھ۔

اَتھ سٟتۍ گنے یہِ کیٚنٛژن لِکھارین ہٕنٛدی کاشُر لُکہٕ اَدب سۆمبراونۍ تہٕ کاشرین لُکہٕ باتن
ہُنٛد اکھ سیٹھاہ خوبصورتھ سۆمبرن ژراو کلچرل اکادمی ہِنٛدِ طرفہٕ۔ یم لُکہٕ باتھ آیہٕ گٔرۍ موتی لال ساقین
تہٕ ناجی منورَن بیٚکہٕ وٕنۍ یہِ مینتھ کٔرتھ جمع۔ اَمہِ پتہٕ چھےٚ یہِ لُکہٕ باتن ہٕنٛز بٮ۪یہِ پانٛژھ جلدہٕ
یتھے پاٹھۍ آیہٕ لُکہٕ کتھہٕ تہٕ سۆمبراونہٕ۔ کلچرل اکادمی کٔر کاشرس مَنٛز تحقیقی کام سیٹھاہ تیز تہٕ کاشرِ
اَدب آو تلاش کرنہٕ۔ جیالال کولن سۆمبراوۍ کل دید ہٕنٛدی واکھ تہٕ تِمن دِتۍ یم ترجمہ سیٹھاہ ترتیب۔
اَمین کامِلن دِتۍ کلام شیخ العالمؒ "نور نامہ" کتابہِ مَنٛز ترتیب وۄنۍ گو اَتھ مَنٛز دِنہٕ آمتۍ شُرکھ
چھ شیخ العالمؒ سٕنٛدرین ژٕھبن شٕرکین ہٕنٛدی نۆمونے یوت۔ کلچرل اکادمی نیو چھیکرس فاصلہٕ
سارِنٕے گنڈٕ بیٚنہٕ کاشرین شاعرن ہٕنٛدِ کلیات چھاپنک۔ محمد یوسف ٹینگ سٕنٛدِ عالمانہٕ
تحقیقی کیٚو تنقیدی مضمون آسی وارِیاہ کالہٕ پٮ۪ٹھ اُردو کیٚو کاشرِ پاٹھۍ رسالن مَنٛز برٛونٛہہ پٮ۪ٹھے چھپان۔
تِمو دِتۍ مقبول کرالہٕ وارِ سٕنٛد کلیاتھ تہٕ تِمی سٕنٛز شاہکار مثنوی گُلریز ترتیب۔ دۄشوٕنی کتابن
مَنٛز چھےٚ ٹینگ صٲبن پانہٕ ژھنڈ وول۔ تہٕ عالمانہٕ دیباچہ تہٕ ہم شُرین تنقیدی نوٹس مَنٛزی نس چھ
چھُ واتناوان۔ ٹینگ صٲبنہِ تنقیدی چھوٹ نہٕ چھےٚ صرف شاعری ہٕنٛدِ تفکرس نہٕ صرف

اَمِچ ہیٚیت بلکہ موضوٗعہٕ تہٕ ہیتُک امتزاج۔ یِتھہٕ پاٹھۍ چھُ ٹینگ صاب اِنتہا پسندی نشی بچیتھ روزان۔ ٹینگ صابن چھِ تحقیقی کیٚو تنقیدی مضموٗن چھِ مسلسل اور پیوٚر رسالن تہٕ اخبارن منٛز چھپان۔ یِم مضموٗن چھِ نہٕ خالِص شرطا لکھ نتیجہٕ بلکہ ذاتی مینٛختکۍ۔ یِتھے پاٹھۍ چھِ یِمو تہٕ کینٛہہ کلیاتہٕ: کلیاتِ امیر شاہ کرِیری (ترتیب: منظوٗر ہاشمی) کلیاتِ وہاب حاجنی، تہٕ دیوان وہاب حاجنی (ترتیب: پروفیسر محی الدین حاجنی) کلیاتِ عبدالاحد آزاد (ترتیب: پدم ناتھ گنجو)۔ ۱۹۶۳ ہس منٛز آیہٕ صوفیانہٕ موسیقی پیٹھ اکھ اہم کتاب اکادمی ہِندِ ذریعہٕ چھاپ کرنہٕ۔ "کاشُر سرگم" اَمیُک ترتیب کار چھُ وۄستاد شیخ عبدالعزیز۔

اوتار کرشن رہبرن کوٚر گوڈنیکہ پھِرِ کاشرِس نثرِس منٛز تواریخ لیکھنک جُرأتھ۔ یِمیٚ کاٚشرہ نو دریافت کرنہٕ روٗس تہٕ آزادس علمس پیٹھ اکتفا کٔرِتھ چھپیو یہٕ کتاب اکھ نوٚو کامیابی۔ یگرچہٕ تواریخ چھِ کاشرِ ادبکس گوڈنکس تاپس محار نوٚد۔ دورگندس کُن چھُ زوٚر توجہ دِنہٕ آمُت۔ یِمہٕ کِنہ پیٚرن دول راوان چھُ۔ اَمیُک کتھ چھپیو بیمہ تہٕ بیمہ پھِرِ نہٕ آمت۔ تہٕ کرتھ تہٕ چھپیو رہبرنی یہٕ کتاب کاشرِس تنقیدس تہٕ تحقیقس منٛز اکھ میلہٕ گنز۔ رہبرس چھُ پنُن اکھ منفرد تٕہ بآتی انداز تہٕ کھوٚس کتھن پیٹھ چھُ زوٚر زور۔ اَتھ کتابہ منٛز چھُ خاص کٔرتھ لل دیدہ ہِنزِ رسہٕ تہٕ شیخ العالم سٕندِس کلامس پیٹھ وۄشرھنیے دار بحث آمت کرنہٕ تہٕ یہٕ حصہ چھُ کاشرِس تنقیدس منٛز پوٚشہ پرُنی اہمیتھ تھاوان۔

کاشرِس منٛز ادبی تنقید جدیدہٕ ہُنھچن کُن لاگنس منٛز چھُ سارِوے کھعہ تہٕ بوٚڈ ڈٲکٹر رحمان راہی سُند۔ تہٕ یمس چھُ عام پاٹھۍ یہٕ الزام لوان دِنہٕ زِ سہٕ چھُ انگریزی تنقیدہٕ کاشرِس ادبس پیٹھ ورتاوان۔ یگرچہٕ یُنَن وٲلۍ چھِ یہٕ کتھ مشراوان زِ ادب پرکھاونکۍ تہٕ چھِ کینٛہہ ٹھوس اصول تہٕ قاعدہٕ۔ یِم ادبُ معیاری یہٕ فایار قایم کرنہٕ خاطرٕ چھُ مغربی [illegible] ڈٲکٹرس درین ہُنٛد تواریخ پروومت تہٕ دُنی ہنھچن سارنی ترقی یاف زبانن منٛز چھُ مغربی ادبی تنقید

باپتھ ناوُنہٕ آسُن۔ ووٚنۍ گوٚو نقادس چھُ یِیمہِ کتھہِ ہنٛد پزٕتھ ساتہٕ خیال تھاوُن زِ تنقید گژھہِ پزروٗشہ کٔنۍ موجوٗد ادبی تخلیقس پیٹھ رُنیٛدن۔ یتھہٕ نہٕ تتھ تخلیقہِ پیٹھ پزروٚنھٕکے کانٛہہ قٲیم کرنہٕ آمُت عقیدہٕ جبرن لاگنہٕ ییمہٕ تہٕ نقادٕ زہارِ مخصوص ادبی تخلیقہِ منٛزٕ یِنہٕ موٗنمت اُصوٗل یا قاعدٕ۔ یُنہٕ ادب زانُنس منٛز اگرٕ اسہِ مغربی تنقیدس لَشہٕ کینہہ ہیٚچھُن پییہِ تتھ منٛز چھِنہٕ کانٛہہ اعتراض۔ راہی سُنٛد تنقیدی طریقہٕ چھُ عملی آسنہٕ کنۍ بلکُل نوٚو قسمُک۔ ییمہٕ نوٚوٕ کنۍ کانٛسہٕ اٲنسہٕ یہٕ وُوہ پیٚر باسان چھُ۔ پزٕر چھُ تیمہِ انسانن چھنیٚ رِوٲیتی تنقیدٕچ ہال۔ راہی سُنٛدِ بن تنقیدی مضموٗن ہنٛد چھینہٕ وُنہٕ کانٛہہ سوٚمبرن چھاپ گوٚمُت تہٕ یہِ ہنٛدۍ مضموٗن چھِ وُنہٕ اورپیور رسالن منٛزے چھکرِتھ۔ یِمن مضموٗنن منٛز چھُ خاص کٔرتھ ناوہ ہیٚنس لایق "داتناُرک مسلہٕ" "شارت کیاگوٚو؟" "ادبُک مقصد" "شش رنگ" "سوہنی مہیوال" بیتر۔ یِم مضموٗن چھِ اسہِ نوٚو کاشُرِ شاعری زانُنس منٛز سٮ۪ٹھاہ مدد گار۔

نوِس تنقیدس منٛز چھُ غلام نبی فراق سُنٛد دیٚت تہٕ اہم۔ فراق تہٕ چھُ یِنِہ مضموٗنن منٛز کاشرِس پیٚرن وٲلس جدید تنقیدی ہیٚچھن ہیٚر زان کرناوان۔ "روٗماینیتھ کیا گوٚو؟" "کاشُر شاعری منٛز فنُک احساس" تہٕ کینٛہہ "لَفظی اصطلاح" چھِ فراقنۍ خاص مضموٗن۔ کاشرِس تنقیدس منٛز نوٚو اندازٕ فکر کرُنس منٛز چھُ روٗشن پوشپیر تہٕ۔ پوشپیر سُنٛد کینٛہہ مضموٗن یِم وِرزٕ رسالن منٛز آیہِ چھپہٕ کاشرِس تنقیدس اکھ اہم اضافہٕ۔ جدید تر لیکھن والین منٛز چھُ ساریے کھوتہٕ زوردار تہٕ عملی تنبی یادسِ پیٹھ گُلشن مجید سُنٛد تنقیدی مضموٗن۔ گلشن مجیدنۍ کینٛہہ تنقیدی مضموٗن مثلن "کاشُر غزل" "شاہنامہ" "دراٹھ چھرٲٹھ" اکھ تنقیدی سام "غلام نبی فراق سٕنٛز شاعری" "رحمان راہی سٕنٛز شاعری" بیتر چھِ بلکُل اکھ نوٚو منٛزرٕ لکپے دِوان۔

مٮ۪ے تہٕ کر ییٚنہٕ جایہِ کوشش کاشرِ شاعری تہٕ ادبس نوٚو اندازٕ سام ہینٛچ۔ یہٕ ژۅدس

گوڈٕ پٮ۪ٹھے تنقیدس منز عملیٲتک قٲیل تہٕ یمے چھہ باسان زِ ادبک تہٕ ہیٚنکہٕ موزوضی تجزیہ سپدتھ تہٕ یہ خیال چھہ غلط زٕ رت تہٕ خراب ادب ہیٚنزِ زٕنہٕ اوٚنک چھپنہ کانٛہہ طریقے۔ میاٲنی کتاب "زبان تہٕ ادب" تہٕ میاٲنی تنقیدی مضمون خاص کرتھ "راہی سٕنٛزِ شاعری متعلق"، "نوٚ نظمہٕ متعلق"، "افسانس متعلق" چھہ اکھ لوٚ لوٚتھ۔ ڈاکٹر حامدی سٕنٛد لو شاعری متعلق مضمون چھہ بجہ ودمینہ بأی ذکران تکیاز سہ چھہ اوردو ہنٛدِ بانی موٚنت نقاد۔ حامدی صاب سائنس ادبی تنقیدس تہٕ پنٕنہ علمہ تہٕ تجربہ سیتی وتہٕ لاگتھ کینژ منزی منز چھہ باپقے ادبین ہنٛدی تہٕ تنقیدی مضمون چھپان تہٕ تیمن مضمونن منز چھہ مشتعل سعد اللہ نیوری سٕنٛد مضمون "کاشر غزلک ارتقا" غزلس متعلق تنقیدک اکھ پنٕنہ قسمک واحد مضمون۔ یتھے پاٹھی چھہ ڈرامہس متعلق رتن لال شانت سٕنٛد مضمون "کاشر ڈرامہک ارتقا" تہٕ شانت سٕنٛد تنقیدی صلاحیتک نوٚن ثبوت۔ غلام نبی ناظر سٕنٛز کتاب "کاشر شاعری" ہیوٚ ودے رنگٲیی قسمک تنقید چھنے مگر یہ چھنے کاشرس منز گعہ ڈنیچ تنقیدی کتاب۔ اکھ منز چھہ ناظرن کینژن تنقیدی ٹرمن تہٕ شار فارمن ہنٛز وضاحت تہٕ کرمژ تہٕ امہ علاوہ چھین موجود کاشر شاعری ہنٛد نہ ونٛرتھنے دارجہٕ ہنٛز نشیمت۔ عبدالاحد حاجنی سٕنٛز کتاب "کاشرس ادبس پیٹھ اکھ نظر" تہٕ چھپے امی قسمچ اکھ کتاب۔ یہ چھپے کنہٕ واریس تام تنقیدی کتابہ ہنٛز ونٛرتھہ پوٚرکران۔

کلچرل اکادمی ہنٛدِ طرفہ یم کینٛہہ کلیات تہٕ کتابہ چھاپ گیے تمن منز چھہ ترتیب کارن ہنٛدی دیباچہ یم کاشرس تنقیدس وہرا چھہ دوان۔ مثلن کلیاتِ نادم (ترتیب: رشید نازکی) کتابہ منز چھہ کاشرس منز نعت گوئی پیٹھ اکھ تفصیلی مضمون۔ موتی لال ساقی چھہ کلیاتِ صمد میر کتابہ منز صمد میرنس کلامس منز فنی تہٕ فکری عنصرن ہنٛز سیٹھا جان ونٛرتھنے کران۔ "یتھے یدٕ" چھپے موتی لال ساقی سٕنٛز اکھ سیٹھا اہم تحقیقی کتاب یتھ منز کینژن خاص کتھن کن گوڈنکہ پھیر اشارہ یم آمت کرنہ۔ صوفی شاعر (ترتیب: امین کامل) چھپنے ترن جلدن منز تہٕ اکھ منز چھہ تصوفس، ویدانتس تہٕ متس، تہٕ کاشر صوفی شاعری پیٹھ گعہ ڈنیک تفصیلی

دیباچہ تیس اَلگ پاٹھی "رۄحانی فلسفہ" کتابہ ہِنٛدِس صوٗرتس منٛز تہٕ چھاپ کٔرِتھ۔ اکادمی ہِنٛدِ طرفہٕ تہٕ ڈرامے کیٚنٛہہ شاندار نمبر تہٕ۔ مثلن نظم نمبر، افسانہ نمبر، کشمیری لوک ادب نمبر، ڈراما نمبر، غزل نمبر۔ مثنوی نمبر، جنگنامہ نمبر، تہٕ کٲشر زبان تہٕ ادب نمبر۔ "کٲشر اَسُن تراپہ" چھپیٚے بیاکھ کتاب یتھ منٛز کٲشرِس ادبس منٛز طنزس تہٕ مزاحس پیٹھ اکھ شاندار مضموٗن تہٕ چھُ۔

غلام نبی خیال رۄد دیتِھ میوٗد ہوٗری نیٖہ پیٹھ کٲشرِس نثرس رنٛگہٕ رنٛگہٕ برٛونٛہہ کران۔ خیالن کوٚر ارسطوٗ سٕنٛزِ POETICS ترجمہ۔ "کٲشرِ منار" چھپیٚے عالمہٕ کیٚن عظیم شاعرن تہٕ ادیبن متعلق مضموٗنن ہِنٛدِ سۄمبرن۔ اوتار کرشن رہبر تہٕ غلام نبی خیالن چھُ رلِتھ کٲشرِ نثرُک اکھ نمایندہ سۄمبرن تہٕ ترتیب دِوان تہٕ اتھ منٛز چھُ کٲشرِ نثرُک وتہٕ تلُن لسا رُوپے کھوتہٕ اہم مضموٗن۔

غلام نبی خیالن سٕنٛز ترتیب دِژمٕژ کتاب "محموٗد گامی" چھِ محموٗد گامی سٕنٛدِس انصاف کران۔ اوٚہ کتھ پیٹھ سوٗر روٗزتھ محموٗدن سٕنٛدِ کلام دُبارٕ چھاپ کرُن بہٕ کام ہیٚژ ناجی منورن، دژھ داخبہ مٕنٛز تہٕ تمی دیت کلیات محموٗد گامی دُبارٕ ترتیب۔ اتھ کلیاتس منٛز چھُ محموٗدن تقریباً نصف کلام گوڈنِکہ پھِر چھپان یُس رووُمت اوس۔ ناجین کرِ کیٚنٛہہ اہم کٲشرِ شاعر دریافت۔ یِمن شاعرن منٛز چھِ خاص کٔرِتھ مقبول امرتسری تہٕ گرامی ناو ہیٚنٛس لایق۔ بیٚیہ پاٹھی ہیوٚو ناجین کٲشرِ شاعرن ہٕنٛزن بیٚہترین تخلیقن تہٕ گوڈنِکہ پھِر دُنیہک گاشہِ یِمن تخلیقن منٛز چھپیٚے خاص کٔرِتھ شاہ قلندر سٕنٛز مثنوی یہ ناو ہیٚنٛس لایق۔ ناجی سٕنٛدِ تحقیقی مقالہ آیہِ "پیرسان" ناوِچہ کتابہ منٛز یکجا کرنہ۔ ناجی تہٕ رۄد اکہ بیٚیہ رنٛگہٕ کٲشرِس نثرس تہٕ گُلہم زبٲنی خدمتھ کران۔ یُس کتھ حدس تام چھُ کامیاب تمیُک فیصلہ کرُن پیٚیہ کالکہ پرن والی۔ کٲشر زبٲنی ہِنٛدِ گوڈنیک مکمل گرامر کٲشرِ پاٹھی تیار کرنُک فخر تہٕ چھُ ناجیس حاصل۔

اَمہِ علاوٕ لیٚچھ تمی بیٚیہ تہٕ کیٚنٛہہ نثری کتابہ

اقبال ناتھ وَنتھوٗ (۱۹۱۸ء - ۱۹۷۵ء) اوس کٲشِر زَبٲنۍ ہُند کٲشِرِس
مٔرِس شوق سیٚٹھا عام کرٲوان تہٕ شُرۍ یِم کیٚنہہ مضمون لیٚکھِتھ وٕ اُنسہٕ لیکھی تِم چھِہ اَز تہٕ کٲشِرِس
مُتر تحقیقس وَنہٕ کٲشراوان۔ اَز تہٕ چھہ کٲشِر زَبٲنۍ ہُنٛدۍ کیٚنہہ شاد تہٕ آزادۍ تحقیس پیٹھ
کاٚمس وَنہٕ داوِنہٕ خاطرٕ یِم چھکھان۔ یِمن منٛز چھہ محمد امین ابن مہجور تہٕ لُکہٕ دوسے پانہٕ کیٚنہہ ثکیٚنہ
بکھان گٔر سارٕ نیٚبر لُکوس محققن چھِہ لُکہٕ ریٚوار ناد کران۔ تہٕ بیٚیہ جایہ چھیٚن قلمی نسخن ہُند
اکھ بوٚڈ خزانہٕ جمع کوٚرمت۔ موتی لال ساقی تہٕ پروفیسر غلام محمد شاد تہٕ چھِہ لُکہٕ صحبہ سان
تارٕ یقین لایق کام کران۔ شادن چھُ کلیاتِ ناظم وارِیاہ محنتہٕ کٔرِتھ ترتیب تہٕ تحقیقہ کِس
تاداٚنس منٛز محمد احسن احسن تہٕ غلام نبی آتش سُنٛز کام تہٕ چھہ حوصلہ افزا۔

شُرین ہُنٛد اَدَب

کاشُر لِکھہٕ اَدَبُک اَکھ لوٚکُٹ حِصہٕ چھُ شُرِین ہِنٛدِ خاطرٕ۔ اَتھ مَنٛز چھِ ڈٲلیلہٕ، باتھ، پٔرژھ تہٕ گیٖژ یِمن دٔرِ کُنہِ ستھو داڑ تھٔداون وٲلۍ کینٛہہ بٔنے مانے راسیم (RHYME)۔ سانٮ۪ن تخلیقی اَدیبن مَنٛز اوس یِہ جِنٛسٕ مشرانے آمُت تہٕ اَمہِ کُن یوٚد گوو ڈٔکھ پھِر مہجور صٲبَن ظٲہرن۔ تِمَو لیٚوکھ سوکُول شُرین ہِنٛدِ خاطرٕ اَکھ دُعا سِہ

صاحبو سٲنِس چھِم ۂنٛز چانٛی وَتھٕ ہٲپلِچ ہاوتم
گوٚنٹہٕ کالا روزِ بے زان ژانٛی ہتھ مَس چاوتم

یِہ باتھ گوو ژھۆنٛت مقبول زٕ خانیٚ کا ٹُھہ سوکُولَن آسہٕ یِیتہٕ تہٕ یِہ پٔرِ اہِر کینٛز یِرِنہٕ آسہٕ لُوان۔ (ن) اَمہِ پَتہٕ لیٚوکھ تِمَو بیاکھ مشہور باتھ سہ

بُلبُل وَنان چھُ لوٚشِن — گُلشن وَطَن چھُ سونے
سونے وَطَن چھُ گُلشن — گُلشن وَطَن چھُ سونے

یِمن پَتہٕ باتَن ہٕنٛز مقبولیت لیٖچھ آزادَن، نندلال انبارداران، فاضل کشمیری تہٕ عبدالمجید ساحرن تہٕ غلام رسول مشتاقن تہٕ کینٛہہ خوبصورت نظمہٕ شُرین ہِنٛدِ خاطرٕ۔ ۱۹۵۰ہس مَنٛز لیٚوکھ دینا ناتھ نادمن شُرین ہِنٛدِ خاطرٕ اَکھ اوپیرا "نیکی تہٕ بدی"۔ اَتھ اوس اخلاقی مقصد یُس کہٕ یِہ سٹیج کرنہٕ یِتھ سٹھا پسنٛد آو کرنہٕ۔ ۱۹۵۹ہَس پَتہٕ چھُ تالیمہ ہِنٛدِ محکمن واریاہ نٔرِ پرٕژھ وٲرۍ یِہ ییٚمہ شُرین ہِنٛدِ خاطرٕ کینٛہہ آسن کتابہٕ ییٚژھ بیاد دِنہٕ۔ اَمہِ سِتہٕ مٔژ بول

کأشرِ بِن لیکھن والین تہٕ حوصلہٕ تہٕ شُرِین ہٕنٛدِ خاطرٕ آیہٕ کتابہٕ لیکھنہٕ۔ اَمہٕ قسمٕچ گوڈنٕچ کتاب آس "موختہٕ لَر"۔ اَتھ منٛز چھِ شُرِین ہٕنٛز دلچسپی نظرِ تَل تھاوِتھ افسانہٕ ہیم اوتار کرشن رہبرَن تہٕ ناجی منوّرن لیکھی۔ مگر بدقسمتی کِنہِ روز یہٕ کتاب ناکام۔ اَمِیُک وجہ اوس نہ زِ یِم افسانہٕ آسی نہٕ جان بلکہ اَمہٕ کتابہٕ ہٕنٛز چھپٕے آس ناکارٕ۔ چھپایہٕ ہُنٛد یہٕ نوقص وُچھِتھ کور فاضل کشمیرین تہٕ اَمہٕ قسمُک اَکھ تجربہٕ تہٕ کُرن شُرِین ہٕنٛدِ خاطرٕ اَکھ لوکٹ بانہٕ کتاب "شمع وطن" پیش۔ اَمہٕ کتابہٕ ہٕنٛز سارٕے نظمہٕ چھےٚ سہل مگر اخلاقی درس دِوان۔ کتابہٕ ہٕنٛز چھپایہٕ کِنہِ روز یہ کتاب ڈاریاہ کامیاب۔ شُرِین ہٕنٛدِ خاطرٕ لیکھنہٕ آمٕژ تریِم کتاب چھےٚ شمبھوناتھ بٹ حلیم سٕنٛز "بالہٕ یار" یتھ منٛز شےٚ منٛز دار ڈلیلہٕ چھےٚ۔ یِم سارٕے ڈلیلہٕ چھےٚ آسان زبانی منٛز بادنہٕ آمٕژ۔ کتاب چھےٚ شکلہٕ دار تہٕ سیٹھاہ خوبصورتھ۔ اَمہٕ پتہٕ چھِ شنکرناتھ کول سٕنٛز دوٚیِم کتاب "مرژہ پیٚنی تہٕ چھانچہِ لوٚت" رنگین تہٕ شکلہٕ دار پیش کران۔ یہٕ کتاب تہٕ آیہٕ سیٹھاہ پسند کرنہٕ۔

١٩٦١ء ہس منٛز کُر ناجی منوّرن شُرِین ہٕنٛدِ خاطرٕ بیاکھ کتاب پیش۔ اَتھ متعلق چھِ علی محمد لون لیکھان:-

"ناجی منوّر گو 'موختہٕ لَر' کتابہٕ ہٕنٛز ناکامی وُچھِتھ پس ہمتھ۔ تمہِ لیچھ سیٹھاہ ہیٚکنہٕ سان تہٕ دِل دِتھ شُرِین ہٕنٛدِ خاطرٕ بانہٕ کتاب۔ اَمہٕ کتابہٕ ہٕنٛز سارٕے نظمہٕ چھےٚ سیٹھاہ خوبصورتھ تہٕ کُل چھےٚ کتابہٕ منٛز تروّاہ نظمہٕ۔ ناجی منوّرن چھےٚ سیٹھاہ سہل زبان ورتاوِتھ تہٕ تاتھ ڈیٚشِتھ کرِتھ زُ سہ ہیٚکہٕ ڈیلو کھعو تہٕ شُرِین ہٕنٛدی بانھ زیادٕ خوبصورتی سان تہٕ شوب دار لیکھتھ۔"

نبی ہٕنٛدو دوشن گرٹیگورنہٕ زندگی متعلق اَکھ انگریزی کتاب ترجمہٕ۔ اَتھ کتابہٕ چھُ ناو

"قوتک شاہر"۔ مگراتھ ہُنز چھِنہٕ شُرِن ہٕنٛد مبارٕ نظٕر تل تھاونہٕ آمٕت۔

شُرِ مُنٛزٕ رۄودی باقیٚ لیکھن وٲلی شُرِن ہٕنٛدٕ خٲطرٕ نظمہٕ، ڈلیلا لیکھان۔ یا مُنٛزی لۄکھ کہانی شُرِن ہٕنٛدٕ خٲطرٕ مضمونا۔ ریڈیو کشمیر پٮ۪ٹھہٕ تہٕ چھہ شُرِن ہٕنٛدٕ خٲطرٕ ہفتہٕ وار پروگرام نشر سپدان یتھ مُنٛز زٕنگہٕ زٕنگہٕ چیز چھہ ادوان پیش کرنہٕ۔ یمن پروگرامن مُنٛز چھہ پُشکر بھان سُنٛز باتہٕ ڈلیلہٕ خاص کٔرتھ ناو ہیس لایق۔ تمی دِژ یمن پنٕنہٕ آواز۔ یمہٕ ستی یم زبردس مقبول گٔے۔ مگر یمن شاعرن شُرِن ہٕنٛد ادب اَز تام برونٛہہ پکنہٕ نوو۔ سہ چھہ صرف ناجی منور۔ ۱۹۷۲ء ہس مُنٛز چھپیہ تمی سُنٛز بیاکھ کتاب "شُرِن ہٕنٛدی باتھ" (دوٚیم حصہ)۔ ۱۹۷۴ء ہس مُنٛز چھاپن شُرِن ہٕنٛدٕ خٲطرٕ تمی کتاب "باتہٕ کتھ"۔ امہٕ کتابہٕ ہُنٛز سارٕ نیٚ نظمہٕ چھپیے السوب نِشن ڈلیلن (AESOPE'S FABLES) پیٹھہٕ۔ ناجی چھہ شُرِن ہٕنٛد نفسیاتک پور پور علم یمہٕ کنی سہ شُرِن ہٕنٛدی باتھ لیکھنس مُنٛز سیٹھا کامیاب رۄود۔ سہ چھہ زانان زِ شُرِن پیٚری کانٛہہ اخلاقی، روحانی یا سیاسی سبق آپراون چھہ سارِوے کھوتہٕ بوڈ پاپ۔ تکیا زِ امہٕ ستی چھہ موضوعن ہٕنٛد ذہنی نشوونما روٚکہٕ گژھان۔ زٕ ژٕ شاعری ہٕنٛدی باتھی گژھن نہٕ شُرِن ہٕنٛدِس ادبس مُنٛز نہٕ کانٛہہ STATEMENT تہٕ سبق آسُن۔ اسی چھہ پننین شُرِن پیٹھ اکھ بوڈ ظُلم یہ کران زِ اسی چھہ تمن لاورس مُنٛزے ژاپی ژاپی پنن تجربہٕ آپراوان ییمہٕ کنی تمن پننہٕ زندگی مُنٛز سوچنہٕ تہٕ فکر کرنٕچ پانہٕ تجربہٕ چھ ہیکان حاصل کٔرتھ۔ یہیے چھہ سانہٕ تعلیمی نظامک تہٕ بوڈ بار نقص۔ شُرِن ہٕنٛدِس ادبس مُنٛز گژھن صرف تتھی چیز آسنی یموسیتی تہنٛد پنن تخیل وٕ ہیٚ۔ اسی گژھو نہٕ تہنٛدِس تخیلس شریٚ نالی تراونی۔ یہیے کتھ نظرِ تل تھاوتھ لیکھی ناجی شُرِن ہٕنٛدٕ خٲطرٕ پننہٕ سارِیٚ نظمہٕ۔ تمی سُنٛز نظمہٕ کُکلی، شُہری وول، اچھ دار، زرجہٕ بڈ بیو گرِ پیٹھ ٹُسی، خرگو مارے،

نیم حکیم بتیر تیر چھپے گنہ تہ انہِلاتی یا بیپہ گنہ مقصدہٕ رَوِس ـــــ ناجتین کور شُرین ہنٛد خاطرٕ ورکتاب پٲٹھ لیکھتھ کَمہٕ شُرِس اُدُس شُتُر اکھ لوٗڈ ژھر ہیر لۄچہٕ۔ ناجی شُتُورمن باتن ہتر منفرد خوبی چھپے یہ شتر شوز تہ سادٕ زبان یتھ دارِس تام زِہالے کاشہ لفظ چھ دوہ یوکھا نٹو علاوٕ۔ باتن ہتر رواتی چھے ژھوچھ تہ سٕہل پاٹھی زِیو کھسنہ لایق بجر وِرتاونہٕ ستی تیتر گژھان۔

جنگلس شتر اوس اکھ سیٖزراہ
اکھ سیٖزراہ دِکشن دوٲراہ
اکہ دوہ ہیہ شتر اکھ اپاری لوٗک
اپاری لوٗک دوارہ ییٚلی تھوٗک

(ظفر گورمارک)

یا دوستو گگو گو
گُکلا یہ چھس
ہوٗٹ مٔیوٗن کٔس
چھس ہوٗر زَن
آواز سن
شُتُر لوٗشہ سٕے
چھس تۄشنے
یا دوستو ـ گگو گو

(گُرکل)

تمو ژوروکی لو علاو کرِ نا جی منوژن علامہ اقبال سے شعر تیم سارے بیئے نظمہ ترجمہ تیم تو شرین ہیند خاطر لیئے چھیپِر آسہ۔ تیم سارے نظمہ گے اقبال کمشی ہیند ظرفہ جواب پہ۔

حال حالے چھپے روسی زبانی منظر شرین شِتر کتابہ کا شرمن منظر ترجمہ لیدینہ ہیتر مژ "پونت دژاو کِدکِن کھار کُن" چھپے امہ سلسلیج گو ڈینج کتابے بیہ چھپے انتہائی خوبصورتھ تصویرہ سیتی تیر تھ۔ اگر بیہ سلسلہ جاری رُود کا شرمن منظر شرین ہیند ادبک اکھ بھکن لائق ذخیر گتر جلدی تیار۔ مگر بار قیمتی چھپے نہ بیہ نا بار کام سرانجام دینہ خاطر چھینہ منیجنتھ آہتر کرنی۔ زبانی تیر نفا شترتیہ رسم خطک چھینہ کا شہ شیبلے آمت تعاون نہ۔

اَخبار تہٕ رِسالہٕ

انگریزن ہُند سعہ چھُ ووت کاشُر زبانی داریاہ ہورنگو نہٕ اکھ لُبہٕ ڈ
سو چھُ یُس تِموٕ کاشُر زبانی کوٗرُس گوو کاشرِس مُشرآو دٕروہ گژھن ہِسپتالہٕ چھِ ہیسایے مشنری
ہِندِ ذٔری سِیہ گوو ڈنیگ کاشُر اخبار کڈنہٕ۔ یہٕ اَخبار اوس تَنبادی عیسایی تبلیغ کرنہٕ
خاطرٕ تہٕ ہِسپتالن ہُنز کاروٲیی ہاونہٕ خاطرٕ۔ یہٕ مذہبی اخبار رُود کُنیژن وَرِین لکیان تہٕ تِمہٕ
پاٹھی لوگ کاشرِس صحافتس گُن۔
اَمہٕ پتہٕ آو ایس، پی، کالجُک "پرتاپ میگزین" مُنز الگ پاٹھی اکھ حِصہٕ کاشُر
تھاونہٕ یتھ مُنز شاعری، افسانہٕ تہٕ مضموٗن چھپان روٗدی "پرتاپ میگزینکی" پاٹھی آو امر سنگھ
کالجُک "لالہ رُخ" میگزینس مُنز تہٕ کاشُر حصہٕ تھاونہٕ۔ یِم دوشوے رِسالہٕ آسی وَری پتہٕ
وَری یہٕ نیران تہٕ کاشُر زبانی ہِندِس اَدبس کم کاسہٕ برزٕ کران۔ ووہٕ ذِ گوو یُس گوڈنیُک
اخبار خالص کاشرِس مُنز کڈنہٕ آو یمیُک مقصد چھُ کاشُر زبانی تہٕ ادبس ترقی دِنی
اوس سہٕ اَخبار اوس مہجوٗر صابُن "گاش" تہٕ اَمیُک ذِکر چھُ برونہہ کرنہٕ آمُت۔ یہٕ چھُ
اکھ بار بار قِسمتی زِ کاشرِس آس یمن دہن رَسم خطچ سَخ دِقتھ یمہٕ کِنۍ اکھ اخبار یا رِسالہٕ
کمیے کالس جاری روٗزِتھ بند اوس گژھان۔ یتھہٕ پاٹھی روٗد اکھ رِسالہٕ بند گژھتھ تہٕ اکھ
نیران۔ ستمبر ۱۹۴۷ہس مُنز دراو "کوہ ِنگ پوش" رِسالہٕ کلچرل کانفرنسکہ طرفہٕ۔ یمکۍ اڈیٹر
مہجوٗر، نادم، عارف، عزیز ہارون، نور محمد روشن بیتر آسی۔ کشمیری بزمِ ادب دِلی ہِندِ طرفہٕ

ڈراو اگست ۱۹۵۷ء "ہمپوش"۔ ہم دۄہ شوبے رسالہ آسی ترقی پسند ادبکی ترجمان۔ وارِیاہس
کالس سیٹھا شعوبدار پاٹھی جاری روزتھ گے ہم بند۔ ازکل تہ چھ دِلہ پیٹھ دیوناگری رسم خطس
منز کاشر برادری ہند طرفہ "کاشر سماچار" نیران۔ مگر یہ چھ اکس خاص طبقس تامے محدود۔
نومبر ۱۹۵۲ء پیس منز ڈرالیوو اکھ اردو۔ کاشر رسالہ "گلریز" مگر یہ رسالہ چلیوو نہ تہِ ۱۹۵۷ء
پیس منز ڈراو بیاکھ اردو۔ کاشر رسالہ "دیش" ییمیک ایڈیٹر شام لال ساد تھاوس۔
۱۹ء ہس منز ڈراو بیاکھ کاشر رسالہ "گلریز" ناوے۔ یہ رسالہ اوس تیتھ میوسارِ وے
رسالو کھوتہ شوب دار تہ رسم خطیچ دِقتھ تہ اس وودنی وارِیاہس مدس تام دور گمیژ۔ مواد تیژ
رنگارنگی کنی۔ نفیس چھپاے آسنہ کنی گییوو یہ رسالہ سیٹھا مقبول مگر کینژو ناموٗلوم
وجہو کنی گو یہ تہ وارِیاہ شمارہ نیرتھ بند۔ اکِر ایڈیٹر آسی مرزا عارف تہ غلام نبی خیال۔
"تعمیر" ناو اردو رسالس منز آسی گوڈ پیٹھے کاشر زبانی تہ ادبس متعلق مضمون بیتر چھپان
(اکتوبر۔ نومبر) ۱۹۶۰ء پیٹھ کور اکرِ ایڈیٹر محمد یوسف ٹینگن امہ رسالک اَلگہ پاٹھی کاشر
حصہ شروع۔

۵ اپریل ۱۹۶۵ء کور غلام نبی خیالن بییہ اکہ پھیر جرات تہ اکھ سیٹھاہ جان ہفتہ وآری اخبار
کورُن جاری۔ اتھ اوس ناو "وطن"۔ وارِیاہ شمارہ نیرتھ تہ سیٹھا مقبول گژھتھ گو یہ تہ منگہ
نہ منگہ بند۔ ۱۹۶۵ء ہس منزے ڈرالیوو بیاکھ اخبار گوڈ پچھ وآری تہ پتہ ہفتہ وآری۔ اتھ
اوس ناو "چمن" تہ یہ اوس فیلڈ سروے محکمک نمائندہ۔ "گاش" ناو ۳ پیٹھ ڈراو سوشل ایجوکیشن
محکمہ کہ طرفہ نادم صاحبنس قیادتس منز بیاکھ ہفتہ وآری۔ امیک گوڈنیک پرچہ ڈراو
جنوری ۱۹۶۷ء ہس منز تہ آیہ نہ وری گژھتھ گو بییہ بند۔
نومبر ۱۹۶۸ء ہس منز کور اخبار یا رسالہ کڈنک ساری تجربہ ہنرو شہہ کعبہ تھاو امین کاملن

اَکھ نٔوو رِسالہٕ "نیب" ۔ یہِ رُود کنیشرن دُرِ کرِنہٕ تہٕ شیپہٕ بتہٕ پٔتہٕ نیران ۔ "نیب" اوس اَدبس منٛز جدید رجحانن ہُنٛد ترجمان ۔ یہِ اوس اَمی رِسالُک کامیابی زِ شاعری تہٕ اَدبس بٔنٛتھ لوازماتس پٮ۪ٹھ شٕچھ لوگ وۄنۍ شُرۍ تہٕ جدید شاعری گٔیہ مقبول ۔ کُل بیٚنہِ شمارہٕ نیرِتھ گو بنٛد ۔

غلام رسول سنتوشن تہٕ کوٗر اکتوبر ۱۹۶۶ء ہس منٛز رِسالہٕ کٔژ تُک اَکھ نٔوو تجربہٕ ۔ یُودوے یہِ "نیب" رِسالس ہیٚوٗ خوبصورت تہٕ اوس نہٕ مگر ہیٚتہٕ نٔوو جدید اَدبہٕ چیز مقبول ہیرِ ہنٛز اَکھ وجہ ۔ تمہٕ پتہٕ چھِ ہیٚس تام رُود منٛزۍ منٛزۍ اَکہ شمارہٕ نیران ۔ اَتھ اوس ناو کاشُر ادب ۔

مِیٖنۍ تہٕ گُلشن مجیدن کوٗرہ ۱۹۷۰ء ہس منٛز "آتش" ناوُک اَکھ رِسالہٕ شروٗع ۔ ژور شمارہٕ نیرِتھ گو یہِ سیاسی وجوہاتن کنہِ بنٛد تہٕ ترٛۍ ورۍ پتہٕ کوٗر اَسہِ یہِ دوبارہٕ جاری ۔ "آتش" رِسالس منٛز آیہِ تنقیدس تہٕ تحقیقس سارۍ کھۄتہٕ زیادٕ اہمیتھ دِنہٕ ۔

کلچرل آرگنائزیشن بنیہال بٔتہٕ آو اَکھ ہفتہٕ وارۍ اخبار "کاشُر اخبار" جاری کرنہٕ ۔ اَتھ منٛز چھِ اَدبی چیز چھپنہٕ علاوہ سیاسی تہٕ سماجی خبرہِ تہٕ چھپان ۔ اَتھ اخبارس چھےٚ ایڈیٹر تاج بیگم رینزو ۔ یہِ ہفتہٕ وارۍ اخبارُک گۄڈنیُک شمارہٕ ۳ جولائی ۱۹۷۰ء ۔

وُنہِ کِنہِ چھُ حلقہ اَدب جاجن (سوناواری) تہٕ اَکھ وُرۍ یہِ وار کتٲبی سلسلہٕ "وتھ" جاری تھوٗوتھ یتھ منٛز سیٚٹھا جان تنقیدی، تحقیقی تہٕ تخلیقی چیز چھپان ۔ اَمہِ علاوہ چھِ منٛزِ منٛزۍ نوجوان لیکھن والین شوق پور کرنہٕ خاطرہ رِسالہٕ کڈنُک کوشش کران تہٕ اَکھ زٕ شمارہٕ کڈتھ چھِ لیف ہوان ۔ اَدبی مرکز کمرازن تہٕ چھُ "مشاہیر کمراز" ناوِ اَکھ کتٲبی سلسلہٕ شروٗع کوٗرمُت تہٕ مراز ادبی سنگم کہ طرفہٕ تہٕ گوو ہیٚس پٮ۪ٹھے وتہٕ "آگُر" ناوٕ اَکھ کتٲبی سلسلہٕ شروٗع ۔

کاشُر زبانہِ رود اَکے رِسالہٕ مستقل پأٹھۍ جاری تہٕ گو "شیراز" یُس ریاستی کلچرل اکادمی ہنٛد طرفہٕ نیران چھُ ۔ اَمہِ علاوہ چھِ وۄہرِ وۄہرِ کلچرل اکادمی ہنٛد طرفہٕ ادبی نمبرن "سون ادب" تہٕ نیران ۔

کٲشرِ ادبُک پیش کال

کٲشرِ زبٲنۍ ہندِ ادبُک یہِ مختصر جایزٕ اندٕ واتنہٕ چھُ یہِ احساس

دوتیان زٕ تیٚژٕ لُکن پیٚٹھ یہِ زبان چھےٚ زِنٛدٕ زبان۔ امہِ زبٲنۍ ہنٛدۍ کینٛہہ مخالف چھِ

زبانن زِ کٲشرِس ادبس مُشرٲو تہٕ ہزارن زیادٕ کالس قایم روزان۔ مگر یِم لُکھ

چھِنہٕ یہِ زانان زِ تِمن ہزارن تبدیلی چھےٚ آمٕژ زِنٛدٕ زبٲنۍ ہنٛدِ خاصیت۔ امہِ زبٲنۍ ہنٛز ترقی

لوٗدِ وےٚ نہٕ باقے ترقی یافتہٕ زبانن ہنٛدِ پاٹھۍ تیز چھےٚ اگر ترقی ہنٛدِ یہِ رفتار

چھےٚ سوٗمبہ پاٹھۍ جاری۔ کٲشر زبان ہیٚکہِ زِ دوٚیمن ہنٛدوستٲنۍ زبانن مقابلہ تیٚژھ تہِ چھِ

کینٛہہ سیاسی تہِ کینٛہہ تنگ نظری ہنٛدۍ وجہ۔ کٲشرِ زبٲنۍ منٛز چھےٚ امچہ ترقی ہنٛدۍ

سیٚٹھاہ امکان تہٕ مسلہ چھےٚ یتھۍ زِ یمن امکانن چھِنہٕ کانٛہہ ہیٚکنگ موقعہ لبان دِنہٕ۔

ریاستچ کلچرل اکادمی چھےٚ کٲشرِ زبٲنۍ ہٕنٛز پایہِ آلی ہنٛز سارِوے کھوتہٕ بٔڈ رٲستہ۔

امہِ ادارن ییٚلہِ یہِ کام کٲشرِ زبٲنۍ ہنٛدِ خاطرٕ اِتمام کٔرتھ ہاوتھ دِتہٕ۔ سُہ چھےٚ تھٔکنہٕ

لایق۔ اکادمی کرِ وارِیاہ تحقیقی، تنقیدی، تخلیقی تہٕ ترجمُن ہنٛز کتابہ چھاپ۔ یمن کتابن

منٛزٕ اکثر کتابن ہنٛد شرٛوٗ چھےٚ حوالہٕ دِنہٕ۔ امہِ علاوہ روٗزٕ اکادمی بیٚیہِ کینٛہہ لیکھن

والین کتابہ چھاپنہٕ خاطرٕ مالی اِمداد تہٕ کران۔ اکادمی چھےٚ بیٚیہِ ہیٚن ادبی تنظیمن تہٕ

وارِیاہ مدد کران تہٕ امہِ سنٛتہٕ چھےٚ ساروے گۆشہِ منٛز ادبی سرگرمیہ زور رٕنۍ بیٚٹھ۔ کٲشر زبٲنۍ

ہنٛدِ ساروے کھوتہٕ اہم رسالہ "شیٖرازٕ" تہٕ دری وار ترٛاوُن "سون ادب" تہِ چھِ اکادمی کر

طرفہ ہیران۔ کلچرل اکادمی نی یمہِ کامہِ علاوہ بیاکھ بڈ بابہ کام اَتھس منز ہانےکاشرِ زبانِ
ہُند لغات تیار کرُن۔ اَتھ کامہ اوس وارِیاہ ہُرِ وٚہر جارج گریرسنن دُس تلمت۔ اکادمی
چھپےٚ وُدہ وُنی نوُ ژ لیکھ تہ زیاد شوبہ سان یہ کام انداتاوُنک منصوبہ ڈرڈس نیٚوُمت۔
مگر یوسہ ڈکشنری "شبار راش" ناوی چھاپ آیہ کرنہٕ، سہ آیہ کینژو دہن کنیژ زلتھ
ژھنتنہ۔ امہ ڈکشنری ہنز کینہہ کاپیہ چھےٚ وُنہ تہ کینژن نشہ موجود۔ امہ پتہ آیہ نوس
کوشش کرنہٕ تہ وُنبتام سپدے یہ امہ ڈکشنری ہنزہ شےٚ سیٹھا خوبصورت جلد چھاپ۔
اتھ کامہ منز چھ کاشرِ زبانِ ہندی کینہہ تانی منز لیکھن وٲلی شریک۔ امیک چیف ایڈیٹر
چھ پروفیسر ایس۔ کے۔ توشخانی تہ باقے ایڈیٹر چھ چمن لال چمن، موتی لال ساقی، بشیر اختر، روس
پونہیر، بی این کلا، محمد احسن احسن، عبدالغنی ندیم، محمد احمد اندرابی تہ شفیع شوق۔ امہ ڈکشنری
ہنز ژڈ کتھ چھےٚ یہ زِ اتھ منز آو کاشرن لفظن ہند آگُر "ETYMOLOGY" تہ لفظن ہنز
موُل تہ دِنہ۔ اَتھ ستی ستی چھےٚ اردوٗ کاشرِ ڈکشنری تیار کرنچ کام تہ جاری۔
یتہ میوکینژ وُریہ پیٹھ چھ کشمیر یونیورسٹی منز کاشر شوبہ تہ کاشرِس پوچھر دنس
اکھ اہم رول نبھاوان۔ کشمیر یونیورسٹی آس امہ ہُرِ وٚہر تہ وارِیاہو وُریہ پیٹھہ کاشرِس
منز امتحانات ہیوان یمن منز وارِیاہو لڈ کوشرِ کتھ گر۔ ۱۹۷۷ پتہ منز آو کاشر شوبہ کہ
ذریہ ڈپلوما کورس تہ شوٗرو کرنہٕ۔ امی شوبن تُل بیاکھ اہم قدم کاشرِس منز مختلف علمی
مضمونن متعلق کتابہ تیار کرناونک۔ اتھ منز تہ سپدے یہ سیٹھا کامیابی حاصل۔ اگر یہ
سلسلہ جاری روُد، کینژن وُرین منز آسہ تہ کاشرِ زبانِ منز کینہ قسمک ژھربر تہ یہ ہیکیہ
سنبل پانہ تالیم دِنک ذریعہ بنتھ۔ امہ شوبن بیاکھ کامیابی چھ کاشرِ۔ ہندی۔ انگریزی ڈکشنری۔
اکادمی تہ یونیورسٹی علاوہ چھ ریڈیو کشمیر تہ ٹیلی ویژن تہ کاشرِ زبانِ ہنز ترقی باپتھ

بجان کام کران ۔ قسمہ قسمہ پروگرامن چھِ واریاہن موضوعن پیٹھ مضمون پوان نشر کرنہٕ یِمو ستی کاشرِ زبانی منز کافی نوٚی نوٚی لفظہ تہٕ نوٚو ترکیب چھِ داخل سپدان ۔ ریڈیوک ذریعہ کٔج کاشرِ موسیقی تہٕ زبردست ترقی تہٕ کاشرِ باتہٕ گیہ سیٹھا مقبول ۔ ریڈیوکہ ذریعہ گوو وستاد تبت بقال، شند گیون، تہٕ عام ۔ اَتھ ستی ووٚت تلے یہ کیٚنہہ نوٚو گیوٚن وٲلۍ تہٕ ییٚمن منز غلام حسن صوفی، راج بیگم، نسیم اختر، زون بیگم، عمہ صوفی، شمیمہ دیو تہٕ کیلاش مہرہ بتیر ۔

سرکاری تہٕ نیم سرکاری ادارو علاوہ چھِ مختلف علاقن منز ادبی تنظیمن ہنٛد اکھ بوٚڈ تعداد تہٕ یِمن ستی چھِ کاشرِ زبانی ہنٛدۍ بانٛتھ لیکھن وٲلۍ ۔ یِم ادارٕ چھِ ینیوو سلوو ستی تہٕ اکادمی ہشر یمن تہٕ ستی شرتہٕ وری یہ جان تعداد منز تحقیقی کتابہٕ چھاپ کران ۔ کاشرِ زبانی خاطرٕ یِموٚ انجمنو اَز تام سارِوے کھوتہٕ زیادٕ کام کٔرمتٕ چھے ؛ حلقہ ادب حاجن سوناواری، بزم ادب کاپرن، کاشر محفل یاریپورہ تہٕ کلچرل فورم شوپیان ۔ حلقہ ادب حاجن چھِ اَز تام آٹھ کتابہٕ چھاپ ہیوٚ کٔرمتٕ کٔرتھ تہٕ امہ علاوہ چھِ اکھ کتابی سلسلہٕ "وولرٕ کنٛڈر" تہٕ جاری تھأوِتھ ۔ بزم ادب کاپرن چھِ اَز تام اکھ درجن کتابہٕ پیش کٔرمتٕ کٔرتھ تہٕ یِمن کتابن منز چھِ کاشر گرامر تہٕ "ہیرسان" ہشہٕ اہم کتابہٕ تہٕ ۔ یِمو کتابو علاوہ چھِ بزم ادب کاپرن "آتش" رسالہ تہٕ جاری تھأوِتھ ۔ یہ چھُس ادارٕ یمہ ۱۹۶۰ ہس منز گوڈنیک کاشر کالج شوٚروٚ کوٚر ۔ مگر بدقسمتی کنہٕ سپد یہ تہٕ سیاستک شکار ۔ یتھے پأٹھی چھے کاشر محفل یاریپورا وُڈ درجن کتابہٕ شایع کٔرتھ ہیچمتٕ ۔ یِمو لوکٹیو لوکٹیو ادبی تنظیمو علاوہ چھے کشیرِ ہنٛدین ہنٛدین دوٚن علاقن ہنٛزہ زٕ تنظیمہ تہٕ دوٚ جوٚ دتھاوان ۔ اکھ ادبی مرکز کمراز تہٕ دوٚیم مراز ادبی سنگم ۔ یِم دوشوے تنظیمہ چھے کاشر ادبچ تحقیقی تہٕ تخلیقی کام تیزی سان بروٚنٛہہ پکناوان ۔

کلچرل محاذ یتہٕ کلچرل کانگریس، کلچرل کانگرس یتہٕ کلچرل کانفرنس تمہ یتہٕ کاشر مرکز یہ چھے

کٔشیرِ ہٕنزن ادبی تنظیمن ہٕنز اَکھ زبردست داستان۔ کاشُر مرکز بیٚیہ کٔشیری چھپہٕ آمیہ اَکھ نٔو تنظیم بارسس یتھ کشمیر کلچرل آرگنائزیشن چھِ وَنان۔ امہِ ادارکہ طرفہٕ آو شیخ نورالدین نورانی صٲبس مُتعلق تہٕ لل دیدِ متعلق واریاہ تحقیق کرنہٕ۔ حال حالے آیہ کاشرِ ہُنٛد اکیڈمی تعاون والین جوانن ہٕنزٕ اَکھ اہم تنظیم بارسس یتھ کاشُر سمِت ناو چھُ۔ دوٚیمہ چھےٚ یہ تنظیم کرِ کشیرِ مَنٛز کاشرِ ستہٕ تأثراکھ نوو ولولہٕ پادٕ۔

یِم تنظیمہٕ اَکہِ طرف تہٕ اَتھ کٕن چھےٚ انفرادی سطحس پیٹھ تہٕ واریاہ کوٚشش سپدان زِ کاشُر زبان تہٕ گژھہٕ اَکھ علمی زبان بنِتھ۔ ۱۹۷۷ ہس منٛز چھپےٚ آیہ علمی مضمونن پیٹھ کتابہٕ لیکھنہٕ۔ از تہٕ چھےٚ امہِ قسمچہ کوٚشش سپدان۔ سائنسس متعلق چھِ اوٚپر لیوکھمت مضمون تہٕ علاوٕ کِنۍ ترےٚ کتابہٕ آمتٕ لیکھنہٕ تہٕ یِم چھےٚ غلام محمد صوفی سٕنٛز "موٚہلی تجربہ" (ایجادن متعلق) مرزا عارف بیگنٛز "آدٕ مٔنُر (فزیالوجی) تہٕ شیامل" فرشتہ پیٹھ شخص نام" (وود تہٕ دُس تہٕ زندگی متعلق)۔ یتھے پأٹھی چھِ مسلسل باقے علمی مضمونن پیٹھ تہٕ کتابہٕ تیار سپدان مثلن مأہری ناٹکہ کلاسنٛز کتاب "کاشر شیوہٕ مت" رشید نازکی سٕنٛز کتاب "زِ ئشت تہٕ ساقی رلیٚمہ" عبدالغنی مدہوش سٕنٛز کتاب "نفسیات" گلشن مجید تہٕ شفیع شوق سٕنٛز کتاب "بالیاتچ زان" ناجی منور تہٕ شفیع شوق سٕنٛز کتاب "تہذیبک تہٕ تاریخ" بیتر۔ علمی موضوعن پیٹھ چھِ پروفیسر سیف الدین سوز سٕنٛدی مقالہ تہٕ ستہٕ اَہم خاص کٔرتھ اقتصادیاتس متعلق۔

کاشرس منٛز آیہ زبأنی متعلق تہٕ کینہہ کتابہٕ لیکھنہٕ یِمن منٛز زٕ کتابہٕ خاص کٔرتھ ناو ہیٚنس لایق چھےٚ: ٹاک زینہ گیری سٕنٛز "کاشرِ ٹیک علاقہٕ واریجیز" تہٕ "کاشُر گرامر" تیٚس ناجی منورن لیوٚکھ۔ ٹاک صابنہٕ کتابہٕ منٛز آسہِ تن کاٗتراہ تہٕ خأمی یہ گٕژھ کتابہٕ چھےٚ یینہٕ جایہ اَکھ خاص اہمیت۔ کاشر زبأنی ہُنٛد گرامر تیار کرنچ چھےٚ وُنی گُنجایش

باقٕے زبانٮ۪ن منز اَدٕب سپٕد تَرجُمہٕ ترٛاوٕنہٕ آمُت۔ مثلن گوٗربچن سنٛگھ سُند کیٛنہہ مضموٗن باقٕے زبانَن منز لیکھی کیٛنہہ چیز یا پرٛیم ناتھ پردیسی سٕنٛد افسانہٕ انگریزی زبٲنۍ منز۔ کٲشُر گرٛامر تہٕ شیٖرازہٕ بیٚیہِ زبانَن ہُنٛدٮ۪ن شعبن منز سوٗتُر لیکھنہٕ آو تہٕ یِمہٕ کٲشرٕ منز چھپٕتھ امہٕ سٕنٛدِ برابر کرنہٕ آمٕژ کٲمیاب کوشش۔ اَتھ منز چھہ صرف تِمن کٲشرٕ زبٲنۍ ہُنٛد خزانہٕ ترجُمہٕ کرٕتھ پٲداوار بناوٕنہٕ آمُت۔ ڈکشنری گرٛامرٕ خاطرٕ پارسی تہٕ اُردوٗس منز شٲیع گرٕتھ۔ یِمن منز شعر خوٗب چھپنہٕ آیہِ اکھ تیٚلم پانٕنٮ۪ن ماضی صاف پاکھ پادان تہٕ بیٚیہِ چھپنہٕ یِم سہل پاکھ زبانہِ کھسان۔ گرٛامر تیار کرنہٕ اکھ مشکل کامہٕ منز چھ تہٕ ناکٲمی ہِنٛد گوٗرُٹ۔

ڈرامہٕ گرٕتھ کام چھےٚ یونیورسٹی ہِنٛدِ کٲشرِ شُعبن تہٕ شوٗرو کرمژ۔ اَتھ کامہٕ منز چھہ غلام نبی فراق، موتی لال ساقی، محمد احسن احسن تہٕ بی این کول دِلہٕ جانہٕ مشغوٗل۔ واریاہ لیکھن والی چھہ مختلف علاقن منز کٲشرِ زبٲنۍ ہُنٛد محاورٕ، گنٛدوُتی تہٕ تلمیحات جمع کران۔ اَتھ منز چھےٚ سارٕے کھوتہٕ اہم کام پروفیسر محی الدین حاجنی صاب سٕنٛز۔ غلام نبی آتش تہٕ چھہ بشیٖر بدری تمیٖح مانے تہٕ وِزتاو جمع کرٕتھ۔ اوٗرِ بیٚیہِ چھہ رِسالن منز تِم مضموٗن تہٕ کافی تعدادس منز چھپان یِمن منز کٲشرِ زبٲنۍ ہُنٛد رِشتہٕ بٲقے زبانَن سٕتۍ ہاوٕنہٕ چھہ یِوان۔ اَتھ سلسلس منز چھہ بدری ناتھ کلا تہٕ ٹی این گنجو زبر کام کران۔

کٲشرِ اَدبٕچ ترقی سٕتۍ سٕتۍ چھہ ہُمن منزٕ منزٕ ساری شاہپارٕ باقٕے زبانَن منز تہٕ ترجُمہٕ سپدان۔ اَز برونٛہہ واریاہ وری چھہ لل دیدِ ہُنٛد کلام سنسکرت زبٲنۍ منز ترجُمہٕ آمُت۔ محموٗد گٲمی سٕنٛز اکھ مثنوی سپدٕ یہ عربی زبٲنۍ منز ترجُمہٕ۔ اَز کلس دورس منز تہٕ گوو واریاہَن شاعرن ہٕنٛدِس کلامس تہٕ واریاہَن کٲشرِ افسانَن باقٕے زبانَن منز ترجُمہٕ۔ ترجُمہٕ کرنس منز چھےٚ پروفیسر جیالال کول سٕنٛدِ اَتھ کام کرمژ۔ الیس کے رینہ تہٕ چھہ

ترجمہ کرنہٕ یِنہٕ ناوہٕ نس لایق۔ تِمہ کوٚر واریاہن کاشرِ ین نظمن تہٕ افسانن ہندی زبانی منٛز ترجمہ۔ ٹیٖ این ریٖنہ سٕند ذکر کرنہٕ روٗس روز یہ کتھہ اڈلیٖچ۔ تِمہ کوٚر کاشرِ ین نظمن ہنٛز انگریٖزی ترجمہٕ اکھ سوٗمبرن چھاپ۔ ہربنس سنگھہٕ آزادن دیتہٕ واریاہن کاشرِ ین نظمن پنجابی روٗپ۔ ووٚنی چھ پروفیسر پارموٗ لل دینہ ہٕندِس تہٕ شیخ العالم ہٕندِس کُل کلامس نوٚو ترتیب دِتھ انگریٖزی ترجمہ کران۔ توقع چھ سیٹھا جلد گژھن تِہنٛز یِم زہ کتابہ چھاپ۔

انگریٖزی تہٕ ہندی زبانن منٛز چھپے منٛزری منٛزری سیٹھا اہم کتابہ کاشرِس ادبس متعلق چھپان۔ یِمن کتابن منٛز چھپے جیالال کولنٛہ کتاب STUDIES IN KASHMIRI خاص کرتھ ناوہٕ نس لایق۔ اتھ کتابہ چھپہٕ نہ صرف تحقیقی بلکہ چھپے اتھ تنقیدی اہمیتھ تہٕ۔ ہندی زبانہِ منٛز لیوکھ شبن کرشن رینہ ہن کاشرِ ادبک تواریخ "کشمیری ساہتیہ کا اتہاس"۔ اگر یمن دوشوٕنی کتابن منٛز چھپے کینہہ ولٕہ کمزوری یہ روزمُر۔

کاشرِ ادبکی شاہکار باقے زبانن منٛز ترجمہ گژھنہٕ سیتی سیتی روٗدی ووپرِ زبانن ہندی شاہکار تہٕ کاشرِس منٛز ترجمہ سپدان۔ ڈاکٹر شمس الدین احمد سٕند ترجمہ حیات النبی چھ کاشرِس نثرس منٛز اکھ بوڈ کارنامہ کینہہ مشہور شایر علیٖقہ تہٕ آیہ کاشرِس منٛز پھیرنہٕ۔ مثلن مسدس حالی (ترجمہ محی الدین حاجنی)، رباعیات عمر خیام (ترجمہ غلام نبی خیال) اوٚپرِ شیٖنچھ یا میگھ دوت (ترجمہ: ارجن دیو مجبور) تہٕ گیتانجلی (ترجمہ: پریم ناتھ پریمی)۔
کاشرِ ادبچہ ترقی ہٕنٛد رفتار چھ تسلا بخش۔ مگر تہٕ گژھ چھ امہِ کِس پیٚشیٚ کالس متعلق واریاہ شک تہٕ خدشہ۔ یتھ کتھ ہیکہ نہٕ کانٛسہ انکار آسِتھ زِ کاشرِ زبانی کوٚر سیٹھا

تھدِ قِسمُک اَدَب پادٕ۔ مگر تِمٕہ رپایک اَدَبٕ پیوت ہیکہٕ نٕہ کٔنہٕ زَبٲنی ہِندِ شرُدٕنٕکہ پکٕنٕچ ضمانتھ آستھ۔ سٔنٛجہِ پٲدٕ لٕس سٔتی سٔتی گژھ عوٲمی دِلچسپی ہِنٛد اَدَب تہٕ تخلیق سپدن۔ یہٕ چھُ پَزر زِ اَز نہٕ چھِ کالہٕ پگاہ وارِیاہ سَستہٕ قِسمُک کاشری باتھ مقبوٗل گژھان۔ مگر یِم باتھ مقبوٗل گژھنہٕ چھِنہٕ کٲفی تہٕ اَکہٕ لَکھچِ اَمہٕ سٔتی سٲنِس اَدَبس نوٕ فصلٕ نہٕ وانان۔ تکیازِ رسالن تہٕ اخبارن ہِنٛزِ غٲر موجوٗدگی منٛز چھُ لُکھ زانان زِ کاشرِس منٛز چھِنہٕ سِمہٕ باتھ روس کینٛہہ تہٕ لیکھنہٕ یِوان۔ یہٕ چھُ اَکھ بد قِسمتی زِ اَز تام تہٕ ہیوٚک نہٕ کانٛہہ کاشُر رسالہٕ یا اخبار عوٲمی مقبولیتھ حٲصِل کٔرِتھ۔ یِنٛہِ زِ رسالن تہٕ اخبارن منٛز آیہٕ عوٲمی دِلچسپی ہِنٛدی چیز شٲمل ہِنہٕ۔

تام لُکن ہِنٛد کاشرِ اَدَبہٕ نِشہٕ ناواقف آسنُک لوٚڈ وجہ چھُ یہِ زِ کاشر زَبان آیہٕ نہٕ اَز تام تٲلیمہٕ ہِنٛدِ ذٔریعہٕ بناونہٕ۔ آزٲدی پتہٕ سپدٕ یہٕ اَکہٕ کیٛہہ اَمہٕ قٕسمچ کوٗشِش تہٕ وارِیاہ کامیٲبی سپدٕ یہٕ تِمہٕ سٕتہٕ حٲصِل گٔژھ بد قِسمتی کِنہٕ آیہٕ "خبر کیازِ" کاشر زَبان بٔینہٕ سکوٗلو منٛز بند کرنہٕ۔ یِہان تمِن دٕہن اَدٕس سٕتہٕ زَبٲنی ہِنٛد رسم خط نوقص لَد۔ دوٚنی ہیٚلہٕ زَن کاشرِس اَکھ سہل تہٕ سائنسی بنیادس پیٹھ رسم خط چھُ۔ مگر تونٛہ چھِنہٕ کاشر زَبان تٲلیمی ادارن منٛز پرناونہٕ یِوان۔ تِمِہ میٚو کیٛشر دٕ وٕر دٕیو پیٹھ چھُ کاشر اَکہٕ مضموٗنہٕ زٕنٛگ سکوٗلن منٛز شیٚیمہٕ جماژ تام نصابس منٛز شٲمل آمُت کرنہٕ۔ مگر نہٕ چھے دوٚستادن کاشر پرناونچ تربیتھ یِوان دِنہٕ تہٕ نہٕ چھے سکوٗلن منٛز اَکھ کانٛہہ اَہمیتھ یِوان دِنہٕ۔ کاشرِ زَبٲنی ہِنٛز ریگاہ چھُ تسلی گاشدار ریٚلہٕ یہٕ مکمل پاٹھٕ سکوٗلن منٛز تٲلیمہٕ ہِنٛد ذٔریعہٕ بناونہٕ یِیہِ۔ یہٕ کتھ چھے زٕ تِس تھوٚنی لٲیق زِ کاشر زَبان چھے ہِنٛدوستانہٕ کِس آیٔنس منٛز اَکھ قومی زَبان مانِنہٕ آمٕژ تہٕ اَتھ چھُ تِم ساری حق یِم

ہندوستانہٕ چھِ باقے علاقٲیی زبانہٕ چھ۔ تُہِنٛدِ سے آبہٕ کٲشُر زبان اَپارِ پاکستانس مَنٛز تہٕ
اَکھ قومی زبان مانیٚنہٕ۔

وُنی کیٚن چھِ ریڈیوٗ تہٕ کلچرل اکادی مَنٛز تقریبن سٟتۍ سٟتۍ نوجوان کٲشرۍ شاعر تہٕ
اَدیب لیوان گٔنٛزراونہٕ۔ وَق گژھِ یتھ فاصلہٕ زِ اَمہٕ بارٕ قٲفلہٕ مَنٛز گٔژھن نَفر یکۍ بڑٕ تہٕ
تہٕ کٲشرِس اَدبس وٲتناوُن کیٚنہہ نہٕ جاے ـــــــ !

(۲۸، جنوری ۱۹۷۷ء)

ضمیمہ ششم

پ

کتاب نامہ

انگریزی:۔

۱۔ لنگوسٹک سروے آف انڈیا۔ جارج گریرسن

۲۔ الیسنیز ان کشمیری گرامر۔ جارج گریرسن

۳۔ کشمیر محی الدین صوفی

۴۔ ہسٹری آف کشمیر پی، این بامزئی

۵۔ سٹینڈیز ان کشمیری۔ جے، ایل، کول

۶۔ دی ورڈ آف للا۔ رچرڈ ٹمپل

۷۔ دی ویلی آف کشمیر۔ والٹر لارنس

اردو:۔

۱۔ کشمیری زبان اور شاعری (تینوں حصے) عبدالاحد آزاد

۲۔ شیرازہ (فائیل) کلچرل اکادمی

۳۔ ہمارا ادب (فائیل) کلچرل اکادمی

۴۔ تاریخ حسن حسن کھوئیہامی

فارسی:۔

۱۔ تاریخ کبیر حاجی محی الدین مسکین

۲۔ تاریخ اعظمی	خواجہ محمد اعظم دیدمری
۳۔ تاریخ کشمیر از مقبل (قلمی نسخہ)	مقبل
۴۔ تذکرہ اولیاءؒ (قلمی نسخہ)	ریشی بہا
۵۔ زرتشی نامہ (قلمی نسخہ)	نامعلوم

کٲشُر:۔

۱۔ کٲشُر شاعری	محی الدین حاجنی
۲۔ نثرٕچ کتاب	" "
۳۔ مقالات	" "
۴۔ کٲشرِ ادبچ تاریخ	ادنا ادکرشتی ژبر
۵۔ نوُر نامہٕ	امین کامل
۶۔ صوُفی شاعر	" "
۷۔ ولی اللہ متو	محمد یوسف ٹینگ
۸۔ کلیات مقبول شاہ کرالہ واری	" "
۹۔ کاشُر	موتی لال ساقی
۱۰۔ آنکہ وَن	" "
۱۱۔ مشاہیرِ کمراز	ادبی مرکز کمراز
۱۲۔ ہیری پوش	کلچرل فورم شوپیین
۱۳۔ کٲشرِ ن شاعرن ہندی ساری کلیاتہ	کلچرل اکادمی

۱۴۔ سونٛ اَدب شیرازٕ، کوٚنگ پوٚش گُلریز، نیب بتیر رسالہٕ۔

کاشُر قلمی نوسخہٕ:۔

۱۔ کلیات محمود گامی مسودٕ (ناچی) ۲۔ ابراھیم ادھم (شاہ قلندر)
۳۔ مثنوی اُمر تشری شندی کینٛہہ قلمی نوسخہٕ۔ ۴۔ میر عبداللہ بیہقی
(وقایہ تہٕ کاشُر حدیث)۔ ۵۔ مثنوی از خواجہ عبدالرزاق
۶۔ بیاض غزلیات واز محمود و سراج۔ ۷۔ زٕ مثنوی یہ اَز انور۔
۸۔ خدیج نامہ از علی چوڈار۔ ۹۔ محی الدین مسکین سٕنٛز کینٛہہ مثنوی یہ۔
۱۰۔ غزلن ہنٛز وارِیاہ بیاضہٕ۔ ۱۱۔ علی شاہ کھوٚیہامی سٕندی نوسخہٕ۔
۱۲۔ غزلیات ......۔ ۱۳۔ بابا کمال دین سٕند کاشُر کلام۔
۱۴۔ فاخر سٕند کاشُر کلام۔ ۱۵۔ مثنوی زین العرب تہٕ غزلیات
اَز عبدالاحد ناظم۔ ۱۶۔ احوال الآخرت از ثناء اللہ کریری۔
۱۷۔ رام ژرت اَز پرکاش بٹ ———— بیتہٕ
وارِیاہ نوسخہٕ تہٕ بُرزٕ وَرق بیتر۔

A History Of Kashmiri Literature

Price Rs. 13/2

Naji Munawar
Shafi Shouq

The Department of Kashmiri,
University of Kashmir,
Srinagar

Printed at ; J. K. OFFSET PRINTERS 315 Jama Masjid Delhi-110006.